

STATE ARCHIVES OF AUSTRIA
CUNEIFORM TABLETS
VOLUME IV



ANONIMO TABLET

The Standard Babylonian Creation Myth

Enūma Eliš

SEE [WWW.ANCIENT.EU](http://www.ancient.eu) FOR THE COMPLETE PROJECT

STATE ARCHIVES OF ASSYRIA
CUNEIFORM TEXTS

VOLUME IV



The Standard Babylonian Creation Myth

Enūma Eliš

INTRODUCTION, CUNEIFORM TEXT, TRANSLITERATION,
AND SIGN LIST WITH A TRANSLATION AND GLOSSARY IN FRENCH

By
Philippe Talon

THE NEO-ASSYRIAN TEXT CORPUS PROJECT

2005

State Archives of Assyria Cuneiform Texts (SAACT) is a series of text editions presenting central pieces of Mesopotamian literature both in cuneiform and in transliteration, with complete glossaries, name indexes and sign lists generated electronically from the transliterations. The goal of the series is to eventually make the entire library of Assurbanipal available in this format.

**© 2005 by the Neo-Assyrian Text Corpus Project
Institute for Asian and African Studies
University of Helsinki
All Rights Reserved**

**Set in Times
Typography and layout by Teemu Lipasti and Robert Whiting
Typesetting by Robert Whiting
Cuneiform fonts by Laura Kataja and Robert Whiting
The Assyrian Royal Seal emblem drawn by Dominique Collon from original
Seventh Century B.C. impressions (BM 84672 and 84677) in the British Museum
Cover: ANE 89589 [Courtesy Trustees of the British Museum, London]**

**Printed in Finland
by Vammalan Kirjapaino Oy
ISBN 952-10-1328-1 (Volume 4)
ISSN 1455-2345 (Series)**

ACKNOWLEDGEMENTS

The purpose of this book is to give the Assyriological community a pedagogic edition of one of the most important literary texts in the Akkadian language, known since antiquity as *Enūma Eliš*.

I would like to express my thanks to Simo Parpola and Robert Whiting for accepting it in the State Archives of Assyria Cuneiform Texts series. The sign list and the cuneiform version are the work of Robert Whiting, with the remarkable conversion programs of the State Archives of Assyria Project. Much of the layout of the transliteration and glossary has been superbly and expertly done by Robert Whiting and I am indebted to him for the many hours he spent on this book. My thanks also for the many helpful hints on better ways to handle the manuscript from him and Simo Parpola. The section “On the Present Volume” of the Introduction was provided by Robert Whiting.

It is also a pleasure to thank some of those who have helped me, in different ways, in realizing this project: my students, who read *Enūma Eliš* with me over the years; Cynthia Jean, Véronique Van der Stede and Nicolas Vanderroost, who helped me gather the manuscripts; Walther Sallaberger, who provided me with a reference unavailable in Brussels; Amar Annus, who offered some interesting readings and suggestions.

This book would never have existed without the constant support and encouragement of my wife, Michèle Broze.

I wish to dedicate it to my parents, who will never see it, but who freely let me take the strange path of Assyriology.

Brussels, October 2005

Philippe Talon

CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS	v
INTRODUCTION	ix
On the Present Volume	xi
Manuscripts	xiii
Abbreviations	xix
CUNEIFORM TEXT	1
Tablet I	3
Tablet II	7
Tablet II	11
Tablet IV	15
Tablet V	19
Tablet VI	23
Tablet VII	27
TRANSLITERATION	31
Tablet I	33
Tablet II	40
Tablet II	46
Tablet IV	51
Tablet V	57
Tablet VI	62
Tablet VII	70
TRANSLATION	77
Tablette I	79
Tablette II	83
Tablette II	87
Tablette IV	91
Tablette V	95
Tablette VI	99
Tablette VII	104
GLOSSARY AND INDICES	109
List of Logograms	109
Glossary	111
SIGN LIST	127

INTRODUCTION

The Babylonian Myth of Creation has been known to assyriologists for more than a century through the works of G. Smith, L. W. King and St. Langdon.¹ With the discovery of more material, R. Labat gave a comprehensive edition and a commentary in 1935.² W. G. Lambert started to collect the unpublished material in the British Museum and elsewhere and was able to give a preliminary cuneiform edition in 1966.³ This remarkable work has given every assyriologist the opportunity to read that important text in class and it remains unchallenged till this day. Since its publication, however, many new texts have come to light, the most important coming from Sultantepe and the Sippar Library.

Almost forty years after its publication, Lambert's cuneiform text is still the unavoidable base for every reconstruction of *Enūma Eliš*. W. G. Lambert himself has continued to gather the unpublished material and we can expect a definitive new treatment of this work in the near future. Nevertheless, many translations have been offered recently in various languages and it is always the burden of their authors to recompile all fragments and try to present an up-to-date version of the myth.

With the advent of the *State Archives of Assyria Cuneiform Texts*, it seemed to me a good opportunity to publish a new version of *Enūma Eliš* that would take into account all the available material and offer an update of Lambert's 1966 cuneiform text, along with a glossary and sign list, as is usual in the series. I would like to express my deepest gratitude to Simo Parpola and Robert Whiting for accepting my proposal. But, as usual, I bear sole responsibility for any mistakes, omissions or interpretations.

My interest in *Enūma Eliš* started a long time ago and, as probably all of us have, I read it several times with my students. I also tried to make it known to my colleagues in other fields during a seminar on the reading of myths in Antiquity at the Université Libre de Bruxelles, particularly because of the transmission of its tradition to later Neoplatonic philosophers.⁴ I was mainly interested in a literary and ideological understanding of the text, using grammatical and narrative means. A new insight was given to me by the reading of a note by H. L. J. Vanstiphout who organized the first eight lines

¹ G. Smith, *A Chaldaean Account of Genesis*, London, 1878; L. W. King, *The Seven Tablets of Creation*, London, 1902; St. Langdon, *The Babylonian Epic of Creation*, Oxford, 1923.

² R. Labat, *Le poème babylonien de la création*, Paris, 1935.

³ W. G. Lambert and S. B. Parker, *Enuma Eliš. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform Text*, Oxford, 1966.

⁴ One of the most striking features of this transmission is the fact that the Neoplatonic author Damascius (born ca. AD 460) was still able to present a very precise description of the beginning of *Enūma Eliš* several centuries after the disappearance of cuneiform writing; see my "Enūma Eliš and the Transmission of Babylonian Cosmology to the West," in R. M. Whiting (ed.), *Mythology and Mythologies. Methodological Approaches to Intercultural Influences*, Melammu Symposia II, Helsinki, 2001, pp. 265-278.

in two stanzas of four verses which gave them, in my opinion, more sense than the usual interpretation.⁵ I ran with the idea and applied it to what I have called the "first episode," Tablet I 1-108.⁶ It appeared to me that this part of the poem is clearly a rehearsal of the main plot: Ea will fight and vanquish Apsû, creating a precedent that his son Marduk will accomplish later on a much more cosmic level. Its aim is to show that the son is much more powerful than his father and his creations much larger and widespread. Marduk will inherit his father's name, and thus his powers, in Tablet VII, the last name that will be given to him (in fact the 52nd, after inheriting Enlil's title).

It came as a surprise that the organization of the poem in four-verse stanzas did indeed work very well, with only two cases where it was evidently impossible to maintain the system: lines 45-46 and 101-102.

These two exceptions were easily explained as two-line stanzas intended to put emphasis on a particular point in the recitation/narrative. Lines 45-46 underline the fact that Tiamat, urged by Apsû to destroy the gods, decides to remain patient (*ī nišdud ṭābiš*) and the status quo may thus remain in effect. Nothing is decided. Lines 101-102 seem to be inserted into a stanza describing Marduk's features but they represent a shout, a play on Marduk's name, almost as if a choir were shouting them during the narrative stanza.

The first episode thus contained only two, easily explainable, departures from the four-line rhythm in a total of 108 verses. The final stanza of this part (my stanza 1-26) marks a pause in the narrative. Apsû has been vanquished by Ea (whose name, interestingly, occurs for the first time in line 60, after being called Nudimmud earlier) and the neutral, balanced situation is restored. The last words are a wonderful link to the main story: Anu creates the wave and *udallaḫ Tiamat* "it was going to trouble Tiamat."

With all this in mind, I have attempted to continue the same analysis throughout the seven tablets. Surprisingly again, it seems to work remarkably well, with almost every case of deviation linked to a clear emphasis in a two-verse stanza. There are of course exceptions, mainly in the long section related to the 50 names of Marduk. Those stanzas have varying length, depending probably on the importance of the name and the wit of the author to play with the sounds and signs. Only in one instance have I felt the need to suggest a missing line, between lines 94 and 95 of Tablet VI. The structure of some parts of Tablet V which are very poorly preserved is of course a conjecture, but the number of lines fits with the four-line organization. It is now up to the reader to judge if the hypothesis is valid.

In order to keep this edition comparable to Labat's work, I have used the same sigla and continued his practice of giving letters to the manuscripts (a-z, then aa, bb, and so on), with uppercase letters for Neo-Assyrian script. The texts which have appeared since his edition are indicated as being "post-Labat."

The transliteration offered here largely follows Lambert's 1966 cuneiform text, but I have given priority to the published exemplars when the reading he proposed is clearly based on unpublished material. Many Late Babylonian

⁵ H. L. J. Vanstiphout, "Enuma Eliš, tablet i:3," NABU 1987/95.

⁶ Ph. Talon, "Le premier épisode de l'Enūma Eliš," in M. Broze and Ph. Talon (eds.), *L'atelier de l'orfèvre. Mélanges offerts à Ph. Derchain*, Lettres Orientales 1, Leuven, 1992, pp. 131-146.

manuscripts exhibit a tendency to use syllabic signs instead of logograms, even in the case of very usual ones, like AD for ‘father’ or A.MEŠ for ‘water.’ This should be studied in more detail, since it could be a sign of the need to give the reader a precise and unambiguous text, comparable *mutatis mutandis* with the addition of vowel marks in later sacred texts written in Hebrew, Syriac or Arabic. I have mostly kept the logograms in the composite text to reflect the orthographic tradition of Standard Babylonian Neo-Assyrian works. When the syllabic writings represent the better preserved text, they have of course been used. One cannot escape the fact that this composition is written in a remarkably simple way. Special or rare signs appear only in the Fifty Names section. There are no plays or esoteric writings and one can even find some reading glosses here and there. It seems clear that the author and his followers aimed at giving a clear and simple text to read. The difficulty lies not in the reading but in the interpretation of the contents.

tak-lim-ti maḥ-ru-ú id-bu-bu pa-nu-uš-šu
iš-ṭur-ma iš-ta-kan ana ši-mé-e ar-ku-ti
 (VII 157-158)

On the Present Volume

Cuneiform Text and Sign List

As in previous volumes, the cuneiform text and sign list have been generated automatically from the composite transliteration provided by the author, using programs and fonts created by the SAA Project. However, in a departure from the format used for cuneiform text in the earlier SAACT volumes, the bitmap font previously used has been replaced by a scalable font with somewhat more elegant proportions, and restored and damaged signs are rendered differently.

While solid black characters still represent text preserved in at least one manuscript and outline characters stand for restored text and correspond to items within square brackets in the transliteration, outline characters are now shown with shading indicating the destroyed area of the tablet. Partially preserved characters are now shown by a combination of solid and outline wedges with shading over the outline portion of the sign. Damaged signs are represented by gray characters and unrestorable portions of the text are indicated by shaded areas:

Transliteration	Cuneiform
<i>uk</i>	
<i>u[k]</i>	
<i>[u]k</i>	
<i>‘uk’</i>	
<i>[...]</i>	

An exception is [š]ú and š[ú] which are always represented as if they were [šú] (𒍪) in the cuneiform text. Unidentified signs are not indicated (‘x’ and [x] are not represented in the cuneiform except by shading).

It should be borne in mind that the indication of broken signs does not render the cuneiform text more “scientific” since the representations are for the most part merely stylized and symbolic. No attempt has been made to provide a wedge by wedge reconstruction of the preserved portions of signs. The primary purpose of the cuneiform text is pedagogic (either for classroom use or for self-study). Research on the cuneiform text itself can only be done from the original text publications or the original tablets (see the catalog of manuscripts, pp. xiii-xviii). The cuneiform text provided here is not adequate for that purpose. Furthermore, the text, being a composite from numerous fragments, almost certainly does not represent any ancient text that ever existed.

The composite text is based on a score transliteration of all published fragments. The score itself, which is over 60 pages long, is not included in the volume for reasons of space.

The sign list contains all the syllabic and logographic sign values occurring in the composite text and their frequencies. Again, since these frequencies are taken from a composite text, they should not be regarded as statistically significant. In many instances, even parts of the same line have been recovered from different texts that may have had different orthographic conventions. The sign numbers given in boldface are those of R. Borger’s *Assyrisch-babylonische Zeichenliste* with minor modifications.

Variant apparatus

Rather than being collected at the bottom of the page as in previous SAACT volumes, the variant apparatus has been presented after each four-line stanza. This is in keeping with the author’s original layout of the text.

Translation

Another departure from the format of previous SAACT volumes is the presentation of a translation of the text. The present translation (in French) matches the layout of the text into (mostly) four-line stanzas.

Glossary and Indices

The glossary and indices (in French) were prepared by the author and reformatted by the SAA Project staff. The glossary contains all lexically identifiable words occurring in the composite text. Variants given only in the variant apparatus are not included in the glossary or other indices. The list of logograms was computer generated from the author’s glossary.

Manuscripts

R. Labat gave uppercase sigla to tablets written in Assyrian cuneiform and lowercase sigla to Babylonian ones, with no information as to provenience. His sigla have been kept here to allow uniformity.

I have treated Lambert's cuneiform text as a manuscript in itself when there are no published sources to establish the lines.

TABLET I

- A:** Kish, 1927-71, one-column tablet; copy: OECT 6 31-35 (1-96, 104-157, 161).
- b:** BM 45528+46614, one-column tablet; copy: STC II 1-6 (1-48, 130-161). Text dated 9 Ayyār (II), year 27 of Darius(?). Preserved catchline and colophon (BAK no. 422).
- C:** VAT 10152, two-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 162 (1-18, 52-65, 140-149).
- d:** BM 93015 [82-7-14,402]; one-column tablet; provenience: Kuyunjiq; copy: CT 13 1 and 3 (1-16, 144-161). Preserved colophon (BAK no. 456).
- e:** K 5419,c; one-column tablet; copy: CT 13 1 (1-16). Traces of colophon.
- F:** VAT 9668; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 118 (2-25, 134-160).
- g:** BM 35134; fragment; copy: STC II 7 (11-21)
- H:** VAT 10652; two-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 163 (16-26, 71-80, 128-136)
- i:** BM 36726; exercise tablet; copy: STC II 8 (28-33)
- j:** 81-7-27,80; one-column tablet; copy: CT 13 2 (31-56, 137-162)
- k:** K 3938; fragment; copy: CT 13, 3 (33-42, 147-162)
- l:** K 7871; fragment; copy: STC I 183 (33-47)
- M:** VAT 10346; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 317 (34-51, 108-116)
- n:** BM 36688; exercise tablet; copy: STC II 7 (38-44)

- o:** BM 98909 [Th. 1905-4-9,415; fragment; copy: CT 34 18 (45-53, 160-162). Traces of colophon. See text b, tablet II.
- p:** BM 46803; fragment of a one-column tablet; copy: STC II 9-11 (46-67, 104-123).
- Q:** VAT 10997; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 315 (50-68).
- r:** K.4488; fragment; copy: STC I 185 (50-62).
- S:** VAT 10152+12951+10392; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 313 (52-71).
- T:** VAT 9677; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 117 (53-103).
- u:** Rm 982 + 80-7-18,178; fragment; copy: CT 13 31 (60-101).
- V:** VAT 9873; fragment of a one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 314 (84-111).
- w:** 82-9-18, 6879; fragment; copy: STC II 12-13 (112-137).
- X:** Rm 504 [EG pl. 29] + K13299; fragment; copy: EG pl. 29 + transliteration: NABU 87/70; collated: NABU 87/100 (58-80).
- <y:** K.10008; fragment with extracts of the text, probably closer to tablet III; copy: STC I 189.>

Post-Labat:

- Z:** VAT 14109 + 14149 + 14147; one-column tablet; provenience: Assur; copy: LKA 3 (55-126).
- AA:** SU 52/87 + 94; one-column tablet; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 1 (41-79, 86-120).
- BB:** VAT 10071; extracts; lines 21-22 belong to *Enūma Eliš*; copy: Lambert, BWL pl. 73 (22-23).
- CC:** VAT 10756; extracts; lines 24-25 belong to *Enūma Eliš*; copy: Lambert, BWL, pl. 73 (24-25).

TABLET II

- a:** BM 40559; one-column tablet; copy: STC II 14-21 (1-40, 133-162).
- b:** BM 98909 [Th. 1905-4-9,415]; fragment; copy: CT 34 18 (1-6). Traces of colophon. See text o, tablet I.
- C:** Assur-Photo 2553; one-column tablet; provenience: Assur; copy: LKA 4 (5-48, 130-162). Catchline and colophon (BAK no. 260).
- D:** VAT 440; extracts; von Soden, ZA 40 (1931), 167 (5-15).
- e:** BM 38396; one-column tablet; copy: CT 13 4 (11-29, 127-154).

- f:** BM 92632+93048; one-column tablet; copy: STC II 22-24 (14-29, 136-153).
- g:** K 4832; one-column tablet; copy: CT 13 5 (32-58, 127-160).
- H:** VAT 9971; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 5 (33-48, 121-1365).
- I:** 79-7-8,178; fragment; copy: CT 13 6 (69-85, 93-109).
- J:** VAT 10585; fragment; provenience: Assur; copy: LKA 5 (16-25, 137-146).
- k:** K 292; fragment; copy: CT 13 6 (153-162). Catchline and colophon (BAK no. 537).

Post-Labat:

- L:** ND 6208; fragment; provenience: Kalḫu; copy: CTN 4 200 (149-158).
- M:** SU 51/132; provenience: Ḫuzirina (Sultantepe); copy: STT I 2 (72-27, 159-162). Catchline and colophon (BAK no. 377).
- n:** Sippar Library 4, 5 C; provenience: Sippar; copy: Iraq 52 (1990), 150 and 152 (40-136).

TABLET III

- a:** K 3473 + 79-7-8,296 + Rm 615; one-column tablet; copy: CT 13 7-9 (1-138). Catchline.
- B:** VAT 10663; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 173 (1-13, 127-138). Catchline.
- c:** 82-9-18,1403+6316; extracts; copy: STC II 25-28 (5-15, 52-76, 124-128) [82-9-18,1403 is copied in CT 13 13].
- D:** Kish, 1926-375; fragment; copy: OECT 6 37 (19-34).
- e:** 82-9-18,6950 + 83-1-18,1868; extract; copy: STC II 29 (19-26) [83-1-18,1868 is copied in CT 13 12].
- f:** K 6650; fragment; copy: CT 13 9 (38-55).
- g:** BM 42285; one-column tablet; copy: STC II 30-33 (46-87).
- h:** BM 93017; one-column tablet; copy: CT 13 10-11 (47-105).
- i:** 82-9-18,5448 + 83-1-18,2116; extracts; copy: STC II 34 (64-72) [83-1-18,2116 is copied in CT 13 12].
- j:** K 8575; fragment; copy: CT 13 12 (69-85).
- k:** K 8524; fragment; copy: CT 13 12 (75-86).

TABLET IV

- a:** BM 93016; one-column tablet; copy: CT 13 14-15 (1-44, 116-146). Catchline and colophon (BAK no. 136).
- B:** VAT 10659; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 316 (18-26).
- c:** 79-7-8,251; fragment; copy: CT 13 20 (36-49, 103-106).
- d:** K 3437 + Rm 641; one-column tablet; copy: CT 13 16-19 (36-119).
- E:** VAT 10898; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 318 (39-54, 105-121).
- f:** BM 93051; fragment; copy: CT 13 20 (42-54, 85-94).
- G:** VAT 10579; fragment; provenience: Assur; copy: LKA 6 (52-69, 106-108).
- h:** K 5420,c; one-column tablet; copy: CT 13 21 (74-119).
- i:** Rm 2,83; fragment; copy: CT 13 19 (117-129).
- J:** VAT 6485; fragment; copy: AfO 3 (1926) p. 123 (64-84).

Post-Labat

- K:** SU 51/58+127; one-column tablet; provenience: Ҳузирина (Sultantepe); copy: STT I 3 (1-146). Catchline and colophon (BAK no. 392).
- L:** SU 51/23A; fragment; provenience: Ҳузирина (Sultantepe); copy: STT I 4 (1-13). Colophon (BAK no. 403).
- M:** SU 51/47; provenience: Ҳузирина (Sultantepe); copy: STT I 5 (23-64, 99-143).
- N:** SU 51/167; fragment; provenience: Ҳузирина (Sultantepe); copy: STT I 6 (82-99).
- O:** SU 51/245; fragment; provenience: Ҳузирина (Sultantepe); copy: STT I 7 (138-144).
- P:** SU 51/243 + ...; fragment; provenience: Ҳузирина (Sultantepe); copy: STT I 8 + II 115 (122-139).

TABLET V

- a:** K 8526; fragment; copy: CT 13 23 (1-18). Catchline.
- b:** K 3567+8588; one-column tablet; provenience: Niniveh; copy: CT 13 22 (1-26). Catchline and colophon (*tup-pi 5-KAM.ME e-nu-ma e-liš / KUR 'AN.ŠÁR-DÛ-A MAN ŠÚ MAN KUR.AN.ŠÁR.K[I]*).
- c:** K 13774; fragment; copy: STC I 191 (6-19).

- d:** K 11641; fragment; copy: STC I 192-193 (14-22, 128-140).
e: K 3445 + Rm 396; copy: CT 13 24-25 (19-58, 91-146).
f: K 14949; fragment; copy: CT 13 24 (100-109).
g: BM 61433; extracts; transliteration: Fs. Finkelstein, p. 145, 3-7 (8-12).
H: SU 51/98; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I, 12 (48-93; 108-140).
La: Lambert's cuneiform text.

TABLET VI

- A:** Kish, 1926-373+374; one-column tablet; copy: OECT 6 36-37 (4-55, 60-64, 99-165).
B: VAT 9676; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 164 (1-166). Catchline and colophon (BAK no. 279).
c: BM 92629; fragment; copy: STC II 35-37 (1-21, 159-166). Catchline and fragmentary colophon ([x x]^aAG-TIN-SU ik-[...]).
d: K 12000b + 16062 + 13878 + 13886; fragment; copy: CT 13 24 + transliteration NABU 87, 70 and NABU 87, 100 (22-46).
e: K 3449; fragment; copy: CT 13 23 (74-95).

Post-Labat

- f:** IM 121284; one-column tablet; provenience: Sippar; copy: JCS 46 (1994) 136-139 (2-81, 84-166). Catchline and fragmentary colophon ([...] x ¹⁴EN.KI-im-[...] / [...] x).
G: ND 3416; fragment; provenience: Kalhu; copy: Iraq 15 (1953), 139 and pl. 11 (82-91); cf CTN 4 200*.
H: Assur 11600b, Assur-Photo 2551/2; provenience Assur; photo and copy: LKA 7 (1-28, 142-166); W. von Soden, ZA 47 (1941), 5, Abb. 1 (Obverse has been read from LKA photograph). Catchline.
I: SU 52/60; one-column tablet; provenience: Huzirina; copy: STT I 9 (33-137, 146).
J: K "unnumbered"; fragment; copy: Weidner, AfO 11 (1936/37), 73 (29-49).
k: W 17718 jg+lg; fragment; provenience Uruk; photo: ZA 47 (1941), 19, Abb. 3 (29-83) (reading based on photo, ZA 47, p. 19 when legible; see also comm. p. 3ff).

TABLET VII

- a:** K 2854; fragment; copy: STC I 159 (1-18).
- b:** BM 91139 + 93073; one-column tablet; copy: STC II 38-45 (3-40, 126-161).
- c:** BM 35506; fragment; copy: STC II 46-48 (15-36, 126-162).
- d:** K 8522; copy: CT 13 26-27 (15-45, 123-157).
- e:** K 9267; fragment; copy: CT 13, 28 (40-47, 130-137, <138-143>, 144-157).
- f:** K 13761; fragment; copy: STC I 164 (79-95).
- g:** K 8519; fragment; copy: STC I 165 (92-105).
- H:** VAT 14511 + W 17718 vw + W 17721b; provenience: Uruk; copy: LKU 38 (VAT 14511) + ZA 47, 10-16 (no copy, photograph of obverse; some variants are given in ZA 47, pp. 8f) (21-45, 114-156).
- i:** K 13337; fragment; copy: STC I 166 (95-99).
- j:** K 12830; fragment; copy: STC I 163 (1134-119).
- K:** Ass. 11600e; provenience: Assur; copy: LKA 8; photo ZA 47, Abb. 2 and 3 (42-124bis).

Post-Labat

- L:** SU 51/63 + 52/102 (+) 51/87; provenience: Ḫuzirina; copy: STT I 10 (1-16, 29-69, 102-131, 150-162).
- M:** SU 51/62; provenience: Ḫuzirina; copy: STT I 11 (60-121a).
- Comm.:** J. Bottéro, Fs. Finkelstein.

Abbreviations

AfO	<i>Archiv für Orientforschung</i> , Vienna.
BAK	H. Hunger, <i>Babylonische und assyrische Kolophone</i> , <i>Alter Orient und altes Testament</i> , Bd. 2, 1968.
BWL	W. G. Lambert, <i>Babylonian Wisdom Literature</i> , Oxford, 1960.
Comm.	J. Bottéro, "Les noms de Marduk, l'écriture et la 'logique' en Mésopotamie ancienne," in Fs. Finkelstein, pp. 5-28.
CT	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum, London, 1896- .
CTN 4	D. J. Wiseman and J. A. Black, <i>Literary Texts from the Temple of Nabû</i> , Cuneiform Texts from Nimrud IV, British School of Archaeology in Iraq, 1996.
EG	R. C. Thompson, <i>The Epic of Gilgamish</i> , Oxford, 1930.
Fs. Finkelstein	M. de Jong Ellis (ed.), <i>Ancient Near Eastern Studies in Memory of J. J. Finkelstein</i> , Connecticut Academy of Arts and Sciences, Memoir 19, Hamden, 1977.
JCS	<i>Journal of Cuneiform Studies</i> , American School of Oriental Research, Boston.
KAR	E. Ebeling, <i>Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts</i> , Leipzig, Bd. 1, 1919, Bd. 2, 1923.
Labat	R. Labat, <i>Le poème babylonien de la création</i> , Paris, 1935.
Lambert	W. G. Lambert - S. B. Parker, <i>Enuma Eliš. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform Text</i> , Oxford, 1966.
LKA	E. Ebeling, <i>Literarische Keilschrifttexte aus Assur</i> , Berlin, 1953.
LKU	A. Falkenstein, <i>Literarische Keilschrifttexte aus Uruk</i> , Berlin, 1931.
NABU	N.A.B.U. <i>Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires</i> , Paris, 1987- .
OECT 6	St. Langdon, Oxford Editions of Cuneiform Texts, vol. 6, Paris, 1927.
STC I - II	L. W. King, <i>The Seven Tablets of Creation</i> , vols. I and II, London, 1902.
STT	O. R. Gurney, J. J. Finkelstein and P. Hulin, <i>The Sultantepe Tablets</i> , vol. I, 1957, vol. II, 1964.
ZA	<i>Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie</i> , Berlin-New York.

Tablet I

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45

TABLE I

100	金	回	四	一	十	十	四	帝	五	十	金	回	四
105	四	利	一	四	金	一	四	帝	一	四	四	帝	四
110	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
115	四	一	四	一	四	一	四	一	四	一	四	一	四
120	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
125	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
130	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
135	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
140	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
145	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
150	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十

49 48 47 46 45 44 43 42 41 40 39 38 37 36 35 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Tablet IV






























































































































































































1 西 山 及 四 开 自 岁 寿 令
 西 山 及 四 开 自 岁 寿 令
 5 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 10 西 山 及 四 开 自 岁 寿 令 西 山 及 四 开 自 岁 寿 令
 西 山 及 四 开 自 岁 寿 令 西 山 及 四 开 自 岁 寿 令
 15 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 20 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 25 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 30 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 35 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 40 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 45 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平
 今 六 成 山 自 西 上 十 西 西 成 十 平 平

50 全半 行 立 全半 甲 全半 又 全半 命 全半 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
55 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
60 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
65 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
70 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
75 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
80 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
85 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
90 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
95 全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命
全半 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命 命

40 尙 子 水 今
 45 尙 子 水 今
 50 尙 子 水 今
 55 尙 子 水 今
 60 尙 子 水 今
 65 尙 子 水 今
 70 尙 子 水 今
 75 尙 子 水 今
 80 尙 子 水 今
 85 尙 子 水 今
 90 尙 子 水 今
 95 尙 子 水 今

155

𐎠𐎵 𐎠𐎧𐎫𐎠𐏁 𐎠𐎡𐎹 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤
 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤 𐎠𐎡𐏁𐎤

100	<p>                    </p>
105	<p>                    </p>
110	<p>                    </p>
115	<p>                    </p>
120	<p>                    </p>
125	<p>                    </p>
130	<p>                    </p>
135	<p>                    </p>
140	<p>                    </p>
145	<p>                    </p>
150	<p> </p>

TRANSLITERATION

Tablet I

e-nu-ma e-liš la na-bu-ú šá-ma-mu • 1-1
šap-liš am-ma-tum šu-ma la zak-rat
 ZU.AB-ma reš-iu-ú za-ru-šu-un
mu-um-mu ti-amat mu-al-li-da-at gim-ri-šú-un

1: b *e-li-iš*; AC *šá-ma-mi*; 2: b *šap-li-iš*; C *ab-ba-tum*; C *zak-ru*; 3: b ZU.AB, dF ZU.AB-ú, C [ZU].AB-um-ma; 4: C *mu-al-li-da-át*; d *mu-um-ma-al-li-da-at*; C *gim-ri-šu-un*

A.MEŠ-šú-nu iš-te-niš i-ḫi-iq-qu-ma 5 • 1-2
gi-pa-ra la ki-iš-šu-ru šu-ša-a la še-u-ú
e-nu-ma DINGIR.DINGIR la šu-pu-u ma-na-ma
šu-ma la zuk-ku-ru ši-ma-tú la ši-i-mu

5: b *mu-ú-šu-nu*, F]-*šu-nu*; C *iš-TU-niš*; e *i-ḫi-qu-ú-ma*, F *i-ḫi-qu-ma*; 6: d *gi-pár-ra*; e *ki-iš-šu-ra*, A *ku-uš-šu-ru*, d *ku-šú-ru*; d *šu-ša-a*; C *še-i-i*, e *še-i*; 7: de DINGIR.MEŠ; de *šu-pu-ú*; 8: d *šu-um-ma*; d *zu-uk-ku-ru*; b *ši-ma-tu*, C *ši-ma-te*, F *ši-ma-ta*; C *ši-mu*

ib-ba-nu-ú-ma DINGIR.DINGIR qé-reb-šú-un • 1-3
^dlaḫ-mu u ^dla-ḫa-mu uš-ta-pu-ú šu-mi iz-zak-ru 10
a-di ir-bu-ú i-ši-ḫu
an-šár u ^dki-šár ib-ba-nu-u e-li-šu-nu at-ru

9: CF *ib-ba-nu-ma*, d *ib-ba-nu-ú*; bC DINGIR.MEŠ; C *qé-reb-šu-un*; 10: eF omit *u*; C *uš-ta-pu-u*, F *šu-ta-pu-ú*; A *šu-ma*, F *šú-nu*; 11: F *a-di-[m]a*; C [*ir-b*]u-u; 12: eF omit *u*; b *ib-ba-nu-ma*, e *ib-ba-nu-ú*; C *e-li-šú-nu*, F UGU-šú-nu

ur-ri-ku UD.MEŠ uš-ši-bu MU.AN.NA.MEŠ • 1-4
^da-num a-pil-šu-nu šá-nin AD.AD-šú
an-šár ^da-num bu-uk-ra-šu ú-maš-šil-ma 15
^ùa-num tam-ši-la-šú ú-lid ^dnu-dím-mud

13: b *ú-ur-ri-ku*, g *ú-úr-ri-ku*, d *ú-ri-ki*; Ab *ú-uš-ši-bu*; A MU.MEŠ; 14: F ^da-nu-um, e ^da-nu; d *a-pí-[il-]*; CF -*šú-nu*; A *ša-ni-na*, b *ša-ni-nu*, C *šá-ni-nu*; C AD.MEŠ-šú, A *ab-bé-e-šú*; 15: F ^da-nu-um; F *bu-uk-ra-šú*; A *ú-maš-ši-il-ma*; 16: FgH ^da-nu-um; A *ú-li-id*

^dnu-dím-mud šá AD.MEŠ-šú šá-liṭ-su-nu šu-ma • 1-5
pal-ka uz-nu ḫa-sis e-mu-qan pu-un-gul
gu-uš-šur ma-a²-diš a-na a-lid AD-šú an-šár
la i-ši ša-ni-na ina DINGIR.MEŠ at-ḫe-e-šú 20

17: Ab AD.MEŠ-šu; F *šu-ú*; H omits *šu-ma*; 18: g *pál-ku*; F *uz-ni*; A [*e-mu*]-*qá-an*; A *pu-ug-gul*, F *pu-ug-gu-ul*; 19: A *ma-a-di-iš*, b [*ma*]-*di-iš*, g *ma-a-d[iš]*; 20: F *šán-in*; Ab *i-[na]*; A *at-ḫe-e-šú*, H AD.MEŠ-šú

in-nin-du-ma at-ḫu-ú DINGIR.MEŠ-*ni* • 1-6
e-šu-ú ti-amat-ma na-šir-šu-nu iš-tap-pu
da-al-ḫu-nim-ma šá ti-amat ka-ras-sa
i-na šu-ʾa-a-ru šu-uʾ-du-ru qé-reb an-durun-na

21: H]MEŠ-nu; 22: A *ti-amat-am-ma*, H omits? -*ma*; F *na-šir-šú-nu*, BB *mi-šir-šu-nu*; F *iš-tap-LA*; 23: BB *tu-wa-wa-ʾtiʾ* with gloss *ta-[m]a-te*; F *kár-as-sa*, BB *ka-r[aʾ?]*; 24: Lambert *šu-ʾa-a-ri šu-uʾ-du-ru*, CC *šu-ʾa-a-ri*; F *šu-ʾúʾ-[du-ru]*

la na-ši-ir ZU.AB *ri-gim-šú-un* 25 • 1-7
ù ti-amat šu-qám-mu-mat i-na IGI-*šu-un*
im-tar-ša-am-ma ep-še-ta-šu-un e-li-ša
la ʾa-bat al-kát-su-nu šu-nu-ti i-ga-mi-la

25: CC *na-an-šir-ri*; A AŠ ZU.AB, H [*ap-su*]-*ú*; F -*šu-[un]*; 26: b [*š*u]-*ʾqa-am-muʾm[a-at]*; 28: A]-*šu-un*

i-nu-šu ZU.AB *za-ri* DINGIR.DINGIR *ra-bí-ù-tim* • 1-8
is-si-ma ^d*mu-um-mu suk-kal-la-šu i-zak-kar-šu* 30
^d*mu-um-mu suk-kal-lu mu-ṭib-ba ka-bat-ti-ia*
al-kám-ma še-ri-iš ti-amat i ni-i[l-li]-ik

30: b omits ^d; 31: b omits ^d; A *suk-kal-lum*, b *suk-kal-li*; 32: j [*še*]-*riš*; A *tú-amat*, i *ta-wa-wa-ti*, j ^d[*ti-amat* (?)]

il-li-ku-ma qu-ud-mi-iš ta-ma-tum ú-[ši]-bu • 1-9
a-ma-a-ti im-tal-li-ku aš-šum DINGIR.DINGIR *bu-uk-ri-šu-un*
 ZU.AB *pa-a-šu i-pu-šam-ma* 35
a-na ti-amat el-li-tam-ma i-zak-kar-šú

33: j *qud-meš*; b *ti-[amat]*, i *ta-wa-wa-ti*; i *sak-pu*; 34: M [DINGIR.M]EŠ-*nu*; 35: j [*pa*]-*a-šú*; M *i-pu-ša-am-[ma]*; 36: M *iz-zak-kar-šú*, Lambert *i-zak-kar-ši*; l MU-*ši*

im-tar-ša-am-ma al-kát-su-nu e-li-ia • 1-10
ur-ri-iš la šu-up-šu-ḫa-ku mu-ši-iš la ša-al-la-ku
lu-uš-ḫal-liq-ma al-kát-su-nu lu-sa-ap-pi-iḫ
qu-lu liš-šá-kin-ma i ni-iš-lal ni-i-ni 40

37: M omits line; j *al-kát-su-nu*; 38: M omits line; b *šu-up-šu-ḫa-ak*; 39: j *al-kát-su-nu*; l *lu-sap-pi-iḫ*; 40: n *qu-ú-lu*; A *liš-ša-kin-ma*; j <*i*>; M [... *mu*]-*šiš lu né-ḫe-et*

ti-amat an-ni-ta i-na še-me-e-ša • 1-11
i-zu-uz-ma il-ta-si e-lu ḫar-me-ša
is-si-ma mar-ši-iš ug-gu-gát e-diš-ši-ša
le-mut-ta it-ta-di a-na kar-ši-ša

41: l *ina še-mé-e-[ša]*, M *in še-mi-i-šú*, j l *inaʾ*; 42: b *e-li*, A l UGU; lAA *ḫar-mé-[ša]*, A *ḫa-mi-ri-ša*; 43: Mn omit line; b -[*ga*]*t*, l]-*gát*; j [*e-di-i*]*š-;*; 44: M omits line; n *le-mu-ti*; AA *i-na*

mi-na-a ni-i-nu šá ni-ib-nu-ú nu-uš-ḫal-laq-ma 45 • 1-A
al-kát-su-nu lu šum-ru-ša-at-ma i ni-iš-du-ud ʾa-biš

45: A *ni-i-ni*; M *nu-ḫal-laq-ma*; 46: A [*al*]-*kát-[su]-nu*; A *lu-u*; o *niš-du-ud*; M DÜG.GA-*iš*

i-pul-ma ^d*mu-um-mu* ZU.AB *i-ma-al-lik* • 1-12
suk-kal-lum la ma-gi-ru mi-lik mu-um-mi-šu
ḫul-li-qam-ma a-bi al-ka-ta e-ši-ta
ur-ri-iš lu-ú šup-šu-ḫa-at mu-šiš lu-ú šal-la-at 50

47: M omits line; Aj [i]-pu-ul-ma; bo ap-sa-a; 48: A [suk]-kal'-lu; p [ma-gi-r]a; M [m]u²-um-me-šu, o mu-um-me-šú; 49: A [ḫul]-li-qa-am-ma; j AD; A [al]-ka-tum; A e-ši-t[um], o i-ši-ta, AA e-ši-tú; 50: AA ur-re-[e]š; j lu; QAA -ḫat; A [mu-š]i-iš; A lu-u, jop lu; AA šal-[la]r; M] né-ḫe-et

iḫ-du-šum-ma ZU.AB *im-me-ru pa-nu-šu* • 1-13
aš-šum lem-né-e-ti ik-pu-du a-na DINGIR.DINGIR *ma-re-e-šu*
^d*mu-um-mu i-te-dir ki-šad-su*
uš-ba-am-ma bir-ka-a-šú ú-na-aš-šaq ša-a-šu

51: A ap-sù-ú, Q ap-su-ú; Ap [im]-mé-ru; o pa-nu-šú, Ap pa-nu-uš-[šú]; 52: Q lem-né-ti; rAA an; o DUMU.MEŠ-šú, r DUMU.[, AA DUMU.DU[²-š]u; 53: AQ -u]m-ma; rAA i-ti-dí-ir; 54: A bir-ka-šú, QAA bir-ka-šu; A ú-na-aš-šaq, rAA ú-na-šaq, p]-šá-qu; r šá-a-[

mim-mu-ú ik-pu-du pu-uḫ-ru-uš-šun 55 • 1-14
a-na DINGIR.DINGIR *bu-uk-ri-šu-nu uš-tan-nu-ni*
iš-mu-nim-ma DINGIR.DINGIR *i-dul-lu*
qu-lu iṣ-ba-tu šá-qu-um-meš uš-bu

55: AQ [mi]-im-mu-ú, CS ^dmu-um-mu-ú; A i-na pu-uḫ-ru-šu-[un], p [pu-u]ḫ²-ri-šu-un, AA ina pu-uḫ-ra-ni-x, T ina UKKIN-uš-[-]; 56: CSZAA an; Q DINGIR.MEŠ; jT bu-uk-ri-šú-nu, Q bu-uk-ri-šu-nu-ma; AA uš-[tan]-nu-na; 57: T ID-mu-nim-ma; QT DINGIR.MEŠ; Ap i-du-ul-lu; 58: S qu-la, AA qu-lam; A iṣ-[ba]-tum; Q 'qu¹-lu iš-šá-kin; AQ ša-[qu-um-meš], p]-mi-iš

šu-tur uz-na it-pe-šu te-le-ú • 1-15
^dE.A *ḫa-sis mi-im-ma-ma i-še-e'* a *šib-qí-šu-un* 60
ib-šim-šum-ma ú-šu-rat ka-li ú-kin-šu
ú-nak-kil-šu šu-tu-ra ta-a-šu el-lum

59: A šu-tu-ur; A uz-nu, QT uz-ni; S it-pe-šú, T it-pe-šá; rT te-le-'u-[u], p te-le-e; X]-'i-i; 60: T mim-ma-ma; X šib-qí-šun; 61: Q omits line; S ib-'ši¹-[šu]m-ma; A ú-šu-ra-at, T uš-rat; AX ka-la; 62: Z ú-nak-kil-šú, T ú-nak-kil-<šú>; ApS šu-tu-ru; r el-lu

im-nu-šum-ma ina A.MEŠ *ú-šap-ši-iḫ* • 1-16
šit-tu ir-te-ḫi-šu ša-lil ṭu-ub-ba-tiš
ú-šá-aš-lil-ma ZU.AB *re-ḫi šit-tum* 65
^d*mu-um-mu tam-la-ku da-la-piš ku-ú-ru*

63: ATZ im-ni-šum-ma, Q im-nu-šu-ma; AQAA a-na; A me-e; 64: ST šit-tú; SZ ir-te-ḫi-šú, Q ir-[te-ḫi]-šu-ma, p]-te-ḫi¹; p šá-lil; X 'ṭú¹-ba-tiš, p TU LIL 'x¹; 65: A ú-šá-aš-lil-ma; A ap-sù-ú, QAA ap-sa-a, T ZU.AB-am; A ši-i[r-]; 66: Z <^dmu-um-mu, AA]-um-ma; A da-la-pi-[i]š, p dal-la-[pi]š; S ku-'ra²

ip-ṭur rik-si-šu iš-ta-ḫaṭ a-ga-šú • 1-17
me-lam-mi-šu it-ba-la šu-ú ú-ta-di-iq
ik-mi-šu-ma ZU.AB *i-na-ra-aš-šu*
^d*mu-um-mu i-ta-sir* UGU-šú *ip-tar-ka* 70

67: AA -tu)r-ma; AA rik-si-šú; A iš-ta-ħa-[a]; 68: S me-lam-mu-šu, T me-lam-me-šu, Z me-lam-mi-šú; X ^dÉ.A ú-te-di-ig; A šu-ú U A ú-[-]; 69: T ik-me-šu-ma; AA ap-sa-[a, T ZU.AB-am; T i-na-ra-aš-[-]; 70: S [^d]mu-um-ma; S e-ta-sir; A i-li-šú, S e-li-šú

ú-kin-ma UGU ZU.AB šu-bat-su • 1-18
^dmu-um-mu it-ta-maḫ ú-kal šer-ret-su
 ul-tu lem-né-e-šú ik-mu-ú i-sa-a-du
^dÉ.A uš-ziz-zu ir-nit-ta-šú UGU ga-ri-šú

71: Z e-li; AA ap-si-i; 72: Z <^d>mu-u[m-mu; X ú-ka-la; A šer-re-es-su;
 73: H [lem]-né-šú, Z]-ti; HAA ik-mu-u; 74: A uš-zi-[-]; HAA -zi]z-za; H
 ir-nit-tuš; AHZ e-li; A ga-ri-i-šú

qer-biš ku-um-mi-šú šup-šu-ħi-iš i-nu-úḫ-ma 75 • 1-19
 im-bi-šum-ma ZU.AB ú-ad-du-ú eš-re-e-ti
 áš-ru-uš-šu gi-pa-ra-šú ú-šar-šid-ma
^dÉ.A u ^ddam-ki-na ħi-ra-tuš ina rab-ba-a-te uš-bu

75: A]-bi-iš; AA]-mi-šu, T kúm-mi-šu; Z šup-šú-ħi-iš; T i-nu-uḫ-[ma];
 77: A [áš]-ru-uš-šú; T gi₆-pár-ra-šu; 78: T [^d]la-ħa-mu; A]-tu-uš; A
 rab-ba-a-tú

ina ki-iš-ši NAM.MEŠ at-ma-an GIŠ.ĤUR.MEŠ • 1-20
 le-e²-ú le-e²-ú-ti ABGAL DINGIR.MEŠ ^dEN [it]-tar-ħe-e-[ma] 80
 ina qé-reb ZU.AB ib-ba-ni [^dAMAR].UTU
 ina qé-reb KÙ ZU.AB ib-ba-ni [^dAMAR.UTU]

79: AAA i-na; A [ši-m]a-a-ti; A at-ma-na, Z at¹-ma-ni; Z ú-[-šu-ra-ti];
 80: A le-e²; X]-ħe; 81: T an-šár; 82: T an-šár

ib-ni-šu-ma ^dÉ.A a-ba-šu • 1-21
^ddam-ki-[na] AMA-šu ħar-šá-as-šu
 i-ti-niq-ma šer-ret ^dEŠ₄.DAR.MEŠ 85
 ta-ri-tu it-tar-ru-šu pul-ħa-a-ta uš-ma-al-li

83: u ib-ni-šú-ma, Z ib-ni-šum-[ma]; T ^dlāḫ-mu; 84: T [^dla-ħ]a-mu; A
 -š]a-as-[-]; 85: A [x]-tin-niq-[ma]; A ^diS.TAR.[MEŠ], Z ^diš-[t]a²-[-]; 86: A
 [x]-um; A]-ħa-ta

šam-ħat nab-nit-su ša-ri-ir ni-ši i-ni-šu • 1-22
 uṭ-ṭu-lat ši-ta-šu ga-šir ul-tu ul-la
 i-mur-šu-ma ^da-num ba-nu-u a-bi-šu
 i-riš im-mir ŠÀ-ba-šú ħi-du-ta im-la 90

87: T šam-kat, A [šam]-kát; u nab-ni-su; A ša-ri-ra {RA}; Z ni-iš; T
 IGI¹-šú¹, Z IGI+2-[-]; 88: T uṭ-ṭu-la-ar¹, A BI²-la-ar; Z ga-š]i-ir, A MU-šir;
 89: T ^dlāḫ-mu; AZ ba-nu-ú; AT AD-šú; 90: T lib-ba-šu; A ħi-d]u-ti, V
 ħi-du-tú

uš-ta-aš-bi-šum-ma šu-un-na-at DINGIR-us-su • 1-23
 šu-uš-qu ma-a²-diš UGU-šú-nu a-tar mim-mu-šu
 la lam-da-ma nu-uk-ku-la mi-na-tu-šu
 ħa-sa-siš la na-ṭa-a a-ma-riš pa-áš-qa

91: TZ uš-te-eš-bi-šum-ma; Z šu-un-na-ta, T]-na-ti; AV DINGIR.MEŠ-
 us-su; 92: T šu-uš-qí; T ma-diš; A UGU-šu-nu, V e]li-šú-nu; 93: T

*na-ša-a-ma; Z nu-uk-<ku>-la; 94: u ḥa-sa-si-iš; V a-ma-re-eš; V pa-
aš-qa*

4 IGI+2-šú 4 PI+2-šú

95 • 1-24

šap-ti-šú ina šu-ta-bu-li ^dGIŠ.BAR *it-tan-paḥ*

ir-ti-bu-ú 4-TA.ÀM *ḥa-si-sa*

ù IGI+2 *ki-ma šu-a-tu i-bar-ra-a gim-re-e-ti*

95: A [er]-bi, u er-ba; u IGI+2.MEŠ-[]; Z]-šu; Z er-bé; A uz]-na-a-[]; 96:
u šap-ta-šu; Z it-ta-[an-; 97: uZ ir-bu-u'; Z 4'-TA.A; 98: u GIM; VZ
šu-a-tú

ul-lu-ma ina DINGIR.DINGIR šu-tur la-a-an-[šú]

• 1-25

meš-re-tu-šu šu-ut-tu-ḥa i-li-ta šu-tur

100

ma-ri-ú-tu ma-ri-ú-tu

• 1-B

ma-ri ^dUTU-ši ^dUTU-ši *šá* DINGIR.DINGIR

la-biš mé-lam-mi eš-ret DINGIR.MEŠ *šá-qiš et-pur*

pu-ul-ḥa-a-tu ḥa-šat-si-na e-li-šú kám-ra

99: u ul-lu-ú-ma; AA i-na; AA DINGIR.MEŠ; Z šu-túr; 100: Z]-tu-šú,
AA -<šú>; V i-li-tú; 101: T 'x x' AN []; Z [ma]-ri-ú-ti, V]-iu-ú-tú?¹
ma-ri-iu-ú-tu; 102: T 'DUMU.MU' UTU; V ^dUTU-šú ^dUTU-šú; 103: VZ
me-lam-me; AA eš-r[e-et; 104: AA pul-ḥa-tum, V]-ḥa-a-ti; AA ḥa-am-
šat-si-na, A ḥa-ša]-at-si-[na, Z ḥa-am-<šat>-si-[na; AA e-li-šú, Z UGU-
šú

ib-ni-ma šá-ar er-bet-ta ú-al-lid ^da-num

105 • 1-26

qa-tuš-šú ú-ma-al-la-a ma-ri lim-mil-li

ib-šim ep-ra me-ḥa-a ú-šá-az-bal

ú-šab-ši a-ga-am-ma ú-dal-làḥ ti-amat

105: A IM.MEŠ, VAA IM.LÍMMU.BA; 106: A]-uš-šu, AA qa-tuš-šu; A
ú-mál-la-[a, V ú-ma-la-a; V ma-a-ri; A li-mil-[]; 107: A [ib]-šim-ma; A
SAḪAR.ḪI.[A], Z ep-ri; 108: Ap i-dal-làḥ; p ^dti'-amat

dal-ḥa-at ti-amat-ma ur-ra u GI, *i-dul-lu*

• 1-27

DINGIR.DINGIR *la šup-šu-ḥa i-za-ab-bi-lu šá-ri-šá*

110

ik-tap-du-ma kar-šu-us-su-nu le-mut-ta

a-na ti-amat um-mi-šu-nu šu-nu iz-zak-ru

109: AA]-ḥar; A ti-amat-am-ma; A ur-ri; AAA mu-ša; A i-du-u[l-, M
]-ul-la, p i-du-ul-[]; 110: A DINGIR.MEŠ; A šup-uš-'x'; Z i-za-bi-lu; A
šá-a-ri-[], M ša-gi-iš, p 'ša'-a-ri-šam; 111: A kar-ša-x-[]; p le-mut-tum;
112: A a-ḥu šú-nu-ru, p DUMU-sá; M šu-nu-tú; p iz-zak-ru

e-nu-ma ZU.AB *ḥa-ram-ki i-na-ru-ma*

• 1-28

i-du-uš-šu la tal-li-ki-ma qa-liš tuš-bi

ib-ni-ma šá-ar er-bet-ti šá pu-luḥ-ti

115

šu-ud-lu-ḥu kar-ša-ki-ma ul ni-šal-lal ni-i-nu

113: Z [i]-nu-uš-šu; AA ap-sa-a; A ḥar-ma-ku; w ḥar]-ma-ki; 114: Apw
qa-li-iš; Aw ru-uš-[], AA tuš-ba, p uš-bu; 115: M omits line; A šá-rum
šI RI []; p pu-luḥ-tum; 116: M omits line; AA [šu]-ud-luḥ; AA kár-šá-
ki-ma, Z kar-ši-ki-ma; pw ni-ša-al-lal, A ni-iš-[]; p ni-i-ni

ul ib-ši lib-bu-uk-ki ZU.AB *ḥa-ram-ki* • 1-29
 ù ^d*mu-um-mu šá ik-ka-mu-ú e-diš áš-ba-ti*
 [ul um]-mu at-ti dul-lu-ḥiš ta-dul-li
 [ù ni-i-n]i šá la ni-sak-ki-pu ul ta-ra-am-mi-na-ši 120

117: A *lib-bu-ku-ku*; w *ap-su-ú*; A *ḥar-ma-ku*, w *ḥar-ma-[-; p]-ku*; 118: Z [ik]-ka-mu-u; p Aš[?] e-d[iš], w LA[?] e-diš; A ¹*aš-ba¹-ti*, w *aš-ba-a-[-ri]*; 119: p]-ḥi-iš; A *ta-du-ul-lu*, p *ta-du-ul-li*; 120: p diff. ...] i *ni-iš-lal ni-i-[-ni]*; w *ta-ra-mi-na-[-ši]*, Z *tú-re-me-na-ši*

[x x sar-ma-’u]-ni ḥu-um-mu-ra i-na-tu-ni • 1-30
 [šū-ut-bi ab-šá]-na la sa-ki-pi i ni-iš-lal ni-i-ni
 [UGU-šū-nu šū-zi]-zi gi-mil-la-šū-nu tir-ri
 [x x x x x]-me-ma a-na za-qí-qu šū-uk-ni

121: A *e-na-tu-ni*, p *e-na-tu-ú-[-ni]*, w *i-na-tu-ú-[-ni]*, Z *i-na-tu-u-n[-i]*;
 123: Z *tir-r[a]*; 124: AZ *šuk-ni*

[iš-me-ma] ti-amat a-ma-tum i-ḫib el-ša 125 • 1-31
 [ša at-tu]-nu tuš-ta-ad-di-nu i ni-pu-uš UD-mu
 [il-li-ku]-ma DINGIR.DINGIR KI.KAL-šú
 [lem-né-e-ti i]-taḥ-ḥa-zu an DINGIR.DINGIR ba-ni-[-šū-u]n

125: Z UGU-[-ša]; 127: A DINGIR.MEŠ; 128: A *a-na* DINGIR.ME

[im-ma-aš-r]u-nim-ma i-du-uš ti-amat ti-bi-[-ú-ni] • 1-32
 [ez-z]u kap-du la sa-ki-pu mu-ša ù [im-mu] 130
 [na]-šū-ú tam-ḥa-ri na-zar-bu-bu lab-bu
 ukkin-na šit-ku-nu i-ban-nu-ú šu-la-a-ti

131: b]-ra; w la-[ab-bu]; 132: H *šit-ku-nu-ma*; H *i-ban-nu*

um-ma ḥu-bur pa-ti-qat ka-la-[mu] • 1-33
uš-rad-di kak-ku la maḥ-ri it-ta-lad MUŠ.MAḤ.[MEŠ]
 [zaq-t]u-ma šin-ni la pa-du-[u] at-ta-[-’i-i] 135
 [im-t]u ki-ma da-mu zu-mur-[-šú-nu] uš-ma-al-[-li]

133: w [pa]-ti-qa-at; 134: H GIŠ.TUKUL; b *maḥ-ru*; 135: A *šin-nu*, H *šin-na*; 136: A *da-am*, H [úš[?]].MEŠ

GAL:UŠUM.[MEŠ] *na-ad-ru-ti pul-ḥa-ti ú-šal-[-biš-ma]* • 1-34
me-lam-ma uš-taš-šá-a i-li-iš um-taš-[-šil]
a-mi-ir-šú-nu šar-ba-bi-iš li-iḥ-ḥar-[mi-im]
zu-mur-šú-nu liš-taḥ-ḥi-ḫam-ma la i-né-’u-ú i-[-rat-su-un] 140

137: b *na-ad-ru-tum*; Ab *pu-ul-*; 138: A *m[e]-lám-ma*; bj *uš-taš-ša-a*; A *i-liš*; 139: j [a-mi]^r-šú-nu; Fj *šar-ba-ba*; F *liš-[-ḥar-mi-im]*

uš-zi-iz ba-aš-mu MUŠ.ḤUŠ u ^d*la-ḥa-mu* • 1-35
 UD.GAL.MEŠ UR.IDIM.MEŠ ù GÍR.TAB.LÚ.U₁₈.[LU]
 UD-mi da-ab-ru-ti KU₆.LÚ.U₁₈.LU ù ku-sa-r[íq-qu]
 na-ši kak-ku la pa-du-ú la a-di-ru ta-ḥ[a-zi]

141: j *uš-zi-z*; j ù; A *la-[-ḥa-mu]*; 142: A UD.GAL.LA; A UR.IDIM.ME, C .ID]IM.MU; C u, j <ú>; 143: A UD-me; A *da-ab-ru-tú*, j -te, b -tum; C *ku-li-li*; F u, C <ú>; 144: C *na-áš*; C GIŠ.TUKUL; C *pa-de-e*, F *pa-di-i*

- gap-ša te-re-tu-šá la maḥ-ra ši-na-[ma]* 145 • 1-36
ap-pu-na-ma iš-tin-eš-ret GIM *šu-a-ti uš-[tab-ši]*
i-na DINGIR.DINGIR *bu-uk-ri-ša šu-ut iš-ku-nu-ši p[u-uḥ-ra]*
ú-šá-áš-qa ^d*kin-gu ina bi-ri-šu-nu šá-a-šú uš-rab-b[i-iš]*
- 145: AbC *te-re-tu-ša*; 146: d *ap-pu-na-a-ta*; A *iš-tin-x-eš-še-ret*, C *iš-ti-*[, d *iš-tin-eš-re-e-ti*; Ab *ki-ma*; A *šu-a-tum*; 147: C [a]n¹, j [an²]; Ab DINGIR.MEŠ; Fj *bu-uk-ri-šá*, d *bu-uk-ri-šu-nu*; A *ša iš-ku-nu-ši*; 148: A *ú-ša-aš-qa*, C *ú-šá-áš-qi*, j *-qí*; F [^d*kin*]-ga; Fj *bi-ri-šú-nu*; Ab *ša-*[
- a-li-kut maḥ-ri pa-an um-ma-ni mu-²i-ir-ru-tu pu-u[ḥ-ru]* • 1-37
na-še-e GIŠ.TUKUL *ti-iš-bu-tu de-ku-u a-na-an-ta* 150
šu-ut tam-ḥa-ru ra-ab-sik-kát-tu-tu
ip-qid-ma qa-tuš-šú ú-še-ši-ba-áš-šú ina kar-ri
- 149: Ab *a-li-ku-ut*, d *-ku-tu*; b *maḥ-ra*, A *ma-a[ḥ-*, d IGI; Abd *pa-ni*; Ad *um-ma-nu*; F *mu-²i-ir-ru-tú*; 150: Cj *na-áš*; A *kak-¹x¹*; b *te-eš-bu-tum*, F *-tú*; j *de-ku-ú*, b *te-bu-*]; 151: A *ša*; Ab *ta-am-ḥa-ru*, d *ta-am-ḥa-a-TA*; d GAL-*sik-kát-tu-tu*, j *ra-ab-sik-k[a-*; 152: AbF *qa-tu-uš-šú*
- ad-di ta-a-ka ina UKKIN DINGIR.DINGIR ú-šar-bi-ka* • 1-38
ma-li-ku-ut DINGIR.MEŠ *gim-ra-at-su-nu qa-tuk-ka uš-mal-li*
lu-ú šur-ba-ta-ma ḥa-²i-i-ri e-du-ú at-ta 155
li-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka UGU DÜ-šú-nu ^d*a-nu-u[k-ki]*
- 153: k *a-di*, d KU; b ¹*i¹-[na]*; b *pu-ḥur*; j DINGIR.MEŠ; 154: k *ma-li-kut*;
 155: dk *lu*; d *šu-ur-ba-ta-a*; d *ḥa-²a-a-ri*; F *e-du-u*
- id-din-šum-ma* DUB NAM.MEŠ *i-ra-tuš ú-šat-mi-iḥ* • 1-C
 KA.TA.DUG_a.GA-*ka la in-nin-na-a li-kun* [*ši-it pi-i-ka*]
- 157: k *id-din-šu-ma*, d *id-din-ma*; d *i-rat-tuš*; 158: d *ka-at-*[
- in-na-nu* ^d*kin-gu šu-uš-qu-ú le-qu-ú* [^d*a-nu-ti*] • 1-39
a-na DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-*šu ši-ma-[ta iš-ti-mu]* 160
ep-ša pi-i-ku-nu ^dGIŠ.BAR *li-[ni-iḥ-ḥa]*
im-tuk kit-mu-ru ma-ag-ša-ru liš-rab-b[i-ib]
- 159: b *i-na-an-[na]*, k *e-nin-na*; j *-in-gu*; 160: o ¹*an¹*, k *ina*; b DINGIR.MEŠ; j *ma-r]e-e-šú*, F *-e-šu*; 161: k *ep-šá*, o *-šú*; k *pi-ku-[nu]*; d ^dBIL.GI; 162: k *im-tuk ina*; j *ma-ag-šá-[ru*

Tablet II

ú-kab-bit-ma ti-a-ma-tum pi-ti-iq-šu • 2-1
ta-ḫa-[za ik]-ta-šar a-na DINGIR.DINGIR ni-ip-ri-šu
aḫ-r[a-taš e]-li ZU.AB ú-lam-mi-in ti-amat
a-na-an-ta ki-i iṣ-mi-da a-na ^dÉ.A ip-ta-šar

4: M [iṣ-m]i-du; M an

iš-me-ma ^dÉ.A a-ma-tum šu-a-tim 5 • 2-2
ne-ḫi-iš uš-ḫa-ri-ir-ma ša-qu-um-mi-iš uš-bu
iš-[tu] im-tal-ku-ma uz-za-šu i-nu-ḫu
mu-[ut-ti]-iš an-šár a-bi-šu šu-ú uš-tar-di

6: M <ma>; M *šá-qu-um-meš*; C *uš-ba*; 8: C AD-šú

i-ru-um-ma maḫ-ru a-bi a-li-di-šu an-šár • 2-A
mi-im-mu-ú ti-amat ik-pu-du ú-šá-an-na-a a-na šá-a-šú 10

9: M *maḫ-ri*, C *ma-ḫar*; C *a-lid-di-šu*; 10: a *ú-ša-an-na-a*

a-bi ti-amat a-lit-ta-ni i-zi-ir-ra-an-na-a-ti • 2-3
pu-úḫ-ru šit-ku-na-at-ma ag-giš la-ab-bat
is-ḫu-ru-šim-ma DINGIR.DINGIR gi-mir-šu-un
a-di šá at-tu-nu tab-na-a i-da-a-ša al-ku

11: a *a-lit-ti-a-ni*, D *a-li-it-[]*; 12: De *ši-it-ku-na-at-ma*; ae *ag-gi-iš*; M *lab-[bar]*; 13: a *gi-mi-ir-šú-un*, e *gi-mi-ir-šu-un*, C *gi-mir-šú-un*; 14: C *i-da-a-šú*, M *i-da-šu*; aC *al-ka*

im-ma-aš-ru-nim-ma i-du-uš ti-amat te-bu-ú-ni 15 • 2-4
ez-zu kap-du la sa-ki-pu mu-ša ù im-ma
na-šu-ú tam-ḫa-ra na-zar-bu-bu la-ab-bu
ukkin-na šit-ku-nu-ma i-ban-nu-ú šu-la-a-ti

15: e *te-bi-ú-ni*, C *]-u-ni*, M *te-bu-ni*; 16: M *mu-šá*; aM u; f *im-mu*; 17: e *tam-ḫa-ri*, M *-ru*; f *la-[ab]-bi*, M *lab-bu*; 18: J *i-ba-an-nu-ú*, M *-u*; ae *šu-la-a-tum*, M *šu-lá-a-ti*

um-mu ḫu-bur pa-ti-qa-at ka-la-mu • 2-5
uš-rad-di kak-ku la maḫ-ru it-ta-lad MUŠ.MAḪ.MEŠ 20
zaq-tu-ma šin-nu la pa-du-ú at-ta-'i-i
im-tu ki-ma da-mi zu-mur-šú-nu uš-ma-al-la

19: a [um]-ma; af *ḫu-bu-ur*; M *pa-ti-qat*, a *pa-ti-iq-qa-at*; M *ka-la-ma*;
 20: e *uš-ra-ad-di*; M *ka-ak-ki*, C GIŠ.TUKUL; M *ma-aḫ-ri*, e *ma-ḫar*; f <MEŠ>, a *muš-ma-ḫu*; 21: M [šin]-ni; M *pa-du-u*; a *at-ta-'u-um*, e *at-ta-'u-ú-am*, f *at-ta-'a-am*; 22: M *im-ta*; M GIM; e *da-mu*, a *da-am*; eM *zu-mur-šu-nu*; a *uš-ma-al-lu*, M *-li*

GAL:UŠUM.MEŠ *na-ad-ru-ti pu-ul-ḥa-a-ti ú-šal-biš-ma* • 2-6
me-lam-mu uš-taš-ša-a i-li-iš um-taš-ši-il
a-mi-ir-šú-nu šar-ba-bi-iš li-iḥ-ḥar-mi-im 25
zu-mur-šú-nu liš-taḥ-ḫi-ṭam-ma la i-né-³u-u i-rat-su-un

23: e *na-ad-ru-tum*; M *pul-ḥa-ta*, e *pu-ul-ḥa-a-tum*; 24: C omits line; J *e-liš*; f *um-ta-dš-ši-il*, M *um-taš-šil*, a *im-taš-ši-ir*; 25: C omits line; 26: C omits line; a *liš-taḥ-ḫi-ṭa-am-ma*; f *i-né-³u-ú*, e *i-né-³i-im*, a *i-né-³e-e*; f *i-ra-at-su-un*

uš-zi-iz-ma ba-aš-mu ^dMUŠ.HUŠ *ù* ^dla-ḥa-mu • 2-7
UD.GAL.LA UR.IDIM.ME *ù* GÍR.TAB.LÚ.U₁₈.LU
UD-*me da-ab-ru-ti* KU₆.LÚ.U₁₈.LU *ù* *ku-sa-riq-qu*
na-ši kak-ku la pa-du-ú la a-di-ru ta-ḥa-zi 30

27: C omits line; fM MUŠ.HUŠ.MEŠ; 28: C omits line; 29: C omits line

gap-ša te-re-tu-ša la ma-aḥ-ra ši-na-ma • 2-8
ap-pu-na-ma iš-tin-eš-ret ki-ma šu-a-ti uš-tab-ši
i-na DINGIR.MEŠ *bu-uk-ri-ša šu-ut iš-ku-nu-ši pu-uḥ-ra*
ú-ša-aš-qa ^dkin-gu *ina bi-ri-šú-nu ša-a-šu uš-rab-bi-iš*

31: C]-tu-šá; 33: H *bu-uk*]-ri-šu; a *pu-úḥ-ru*; 34: C *šu-a-tú*; g *uš*]-rab-bi, C -b[a¹].

a-li-ku-ut maḥ-ru pa-ni um-ma-ni mu-ir-ru-tum pu-úḥ-ru 35 • 2-9
na-še-e kak-ku ti-iš-bu-tum te-bu-ú a-na-an-tum
[šu]-*ut ta-am-ḥa-ra ra-ab-sik-kát-ú-tum*
[ip]-*qid-ma qa-tu-uš-šú ú-še-ši-ba-aš-ši ina kar-ri*

35: C -r]i; H *pa-an*; a *um-ma-nu*; C *mu-³i-[-*; g UKKIN; 36: H]-ú GIŠ.TUKUL.MEŠ; H *ti-iš-bu-tu*, C -ti; g *te-bu*]-u; g *a-na-an-ti*; 37: H *am-ḥa-ri*; C]-sik-ka-tu-ú-t[i], g]-tu-u-ti; 38: H *qa-tu*]-{uš}-šu; C *ú-š*]-*ši-ba-dš-ši*; a *i-na*

[ad]-*di ta-a-ka i-na pu-ḥur* DINGIR.MEŠ *ú-šar-bi-ka* • 2-10
[ma]-*li-kut* DINGIR.MEŠ *gim-rat-su-nu qa-tuk-ka uš-mal-li* 40
[lu]-*ú šur-ba-ta-ma ḥa-³i-i-ri e-du-ú at-ta*
[ti]-*ir-tab-bu-ú zik-ru-ka e-li ka-li-šú-nu* ^de-nu-uk-ka

39: H *ta-a-ak*; H *ina*; H UKKIN; C DINGIR.DINGIR; 40: C -k]u-ut; Cn *uš-¹ma¹.a*]-li]; 41: H *ḥa-i-ri*; 42: C]-tab-bu-u; H *zik-ru-ka*; H UGU *DÙ-šú-nu*; g]-uk-ki

[id-di]n-šum-ma DUB.NAM.MEŠ *i-ra-tu-uš ú-šat-mi-iḥ* • 2-B
[KA.TA].DUG₄.GA-*ka la in-nin-na-a li-kun ši-it pi-i-ka*

43: H -šú-ma; H *ši-ma-a-te*; g -m]e-eḥ; 44: H *la-a en-na-a*

in-na-nu ^dkin-gu *šu-uš-qu-ú le-qu-ú* ^da-nu-ti 45 • 2-11
a-na DINGIR.MEŠ DUMU.MEŠ-ša *ši-ma-ta iš-ti-mu*
ep-ša *pi-i-ku-un* ^dGIŠ.BAR *li-ni-iḥ-ḥa*
im-tuk kit-mu-ru ma-ag-šá-ru liš-rab-bi-ib

45: g [šú-uš-qu]-u; g *le-qu-u*; n *e-nu-ti*; 46: n DUMU.[MEŠ]-šú; n *ši-ma-tum iš-ti-ma*; 47: H [a]BIL.GI; 48: H *ma*]-ag-ša-[ru, g -ra

- iš-me-ma an-[šár a-m]a-tum ma-gal da-al-ḥa-at* • 2-12
ù-a iš-ta-si ša-pat-su it-taš-ka 50
ez-ze-et kab-t[a-as]-su la na-a-ḥa ka-ra-às-su
e-li ^dÉ.A *b[u-uk]-ri-šu šá-gi-ma-šú uš-taḥ-ḥa-aḥ*
- 49: g [a-ma]-tu, Lambert -tú; g *dal-ḥat*; 50: n *it-taš-qa*; 51: g *na-ḥat*; g *ka-ras-su*
- ma-ri šá te-e[g-ru]-ú tu-qu-un-tu* • 2-13
mi-im-mu-ú i-ḏu-[uk-ka te]-pu-šu i ta-aš-ši at-ta
ta-ḡi-i-ra-am-[ma] ZU.AB ta-na-ra 55
ù ti-amat šá tu-ša-gi-gu a-li ma-ḥar-šá
- 53: n *tu-qu-un-tum*; Lambert]-gi-ru-ú; 54: n *te-p]u-šú*; g *taš-ši*; 55: n *ta-na-a-ri*; 56: n *ma-ḥi-ir-ša*
- a-ši-iš mi-il-ki ru-bé-e ta-šim-ti* • 2-14
ba-nu-ú né-me-qu ì-lí ^d*nu-dím-mud*
a-ma-tum tap-šu-uḥ-tum si-qar ta-né-ḥi
an-šár a-ba-šu ḫa-bi-iš ip-pal 60
- 58: g DINGIR; 60: Lambert *pa-a-šu i-[pu-uš]*
- a-bi ŠÀ ru-ú-qu mu-šim-mu ši-im-ti* • 2-15
šá šu-ub-šu-ú u ḫul-lu-qu ba-šu-ú it-ti-šu
an-šár ŠÀ ru-ú-qu mu-šim-mu ši-im-ti
šá šu-ub-šu-ú u ḫul-lu-qu ba-šu-ú it-ti-šu
- 61: Lambert ŠA-b]u; 62: Lambert <u>; Lambert *ba-šu-u*; 64: Lambert *ba-šu-u*
- e-nim-me-e a-ta-mu-ka sur-ri-iš nu-ḥa-am-ma* 65 • 2-16a
ki-i a-mat du-un-qu e-pu-šú šu-du-ud lib-bu-uk-ka
la-am a-na-ku ap-sa-a a-na-ra-am-ma • 2-17
ma-an-na i-ta-mar-ma i-na-an-na an-na-a-ti
la-am ur-ri-ḥa-am-ma ú-bal-lu-ú-šu ia-ti
lu-u šá-a-ši uš-ḫal-li-qu mi-[n]a-a-am ba-ši-ma 70
iš-me-ma an-šár a-m[a-tum] i-ḫib el-šu • 2-16b
ip-šá-aḥ lib-ba-šú-ma a-na ^dÉ.A *i-zak-[kâr]*
- 65: Lambert *šá ta-qab-ba*; 66: Lambert *dum-qi*; 67: *ana-[]*; 70: Lambert *uš-ḫal-li-qa*; 71: Lambert *a-ma-tú*; 72: Lambert ŠA-ba-šu-ma
- ma-ri ep-še-tu-ka e-li-iš na-ḫ[a-a-ma]* • 2-18
ez-zu me-ḥi-iš la maḥ-ri te-le-e-em [x x x-r]i?
^dÉ.A *ep-[še-tu-k]a e-li-iš [na-ḫa-a-ma]* 75
ez-zu me-[ḥi-iš la maḥ-r]i te-le-e-em [x x x-ri?]
- 73: Lambert]-ta-ka i-liš
- a-lik-ma m[u-ut-ti-iš ta]-ma-tum ti-ba-ša šup-[ši-iḥ]* • 2-19
ug-gat-sa lu-[ú x x x] i-na šip-ti-[ka]
iš-me-ma zik-r[i a-bi-šú an-šár]
iṣ-bat ḥar-ra-an-š[ú ú-r]u-uḥ-šú uš-tar-[di] 80

[il]-lik ^dÉ.A šib-qú-uš ti-amat i-še-^oa-am-ma • 2-20
 [ú-š]ib uš-ħa-ri-ir-ma i-tu-ra ar-ki-iš
 [i-r]u-um-ma maħ-ra ba-^ou-ú-lu an-šár
 [un]-n[in]-na iš-ba-tam-ma i-zak-kâr-ma

[a-bi ú]-ta-at-tir-ma ti-amat ep-še-ta-ša e-li-ia 85 • 2-21
 ma-lak-ša e-še-e-e-ma ul i-maħ-ħar ši-ip-[ti]
 gap-ša e-mu-qá-ša ma-la-ta a-di-[ru]
 pu-úħ-ru dun-nu-na-at-ma ul ia-ar-ši ma-am-[man]

85: Lambert]-ta-šá UGU-[ia]; 86: Lambert ši-p-]; 88: Lambert i]-^oa-ar-ši
 man-nu

la na-ši-ir tuk-ka-ša še-ba-am-[ma] • 2-22
 a-du-ur-ma ri-ig-ma-ša a-tu-ra ar-ki-iš 90
 a-bi e tuš-ta-ni-iħ tu-ur šu-pur-ši
 e-mu-qu sin-niš-ti lu-u dun-nu-na ul ma-la šá zik-ri

91: Lambert tu-(ur)-r]u

ru-um-mi ki-iš-ri-ša mi-il-ka-ša su-pu-uħ at-ta • 2-23
 la-am qa-ti-ša um-mi-[du] a-na mu-úħ-ħi-ni
 an-šár uz-zu-zi-iš i-ša-as-si 95
 a-na ^da-num ma-ri-šu šu-ú i-zak-kar

96: I ma-ri-šú

DUMU.NÍTA ka-a-nu-ú ka-šú-šú qar-ra-du • 2-24
 šá gap-ša e-mu-qá-šu la ma-aħ-ru ti-bu-šu
 a-ru-úħ-ma mu-ut-ti-iš ti-amat i-zi-iz at-ta
 šup-ši-iħ kab-ta-tu-uš-ma ŠÀ-bu-uš lip-pu-uš 100

97: I k[a-š]u-[šu]; I qar-ra-di; 98: I]-qa-a-šú; I ma-ħar; I te-bu-šú; 99:
 I mut-tiš; I i-ziz-za; 100: I kab-ta-taš

šum-ma-ma la še-ma-ta a-mat-ka • 2-25
 a-mat un-nin-ni at-me-šim-ma ši-i lip-pa-aš-ħa
 iš-me-ma zik-ri a-bi-šu an-šár
 iš-bat ħar-ra-an-šú-ma ú-ru-uħ-šá uš-tar-di

102: I lip-pa-áš-ħa; 103: I AD-šú; 104: I ħar]-ra-an-šá-ma; n ú-ru-uħ-
 š[ú

il-lik ^da-num šib-qú-uš ti-amat i-še-^oa-am-ma 105 • 2-26
 ú-šib uš-ħa-ri-ir-ma i-tu-ra ar-ki-iš
 i-ru-um-ma maħ-ra [a-bi a-li-d]i-šú an-šár
 un-nin-na iš-ba-tam-ma i-zak-kar-šú

105: I ti-wa-wa-ti; 106: n ar-ki-i]š

a-bi ú-ta-at-tir-ma ti-amat [ep-še-ta-ša e-li]-ia • 2-27
 ma-lak-ša e-še-^oe-ma ul i-[maħ-ħar ši-ip]-ti 110
 gap-ša e-mu-qá-šú ma-[la-ta a]-di-ru
 pu-ħur du-un-nu-na-at-ma u[l ia-ar-ši] ma-am-man

109: I UG]U-ia

la na-ši-ir tuk-ka-ša š[e-b]a-am-ma • 2-28
a-dur-ma ri-ig-ma-ša a-tu-[ra a]r-ki-iš
a-bi e tu-uš-ta-ni-iḫ tu-ú-[ur] šu-pur-ši 115
e-muq si-in-ni-iš-ti lu-u du-un-nu-na ul ma-la šá zik-ri

ru-um-mi ki-iš-ri-ša mil-ka-ša su-p[u-ú]ḫ at-ta • 2-29
la-am qa-ti-ša um-mi-du i-na mu-uḫ-ḫi-ni
uš-ḫa-ri-ir-ma an-šár qa-q-a-ri i-na-aṭ-ṭa-al
i-kam-ma-am a-na ^dÉ.A *ú-na-ši* SAG.DU-*su* 120

pa-aḫ-ru-ma ^df-gì-gì *ka-li-šu-un* ^da-nu-uk-[ki] • 2-30
šap-ta-šu-nu ku-ut-tu-ma-ma qa-liš uš-[bu]
 DINGIR *a-a-um-ma ul ia-ar qí-bit-[tuš[?]]*
ma-ḫa-ri-iš ti-amat ul uš-ši i-na šap-ti-[šú[?]]

122: H -š]u-un; Lambert NUNDUN-šu-nu; n qa-l]i-iš; 123: H la-a; Lambert qí-in-[niš[?]]

ù be-lum an-šár a-bi DINGIR.DINGIR *ra-bi-ú-[tim]* 125 • 2-31
ka-mi-il lib-ba-šú-ma u[l i-šas-si] ma-am-ma-[an]
ap-lum ga-aš-ru mu-tir gi-mil-lu a-bi-[šu]
ḫa-[?]i-iš tuq-ma-te ^dAMAR.UTU *qar-du*

125: Lambert GAL.GAL; 126: H ŠÀ-ba-šu-ma; Lambert [ki] i-šas-^fURU¹ u ma-^fti[?]; 127: H [DUMU].NÍTA ga-aš-ra; 128: H ḫa-ia-^fdš

il-si-ma ^dÉ.A *a-šar pi-riš-ti-šú* • 2-32
 [ka]-inim-ma-ak ŠÀ-bi-šu i-ta-mi-šú 130
 [^dAM]AR.UTU-mi mil-ka še-mi a-bu-ka
 at-ta-ma ma-ri mu-nap-pi-šu lib-bi-šú

130: n -m]a-a; g i]-ta-me-šú; 131: g AD-ka; 132: H ma-ru; gn mu-nap-pi]-šú; g ŠÀ-bi-šú

[mut]-ti-iš an-šár qit-ru-bi-iš ṭe-ḫe-e-ma • 2-33
 [e]-pu-uš pi-[ka] i-zu-za e-ma-ru-uk-ka ni-i-ḫu
 iḫ-du-ma be-lum a-na a-ma-tum a-bi-šu 135
 iṭ-ḫe-e-ma it-ta-zi-iz ma-ḫa-riš an-šár

133: g]-biš; a ṭe-ḫe-ma; 134: a ni-i-ḫi; g ni-iḫ-ḫa; 136: e ma-ḫa-ri-iš

i-mur-šu-ma an-šár ŠÀ-ba-šu ṭú-ub-ba-a-ti im-la • 2-C
iš-ši-iq šap-ti-šu a-di-ra-šu ut-te-es-si

137: af ŠÀ-ba-šú; af ṭú-ub-ba-ta; af im-li; 138: C šap-ti-šú; af ša-ap-ti-šu, gJ]-šú; fg a-di-ra-šú; a ut-te-es-su

[a]-bi la šuk-tu-mat pe-ti ša-ap-tu-uk • 2-34
 lu-ul-lik-ma lu-ša-am-ša-a ma-la ŠÀ-ba-ka 140
 [an-šár] la šuk-tu-mat pe-ti ša-ap-tu-uk
 [lu-u]l-lik-ma lu-ša-am-ša-a ma-la ŠÀ-ba-ka

139: J šu-uk-tu-ma-at; a pi-ta; J pi-i-[]; afg šap-tu-uk; 140: a lu-šá-am-ša-a; C lu-ú-šam-ša-a; J lu-ú-ša-a; afg lib-bi-ka; 141: C omits line; J šu-uk-tu-ma-at; a pi-ta; J pi-i-[]; af šap-tu-uk, g šap-tuk; 142: C omits line; a lu-šá-am-ša-a; J lu-ú-ša-a; afg lib-bi-ka

a-a-ú zik-ri ta-ḫa-za-šú ú-še-ši-ka • 2-D
 [ma-ri] ti-amat šá si-in-ni-ša-tum ia-ar-ka i-na kak-ku

143: C *zi-ik-ru*; e] *ta-ḫa-za-šu*; a *ú-še-ši-ma*; 144: J *ša*; a *si-in-ni-ša-at*,
 C *sin-ni-šai*, J *sin-ni-ša-at*; C] *i-ar-ka*; g *ina* GIŠ.TUKUL

[a-bi] *ba-nu-ú ḫi-di ù šu-li-il* 145 • 2-35
ki-ša-ad ti-amat ur-ru-ḫi-iš ta-kab-ba-as at-ta
 [an-šár] *ba-nu-ú ḫi-di ù šu-li-il*
 [ki-ša-ad] *ti-amat ur-ru-ḫi-iš ta-kab-ba-as at-ta*

145: C *ba-nu-u*; J *ḫu-ú-du*; g]-*lil*; 146: C *ur-ru-ḫiš*; 147: C *ba-nu-u*; C
 <ú>; g *šu-lil*; 148: C *ur-ru-ḫiš*

[a-lik-ma] *ma-a-ru mu-du-ú gim-ri uz-nu* • 2-36
 [ti-am] *at šu-up-ši-iḫ ina te-e-ka el-lu* 150
 [GIŠ.GIG] *IR UD-me ur-ru-ḫi-iš šu-tar-di-ma*
 [x x] *-uš-šú la ut-tak-ka-šu te-e-ri ár-ka-niš*

149: af -*ri*; C C *mu-du-u*; Cg *gi-mir*, L *gi-im-[ri]*; 150: CL *šup-ši-ḫa*; af
i-na; e *te-e-ki*; g *el-li*; 151: C *ur-ru-ḫiš*; 152: C *ut-tak-ka-šá*, f]-*ka-ša*,
 L]-*ka-RU*; L *te-e-er*, g -*e*]r; g *ar-ka-niš*, CL *ar-ka-nu-uš*

iḫ-du-ma be-lum a-na a-mat a-bi-šú • 2-E
 [i]-*li-iš šà-ba-šú-ma a-na* AD-šú *i-zak-kar*

153: C *be-lú*; C AD-šú; L *a-bi-šu*; 154: aL *lib-ba-šu-ma*; akL *a-bi-šú*

be-lum DINGIR.MEŠ *ši-mat* DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ 155 • 2-37
šum-ma-ma a-na-ku mu-tir gi-mil-li-ku-un
a-kam-me ti-amat-ma ú-bal-laḫ ka-a-šú-un
šuk-na-ma pu-uḫ-ra šu-te-ra i-ba-a šim-ti

155: C [x]-*x-ú*; k DINGIR.DINGIR; aC *NAM.MEŠ*; kL DINGIR.DINGIR; L
 GAL.GAL; 156: k *ana-ku*; 157: a *ti-amat-am-ma*; a *ka-a-šu-un*, C *ka-tu-*
un; 158: a *pu]-úḫ-ru*; C *šu-ti-ra*, a *šu-te-er*; C *ib-ba-a*, a <i>-*ba-a'*; a
šim-tum

ina up-šu-ukkin-na-ki mit-ḫa-riš ḫa-diš tiš-ba-ma • 2-38
ep-šú pi-ia ki-ma ka-tu-nu-ma ši-ma-ta lu-šim-ma 160
la ut-tak-kar mim-mu-ú a-ban-nu-u a-na-ku
a-a i-tur a-a in-nin-na-a si-qar šap-ti-ia

159: M *up-šu-ukkin-na-ku*, a -*na-kam*; a *mit-ḫa-ri-iš*; a *ḫa-di-iš*; a
ti-iš-ba-ma; 160: M *ep-šu*; M GIM; a *ka-a-tu-nu-ma*; a *ši-ma-tum*, C
ši-mat; ag *lu-ši-im*; 161: a *mi-im-mu-u*, k *mim-mu-u*; a *a-ban-nu-ú*, C
 <ban>; 162: a *in-ni-na-a*; a *ša-ap-ti-ia*

Tablet III

an-šár pa-a-šu i-pu-šam-ma • 3-A
a-na ^d*kà-kà* SUKKAL-šú *a-ma-tu i-zak-kar*

1: catchline Tabl. ii k *pa-a-šú*, M EGIR-šú *an-šár* ...

^d*kà-kà* SUKKAL *mu-ṭi-ib ka-bat-ti-ia* • 3-1
áš-riš ^d*lāḥ-mu* ^d*la-ḥa-mu ka-a-ta lu-uš-pur-ka*
 [š*i-t*]e-e'-a *mu-da-a-ta ti-iš-bu-ru te-le-e'* 5
 DINGIR.MEŠ AD.MEŠ-*ia šu-bi-ka ana maḥ-ri-ia*

3: a]-lum; a *mu-ṭib*; 4: B *ka-a-šá*; 5: B ^r*te¹-eš-bu-ra*; 6: B *ina*; a
maḥ-ri-ka; c *ma-aḥ-ri-i[a]*

[*li*]-*bu-ku-nim-ma* DINGIR.MEŠ *na-gab-šu-un* • 3-2
li-šá-na liš-ku-nu ina qé-re-e-ti liš-bu
áš-na-an li-ku-lu lip-ti-qu ku-ru-un-nu
a-na [^dAMAR.UTU] *mu-tir gi-mil-li-šú-nu li-ši-mu šim-tum* 10

7: a [DINGIR].DINGIR; B *na-gab-šú-nu*, c -g]a²-*ab-šu-un*; 8: Bc *lu-uš-*
 [bu]; 9: a *ku-ru-na*; 10: B *an-šár* [no preserved text has Marduk's
 name]; c *mu]-tir-ri gi-mil-li-šú-nu*; a *šim-ta*

^r*i-ir a-lik* ^d*kà-kà qud-me-šú-nu i-ziz-ma* • 3-3
 [mim-mu-ú] *a-zak-ka-ru-ka šu-un-na-a a-na ša-a-šu-un*
an-šár ma-ru-ku-nu ú-ma-^ri-i-ra-an-ni
 [te-ret] ŠÀ-*šu ú-ša-aš-bi-ra-an-ni ia-a-ti*

11: c *qu-ud-mi-šú-nu*; c *i-zi-iz-ma*; 12: c *a-na*; a *šá*-; 13: c *ú-ma-^ri-ra-*
an-ni; 14: a *ú]-šá-aš-bi-ra-an-ni*

[*um-ma ti-am*]at *a-lit-ta-ni i-zir-ra-an-na-ši* 15 • 3-4
 [pu-uḥ-ru šit-k]u-*na-at-ma ag-giš lab-bat*
is-ḥu-ru-šim-ma DINGIR.DINGIR *gi-mir-šú-un*
a-di šá at-tu-nu tab-na-a i-da-šá al-ka

15: c *a-lit-ta-nu*; c *i-zi-ir-ra-an-na-a-ti*

im-ma-aš-ru-nim-ma i-du-uš ti-amat te-bu-ú-ni • 3-5
ez-zu kap-du la sa-ki-pu mu-šá u im-ma 20
na-šu-ú tam-ḥa-ri na-zar-bu-bu lab-bu
ukkin-na šit-ku-nu-ma i-ban-nu-ú šu-la-a-tum

19: e ^r*i¹-du-uš-šú*; a *ta-wa-[wa-ti; e te-bi-ú-ni]*; 20: e *mu-ša*; e *im-mu*;
 21: D *ta]-am-ḥa-ra*, e]-*ḥa-ru*; e *la-ab-bu*; 22: e *ši]-it-ku-nu-ma*

um-mu ḥu-bur pa-ti-qa-at ka-la-mu • 3-6
uš-rad-di ka-ak-ki la maḥ-ri it-ta-lad MUŠ.MAḤ.[MEŠ]
zaq-tu-ma šin-ni la pa-du-ú at-ta-^ri 25
im-tu ki-ma da-mi zu-mur-šú-nu uš-ma-al-[li]

23: e ḥ]u-bu-ur; a pa-te-qat; 24: e -a]d-di; De kak-ku; D maḥ-ru, e ma-aḥ-ra; 25: D šin-nu, e ši-in-na; e an-ta-’i-]; 26: e da-me

GAL:UŠUM.MEŠ na-ad-ru-u-ti pul-ḥa-a-ti ú-šal-biš-[ma] • 3-7
 me-lam-me uš-taš-šá-a e-liš um-taš-[šil]
 a-mir-šú-nu šar-ba-ba liš-ḥar-[mi-im]
 zu-mur-šú-nu liš-taḥ-ḥi-ṭam-ma la i-né-’u-u i-rat-su-[un] 30

27: D na-ad-ru-tum; D pu-ul-ḥa-a-t[um]; 28: D]-mi uš-taš-šá-a i-]; 29: D]-ir-šú-nu šar-ba-bi-iš; 30: D]-šú-nu; D li-iš-taḥ-ḥi-ṭam-]

uš-ziz ba-aš-mu muš-ḥuš-šú u^dla-ḥa-[mu] • 3-8
 UD.GAL.lum UR.IDIM.ME u GÍR.TAB.LÚ.U₁₈.[LU]
 UD-mi da-ab-ru-ti KU₆.LÚ.U₁₈.LU u ku-sa-riq-[qu]
 na-áš GIŠ.TUKUL.MEŠ la pa-di-i la a-di-ru ta-ḥ[a-zi]

31: D uš-zi]-iz-ma; D MUŠ.ḤU[š; 32: D [UD.GAL].LA; Lambert UR.IDIM;
 33: D da-ab-ru-tum; 34: D <MEŠ>; D la pa-du-]

gap-šá te-re-tu-šá la ma-ḥar ši-na-a-[ma] 35 • 3-9
 ap-pu-un-na-ma eš-tin-eš-re-tum GIM šu-a-tú uš-t[ab-ši]
 i-na DINGIR.DINGIR bu-uk-ri-šá šu-ut iš-kun-ši [pu-uḥ-ra]
 ú-šá-áš-qt^dkin-gu ina bi-ri-šú-[nu šá-a-šú u]š-rab-[biš]

a-li-kut maḥ-ri pa-an um-ma-ni m[u-ir-ru]-tú pu-[uḥ-ru] • 3-10
 [na-á]š GIŠ.TUKUL.MEŠ ti-iš-bu-tú ti-[bu-ú a-na-an-ti] 40
 [šú-ut] tam-ḥa-ri ra-ab-sik-[ka-tu-ú-ti]
 [ip-qid]-ma qa-tuš-šú ú-še-ši-ba-áš-[šú ina kar-ri]

40: f <MEŠ>

[ad-ḏ]i ta-a-ka ina UKKIN DINGIR.DINGIR ú-[šar-bi-ka] • 3-11
 [ma]-li-ku-ut DINGIR.DINGIR gim-rat-su-nu qa-tuš-šú [uš-mal-li]
 [lu-u] šur-ba-ta-ma ḥa-’i-ri e-du-[ú at-ta] 45
 li-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka UGU DÙ-šú-n[u^da-nun-na-ki]

44: a gi-mir-]; 45: a ḥa-’i-i-[ri]

id-din-šum-ma DUB NAM.MEŠ i-ra-tu-uš ú-šat-mi-iḥ • 3-B
 KA.TA.DUG₄.GA-ka la in-nin-na-a li-kun ši-it pi-i-šú

47: f]-šú-ma

in-na-nu^dkin-gu šu-uš-qu-ú le-qu-ú e-nu-ti • 3-12
 an DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-šá ši-ma-ta iš-ti-[mu] 50
 ep-šú pi-ku-nu^dGIŠ.BAR li-ni-iḥ-ḥa
 im-tuk kit-mu-ra ma-ag-šá-ri liš-rab-bi-ib

50: f DUMU.DUMU-šá; h ma-re-e-šá; g ši-ma-ti, h -tú; g iš-ti-Ú KÚR; 51: f pi-i-ku-nu, h pi-ku-un; fh^dBIL.GI; 52: a im-tuk ina; a kit-mu-ri, c -ru; c -šá-ri; c li-ra-ab-bi-ib

áš-pur-ma^da-num ul i-le-’a-a ma-ḥar-šá • 3-13
^dnu-dím-mud i-dur-ma i-tu-ra ár-kiš
 ’i-ir^dAMAR.UTU ABGAL DINGIR.DINGIR ma-ru-ku-un 55
 ma-ḥa-riš ti-amat lib-ba-šú a-ra ub-la

53: a ^da-nu-um; c i-le-^ʿi-im, g i-le-^ʿi-i; g ma-ḥa-ar-ša; 54: c i-du-ur-ma; g ar-ki-iš; 55: a ap-kal-lu; 56: c [ma-ḥa]-ri-iš; h ti-a-wa-ti; c li-ib-ba-šu, g ŠA-ba-šu, h -šú

ep-šú pi-i-šú i-ta-ma-a a-na ia-a-ti • 3-14
 šum-ma-ma a-na-ku mu-tir gi-mil-li-ku-un
 a-kam-me ti-amat-ma ú-bal-laṭ ka-šú-un
 šuk-na-a-ma pu-uḥ-ru šu-ti-ra i-ba-a šim-ti 60

57: a ep-šu ; ac pi-i-šu; 58: c mu-tir-ri; 59: cg ti-amat-am-ma, k tam-tam-ma; g ka-a-šu-un; 60: h šuk-na-ma; cg pu-uḥ-ru, h pu-uḥ-ru; c šu-te-[

i-na up-šu-ukkin-na-ki mit-ḥa-riš ḥa-diš tíš-ba-ma • 3-15
 ep-šu pi-ia ki-ma ka-tu-nu-ma ši-ma-tú lu-šim-ma
 la ut-tak-kar mim-mu-ú a-ban-nu-ú a-na-ku
 a-a i-tur a-a in-nin-na-a si-qar šap-ti-ia

61: h ina; c up-šu-ukkin]-na-kam, h -na-ku; c mi-it-ḥa-ri-[iš; g ḥa-di-iš; g ta-aš-ba-ma KÚR; 62: c ka-a-t[u-nu-ma; g ši-ma-tum; g lu-ši-im; 63: a mim-mu-u, c mi-im-mu-ú; 64: c i]-tu-ur; g šap-ti-i

ḥu-um-ṭa-nim-ma ši-mat-ku-nu ár-ḥiš ši-ma-šú • 3-C
 lil-lik-ma lim-ḥu-ra na-kar-ku-nu dan-nu

65: gi ar-ḥi-iš, c ár-ḥi-iš; g ši-ma-šu; 66: ah lil-lik; g lim-ḥu-r]u¹

il-lik ^dkà-kà ur-ḥa-šu ú-šar-di-ma • 3-16
 áš-riš ^dlāḥ-mu u ^dla-ḥa-mu DINGIR. DINGIR ab-bé-e-šu
 uš-kin-ma iš-šiq qa-q-a-ra ma-ḥar-šu-un
 i-šir iz-za-az i-zak-kar-šu-un 70

67: h ur-ḥa-šú; 68: c ù; h ^dla-ḥa-me; h DINGIR.ME; h AD.MEŠ-šú; 69: c iš-ši-ig; gi qa-q-a-ru; h šá-pal-šú-un; 70: h ik-mis; h iz-ziz-ma; h i-zak-kar-šú-un

an-šár-ma ma-ru-ku-nu ú-ma-^ʿi-ir-an-ni • 3-D
 te-ret ŠÀ-bi-šú ú-ša-aš-bi-ra-an-ni ia-a-ti

71: a <ma>; h ma-ri-ku-nu; ci ú-ma-^ʿi-i-ra-an-[ni; 72: c -e]t⁷ ŠA-šu; j ú]-šá-aš-bi-ra-an-ni, h ú-šá-aš-bir-an-ni

um-ma ti-amat a-lit-ta-ni i-zir-ra-an-na-ši • 3-17
 pu-uḥ-ru šit-ku-na-at-ma ag-giš la-ab-bat
 is-ḥu-ru-šim-ma DINGIR. DINGIR gi-mir-šú-un 75
 a-di šá at-tu-nu tab-na-a i-da-šá al-ku

73: c a-lit-ta-nu; c i-zi-ir-ra-an-na-ti, g iz-zi-ir-ra-an-na-a-ti; 74: h pu-uḥ-ru; c ši-it-ku-na-at-ma; cg ag-gi-iš; j lab-bat; 75: cg gi-mi-ir-šu-un; 76: k omits line; cg i-da-ša, j i-da-a-šu; g al-ka

im-ma-aš-ru-nim-ma i-du-uš ti-amat te-bu-ni • 3-18
 ez-zu kap-du la sa-ki-pu mu-ša ù im-mu
 na-šu-ú tam-ḥa-ri na-zar-bu-bu la-ab-bu
 ukkin-na šit-ku-nu-ma i-ban-nu-ú šu-la-a-ti 80

77: j i-da-šú; h ti-a-wa-ti, jk ta-wa-wa-ti; g te-bi-ni; 78: hk mu-ši, j mu-šá; j u; h im-ma; 79: h tam-ḥa-ra; j lab-bu; 80: h un-ke-en-na; g i-b]an-nu-ma; h šu-la-a-tum

um-mu hu-bur pa-ti-qat ka-la-ma • 3-19
uš-rad-di GIŠ.TUKUL la maḥ-ri it-ta-lad MUŠ.MAḤ.MEŠ
zaq-tu-ma šin-ni la pa-du-ú at-ta-ʾi-i
im-tú ki-ma da-mi zu-mur-šu-nu uš-ma-al-li

81: g pa-ti-i-qa-at, k pa-ti-qát; g ka-la-mu; 82: a GIŠ.TUKUL].MEŠ; Lambert maḥ-ru; h ma-ḥar; g MUŠ.MAḤ, h MUŠ.MAḤ-i; 83: k pa-du-u; g TA.AT-ʾi-im, j TA.AT-ʾi-i; 84: a im-ta; a GIM; a da-a-mi; hk zu-mur-šu-nu; g uš-ma-al-la

GAL:UŠUM.MEŠ na-ad-ru-ti pul-ḥa-a-ti ú-šal-biš-ma 85 • 3-20
me-lam-me uš-taš-šá-a i-liš um-taš-šil
a-mir-šú-nu šar-ba-ba li-iḥ-ḥar-mi-im
zu-mur-šú-nu liš-taḥ-ḥi-ḥam-ma la i-né-ʾu-ú GABA-su-un

85: k pul-ḥa-ta; 86: k e-liš; g um]-taš-ši-il

uš-ziz ba-aš-mu ^dMUŠ.ḤUŠ.MEŠ *u* ^dla-ḥa-mi • 3-21
 UD.GAL.MEŠ UR.IDIM.MEŠ *u* GÍR.TAB.LÚ.U₁₈.LU 90
 UD.MEŠ *da-ab-ru-ti* KU₆.LÚ.U₁₈.LU *u* ku₆-sa₄-ríq-qí
na-áš kak-ku la pa-di-i la a-di-ru ta-ḥa-zi

89: h uš-ziz-ma; h ba-aš-mi; a MUŠ.ḤUŠ-šu; 90: a UD.GAL-lum; a <MEŠ>; 91: Lambert <u>; 92: a GIŠ.TUKUL.MEŠ

gap-šá te-re-tu-šá la ma-ḥar ši-na-ma • 3-22
ap-pu-na-ma iš-tin-eš-ret ki-ma šu-a-tu uš-tab-ši
 ina DINGIR.DINGIR *bu-uk-ri-šá šu-ut iš-ku-nu-ši pu-uḥ-ri* 95
ú-šá-áš-qi ^dkin-gu *ina bi-ri-šú-nu šá-a-šú uš-rab-bi-iš*

94: a ap-pu-un-na-ma; 95: a i-na

a-li-kut ma-ḥar pa-an um-ma-ni mu-ir-ru-tú UKKIN • 3-23
na-še-e GIŠ.TUKUL *ti-iš-bu-tu te-bu-ú a-na-an-tú*
šu-ut tam-ḥa-ra ra-ab-sik-ka-tu-ti
ip-qid-ma qa-tuš-šú ú-še-ši-ba-áš-šú ina kar-ri 100

97: a a-li-ku-ut; a maḥ-ri; 98: a na-áš GIŠ.TUKUL.MEŠ; 99: a tam-ḥa-ri

ad-di ta-a-ka ina UKKIN DINGIR.DINGIR *ú-šar-bi-ka* • 3-24
ma-li-kut DINGIR.DINGIR *gim-rat-su-nu qa-tuk-ka uš-mál-li*
lu-ú šur-ba-ta-ma ḥa-i-ri e-du-ú at-ta
li-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka UGU DÜ-šú-nu ^da-nun-na-[ki]

103: a lu-u

id-din-šum-ma DUB NAM.MEŠ [i-ra-tu-uš ú-šat-mi-iḥ] 105 • 3-E
 KA.TA.DUG₄.GA-ka *la i[n-nin-na-a li-kun ši-it pi-i-šú]*

in-na-na ^dkin-gu *šu-uš-q[u-ú le-qu-ú e-nu-ti]* • 3-25
 an DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-šá ši-[ma-ta iš-ti-mu]
ep-šu pi-i-ku-nu ^dGIŠ.BAR [li-ni-iḥ-ḥa]
im-tuk ina kit-mu-ru ma-ag-[šá-ra liš-rab-bi-ib] 110

áš-pur-ma ^d*a-nu-um ul i-[le-ʾa-a ma-ḥar-šá]* • 3-26
^d*nu-dím-mud e-dur-ma i-[tu-ra ár-kiš]*
^ʾ*i-ir* ^dAMAR.UTU *ap-kal-[lu DINGIR.DINGIR ma-ru-ku-un]*
ma-ḥa-riš ti-amat lib-[ba-šu a-ra ub-la]

ep-šu pi-i-šu i-[ta-ma-a a-na ia-a-ti] 115 • 3-27
šum-ma-ma a-na-ku [mu-tir gi-mil-li-ku-un]
a-kam-me ti-amat-ma [ú-bal-laḫ ka-šú-un]
šuk-na-a-ma pu-uḫ-ru š[u-ti-ra i-ba-a šim-ti]

i-na up-šu-ukkin-na-ki mit-[ḥa-riš ḥa-diš tíš-ba-ma] • 3-28
ep-šu pi-ia ki-ma k[a-tu-nu-ma ši-ma-tú lu-šim-ma] 120
la ut-tak-kar mim-mu-u a-ban-nu-ú [a-na-ku]
[a]-a i-tur [a-a i]n-nin-na-a si-qar ša[p-ti-ia]

ḥu-um-ṭa-nim-ma ši-mat-ku-nu ár-ḥiš [ši-ma-šú] • 3-F
lil-lik lim-ḥu-ra na-kar-ku-nu dan-nu

iš-mu-ma ^d*lāḥ-ḥa* ^d*la-ḥa-mu is-su-ú e-li-tum* 125 • 3-29
^d*i-gi-gi nap-ḥar-šú-nu i-nu-qu mar-ši-iš*
mi-na-a nak-ra a-di ir-šu-ú ši-bi-it ḫ[e₄-mi-ni]
la ni-i-di ni-i-ni šá ti-amat e-piš-[taš]

128: B *ni-i-nu*; a *ša*; B *ti-wa-wa-ti*

ik-šá-šu-nim-ma il-la-[ku-ni] • 3-30
DINGIR.DINGIR GAL.GAL *ka-li-šú-nu mu-ši-mu [NAM.MEŠ]* 130
i-ru-bu-ma mut-ti-iš an-šár im-lu-u [ḫi-du-ta]
in-niš-qu a-ḥu-u a-ḫi ina UKKIN [x x x]

129: a *il-lak-;* 130: a *mu-šim-[mu]*; 132: B *ŠEŠ-u ŠEŠ ina pu-uḫ-ri*

li-šá-nu iš-ku-nu ina qé-re-e-ti [uš-bu] • 3-31
áš-na-an i-ku-lu ip-ti-qu ku-r[u-un-nu]
ši-ri-sa mat-qu ú-sa-an-ni-nu ra-ṭi-šu-[un] 135
ši-ik-ru ina šá-te-e ḥa-ba-šu zu-um-[ri]

136: B *[ši]-ik-ra*

ma-aʾ-diš e-gu-ú ka-bat-ta-šú-un i-te-el-[liḫ_x] • 3-32
a-na ^dAMAR.UTU *mu-tir gi-mil-li-šú-nu i-ši-mu šim-[ta]*

137: B *i-gu-ʾúʾ* *ka-bat-ta-šú-nu*; 138: B *a-na an-šár*; a *i-šim-mu*

Tablet IV

id-du-šum-ma pa-rak ru-bu-ú-ti • (3-32)
ma-ḥa-ri-iš ab-bé-e-šu a-na ma-li-ku-ti ir-me

1: a *ru-bu-tum*; 2: a *ma-li-ku-tum*; K *ir-mu*, L *ir-bi*

at-ta-ma kab-ta-ta i-na DINGIR.DINGIR GAL.GAL • 4-1

ši-mat-ka la ša-na-an si-qar-ka ^d*a-nu-um*

^dAMAR.UTU *kab-ta-ta i-na* DINGIR.DINGIR GAL.GAL 5

ši-mat-ka la ša-na-an si-qar-ka ^d*a-nu-um*

3: a *ra-bu-tum*; 4: K <*ka*>; a ^d*a-num*; 5: a *ra-bu-tum*; 6: a ^d*a-num*

iš-tu UD-mi-im-ma la in-nin-na-a qí-bit-ka • 4-2

šu-uš-qu-ú ù šu-uš-pu-lu ši-i lu-ú ŠU-ka

lu-ú ki-na-at ši-it pi-i-ka la sa-ra-ar si-qar-ka

ma-am-ma-an i-na DINGIR.DINGIR *i-tuk-ka la it-ti-iq* 10

8: a *qá-at-ka*; 9: KL *šá-na-an si-qar-ka*; 10: K ¹*a*-*na*

za-na-nu-tum er-šat pa-rak DINGIR.DINGIR-*ma* • 4-3

a-šar sa-gi-šu-nu lu-ú ku-un áš-ruk-ka

^dAMAR.UTU *at-ta-ma mu-tir-ru gi-mil-li-ni*

ni-id-din-ka šar-ru-tum kiš-šat kal gim-re-e-ti

11: K [*za-na-nu*]-*ti it-tul*; 12: a *aš-ru-uk-ka*; 14: K *i nid-din-ka* [*šar*]-*ru-ti*; K [*ka*]-*lu*

ti-šab-ma i-na UKKIN *lu-ú šá-qa-ta a-mat-ka* 15 • 4-4

GIŠ.TUKUL.MEŠ-*ka a-a ip-pal-ṭu-ú li-ra-i-su na-ki-ri-ka*

be-lum šá tak-lu-ka na-piš-ta-šu gi-mil-ma

ù DINGIR *šá lem-né-e-ti i-ḥu-zu tu-bu-uk nap-šat-su*

15: a *ti-šam-ma*; a *pu-ḥur*; a *ša-qá-ta*; 16: a *kak-ki-ka*; a *ip-pal-ṭú-ú*; 18: B [*ù*]-*lu*; K *nap-šat-su*-[*u*]n

uš-zi-zu-ma i-na bi-ri-šú-nu lu-ma-šá iš-tin • 4-5

an ^dAMAR.UTU *bu-uk-ri-šu-nu šu-nu iz-zak-ru* 20

ši-mat-ka be-lum lu-ú maḥ-rat DINGIR.DINGIR-*ma*

a-ba-tum ù ba-nu-ú qí-bi li-ik-tu-nu

19: B *uš-ziz-zu-ma*; B *ina*; a *bi-ri-šu-nu*; a *lu-ma-šu*; 20: a *a-na*; 21: a *maḥ-ra-at*; 22: B <*ù*>; B *ba-nu-u*; K *qí-bu*; K *lik-tu-na*

ep-šú pi-i-ka li-²a-a-bit lu-ma-šu • 4-6

tu-ur qí-bi-šum-ma lu-ma-šu li-iš-lim

iq-bi-ma i-na pi-i-šu u²-a-bit lu-ma-šu 25

i-tur iq-bi-šum-ma lu-ma-šu it-tab-ni

23: a *ep-ša*; 24: B [tu-ur]-ri; K *lu-ma-a-šum* [li]š-[li]m; 25: B *ina*; K *ia-a-bit*; KM *lu-ma-a-šum*; 26: a *i-tu-ur*; KM *lu-ma-a-šum*

ki-ma ši-it pi-i-šu i-mu-ru DINGIR.DINGIR AD.AD-šu • 4-7
iḫ-du-ú ik-ru-bu ^dAMAR.UTU-*ma* LUGAL
uš-ši-bu-šu GIŠ.PA GIŠ.GU.ZA ù BAL-*a*
id-di-nu-šu ka-ak la maḫ-ra da-ṽi-i-pu za-a-a-ri 30

27: a *ab-bé-e-šu*; 28: a *šar-ru*; 29: a *ú-uš-ši-bu-šu*; a GIŠ.NÍG.PA; 30: a *kak-ku*; a *ma-aḫ-ra*, K *maḫ-<ra>*, M -r]i; KM *da-a-a-i-pu*

a-lik-ma šá ti-amat nap-šá-tuš pu-ru-u¹-ma • 4-8
ša-a-ru da-mi-šá a-na pu-uz-ra-tum li-bil-lu-ni
i-ši-mu-ma šá be-lí ši-ma-tuš DINGIR.DINGIR AD.AD-šu
ú-ru-uḫ šul-mi u taš-me-e uš-ta-aš-bi-tu-uš ḫar-ra-nu

31: K *ta-wa-wa-ti*; a *nap-ša-tu-uš*; 32: K IM.MEŠ; a *da-mi-šá*; KM *pu-zu-ra-ti*; KM *lu-bil-lu-ni*; 33: a ^dEN; a *ši-ma-tu-uš*; a *ab-bé-e-šu*; 34: a *ú-ru-uḫ šu-ul-mu*; KM *ú-šá-aš-bi-tu-šú ḫar-ra-na*

ib-šim GIŠ.BAN GIŠ.TUKUL-šu *ú-ad-di* 35 • 4-9
mul-mul-lum uš-tar-ki-ba ú-kin-ši mat-nu
iš-ši-ma miṭ-ṭa im-na-šu ú-šá-ḫi-iz
 GIŠ.BAN *u iš-pa-tum i-du-uš-šu i-lul*

35: a *ib-šim-ma*; a *kak-ka-šu*; 36: K *mul-mul-lu¹*; a *ú-kin-šu*; a *ma-at-nu*;
 37: a GIŠ.TUKUL.DINGIR; d *im-na-šú*; a *ú-ša-ḫi-iz*; 38: cK ù; a KUŠ.*iš-pa-tum*, KM KUŠ.*iš-pa-te*; d *i-du-uš-šú*; a *i-lu-ul*

iš-kun NIM.GÍR *i-na pa-ni-šu* • 4-10
nab-la muš-taḫ-me-ṭu zu-mur-šu um-tal-li 40
i-pu-uš-ma sa-pa-ra šul-mu-ú qer-biš ti-amat
er-bet-ti šá-a-ri uš-te-eš-bi-ta la a-še-e mim-mi-šá

39: a *bi-ir-qu*; d *pa-ni-šú*; 40: ad *nab-lu*, K -li; a *muš-taḫ-mi-ṭu*, K -me-ṭù, M -ṭa; d *zu-mur-šú*; a *um-ta-al-la*; 41: d *šul-mu-u*; a *qer-bi-iš*; a *tam-tim*; 42: a LÍMMU-*tim*; aK IM.MEŠ; d *ana la*; M *mim-mi-šú*, a *mi-im-me-ša*

IM.U₁₈.LU IM.SI.SÁ IM.KUR.RA IM.MAR.TU • 4-11
i-du-uš sa-pa-ra uš-taq-ri-ba qí-iš-ti AD-šú ^d*a-num*
ib-ni im-ḫul-la IM *lem-na me-ḫa-a a-šam-šu-tum* 45
 IM.LÍMMU.BA IM.IMIN.BI IM.SÜḪ IM.SÁ.A.NU.SÁ.A

43: E *šu-[tu]*; 44: f *sa]-pa-ru*, KM -ri; f *a-na* [qí-iš-ti; K [AD]-šú, a *a-b]i-šu*; KM ^d*a-nu-um*; 45: KM IM.ḪUL; f *ša-ar lem-nu*; f *me-ḫu-ú*; KM *a-šam-šu-tú*; 46: E IM.4.B1; d IM.IMIN; d IM.NU.SÁ.A

ú-še-ša-am-ma IM.MEŠ *šá ib-nu-ú si-bit-ti-šú-un* • 4-12
qer-biš ti-amat šu-ud-lu-ḫu te-bu-ú EGIR-šú
iš-ši-ma be-lum a-bu-ba GIŠ.TUKUL-šú GAL-*a*
 GIŠ.GIGIR UD-*mu la maḫ-ri ga-lit-ta ir-kab* 50

47: f *ša-a-ri*; f *si-bit-ti-šu-un*, KM -šú-nu; 48: Ef *qer-bi-iš*; d *ti-bu-ú*; K *te-bu-u*; f *ar-ki-šu*; 49: f *a-bu-bu*; K GIŠ.TUKUL-šú, f *kak-ka-šu*; f *ra-ba-a-am*; 50: f *maḫ-ru*; KM *maḫ-ḫi-rat*; f *ga-lit-tum*; f *ir-ka-ab*

iš-mid-sim-ma er-bet na-aš-ma-di i-du-uš-šá i-lul • 4-13
ša-gi-šu la pa-du-ú ra-ḫi-šu mu-up-par-šá
pa-tu-ni šap-ti šin-na-šu-nu na-šá-a im-ta
a-na-ḫa la i-du-ú sa-pa-na lam-du

51: f [iš]-mid-šum-ma, E iṣ-mi-is-si-[-]; KM er-bé-ta, f 4; fKM na-aš-ma-du; f i-du-uš-šu; f i-lu-ul; 52: K šag-gi-šu, E 'ša¹-ag-gi-[-]; KM pa-du-u; f mu-up-par-šu, K -ši; 53: K pa-tu-nu; E zaq-tu-ti; d šin-na-šú-nu; f na-ša-a; f im-tum; 54: KM lam-NA

uš-ziz im-nu-uš-šu ta-ḫa-za ra-áš-ba u tu-qu-un-tú 55 • 4-14
šu-me-la a-na-an-ta da-a-a-i-pat ka-la mut-te-tén-di
na-aḫ-lap-ta ap-luḫ-ti pul-ḫa-ti ḫa-lip-ma
mé-lam-mi ra-šub-ba-ti a-pi-ir ra-šu-uš-šu

55: G [uš]-zi-iz; d tu-qu-un-tu[m]; 56: G [šu-me]-lam; d -e)n-d[i]; 57: G [GÜ].E; G ap-luḫ-t[e]; KM pul-ḫa-ta; 58: d me-lam-mi-[š]ú; d ra-šu-uš-šú

uš-te-šer-ma be-lum ur-ḫa-šú ú-šar-di-ma • 4-15
áš-riš ti-amat šá ug-gu-gat pa-nu-uš-šu iš-kun 60
i-na šap-ti-šu ta-a ú-kal-la
šam-mi im-ta bul-li-i ta-me-eḫ rit-tuš-šu

59: KM ur-ḫa-šu; KM i-šar-di-ma; 60: G ta-mi-a-ti; G ša; d pa-nu-uš-šú; 61: G šap]-te-e-šu; d ú-kal-lu; 62: G im-ti; G bu-ul-[-]; d rit-tuš-šú

i-na UD-mi-šu i-du-lu-šu DINGIR.DINGIR i-du-lu-šu • 4-16
 DINGIR.DINGIR AD.AD-šu i-du-lu-šu DINGIR.DINGIR i-du-lu-šu
iḫ-ḫe-ma be-lum qab-lu-uš ta-wa-wa-ti i-bar-ri 65
šá^dkin-gu ḫa-ḫi-ri-šá i-še-ḫa-a šib-qt-šu

63: d i-du-lu-šú; 64: d AD.AD-šú, G]-bu-šu¹, J ab-bé]-f-e¹-šu; d i-du-lu-šú, J i-du-lu-šu; 65: J [iḫ-ḫe]-e-ma; K qab-lu-šu; d ti-wa-wa-ti; 66: J ḫa-ḫi-ri-šú; J i-še-ḫe-e; a šib-qt-šú

i-na-aḫ-ḫal-ma e-ši ma-lak-šú • 4-17
sa-pi-iḫ ḫe-ma-šu-ma si-ḫa-ti ep-šet-su
 ù DINGIR.DINGIR re-šu-šu a-li-ku i-di-šú
i-mu-ru-ma qar-da a-šá-re-du ni-ḫil-šú-un i-ši 70

67: K i-na-aḫ-ḫa-lam-ma, J i-na-aḫ-ḫa^{al}-ma; K ma-lak-šú, J ma-la-a[k-]; 68: G ḫé-[-]; K sa-ḫa-ti, J si-ḫa-a-ti; 69: d DINGIR.M[EŠ]; G] AŠ re-[-]šu-šu, J re-ši-šu; K i-di-šu; 70: J qar-da; J a-ša-re-du; K ni-ḫi-li-šu-un

id-di t[a-a-ša] ti-amat ul ú-ta-ri ki-šad-sa • 4-18
i-na šap-ti-šá lul-la-a ú-kal sar-ra-a-ti
 [x]-ta-za [x x] šá be-lum DINGIR.DINGIR ti-bu-ka
 [áš]-ru-uš-šú-un ip-ḫu-ru šu-nu áš-ruk-ka

72: J -š]a; 73: K [be]-lú, K te-bu-šu; 74: K áš-ru-uš-šu

[iš-šī]-ma be-lum a-bu-ba GIŠ.TUKUL-šú GAL-a 75 • 4-A
[a]-na ti-amat šá ik-mi-lu ki-a-am iš-pur-ši

75: K GIŠ.TUKUL-šu, J kak-k[a-; 76: J ša; K iš-pur; Lambert iš-pur-šú¹

mi-na-a ũub-ba-a-ti e-liš na-šá-ti-ma • 4-19
ù ka-pid ŠÀ-ba-ki-ma de-ke a-na-an-ta
is-su-ú DUMU.MEŠ AD.AD-šú-nu i-da-aš-šú
ù at-ti a-lit-ta-šú-nu ta-zi-ri re-e-ma 80

77: J ũú-ub-ba-a-ti; 78: J ka]-pi-id; 79: J ma-ru-ú a-bu-šú-[-; d AD.AD-šú-nu; 80: J a-lit-ta-šú-ni; h ta-zir-ri, K ta-zir, J ta-zi-[-

tab-bé-ma ^dkin-gu a-na ħa-ʾi-ru-ti-ki • 4-20
a-na la si-ma-ti-šú taš-ku-ni-iš a-na pa-ra-aš ^de-nu-ti
a-na an-šár LUGAL DINGIR.DINGIR lem-né-e-ti te-eš-e-ma
ù a-na DINGIR.DINGIR AD.AD-e-a le-mut-ta-ki tuk-tin-ni

81: Lambert ta-am-bé-e, J [ta-a]m-bé-e; h ħa-ʾi-ru-[-; 82: J taš-ku-ni-[-, h taš-ku-ni]-šú; K pa-<ra>-aš; K <^d>, h ^da-n[ui-ti]; 83: d te-še-ʾe-e-ma; 84: K AD.AD-šú; h le]-mut-ta-ka

lu-ú ša-an-da-at um-mat-ki lu-ú rit-ku-su šú-nu GIŠ.TUKUL.MEŠ-ki 85 • 4-B
en-di-im-ma a-na-ku u ka-a-ši i ni-pu-uš šá-dš-ma

85: K um-mat-ku; d lu; 86: N e[n-di-m]a; K ù; f ka-a-šú

ti-amat an-ni-ta i-na še-mé-šá • 4-21
maḫ-ḫu-tiš i-te-mi ú-šá-an-ni řè-en-šá
is-si-ma ti-amat šit-mu-riš e-li-ta
šur-šiš ma-al-ma-liš it-ru-ra iš-da-a-šú 90

87: f ina; K še-mé-ša, f še-me-e-šú; 88: f maḫ-ḫu]-ti-iš; f i-te-me; K ú-ša-an-ni, f ú-šá-an-nu; K řè-en-ša; 89: f šit-mu-ri-iš; K e-li-šú; 90: f it-ru-ru; K iš-da-šú

i-man-ni šip-ta it-ta-nam-di ta-a-šú • 4-22
ù DINGIR.DINGIR šá MÈ ú-šá-ʾa-lu šú-nu GIŠ.TUKUL.MEŠ-šú-un
in-nin-du-ma ti-amat ABGAL DINGIR.MEŠ ^dAMAR.UTU
šá-dš-meš it-lu-pu qit-ru-bu ta-ħa-zi-iš

91: K ta-a-šú; 92: fh ú-šá-ʾa-a-lu; f šú-nu kak-ki-šú; 93: K ù ABGAL; K DINGIR.DINGIR

uš-pa-ri-ir-ma be-lum sa-pa-ra-šú ú-šal-me-ši 95 • 4-23
im-ḫul-la ša-bit ar-ka-ti pa-nu-uš-šá um-taš-šir
ip-te-ma pi-i-šá ti-amat a-na la-ʾa-a-ti-šá
im-ḫul-la uš-te-ri-ba a-na la ka-tam šap-ti-šá

95: K sa-pa-ra-šú; d ú-šal-mé-[-š]; 96: d im-ḫul-lu; d pa-nu-uš-šú; 97: KN pi-i-šá; d la-ʾa-a-ti-šú, K -ša; 98: K ka-<ta>-mu; d šap-ti-šú, K -šú

ez-zu-tum IM.MEŠ kar-ša-ša i-za-nu-ma • 4-24
in-né-sil ŠÀ-ba-šá-ma pa-a-ša uš-pal-ki 100
is-suk mul-mul-la iḫ-te-pi ka-ras-sa
qer-bi-šá ú-bat-ti-qa ú-šal-liṯ ŠÀ-ba

99: d ez-zu-ti; 100: K ŠÀ-[-ba-š]a-ma; h pa-a-šá; 101: KM iḫ-t]-e-pa; hKM ka-ra-su; 102: KM ú-šá-liṯ

ik-mi-ši-ma nap-šá-tuš ú-bal-li • 4-C
šá-lam-taš id-da-a UGU-šá iz-zi-za

103: d nap-šá-taš; 104: d šá-lam-<ta>-šá; KM iz-za-zi, d i-za-za

ul-tu ti-amat a-lik pa-ni i-na-ru 105 • 4-25
 ki-iš-ri-šá up-tar-ri-ra pu-ḥur-šá is-sap-ḥa
 ù DINGIR.DINGIR re-šu-šá a-li-ku i-di-šá
 it-tar-ru ip-la-ḥu ú-saḥ-ḥi-ru al-kât-su-un

107: E DINGIR.MEŠ; 108: h ú-saḥ-ḥi-ra

ú-še-šu-ma nap-šá-tuš e-ḥi-ru 107 • 4-26
 ni-ta la-mu-ú na-par-šu-diš la le-ḳe-e 110
 i-sír-šú-nu-ti-ma GIŠ.TUKUL.MEŠ-šú-nu ú-šab-bir
 sa-pa-riš na-du-ma ka-ma-riš uš-bu

109: KM e-ti-ra; 110: E ni-i-ta; h na-par-šu-di-iš, K na-¹pa¹-a[r-; K le-ḳa-a; 111: E i-si-ra-šú-nu-[, M]-šun[u-ṭ]i-ma; 112: E sa-pa-ri-iš

en-du tub-qa-a-ti ma-lu-ú du-ma-mi 110 • 4-D
 še-ret-su na-šu-ú ka-lu-ú ki-šuk-kiš

113: KM túb-qa-ti, E tu-[, h du-ma-mu; 114: E še-re-es-su, M š[er-et]-sa; h na-šu-u

ù iš-tin-eš-ret nab-né-ti šu-ut pul-ḥa-ti za-ḳi-nu 115 • 4-27
 mi-il-la gal-le-e a-li-ku ka-lu im-ni-šá
 it-ta-di šer-re-e-ti i-di-šu-nu ú-ka-as-si
 qá-du tuq-ma-ti-šú-nu šá-pal-šú ik-bu-us

115: E <ù>; K nab-nit-sa, E na]-ab-né-[, h i-za-nu; 116: a GAL₅.LÁ.MEŠ; E 'MI¹ GAL [; 117: aE it-ta-ad-di; 118: K]-ti-šu-[nu]; KM šá-pal-šu

ù ^dkin-gu šá ir-tab-bu-u i-na bi-ri-šú-un 116 • 4-28
 ik-mi-šu-ma it-ti DINGIR.UG₅.GA-e šu-a-ta im-ni-šu 120
 i-kim-šu-ma DUB.NAM.MEŠ la si-ma-ti-šu
 i-na ki-šib-bi ik-nu-kam-ma ir-tuš it-muḥ

119: i ir-tab-bu-ú; h ina; a bi-ri]-šu-un; 120: KM DINGIR.UG₅.GA.MEŠ; 122: a ir-ṭ[u-u]š; a it-mu-úḥ

iš-tu lem-né-e-šú ik-mu-ú i-sa-du 117 • 4-29
 a-a-bu mut-ta-ḳi-du ú-šá-pu-ú šu-ri-šam
 ir-nit-ti an-šár UGU na-ki-ri ka-liš uš-zi-zu 125
 ni-iz-mat ^dnu-dím-mud ik-šu-du ^dAMAR.UTU qar-du

123: a lem-né-šu; 124: i [a-a]-bi; i mut-ta-du; a ú-ša-pu-ú, KM -u; 125: a e-li; a na-ki-ru; a ka-li-iš; KM uš]-zi-iz-za

e-li DINGIR.MEŠ ka-mu-tum ši-bit-ta-šu ú-dan-nin-ma 118 • 4-E
 še-ri-iš ti-amat šá ik-mu-ú i-tu-ra ar-ki-iš

127: i DINGIR.DINGIR; KM ka]-mu-ti, i -ú-ti; 128: i [še-r]iš; i ti-wa-wa-ti, P ta-wa-wa-ti, K -w]a-¹wa-ti¹; M i-tu-ru; M ar-kiš

ik-bu-us-ma be-lum šá ti-a-ma-tum i-šid-sa 119 • 4-30
 i-na mi-ḥi-šu la pa-di-i ú-lat-ti muḥ-ḥa 130
 ú-par-ri-i¹-ma uš-lat da-mi-šá
 ša-a-ru il-ta-nu a-na pu-uz-rat uš-ta-bil

129: M t[a]-wa-wa-ti, P]-wa-ti; 130: a mu-úh-ḫa; 131: a uš-la-at; a da-mi-ša; 132: KP IM.SI.SÁ; KM pu-zu-ra-ti, P -tú

i-mu-ru-ma ab-bu-šu iḫ-du-ú i-ri-šu • 4-31
 IGI.SÁ-e šul-ma-ni ú-šá-bi-lu šu-nu ana šá-a-šu
i-nu-úh-ma be-lum šá-lam-taš i-bar-ri 135
 UZU.ku-bu ú-za-a-zu i-ban-na-a nik-la-a-ti

133: K AD].AD-šu; KM iḫ-du-u; 134: a šul-ma-nu; a ú-ša-bi-lu; aP a-na; a ša-a-šu, M šá-a-šú; 135: a ša-lam-tu-uš; 136: K ú-za-ʾa-za, P]-ʾa-a-za; KP nik-lá-a-ti, M nik-lá-ti

iḫ-pi-ši-ma ki-ma nu-un maš-ṭe-e a-na ši-ni-šu • 4-32
mi-iš-lu-uš-ša iš-ku-nam-ma šá-ma-mi uš-šal-lil
iš-du-ud pár-ka ma-aš-ša-ra ú-šá-aš-bit
me-e-ša la šu-ša-a šu-nu-ti um-ta-ʾi-ir 140

137: a nu-nu; P m]a-aš-ṭe-e; a 2-šu; 138: K -u]š-šá; K iš-ki-nam-ma, O iš-ku-nu-[]; a ša-ma-ma; a ú-ša-al-lil; 139: a pár-ku; a ma-aš-ša-ru; a ú-ša-aš-bit; 140: a šu-ša-a; K šu-nu-tú

AN-e i-bi-ir áš-ra-ta i-ḫi-ṭam-ma • 4-F
 uš-tam-ḫi-ir mé-eḫ-rit ap-si-i šu-bát ^dnu-dím-mud

141: K -r]i; a aš-ra-tum; 142: K m]é-eḫ-rit, a -rat; a ZU.AB

im-šu-úh-ma be-lum šá ap-si-i bi-nu-tuš-šu • 4-33
èš-gal-la tam-ši-la-šu ú-kin é-šár-ra
èš-gal-la é-šár-ra šá ib-nu-ú šá-ma-mi 145
^da-num ^dEN.LÍL u ^dÉ.A ma-ḫa-zi-šu-un uš-ram-ma

143: a ZU.AB; a bi-nu-tu-uš-šu; 144: a ú-ki-in; 145: Lambert ib-nu-u; a ša-ma-mu; 146: K ma-ḫa-za-šu-un

Tablet V

ú-ba-dš-šim man-za-za an DINGIR.DINGIR GAL.GAL • 5-1
 MUL.MEŠ *tam-šil-šu-nu lu-ma-ši uš-zi-iz*
ú-ad-di MU.AN.NA mi-iš-ra-ta ú-aš-šir
 12 ITI.MEŠ MUL.MEŠ 3-TA.ÀM *uš-zi-iz*

1: a GAL.MEŠ; 3: b *ú-ma-aš-šir*

iš-tu UD-mi ša MU.AN.NA uš-š[i-ru] ú-šu-ra-ti 5 • 5-2
ú-šar-šid man-za-az ^dné-bé-ri ana ud-du-u rik-si-šú-un
a-na la e-peš an-ni la e-gu-ú ma-na-ma
man-za-az ^dEN.LÍL u ^dÉ.A ú-kin it-ti-šú

6: c ^dné-bé-ri] u a-na; 7: b e-gu-u; 8: g -za; g ù; c u ^da-num; b it-ti-šú

ip-te-ma KÁ.GAL.MEŠ ina še-li ki-lal-la-an • 5-3
ši-ga-ru ú-dan-ni-na šu-me-la u im-na 10
ina ka-bat-ti-šá-ma iš-ta-kan e-la-a-ti
^dnanna-ru *uš-te-pa-a mu-šá iq-ti-pa*

9: g]-e-ma; g i-na; 10: g ši-ga-ri, b ud-dan-ni-na, g ú-dan-ni-ma;
 šu-me-lu; 11: g [i]-na ka-bat-ti-šu-ma iš-ta-ka-[an]; 12: c] AN šú uš-te-
 pa-a; g mu-ša

ú-ad-di-šum-ma šu-uk-nai mu-ši a-na ud-du-ú UD-mi • 5-4
ar-ḫi-šam la na-par-ka-a ina a-ge-e ú-šir
i-na SAG ITI-ma na-pa-ḫi e-li ma-a-ti 15
qar-ni na-ba-a-ta a-na ud-du-ú 6 UD-mu

13: c šuk-nat; b UD]-me; 14: c AG[A; 16: b ana; bd [UD]-mi

i-na UD 7-KAM a-ga-a [maš]-la • 5-5
[šá]-pat-tu lu-ú šu-tam-ḫu-rat mi-[šil ar-ḫi]-šam
i-nu-ma ^dUTU i-na i-šid AN-e ina-[aṭ-ṭa-l]u-ka
ina si-im-ti šu-tak-ši-ba-am-ma bi-ni ar-ka-niš 20

17: c 7-KAM 5 UD [; 18: c]-KAM 5 UD [; b meš-l[i; 20: b 'ar'-k[a-ni]-iš

UD bu-ub-bu-lum a-na ḫar-ra-an ^dUTU šu-taq-rib-ma • 5-6
šá [UD] 30-KAM lu šu-tam-ḫu-rat ^dUTU lu šá-na-at
ú-[x x] GISKIM ba-²i-i ú-ru-uḫ-šá
za-m[i-x x] šu-taq-ri-ba-ma di-na di-na

21: d šu]-taq-rim-ma

lip-[... ^dUTU nim-ma-tú da-a-ka] ḫa-ba-la 25 • 5-7
dš-[... -in]-ni ia-a-ti
e-[...]
qar-[...]

^d UTU [...]	• 5-8
<i>ina</i> [...]	30
<i>lu</i> [...]	
<i>ad</i> -[...]	
<i>a-a ib-ba-ši-ma</i> AN [...]	• 5-9
<i>lib</i> -[...]	
<i>ina</i> [...]	35
<i>ud</i> -[...]	
<i>ul</i> [...]	• 5-10
<i>ú</i> -[...]	
<i>ib</i> -[...]	
MU.AN.[NA ...]	40
<i>ina zag</i> -[<i>muk-ki</i> ...]	• 5-11
MU.AN.[NA ...]	
<i>lu-ú</i> [...]	
<i>si-gar a-ši-ti</i> [...]	
<i>ul-tu</i> UD- <i>me ú</i> -[<i>ad-du-u</i> ...]	45 • 5-12
<i>ma-aš-rat mu-ši u i</i> [<i>m-mi</i> ...]	
<i>ru-pu-uš-tú šá ti-amat</i> [...]	
^d AMAR.UTU <i>ib-ta-ni</i> [...]	
48: Lambert ^d AMAR.UTU, e <i>an-šár</i>	
<i>ik-šur-ma ana u</i> [<i>r-pa-a-ti</i>] <i>ú-šá-as-bi-i'</i>	• 5-13
<i>te-bi šá-a-ri</i> [<i>šu</i>]- <i>uz-nu-nu ka-ša-ša</i>	50
<i>šu-uq-tur</i> IM.DUGUD <i>ka-mar im-ti-šá</i>	
<i>ú-ad-di-ma ra-ma-nu-uš ú-šá-ħi-iz ŠU-su</i>	
<i>iš-kun</i> SAG.DU- <i>sa ina</i> U[GU-š]u KUR- <i>a iš-pu-uk</i>	• 5-14
<i>nag-bu up-te-et-ta-a A-ú it-tas-bi</i>	
<i>ip-te-e-ma i-na</i> IGI+2-šá p[<i>u-ra-at-ta</i>] <i>i-di-ig-lat</i>	55
<i>na-ħi-ri-šá up-te-ħa-a</i> 'x TAG ¹ -šú <i>e-te-ez-ba</i>	
53: Lambert <i>qaq-qad-sa</i> ; 55: Lambert; e <i>ip-te-ma</i>	
<i>iš-pu-uk ina šir-ti-šá š[a-de]-e bé-ru-ti</i>	• 5-15
<i>nam-ba-a'</i> <i>up-ta-li-šá ana ba-ba-lim kup-pu</i>	
<i>e-gir zib-bat-sa dur-ma-ħi-[iš] ú-rak-kis-ma</i>	
[...]-ú ZU.AB <i>šá-pal še-pu-uš-šu</i>	60
[<i>iš-kun ħa</i>]l- <i>la-šá re-ta-at šá-ma-mi</i>	• 5-16
[<i>meš-la-šá</i>] <i>uš-šal-li-la er-še-ti uk-tin-na</i>	
[...]-š <i>ī ep-ra lib-bu-uš ta-wa-wa-ti ú-šá-as-bi-i'</i>	
[<i>uš-pa-ri-i</i>]r <i>sa-pa-ra-šu ka-liš uš-te-ši</i>	
<i>ip-te-eq-ma</i> AN- <i>e ù KI-tim lu</i> -[...]	65 • 5-17
[...] <i>ri-kis-su-nu ma</i> - ^r x ¹ - <i>iš kun-nu-ni</i>	
<i>iš-tu pel-lu-di-šu uš-ši-ru ú-ba-ši-mu par-š</i> [<i>i-šu</i>]	
[<i>šer-r</i>]e- <i>e-ti it-ta-da-a</i> ^d É.A <i>uš-ta-aš-bit</i>	

- [DUB NA]M.TAR.MEŠ šá ^dkin-gu i-ki-mu ú-bí-lam-ma • 5-18
 re-eš ta-mar-ti it-ba-la ana ^d60 iq-ti-šá 70
 [sa]-pár MÈ šá i-lu-lu kit!¹?-tab-ru-uš
 [x.ME]Š ir-te-da-a a-na ma-ḫar [AD].AD-šu
- [ù] iš-tin-eš-ret nab-nit-sa šá ti-amat ib-nu-u ú-[ma-miš] • 5-19
 [kak]-ki-šu-un iḫ-te-pa-a i-sír še-pu-uš-šu 75
 ib-ni-ma šal-mi-[šu-nu KÁ] ap-si-i ú-šá-aš-[bit]
 [aḫ]-ra-taš la im-ma-šá-a ši-i lu it-tu
- i-mu-ru-[ma DINGIR.DINGIR k]a-ras-su-nu ḫa-<diš> i-riš-šu • 5-20
 [^dlâ]ḫ-mu u ^dla-ḫa-mu ka-li-šu-nu AD.AD-šu
 [i-dî]-ir-šum-ma an-šár LUGAL šul-ma ú-šá-pi-šu 80
 [^da]-num ^dEN.LÍL u ^dÉ.A ú-qa-i-šu-uš qí-šá-a-ti
- [ù] ^ddam-ki-na a-lit-ta-šu ú-šá-lil-šu • 5-21
 [x]-BI-KU SIG₅-e pa-ni-šu uš-nam-mir
 [a-n]a ^dus-mi-i šá ta-mar-ta-šá ana pu-uz-ra-ti ub-la
 [i-q]ip-šu-ma suk-kal-lu-ut ap-si-i pa-qa-du eš-re-e-ti
- [pa]ḫ-ru-ma ^dí-gì-gì ka-li-šú-nu uš-kin-nu-uš 85 • 5-22
 [^da-nun-na-ki ma-la ba-šu-u ú-na-áš-šá-qu GÌR.2.MEŠ-šú
 [in-nin-du-m]a pu-ḫur-šu-nu la-ba-niš ap-pi
 [...] i-zi-zu ik-nu-šu an-na-ma LUGAL
- [...] AD.AD-šu iš-bu-ú la-la-šu • 5-23
 [...] ¹x¹ ub-bu-ḫu tur-bu-u' šá-áš-mi 90
 [...] m^{e?}-e-ma ta ḫu qu ¹LÍŠ[?]
 ḫa-šur-ru x [...] zu-mur-šu ú-šal-[bak]
- [ú-t]e-di-iq-ma [te-d]i-iq ru-bu-ti-[šú] • 5-24
 [me-l]am-me šar-r[u-ti] a-ga-a ra-šub-b[a-ti] 95
 iš-ši-ma GIŠ.TUKUL.DINGIR im-na-šú ú-šá-ḫi-iz
 [... šu]-me-la uk-til
- 96: e omits line
- [...] • 5-25
 [...] -ši še-pa-šú ú-šar-šid
 iš-kun UGU x [...] 100
 uš-pár šul-me ù taš-me-i i-du-uš-šú [i-lul]
- 97: e omits line; 98: e omits line
- ul-tu me-lam-me [...] • 5-26
 a-za-mil-šú ZU.AB ra-šub-ti ú-[...]
 šu-šub ki-ma [...] 101
 ina e-ma-ši áš-t[i-šú ...]
- 101: f ul-tú; 103: e omits line

- ina si-ma-ak-ki-šú* [...] 105 • 5-27
 DINGIR.MEŠ *ma-la ba-šu-ú* [...]
^d*làḥ-mu u* ^d*[a-ḥa]-mu* [...]
i-pu-šu-ma pa-[a]-šu-nu i-[zak-ka-ru an DINGIR].DINGIR ^d*f-gì-gì*
- 105: f omits line; 107: f <u>
- pa-na-a-ma* [^dAMA]R.UTU *ma-ru na-ram-ni* • 5-28
 110 *i-^dnanna šar-ra-ku-un qí-bit-su qa-la*
^š*á-niš iz-zak-ru-ma iq-bu-u pu-ḥur-šu-un*
^dLUGAL-DÌM.ME.ER-AN-KI-A *zik-ra-šu šu-a-šú ti-ik-la-šú*
- 109: f [pa]-na-ma; e an-šár; 111: e ša-nu-ú
- e-nu-ma a-na* ^dAMAR.UTU *id-di-nu šar-ru-ta* • 5-29
ka-inim-ma-ak dum-qí ù taš-me-e šu-a-šú iz-zak-ru
 115 *ul-tu UD-me at-ta lu za-ni-nu pa-rak-ki-ni*
mim-mu-ú at-ta ta-qab-bu-ú i ni-pu-uš ni-i-ni
- ^dAMAR.UTU *pa-a-šu DÙ-uš-ma i-qab-bi* • 5-30
a-na DINGIR.DINGIR AD.AD-šu a-ma-tum iz-zak-kar
e-le-nu ap-si-i šu-bat ḥaš-ma-ni
 120 *mi-iḥ-rit é-šár-ra šá ab-nu-ú a-na-ku el-ku-un*
- 117: e an-šár; H pa-a-šu i-pu-uš-ma; 118: H an; 119: H e-le-na ZU.AB;
 120: e ab-nu-u
- šap-liš áš-ra-ta ú-dan-ni-na qaq-qar-šá* • 5-31
lu-pu-uš-ma É lu šu-bat la-le-e-a
qer-bu-uš-šu ma-ḥa-za-šu lu-šar-šid-ma
ku-um-mi lu-ud-da-a lu-mur šar-ru-ti
- 121: H šap-lu; 122: H bi-ta lu-ú; 123: e ma-ḥa-za-šú
- e-nu-ma ul-tu ap-si-i til-la-a ana pu-uḥ-ri* 125 • 5-32
^á*š-ru-uš-šu lu-u nu-bat-ta-ku-un ana ma-ḥar pu-ḥur-ku-un*
e-nu-ma ul-tu šá-ma-mi tur-r[a-da] ana [pu-uḥ-ri]
^á*š-r[u-uš-šu] lu nu-bat-ta-kun ana ma-ḥar pu-ḥur-ku-nu*
- 125: e ap-si-i; 128: H nu-bat-ta-ku-un, pu-ḥur-ku-un
- lu-ub-bi-ma šum-[šú KÁ.DINGIR.RA].KI É.MEŠ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ* • 5-33
 130 *ni-[i]-ni qer-b[u-uš-šú] ni-ip-pu-[u]š i-[sin²-na²]-tum*
ⁱ*[š-mu-ú DINGIR.DINGIR] AD.AD-šú an-na-a q[a-ba]-a-šú*
 AN [...] *i-lu-ka-ma*
- 129: H GAL.GAL; 132: H i-lu-[ka²]-a-am
- UGU *mim-ma šá ib-na-a qa-ta-a-ka* • 5-34
man-[nu ...]-ka i-ši
 UGU *qaq-qa-ru šá ib-na-a qa-ta-a-ka* 135
man-[nu ...]-ka i-ši

- KÁ.DINGIR.RA.KI šá taz-ku-ra MU-šu • 5-35
 áš-[ru-uš-šu nu-bat-t]a-ni i-di da-ri-šam
 [...] sat-tuk-ka-ni li-bil-lu-ni
 a[b[?]-]-ni 140
- 137: H šum-šu; e URU.BAL.TIL.KI; H] 'kab¹-ia
- ma-na-ma šip-ri-ni šá ni-[i-ni ...] • 5-36
 áš-ru-uš-šú [...] ma-na-aḥ-taš [...]
 iḥ-du-[ú ...]
 DINGIR.MEŠ šu-[nu ...]-lu-šú-nu-ti
- šá i-du-[ú ...]-šú-nu-ti nu-u-[ra] 145 • 5-37
 ip-te-e-[ma pi-šú qa-b]a-šú e-[...]
 [...] -su-nu-ti [...]
 [...] nu lu ḥu [x]
- uš-kin-nu-šu-ma DINGIR.DINGIR i-qab-bu-[ú-šú] • 5-38
 a-na ^dLUGAL-DIM.ME.ER-AN.[KI].A EN-šú-nu šú-nu [iz-zak-ru] 150
 pa-na-ma be-lum ma-a-ru [na-ram-ni]
 i-^dnanna šar-ra-ni it-[pe[?]-šu[?] ...]
- šá šip-[tu ...] ú-bal-li-tu-[ni[?]] • 5-39
 [... me-t]am-me mi-i[t-ti] u uš-p[a-ri]
 [... ka]-la u[m-ma]-nu-t[um]
 li-pu-uš eṣ-re-[ti ...].MEŠ ni-i-nu 155

Tablet VI

[^dAM]AR.UTU *zik-ri* DINGIR.DINGIR *ina še-mi-šú* • 6-1
ub-bal ŠÀ-ba-šú i-ban-na-a nik-la-a-ie
 [e]p-šu pi-i-šú a-na ^dÉ.A *i-qab-bi*
šá i-na ŠÀ-bi-šú uš-ta-mu-ú i-nam-din mil-ku

3: cH pi-i-šu; f i-qá-[ab-bi]; 4: AH Šà-bi-šu; B uš-ta]-mu-u

da-mi lu-uk-šur-ma eš-mé-ta lu-šab-ši-ma 5 • 6-2
lu-uš-ziz-ma lul-la-a lu-ú a-me-lu MU-šu
lu-ub-ni-ma LÚ.U₁₈.LU-a a-me-lu
lu-ú en-du dul-lu DINGIR.DINGIR-ma šu-nu lu-ú pa-áš-ḫu

5: AH lu-uk-šur; c eš-še-em-[ta], H eš-me-ta f]-še-mi-ta; 6: ABC LÚ.U₁₈.LU-a; c lu; Af L¹; AcfH šum-[šú]; 7: H lul-la-a; Af a-mé-[lu]; 8: B lu-u¹; Bf dul-li; A DINGIR.DINGIR-im-ma; Bf šú-nu

lu-šá-an-ni-ma al-ka-kàt DINGIR.DINGIR *lu-u-nak-kil* • 6-3
iš-te-niš lu kub-bu-tu-ma a-na ši-na lu-ú zi-zu 10
i-pul-šu-ma ^dÉ.A a-ma-tú i-qab-bi-šú
áš-šú tap-šu-uḫ-ti šá DINGIR.DINGIR *ú-šá-an-na-áš-šú ṭè-e-mu*

9: Lambert al-ka-^rkàt¹, C al-ka-ka-ū, f al-ka-ka-a-ti, A al-ka-ka-a-tú; B DINGIR.MEŠ; Acf lu-nak-[]; 10: A lu-ú; B kub-bu-tú-ma; B ana; A zi-i-[zu]; 11: A i-pul]-šu-ú, c ip-pu-ul-lu-šu-ma; c a-ma-tum, A <a>-ma-tum, fH a-ma-ta; A i-qab-bi-iš, f i-qá-b[u¹-, H]-ba-áš-šum-ma; 12: H áš-šu; c tap]-šu-uḫ-tum, H -uḫ-tu; Ac ša; A ú-ša-an-na-áš-ši, c ú-ša-an-[]

li-in-na-ad-nam-ma iš-tin a-ḫu-šu-un • 6-4
šu-ú li-ab-bit-ma UN.MEŠ lip-pat-qu
lip-ḫu-ru-nim-ma DINGIR.DINGIR GAL.MEŠ 15
ša an-ni li-in-na-din-ma šu-nu lik-tu-nu

13: A <a>-ḫu-šu-un, B a-ḫu-šu-<un>, f -šú-un; 14: A li-ia-ab-bi-it-ma, H li-'a-ab-bit-ma; A li-ip-pa-at-qu, H lip-pat-qa; 15: Bf DINGIR.MEŠ; 16: A an-nam; c li-na-din-ma; f šú-nu; Ac li-ik-tu-nu

^dAMAR.UTU *ú-paḫ-ḫir-ma* DINGIR.DINGIR GAL.MEŠ • 6-5
ṭa-biš ú-ma-'a-ár i-nam-din ter-ti
ep-šú pi-i-šú DINGIR.DINGIR *ú-paq-qu-šú*
LUGAL a-na ^da-nun-na-ki a-ma-ta i-zak-kar 20

17: A ú-pa-ḫ-ḫi-ir, c]-ḫi-ir-ma, f]-aḫ-ḫir-ma; Bf DINGIR.MEŠ; f GAL.GAL; 18: A ṭa-bi-iš; A ú-ma-'a-ru, cf ú-ma-'a-a-ra; B ter-tu; 19: A e-ep-šu; A pi-i-šu; A ú-paq-qu-uš¹; B ú-paq-qi; 20: H šar-ru; A a-matum

lu-ú ki-nam-ma maḫ-ru-ú nim-bu-ku-un • 6-A
ki-na-a-ti at-ta-ma-a i-nim-ma-a it-ti-ia

21: A lu; A ki-na-ma; A ma-aḫ-ḫu-ru-ú, c -a]ḫ-; A ni-ba-ku-un; 22: A ki-na-a-tum; Lambert a-ta-ma-a, A ta-ta-a-ma-a', f at-ma-a; A i-nim-ma-a', f omits

man-nu-um-ma šá ib-nu-ú tu-qu-un-tu • 6-6
 ti-amat ú-šá-bal-ki-tú-ma ik-ṣu-ru ta-ḫa-zu
 li-in-na-ad-nam-ma šá ib-nu-ú tu-qu-un-tu 25
 ár-nu-uš-šú lu ú-šá-áš-šá-a pa-šá-ḫiš tuš-ba

23: A ša; A tu-qu-ut-ti; 24: Ad ù ti-amat; df uš-bal-ki-tu-ma, A ú-bal-ki-tu-ma; A ta-ḫa-zi, f ta-ḫa-a-[]; 25: A tu-qu-ut-ti; 26: A ar-nu-uš-šú, f -šú; f lu-ú; A lu-ša-áš-ša-a-áš-ša-a, f šu-uš-taš-šá-a; A pa-ša-ḫi-iš; A ti-[]

i-pu-lu-šu-ma ^df-gì-gì DINGIR.DINGIR GAL.MEŠ • 6-7
 a-na ^dLUGAL-DIM.ME.ER-AN.KI.A ma-lik DINGIR.DINGIR be-la-šú-un
^dkin-gu-ma šá ib-nu-ú tu-qu-un-tu
 ti-amat uš-bal-ki-tú-ma ik-ṣu-ru ta-ḫa-zu 30

27: A ^d[i]-gi₁-gi₂, H ^di²-[]; f GAL.GAL; 28: f <ER>; f DINGIR.MEŠ; 29: Ad ^dkin-gu-um-ma; 30: Ad ù ti-amat; f uš-bal-ki-tu-ma, A ú-[bal]-ki-tu-ma; f ta-ḫa-a-zu

ik-mu-šu-ma maḫ-riš ^dÉ.A ú-kal-lu-šú • 6-8
 an-nam i-me-du-šu-ma da-me-šú ip-tar-ṽu-u
 ina da-me-šú ib-na-a a-me-lu-tú
 i-mid dul-li DINGIR.DINGIR-ma DINGIR.DINGIR um-taš-šir

31: f ik-mu-šú-ma, A ik-mi-šu-ma, B -<ma>; A ma-[aḫ-ri-i]š; f ú-kal-lu-uš, k -šu; 32: Af i-mé-du-šu-ma; f da-mi-šú, A]-ša; fJ ip-tar-ṽu-ú, k ip-tar-ṽa-am-ma; 33: Af i-na; f da-mi-šú, A -šu; Lambert ib-na-a, f ib-nu-ú; fk a-me-lu-tu, IJ -ta; 34: A i-mi-id; A du-ul-[li; I DINGIR.MEŠ-ma DINGIR.MEŠ; f um-taš-šir, k -ši-ir

ul-tu a-me-lu-tu ib-nu-u ^dÉ.A er-šú 35 • 6-9
 dul-lu šá DINGIR.DINGIR i-mi-du-ni šá-a-šú
 šip-ru šu-ú la na-ṽu-ú ḫa-sa-siš
 ina nik-la-a-ti šá ^dAMAR.UTU ib-na-a ^dnu-dím-mud

35: A iš-tu; A a-me-lut-ti; f ib-nu-ú; fI er-šu; 36: A du-ul-lu, I dul-li; A ša, B <ša>; f i-mi-du-nu, B i-mi-du-a, J i-me-du-ni; f šá-šu-^fma², I šá-a-šu, k ša-a-šu; 37: A ši-pi-ir; I na]-ṽu-u, A na-a-ṽ[i; fkJ ḫa-sa-si-iš; 38: f i-na; A nik-la-a-tú; A ša

^dAMAR.UTU LUGAL DINGIR.DINGIR ú-za-ṽi-iz • 6-B
^da-nun-na-ki gim-rat-su-nu e-liš u šap-liš 40

39: A šar-ri, d šar-ru²; I DINGIR].MEŠ; fIJ ú-za-ṽa-az; 40: A ša ^da-nun-na-ki; f a-na ^da-nun-na-ki; I gim]-ra-as-su-nu; kJ ù

ú-ad-di a-na ^da-num te-re-tuš na-ša-ru • 6-10
 5 UŠ ina AN-e ú-kin ma-šar-tu
 uš-taš-ni-ma al-ka-kàt KI-tim ú-aš-šir
 i-na AN-e ù KI-tim 600 uš-te-šib

41: A [ú]-ma-ad-di; A ^d<a>-num, f ^da-nu; k te-re-tu]-uš; IJ na-ša-ra; 42: A ú-ki-in; f ma-aš-šar-ti, IJ -ta, k -tum; 43: A uš-ta-aš-ni-ma; A al-ka-ka-a[^t, f al-ka-ka-a-ti, I a]l-ka-ka-tim; f ú-aš-šir-ir, Ik ú-ma-aš-šir, J ú-aš-šir; 44: A l ina; Bf u; k uš-te-ši-ib

ul-tú te-re-e-ti nap-ḥar-ši-na ú-ma-³i-i-ru 45 • 6-11
ana^da-nun-na-ki šá AN-e u KI-tim ú-za-³i-zu is-qat-su-un
^da-nun-na-ki pa-a-šu-nu i-pu-šu-ma
a-na^dAMAR.UTU be-li-šú-nu šu-nu iz-zak-ru

45: f *ul-tu*, AI *iš-tu*; f [ú]-*ma-i-ru*, J *ú-<ma>-i-ru*; 46: A *a-na*; A *ša*; I *ú-³za-i-³zu*, J *ú-za-³i-i-zu*; I *iš-qat-su-nu*; 47: f *KA-šú-nu*; f [i]-*pu-šu*; 48: A *be-lí-šu-nu*, I *be-lí-šú-nu*, B *be-la-šú-nu*; f *šú-nu*

i-^dnanna be-lí šá šu-bar-ra-ni taš-ku-nu-ma • 6-C
mi-nu-ú dum-qa-ni ina maḥ-ri-ka 50

49: A *i-na-an-na*; f EN; A *ša*; f *šu-bar-ra-a-nu*; f *ta-aš-ku-nu-ma*, k *taš-ku-nu UD-mi*; 50: I *mi-nu-u*; Lambert *dum-qa-¹a-¹ni*, I *du¹-[u]m-qa-ni*, B *du-muq-qa-ni*; f *i-na*

i ni-pu-uš pa-rak-ki šá na-bu-ú zi-kir-šu • 6-12
ku-um-muk-ku lu nu-bat-ta-ni i nu-šap-ši-iḥ qer-bu-uš
i nid-di pa-rak-ku né-me-da a-šar-šú
ina UD-me šá ni-kaš-šá-da i nu-šap-ši-iḥ qer-bu-uš

51: I *na-pu-uš*; Af *pa-rak-ku*, I *pa-rak-ka*; A *ša*; k [i-*na*]-*am-bu-ú*; f *zi-kir-šú*; 52: A *ku-um-mu-uk-ku*, f]-*muk*, B *ku-um-mu*; A *lu-ú*; I *nu-bat-ta-ni-ma*; fl *nu-šap-ši-iḥ*; k *qer-bu-uš-šu*, B *qé-reb-šu*; 53: A *ni-id-di*, I *ni-id-di-ma*; f BARAG; f *šá nim-me-du*; I *a-šar¹-šu*; 54: fi *i-na*; A UD-*mi*, f UD-*mu*, I UD-*na*; A *ša*; A *ni-ka-áš-ša-da*; Bf <i>; k *nu-ša*]-*p-ši-iḥ*; Lambert *qer-bu-uš-šu*

^dAMAR.UTU *an-ni-tu ina še-me-e-šú* 55 • 6-13
ki-ma UD-mu im-me-ru zi-mu-šú ma-a³-diš
ep-šá-ma KÁ.DINGIR.MEŠ.KI šá te-re-šá ši-pir-šú
lib-na-at-su lip-pa-ti-iq-ma pa-rak-ka zuq-ra

55: f *an-ni-ta*; f *i-na*; I *še-mé-šu*; 56: I UD-*mi*; I *im-mé-[ru]*; I *zi-mu-šu*; 57: B *DÍM-šá-ma*; k *šá-qé¹¹-e¹¹* KÁ.DINGIR.MEŠ.KI; fl *TIN.TIR.KI*; f *te-re-šú*; fl *ši-pir-šu*; 58: f *li-ib-na-as-su*; I *pa-rak-ku*, f BARAG; f k *zu-uq-ra*

^d*a-nun-na-ki it-ru-ku al-la* • 6-14
šat-tu iš-ta-at li-bit-ta-šú il-tab-nu 60
šá-ni-tu MU.AN.NA ina ka-šá-di
šá é-sag-fl mi-iḥ-rit ZU.AB ul-lu-u re-ši-šú

59: B *it-ru-ki*; Bf *al-lu*; 60: AI *MU.AN.NA*; I *1-et*, f *a-na iš-ta-a-ti*; I *li-bit-ta-šu*, f SIG₄.SIG₄-*a-šú*; fl *il-te-eb-nu*; 61: I *šá-ni-tú*, f -*n*]-*i-ti*, A *ša-ni-[]*; f *i-na*; f *ka-šá-a-du*; 62: A *ša*; f *mi-iḥ-rat*; f *ul-lu-ú*

ib-nu-ú-ma ziq-qur-rat ZU.AB e-li-te • 6-15
a-na^da-num^dEN.LÍL^dÉ.A u šá-a-šú ú-kin-nu šub-tú
ina tar-ba-a-ti ma-ḥar-šú-nu ú-ši-ba-am-ma 65
šur-šiš é-šár-ra i-na-aṭ-ṭa-lu qar-na-a-šú

63: f *ib-nu-ma*, A *ib-ni-ma*; I *ziq-qur-ra-tum*; f *e-li-ti*, I -*ta*; 64: I *ana^d[x x]^da-num^d u^dÉ x^d*; f *a-nu*; B *a-na^dAMAR.UTU*; B *šu-a¹-šú*; B *ú-kin*; fl *šub-ta*; 65: f *i-na³*; k *ú-ṭ[ib]-ba-am-ma^d*; 66: f *i-na-aṭ-ṭa-AD*, I *i-na-ṭa-AD-la*; I *qar-na-¹a-a¹-šú¹*

- ul-tu é-sag-íl i-pu-šu ši-pir-šú* • 6-16
^d*a-nun-na-ki ka-li-šú-nu pa-rak-ki-šú-nu ib-taš-mu*
 5 UŠ ^d*f-gì-gì šá šá-ma-ma u 600 šá ZU.AB ka-li-šú-nu paḥ-ru*
be-lum ina BARAG MAḤ šá ib-nu-u šu-bat-su 70
 DINGIR.DINGIR AD.MEŠ-ŠÚ *qé-re-ta-šú uš-te-šib*
- 67: I *iš-tú*; f *i-pu-šú*; 68: f *ka-li-šú-nu*, B D[Ü-šú]-*nu*; fI BARAG.MEŠ-šú-*nu*, I <*nu*>; f *iz-zak-ru*; 69: f *ka-li-šú-nu*, I]-*ú-nu*; B ¹UŠ¹; B D[Ü]-šú-*nu*
 70: f *i-na*; I *ib-nu-ú*, f *ir-mu-ú*; 71: I DINGIR.MEŠ AD.AD-šú
- an-nam ba-ab-ì-lí šu-bat na-ár-me-ku-un* • 6-17
nu-ga-a áš-ru-uš-šu ḫi-du-ta-šu tš-ba-a-ma
^ú*ši-bu-ma* DINGIR.DINGIR GAL.GAL
šar-ba-ba iš-ku-nu ina qé-re-e-ti uš-bu 75
- 72: I *an-na*; I TIN.TIR.KI, f] .KI; I ¹*nar-me-ku¹-un*, f *nar-me-[KI]-kun*, k *na-ra-mi-ku-un*; 73: f *áš-ru-uš-šú*; Bf *ḫi-du-ta-šú*; k *ta-aš-ba-ma*; 74: k *ra-bi-ú-tum*; 75: e *šar-ba-bu*
- ul-tu ni-gu-tú iš-ku-nu qé-reb-šú* • 6-18
ina é-sag-íl raš-bi i-te-pu-šu šu-nu taq-rib-tu
kun-na te-re-e-ti nap-ḫar-ši-na ú-šu-ra-a-te
man-za-az AN-e u KI-tim *ú-za-²i-i-zu* DINGIR.DINGIR *gim-ra-su-un*
- 76: eI *iš-tu*; I *ni-g[u]-ta*; f *qé-reb-šú*; 77: I *ra-aš-bi*; f *i-pu-šú*; f *šú-nu*; f *taq-rib-ti*, I *-tú*, k *-tum*; 78: Lambert *ú-šu-ra-a-ti*, k *-tum*, fI GIŠ.ḤUR.MEŠ; 79: f *ú-za-i-zu*; I DINGIR.MEŠ; k *gim-ra-šu-un*, I *gim-ras-su-un*
- DINGIR.DINGIR GAL.GAL *ḫa-am-šat-su-nu ú-ši-bu-ma* 80 • 6-19
 DINGIR.DINGIR NAM.MEŠ 7-šú-nu a-na EŠ.BAR *uk-tin-nu*
im-ḫur-ma be-lum GIŠ.BAN GIŠ.TUKUL-šú *ma-ḫar-šú-un id-di*
sa-pa-ra šá i-te-ep-pu-šu i-mu-ru DINGIR.MEŠ AD.MEŠ-šú
- 80: eI DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ; 81: eI DINGIR.MEŠ; f²I *si-bit-ti-šú-nu*; I *ana*;
 82: B *na-ši-ma* ^dEN.LIL; B]-ME²-šú-nu; 83: B s[a²-pa]r²; GI *-pu-šú*; I GAL.MEŠ-šú
- i-mu-ru-ma* GIŠ.BAN *ki-i nu-uk-ku-lat bi-nu-tu* • 6-20
ep-šet i-te-ep-pu-šu i-na-ad-du AD.MEŠ-šú 85
^d*iš-ši-ma a-num ina UKKIN* DINGIR.MEŠ *i-qab-bi*
 GIŠ.BAN *it-ta-šiq ši-i lu-ú* DUMU.MÍ
- 84: I *bi-nu-ta*; 85: G]-*pu-šú*; e *i-na-a-d[u]*; 86: I ^d*a-nu*; G *pu-ḫur*; 87: B *it-te-šiq*, I *it-ti-šiq*; I *mar-ti*
- im-bi-ma ša* GIŠ.BAN *ki-a-am* MU.MEŠ-šá • 6-21
ⁱ*šu a-rik lu iš-te-nu-um-ma šá-nu-ú lu-ú ka-šid*
^{šal}-šú *šum-šá* MUL.BAN *ina AN-e ú-šá-pi* 90
^ú*kin-ma* GI.giš-gal-la-šá *it-ti* DINGIR.MEŠ *at-ḫe-e-šá*
- 88: I *šá*; I *ka-a-am*; f MU.MEŠ-šú, GI *šu-mi-[]*; 89: e *iš-šu*; I *lu-ú*, B <*lu*>; G *iš-tin-ma*, B *il-[i]i-nu-[]*; I *šá-nu-u*; 90: B [*šal*]-šú; I *šum-šá*, B MU-šá; f *i-na*; 91: B <GI>, f] .giš-gal-la-šú; f DINGIR.DINGIR; f *at-ḫe-e-šú*

ul-tu ši-ma-a-ti šá GIŠ.BAN i-ši-mu^da-nu-um • 6-22
id-di-ma GIŠ.GU.ZA šar-ru-ti šá i-na DINGIR.DINGIR ša-qa-ta
^da-nu-um ina UKKIN DINGIR.MEŠ šu-a-šá ul-te-šib-ši
 <...> (?)

92: f NAM.MEŠ; 93: f LUGAL-ú-ti; I IGI DINGIR.DINGIR; f *šá-qa-ta*, Lambert *-a-ta*; 94: e [^da-n]um, I ^da-nu; f i]-na pu-uh-ri; f *šá-a-šú*; I *uš-te-šib-š[i]*

ip-ḥu-ru-nim-ma DINGIR.DINGIR GAL.GAL 95 • 6-23
ši-mat^dAMAR.UTU ul-lu-ú šu-nu uš-kin-nu
ú-zak-ki-ru-ma a-na ra-ma-ni-šú-nu a-ra-ar-ru
ina A.MEŠ ù GIŠ.ì it-mu-ú ú-lap-pi-tum nap-šá-a-ti

95: B *ip-ḥu-ru-ma*; 96: f *šú-nu*; 97: f *ram-ni-šú-nu*, I *ra-ma-ni-šú-nu*; I *a-ra-ar-ra*, Lambert *a-ra-ru*; 98: f [i]-na; A *šam-[ni, I]»GIŠ*; I *ú-lap-pi-íu[?]*?; f ZI.MEŠ

id-di-nu-šum-ma šar-ru-tú DINGIR.DINGIR e-pe-šá • 6-24
a-na be-lu-ut DINGIR.DINGIR šá AN-e u KI-tim šu-nu uk-tin-nu-šu 100
ú-šá-tir an-šár^dASARI.LÚ.ḪI it-ta-bi MU-šú
a-na zik-ri-šu qa-bé-e i ni-il-bi-in ap-pa

99: A *id-din-šum-ma*; f LUGAL-tú; f *e-pe-šú*; 100: A *be-lu-tu*; I DINGIR.MEŠ; I *uk-tin-nu-šú*; 101: f *ú-šá-tir-ma*; Lambert *šu-uš-šú*, I MU.NE; 102: Bf *zik-ri-šú*; f *ap-pi*

ep-šu pi-i-šu DINGIR.MEŠ li-pi-iq-qu-šú • 6-25
qí-bi-tuš-šu lu-u šu-tu-rat e-liš u šap-liš
lu-ú šu-uš-qí-ma ma-ru mu-tir gi-mil-li-ni 105
e-nu-us-su lu-ú šu-tu-rat šá-ni-na a-a ir-ši

103: Bf *ep-šú*, A *e-ep-šu*; B KA-[, f *pi-i-šú*; f DINGIR.DINGIR; f *li-piq-qu-šú*; 104: Bf *qí-bi-tuš-šú*, A *qí-bi-tu-uš-šu*; f *lu-ú*; I *ú*; 105: B *lu-u¹*; Bf *šu-uš-qu-ma*; f DUMU; 106: B *e-nu-su*; B *lu-u*; f *ir-šú*

li-pu-uš-ma re-é-ut šal-mat SAG.DU bi-na-tuš-šú • 6-26
aḥ-ra-taš UD-me la ma-še-e li-zak-ki-ra al-kàt-su
li-kin a-na AD.MEŠ-šú nin-da-bé-e ra-bu-tú
za-ni-nu-us-su-un li-pu-šá li-paq-qí-da eš-re-es-su-un 110

107: A *li-pu-uš*; I *re]-¹u¹-ut*, A *re-é-um-ú-tu*; I *bi-na-tuš-šu*; 108: AI UD-mu; f *ana la*; f *li-iz-zak-ki-ra*, A *li-zak-ki-ru*; f *al-kat-su*; 109: A *li-ki-in*, B *li-kin-šú*; B *ana*; I AD.AD-šú, A *ab-bé-e-šu*; f GAL.MEŠ; 110: A *za-nin-nu-us-su-nu*, B *za-nin-us-su-un*, f *šá-ni-nu-us-su*; f *li-pu-uš-ma*, A *li-pu-šú*; I *li-paq-qí-da*, A *li-paq-qí-du*; f *eš-ret-su-un*

li-še-ši-in qut-ri-in-ni ta-a-ši-na liš-riš-šá • 6-27
tam-šil ina AN-e i-te-ep-pu-šu ina KI-tim li-ip-pu-uš
li-ad-di-ma šal-mat SAG.DU pa-la-ḫi-iš-šú
ba-^u-ú-la-tum lu-ú ḫi-is-su-sa DINGIR-ši-na li-iz-zak-ra

111: A *li-še-eš-ši-in*; I *qàt-rin-na*, f *qut-NI-in-na*; f *ti-^a-a-ši-na*; f *liš-ri-iš-šú*; 112: A *tam-ši-la*; f *i-te-pu-šú*; f *i-na*; f *li-te-ep-pu-uš*; 113: f *pa-la-ḫiš*; 114: A *ba-^u-ú-la-a-ta*, f -ti, B corrupted; I *lu*; A *ḫi-is-su-su*; A *i-la-ši-[na]*;

ep-šu pi-i-šu ^d*iš-ta-riš li-šiq-qa* 115 • 6-28
nin-da-bé-e li-in-na-šá-a DINGIR-*ši-na* ^d*iš-tar-šin*
a-a im-ma-šá-a DINGIR-*ši-na li-kil-la*
ma-ti-ši-na liš-te-pa-a pa-rak-ki-ši-na li-tep-šá

115: Bf *ep-šú*, A *e-ep-šu*; f *pi-i-šú*, B KA-*šú*; f *iš-ta-riš*, A ^d*iš-tar-ri-iš*;
 B *li-šiq-qu*, f *li-šiq-qí*; 116: A *li-in-na-ša-a*; A *i-la-ši-[na]*; B ^d*iš-tar-ši-*
na; 117: A *im-ma-ša-a*; A *i-la-ši-na*; A *li-ki-[il-la]*, f *lik-til-la*; 118: A
li-iš-te-pa-àm; I *li-¹te-ep-šú¹*

lu-ú zi-za-ma šal-mat SAG.DU *i-la-ni* • 6-29
na-a-ši ma-la MU *ni-im-bu-u šu-ú lu-ú il-ni* 120
i nim-bé-e-ma ha-šá-a šu-me-e-šú
al-ka-tuš lu-ú šu-pa-a-tu ep-še-tuš lu-ú maš-lat

119: f *zi-za-a-ma*; I DINGIR.MEŠ, f DINGIR.MEŠ-*ni*; 120: Af *na-a-šu*; f
ma-<la>; B *šu-ma*, Af *šu-um*; Af *ni-ib-bu-ú*; B *lu-u*; B *el-ni*, f DINGIR-*ni*;
 121: fl *nim-bé-ma*, A *ni-ib-bi-ma*; fl *ha-an-šá-a*, A *ha-áš-ša-a*; f
 MU.MEŠ-*šú*, I *-šu*; 122: A *al-ka-tuš*; f *šu-pa-a-ti*, B *šu-pa-a*, A *ša-pa-*
àm; A *ep-še-tu-[]*; B *maš-la*

^dAMAR.UTU *šá ul-tu ši-ti-šú im-bu-ú-šú a-bu-šú* ^d*a-num* (1) • 6-30
šá-kin mé-re-ti ù maš-qí-ti mu-ṭaḥ-ḥi-du ú-ri-šun
šá ina GIŠ.TUKUL-*šu a-bu-bi ik-mu-ú šá-pu-ti* 125
 DINGIR.DINGIR AD.MEŠ-*šú i-ṭi-ru ina šap-šá-qí*

123: A *ša*; A *iš-tu*; I *ši-ti-šu*, A *<ti>*; fl *im-bu-šú*, A *ib-bu-šu*; I *a-bu-šu*,
 f AD-*šú*; f ^d*a-nu-um*, I ^d*a-nu*; 124: A *ša-ki-in*, B *šá-ki-in*; A *mé-re-tu*, B
me-re-tú, f *mé-re-e-ti*, I *me-re-ti*; Bf *u*; B *maš-qí-tú*, f *maš-qé-e-ti*; f
ú-ri-šú-u[n], I *u-ri-šam*; 125: A *ša*; Bf GIŠ.TUKUL-*šú*, A *kak-ki-šu*; ABf
a-bu-bu; I *ik-mu-u*; f *šá-pu-tu*; 126: fl DINGIR.MEŠ; I AD.MEŠ-*šu*, A
ab-bé-e-šu; I *i-ṭi-ra*

lu-ú ma-ru ^dUTU-*ši šá* DINGIR.DINGIR *né-bu-ú šu-ma* (2) • 6-31
ina nu-ri-šu nam-ri lit-tal-la-ku šú-nu ka-a-a-an
 UN.MEŠ *šá ib-nu-ú ši-kit-ti nap-šu*
dul-li DINGIR.DINGIR *i-mid-ma šú-nu ip-pa-áš-ḥu* 130
ba-nu-ú a-ba-tú nap-šu-ra e-né-na
lu-ú ba-ši-ma na-an-nu-uš-šu lu nap-lu-su šu-nu šá-a-šu

127: B *lu-u*; f DUMU; B ^dUTU-*šú*; A *ša*; fl DINGIR.MEŠ; I *né-bu-u*, f
na-bu-ú; I *šu-u-ma*, f *šu-ú*; 128: f *i-na*; B *nu-ri-šú*, f ZĀLAG-*šú*, A
nu-ru-ú-ri-šu; ABf *nam-ru*; A *lí-it-ta-al-[]*; B *šu-nu*; B *ka-a-a-na*, f
ka-a-a-nu; 129: A *ša*; fl *ši-kit-ta*; f *nap-šá*; 130: A *dul-lu*; I DINGIR.MEŠ;
 I *i-mid-du-ma*, Af *i-mi-du-ma*; I *šu-nu*; 131: A *a-ba-tu*, B *-b)a-ti*, f
a-ba-a-ti; Af *nap-šu-ru*, B *nap-[šu]^r*; B *e-né-nu*, f *e-né-ni*; 132: B *lu-u*;
 B *na-nu-[]*, I *'na-nu¹-[u]^š-su*, f *ul-la-nu-uš-šú*; Af *lu-ú*; Bf *šú-nu*; Bf
šá-a-šú

^dma-ru-uk-ka *lu-ú i-lu ba-nu-šu-nu šu-ma* (3) • 6-32
mu-ṭib ŠÀ-bi ^d*a-nun-na-ki mu-šap-ši-ḥu* ^d*i-gi₄-gi₄*

133: B ^d*ma-ru-ku*, f ^d*ma-r[u-uk]-kam*; B *lu-u*; Bfl DINGIR; f *ba-nu-šú-*
nu; f *šu-ú-ma*; 134: f *mu-šap-ši-iḥ*; Bf ^d*i-gi-gi*

^dma-ru-tu-uk-ku *lu-ú tu-kul-tum ma-a-ti* URU u UN.MEŠ-*šú* (4) 135 • 6-33
šá-a-šu-ma lit-ta-¹i-i-da-šu UN.MEŠ *aḥ-ra-taš*

135: B ^dma-ru-du-uk-ku, f ^dma-ru-tuk-kam; B lu-u; f tu-kul-ti, B tukul-tú; Bf KUR; 136: A a-na ša-a-šu-ma, f šá-šu-ma; A lit-ta-a-a-da-áš, B lit-ta-²i-da-i-šu, f lit-ta-²i-i-da-áš

^dMER.ŠĀ.KÜŠ.Û e-zi-iz ù muš-tal sa-bu-us u ta-a-a-ár (5) • 6-34
ra-pa-áš ŠĀ-ba-šú la-a-²i-i-š ka-ras-su

137: A ^dMER.ŠĀ.KÜŠ-e, B ^dME.ŠĀ.KÜŠ.Û; f e-zi-<iz>; Af <ù>; B sa-bi-¹x; I]-a-ri; 138: f DAGAL; A li-ib-ba-šu; A la-²i-i-š, f corrupted

^dLUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A šum-šu ša nim-bu-u pu-ḥur-ni (6) • 6-35
zik-ri pi-i-šú nu-šá-áš-qu-u UGU DINGIR.DINGIR AD.MEŠ-šú 140
lu-u be-li DINGIR.DINGIR šá AN-e u KI-tim ka-li-šú-un
LUGAL ana tak-lim-ti-šú DINGIR.DINGIR lu-u šu-u²-du-ru e-liš u šap-liš

139: f MU-šú, B šá MU-šú; A ni-[, f nim-bu-ú, B i nim-bu-u; f pu-ḥur-nu;
140: f zi-kir; Af nu-šá-áš-qu-ú; A e-li; A DINGIR.MEŠ; 141: Af lu-ú; A be-lu², B [e-lu]m², Lambert -lum; B ka-li-[šú]-nu; 142: A šar-ri; Af a-na; A]-šu; A i-lu, H DINGIR.MEŠ; AH lu-ú, f lu; f šit-pu-ru

^dNA.DE₅-LUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A MU-šú šá ni-iz-kur a-šir (7) • 6-36
DINGIR.DINGIR ka-la-ma
šá ina AN-e u KI-tim it-ta-ad-du-u šu-bat-ni ina pu-uš-qi
a-na ^df-gì-gì u ^da-nun-na-ki ú-za-²i-i-zu man-za-zu 145
a-na šu-me-šú DINGIR.DINGIR liš-tar-i-bu li-nu-šú ina šub-ti

143: A: NA-DE₅-^dLUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A, B ^dNA.DE₅-LUGAL-
GAN.ME.ER-AN.KI.[A]; A šu-um-šu, f šum-šú; A ša; A ni-iz-ku-ra, f
ni-iz-ku-ru; A a-ši-ir; H DINGIR.MEŠ; f DÙ.A.BI, H DÙ-ma; 144: A ša, H
<ša>; H ú; Af it-ta-ad-du-ú, H it-ta-du-ú; A MAŠ šu-bat-a-ni; f pu-uš-
ḥa; 145: B ana; H <u>; f ú-za-i-zu, A ú-za-a-a-iz-[zu]; A man-za-za;
146: B ana, H i-na; A šu-mi-[šú, f MU-šú; H DINGIR.MEŠ; A]-i-<bu>;
A1 li-nu-šu

^dASARI.LÚ.ḪI MU-šú šá im-bu-ú a-bu-šú ^da-num (8) • 6-37
šu-ú lu-ú nu-ru šá DINGIR.DINGIR giš-ṭu-ú dan-nu
šá ki-ma šu-me-šu-ma la-mas-si DINGIR ù ma-a-ti
ina šá-áš-me dan-ni i-ṭi-ru šu-bat-ni ina PÚŠ 150

147: f šum-šú; A im]-bu-šu, f im-bu-ú-šú; A a-bu-šu; FH AD-šú; Af
^da-nu-um; 148: f nu-ú-ru; A DINGIR].MEŠ; A ge-eš-ṭu-ú, f ge-eš-ṭu-ú;
149: f ^dLAMA¹; Af DINGIR.DINGIR; Bf u; 150: f dan-nu; B e-ti-ru; A
šú]-bat-a-ni; Af ina pu-uš-qi

^dASARI.LÚ.ḪI-^dNAM.TI.LA-ku šá-niš im-bu-u DINGIR muš-neš-šu (9) • 6-38
šá ki-ma bi-nu-ti-šú-ma ik-ši-ru ka-lu DINGIR.DINGIR ab-tu-ti
be-lum šá ina šip-ti-šú KÜ-tim ú-bal-li-ṭu DINGIR.MEŠ mi-tu-ti
mu-ab-bit eg-ru-ti za-²i-i-ri i ni-pu-uš

151: H ^dMIN-^dNAM.TI.LA; Af im-bu-ú; Af DINGIR.DINGIR; f muš-neš-NI;
152: B bi-nu-ti-šu-ma; B ik-še-ru; f ka¹-la, B DÙ; H DINGIR.MEŠ; f
ab-tu-tu; 153: H be-¹lu¹; H ĒN-šú; A el]-le-tim, H KÜ-ti; f ḫ ú-bal-lim-ṭu;
f DINGIR.DINGIR; f mi-tu-tu, B UG¹.MEŠ; 154: H mu-ub-bit; B za-²i-r[i; f
za-i-ru; Lambert ni-¹i²-da²?; H copy i ni-[, i nid-lul qur-di-[šú] (coll.
von Soden, ZA 47, p. 7-8)

^dMIN-^dnam-ru šá in-na-bu-ú šal-šiš MU-šú (10) 155 • 6-39
DINGIR el-lu mul-li-lu a-lak-ti-ni

155: H *in-na-bu-u*; f *šum-[šu]*; 156: AB *mu-ul-lil*

3.ÀM MU.MEŠ-šú *im-bu-u an-šár^dlâh-mu u^dla-ḥa-mu* • 6-40
a-na DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-šú-nu šu-nu iz-zak-ru
ni-nu-ma šu-lu-šá nit-ta-bi MU.MEŠ-šú
ki-i na-ši-ma at-tu-nu MU.MEŠ-šú zuk-ra 160

157: A *im-bu]-ú*; 158: B *šú-nu*; 159: H *ni-nu*; f 3.MEŠ-šú; AB *ni-it-ta-bi*;
 A *šu-mé-e-[šu]*, c *š[u-]*; 160: B *ki*; A *at]-tu-ni*; Ac² *šu-mu-šu*; f *zu-kur*
 ZÁLAG 𒀠.KAM²; A *zu-ku-[ra]*

iḫ-du-ma DINGIR.DINGIR iš-mu-ú si-qar-šú-un • 6-41
ina up-šu-ukkin-na-ki uš-ta-dī-nu šu-nu mil-kāt-su-un
šá ma-ru qar-ra-du mu-tir gi-mil-li-ni • 6-D
ni-i-nu šá za-ni-ni i nu-ul-li MU-šú
ú-ši-bu-ma ina ukkin-šú-nu i-nam-bu-u ši-ma-a-šú 165
ina mé-e-si nag-ba-šú-nu ú-zak-ki-ru-ni MU-šú

161: c *iḫ-du-ú*; H *iš-mu-u*; A *si-qar-šu-[un]*, B *zi-kir-šú-un*; 162: c *i-na*;
 c *-ka*; Acf *uš-ta-ad-dī-nu*; Bf *šú-nu*; f *mil-kat-su-[un]*; 163: H *ma-a-ri*;
 A *mu-te-ru*; 164: c *za-ni-nu*, H AN MA; A *nu-ul-lu*, c *ul-lu-]*; f *šum-[šu]*;
 165: H <*ina*>; BH *ukkin-na-šú-nu*; f *ú-ad-du-ú*, HJ *i-ban-nu-u*; Lambert
ši-ma-a-te, H NAM.¹MEŠ¹; 166: c *na-gab-šu-nu*, f *]-un*, B ¹*nag*.MEŠ-
 [b]a¹.šú-nu; cf *ú-zak-ka-ru-ni*; f *šum-[šu]*

Tablet VII

^dASAR.RI *šá-rik mé-reš-ti šá eš-ra-ta ú-kin-nu* (11) • 7-1
ba-nu-ú še-am u qé-e mu-še-šu-ú ur-qí-[ti]

1: catchline Tabl. vi: c *me-r[eš-; H eš-ra]-a-te, H -ti*; 2: L *ù*
 Comm.: RU = *šá-ra-ku*; SAR = *me-reš-tu*; A = *eš-ra-tu*; ^{pi}RA = *ka-a-nu*;
 RÚ = *ba-nu-u*; SAR = *še-em*; SAR = *qu-ú*; ^{ma}MA₄ = *a-šu-ú*; SAR = *ár-qu*

^dASAR.LALIM *šá ina É mil-ki kab-ti šu-tu-ru mi-lik-šu* (12) • 7-2
 DINGIR.DINGIR *ú-taq-qu-ú a-dir la aḥ-zu*

3: Lambert *-t[ku]*
 Comm.: SA = *bi-i-tú*; ŠÁ = *mil-ku*; ALIM = *kab-tu*; SA = *at-ru*; ŠÁ = *mil-ku*;
 DINGIR = *i-lum*; SA = *ú-qu-u*; ^lŠÁ₃ = *a-da-ru*; SA₃ = *a-ḥa-zu*

^dASAR.LALIM.NUN.NA *ka-ru-bu nú-úr a-bi a-li-di-[šu]* (13) 5 • 7-3
muš-te-šir te-ret ^da-num ^dEN.LÍL ^dÉ.A u ^d[nin-š]i-kù
šu-ú-ma za-nin-šu-nu mu-ad-du-ú is-qí-[šu]-un
šá šu-ku-us-su ḤÉ.GÁL uš-ša-[bu] a-na ma-a-ti

7: L *šu-ma*; L *za-nin-šú-nu*; 8: b ḤÉ.GÁL.LA; b *ú-uš-š[i-*

^dTU.TU *ba-an te-diš-ti-šu-nu [šu-ú]-ma* (14) • 7-4
li-lil sa-gi-šu-nu-ma šu-nu lu-ú pa-áš-ḥu 10
lib-ni-ma ÉN DINGIR.DINGIR li-nu-ḥu
ag-giš lu te-bu-ú li-né-’u-ú [i-rat-su]-un
lu-ú šu-uš-qu-ú-ma ina UKKIN DINGIR.DINGIR [AD.AD]-šu
ma-am-man ina DINGIR.MEŠ šu-a-šu la um-[taš-šal-š]ú

9: L *t[e-diš-t]i-šú-nu*; 10: b *sag-gi-šu-nu-ma*; 11: b *šip-ti*; 12: b *ag-gi-iš*;
 b *lu-ú*; 13: L *šá-qu-ma*; bL *i-na*; b *pu-ḥur*; 14: b *ma-am-ma-an*; b *i-na*;
 bL DINGIR.DINGIR; b *ša-a-šu*
 Comm.: ^dTU¹.TU = *ba-a-nu*; TU = *ba-nu-u*; TU = *e-de-šú*; DA = *šu-ú*; TU₉
 = *el-lum*; DÚ = *sa-gu-ú*; ¹DA¹ = *šúú*; [DA] = *lu-ú*; [x] = *pa-šá-ḥu*; TU =
 [*ba-nu*]-ú; TU₆ = *šip-tum*; DINGIR = *i-[lum]*; TI = *na-a-ḥu*; TUM = *a-ga-gu*;
 DA¹ = *lu-ú*; TUM = *te-bu-ú*; TU = *na-’u-ú*; DU₉ = *ir-tum*; DA = *lu-ú*; DA =
ša-qu-ú; TA = *i-na*; TU₆ = *p[u-ub-ru]*; DINGIR = *[i-lum]*

^dTU.TU-^dZI.UKKIN.NA *’na-piš-ti um-ma-ni-[šu]* (15) 15 • 7-5
šá ú-kin-nu a-na DINGIR.DINGIR AN-e el-lu-[ti]
al-kát-su-un iṣ-ba-tu-ma ú-ad-du-ú [man-za-as-su-un]
a-a im-ma-ši i-na a-pa-a-ti ep-še-ta-[šu li-kil-la]

15: c <NA>, d [^dMIN]-^dZI.[, L <^dTU.TU>]; c *na-piš-tu[m]*; 16: b *ša*; ab *an*;
 17: b *al-kát-su-un*; c *iṣ-ba-tu-ú*; 18: d *ina*; b *a-pa-ti*
 Comm.: ZI = [...]; NA = *m[an-za-zu]*; TA = *a-[a]*; KU = *ba-[...]*; TA =
i’-[na]; UKKIN = *a-p[a-a-tu]*; TUM = *ep-še-[tu]*; DU₈ = *ku-u[l-lu]*

^dTU.TU-^dZI.KÙ *šal-šiš im-bu-ú mu-kil te-lil-ti* (16) • 7-6
 DINGIR *šá-a-ri řa-a-bi be-el taš-me-e u ma-ga-ri* 20
mu-šab-ši ři-im-ri u ku-bu-ut-te-e mu-kin HÉ.GÁL
šá mim-ma-ni i-řu a-na ma-a-de-e ú-tir-ru
i-na pu-uš-qí dan-ni ni-ři-nu IM-šú řa-a-bu
liq-bu-ú lit-ta-ri-du lid-lu-la da-li-li-šú

19: d [^dMIN]-^dZI.KÙ; 20: Lambert *be-lum*; 21: bc <u>; b HÉ.GÁL.LA; 22: b *mi-i|im-ma-ni*; bc *i-ři*; b *ma-a-de-e*; 23: b *pu-uš-qu*, c -*qa*; b *dan-nu*, c <*dan-ni*>; c *ni-ři-ni*; bcH *ša-ar-šu*; 24: c *li-it-ta-ri-id*; bH *li-id-lu-lu*, c *li-id-|*; b *da-li-li-šú*

Comm.: DÜ = *ba-nu-ú*; DÜ = *né-bu-|ú*; ZI = *ka-a-nu*; KÙ = *ek-lum*; KÙ = *te-lil-tum*; DINGIR = *i-lum*; ^uTU₁₃ = *šá-a-ri*; ^dDU₁₀ = *řa-a-bu*; DINGIR = *be-lum*; ZI = *še-mu-ú*; ZI = *ma-ga-rum*; ZI = *ba-řu-ú*; KÙ = *ři-im-ru*; KU₆ = *ku-bu-ut-te*; ZI = *ka-a-nu*; {x} = HÉ.G[ÁL-*lum*]

^dTU.TU-^dAGA.KÙ *ina 4-i li-řar-ri-řu ab-ra-a-te* (17) 25 • 7-7
be-lum řip-tu KÙ-tim mu-bal-liř mi-i-ti
šá an DINGIR.DINGIR ka-mu-ti ir-řu-ú ta-a-a-ru
ab-šá-na en-du ú-šá-as-si-ku UGU DINGIR.MEŠ na-ki-ri-řú
a-na pa-di-řu-nu ib-nu-ú a-me-lu-tu
re-mé-nu-ú řa bu-ul-lu-řu ba-řu-ú it-ti-řu 30
li-ku-na-ma a-a im-ma-ša-a a-ma-tu-řu
ina pi-i řal-mat SAG.DU řa ib-na-a qa-ta-a-řú

25: d [^dMIN]-^dAGA.KÙ; c *i-na*; bc *re-bi-i*; bH *li-řar-ri-řa*; b *ab-ra-a-ti*; 26: b {EN}; b *řip-ti*, c *ři-ip-ti*; bc *el-li-ti*; cH *mu-bal-li-ř*; 27: b *ša <an>*; b *ka-mu-tu*, c -*tum*; bH *ta-a-a-ri*; 28: b *ab-ša-na*; c *en-di*; b *ú-ša-as-si-ka*, d -*ku*; bc *e-li*; bcH DINGIR.DINGIR; H *na-ki-ri-řu*, b -*ša*; 29: d *pa-di-řu-nu*; d *ib-nu-u*; c *a-me-lu-ti*, H -*tum*, b *a-me-lu-ut-tum*; 30: d *re-mé-nu-ú*; d *šá*; d *bul-lu-řu*; d *it-ti-řú*; 31: L *li-ku-na-a-ma*; d *im-ma-šá-a*, H]-*šá*; d *a-ma-tu-řú*; 32: bc *i-na*; b *qaq-qa-[d]u*; dH *šá*; bH *qa-ta-a-řu*

^dTU.TU-^dTU₆.KÙ *ina řa-dš-ři ta-a-řu el-lu pa-a-ři-na lit-tab-bal* (18) • 7-8
šá ina ÉN-šú KÙ-tim is-su-řu na-gab lem-nu-ti

33: d ^dMIN-^dTU₆.KÙ, L ^dTU₆.KÙ; cL *i-na*; c *řa-an-řu*, H]-*řu*, d 5-*ři*; d *ta-a-řú*; d KÙ; d *pa-ři-na*; b *li-it-tab-bal*; 34: b *řa*; b *řip-ti-řu*; bc *el-li-ti*, H]-*tum*; H *lem-nu-tum*, b -*tu*

^dŠÀ.ZU *mu-de-e ŠÀ-bi DINGIR.DINGIR šá i-bar-ru-u kar-řú* (19) 35 • 7-9
e-peř lem-né-e-ti la ú-ře-řu-ú Á-ti-řú
mu-kin UKKIN řa DINGIR.DINGIR mu-řib lib-bi-řu-un
mu-kan-niř la ma-gi-ri ř[lu-lu-|]-řu-un ra-ap-řu
mu-ře-řir kit-ti na-si-ři it-gu-ru da-ba-ba
šá sa-ar-ti u k[i-it]-tum um-tas-sa-a ař-ru-uř-řu 40

35: d DINGIR.MEŠ; c *řa*; H *i-bar-ru-ú*, c *ib-ru-|*; 36: L *lem-né-ti*; H *ú-|ře-eř-řu-ú*, L *mu-ře-|*; H *Á-ti-řu*; 37: b *pu-úř-<ru>*; dL *šá*; Lambert *ŠÀ-bi-řu-un*; 38: b *mu-kan-ni-iř*; d *ra|p-řu*; 39: L *mu-ře-řir*; Lambert *na-si-i[ř]*; 40: L *sa-ar-tum*

Comm.: {x} = [*pu-uř*]-*rum*; [DINGIR] = {*i*}-*lum*; {x} = [*řa-a*]-*bu*; {x} = [ŠÀ]-*bi*; [Z] = [*ka-n*]-*a-řú*; ZI = [*ma*]-*gi-ri*; ZU = [*řu-l*]-*lu*; ZU = *ra-pa-řú*; ZU = *sar-tum*; ZI = *ka-a-nu*; ZU = [*mu-u*]-*s-su-|u*; ZI = [*dš*]-*rum*

- ^dMIN-^dZI.SI** *mu-še-[ep-p]í te-bi-i šá-niš lit-ta-ʾi-i-du* (20) • 7-10
mu-uk-kiš šu-ḥar-ra-tu i-na zu-mur DINGIR.DINGIR *ab-bé-e-šu*
- 41: Lambert ^dŠA.ZU-^dZI.ZI, L ^dZI.SI; 42: L *zu-um*]-ri; K ^ʾi^ʾ-li^ʾ; L AD.MEŠ-
[šu]
- ^dMIN-^dSUH.RIM** *šal-šiš na-si-iḫ a-a-bi gi-mi-ir-šu-nu i-na* (21) • 7-11
 GIŠ.TUKUL
mu-sap-pi-iḫ kip-di-šú-nu mu-tir-ru šá-ri-iš
mu-bal-li nap-ḥar rag-gi ma-la ia-ru-šu 45
 DINGIR.DINGIR *liš-dal-li-lu šu-nu ina pu-uḫ-ri*
- 43: Lambert ^dŠA.ZU.; L *gi-mir-šú-nu*; Lambert *kak-ku*; 44: Lambert *mu-tir-ri*; H *ša-a-ri-iš*, L *šá-riš*; 45: K *ia-ru-ru-^ʾni^ʾ*?; 46: L DINGIR.MEŠ;
L *liš-ta-li-lu*; L *šú-nu*; K ^ʾi-*na*?
- ^dMIN-^dSUH.GÚ.RIM** *ina 4-i šá-kin taš-me-e ana* DINGIR.DINGIR (22) • 7-12
 AD.MEŠ-šú
na-si-iḫ a-a-bi mu-ḫal-liq ni-ip-ri-šú-un
mu-sap-pi-iḫ ep-še-ti-šú-nu la e-zi-bu mim-me-šú-un
li-za-ki-ir liq-qa-a-bi MU-šu ina ma-a-ti 50
- 47: Lambert ^dŠA.ZU., L ^dSUH.GÚ.RIM; e *ba-an* DINGIR.[]; 49: K *mim-mé-šú-un*; 50: L *lu-ú* [x]-*kir liq-qa-bi* MU.NE
- ^dMIN-^dZÁḤ.RIM** *ina 5-ši liš-ta-[di]-nu ár-ku-ú-ti* (23) • 7-13
mu-ḫal-liq na-gab za-ma-né-e la ma-gi-ru ka-li-šú-un
šá nap-ḥar DINGIR.DINGIR *mun-nab-ti ú-še-ri-bu eš-re-ti-iš*
li-kun-ma an-nu-ú zi-kir-šu
- 51: Lambert ^dŠA.ZU., L ^dZÁḤ.RIM; L *i-na*; L ^ʾar^ʾ-*ku-tum*; 52: L *za-ma-ni*;
L ^ʾma^ʾ-*gi-ri*, K *mu-kin* ^ʾx *ka-šid-ši^ʾ-n[a^ʾ]*; 53: K *eš-ret-su-un*
- ^dMIN-^dZÁḤ.GÚ.RIM** *ina 6-ši ap-pu-na ka-liš liš-tam-ru* (24) 55 • 7-14
šá nap-ḥar a-a-bi ú-ḫal-li-qu [šu-u] ta-ḫa-zi-iš
- 55: Lambert ^dŠA.ZU., L ^dZÁḤ.GÚ.RIM
- ^dEN.BI.LU.LU** *be-lum mu-diš-šu-ú-šú-nu šu-ú-ma* (25) • 7-15
dan-nu na-qíd-šu-nu šá-ki-nu tak-li-mi
šá ri-i-ta maš-qí-ta uš-te-eš-še-ru ú-kin-nu a-na KUR
be-ra-a-ti ú-pat-tu-u ú-za-ʾi-i-zu A.MEŠ ḤÉ.NUN 60
- 57: L *mu-diš-šu-šu*]-nu; 58: L *šá-kin ta[k-li]-me*; 59: L *ri-ta*; L *uš-te-ši-ru*; L *ma*]-*a-ti*; 60: L *be-ra-tum*; LM *nu-uḫ-ši*.
- ^dMIN-^dE.PA₅.DUN** *be-el A.RI.A u a-te-e šá-niš iz-zak-r[u]* (26) • 7-16
gú-gal AN-e KI-*tim mu-kin-nu* AB.SÍN *šá mé-reš-ta KÙ ú-kin-nu ina še-e-ri*
i-ka ù pal-ga uš-te-še-ru uš-ši-ru ap-ki-su
- 61: K ^dMIN-ŠE.PA₅.DUN, L ^dŠE^ʾ.PA₅.DUN; Lambert EN A.RI.A, K *za-ri-gi a-^ʾx^ʾ*[-]; K *l*[i^ʾ-]; 62: L u KI-*tim*; L ^ʾKÙ^ʾ-*ta*; 63: L *pal-ka*; LM *uš-te-eš-še-ru*; M *ap-ki-sa*
- ^dMIN-^dGÚ.GAL** *gú-gal be-rat* DINGIR.DINGIR *li-na-du šal-šiš* (27) • 7-17
be-el hé-gál-li tuḫ-di iš-pi-ku GAL.MEŠ 65
šá-kin meš-re-e mu-na-ḫiš da-ád-me
na-din šu-ʾe-e mu-šab-šu-ú áš-na-an

64: L ^dGÚ.GAL; LM *be-ra-at*; 65: LM *iš-pak-ki*; K GAL.ME; 66: LM *mu-na-aḫ-ḫi-iš*; 67: LM [*šu*]-^a-a

^dMIN-^dḪÉ.GÁL *mu-kam-mir ḪÉ.GÁL ana UN.MEŠ ri-piš-s[i-na]* (28) • 7-18
mu-šá-az-nin ḪÉ.NUN UGU KI-tim DAGAL-tim mu-diš-šu-u ur-qí-tim

68: M ^dḪÉ.GÁL; LM *ḫé-gál-li*; LM *ni-ši*; M ^rri¹-piš-[-]; 69: M <DAGAL-tim>

^dSIR+SIR *šá-pi-ik KUR-i e-le-nu-uš ti-amat* (29) 70 • 7-19
šá-lil ša-lam-ta ta-wa-wa-ti ina GIŠ.TUKUL-[šu]
mu-tar-ru-ú ma-a-ti re-²u-ú-ši-na ki-i-[na]
šá šar-ku-šu mé-re-šu šu-ku-us-su šir-²u
šá ti-amat DAGAL-ta i-ti-ib-bi-ru uz-zu-uš-šú
ki-i ti-tur-ri i-ti-ii-ti-qu a-šar šá-dš-mé-šá 75

70: M *ma²-[r]i²-i*; K *e-le-nu-uš-šú*; 71: M *ša-<lam>-ta*; 73: M *ši-i[r²-²u-
[u²]*; 75: K *šá-dš-me-e*

^dMIN-^dMÁ.LAḪ, *ina 2-i im-bu-u ši-i lu ki-a-am* (30) • 7-20
ti-amat ru-kub-šu-ma šu-ú ma-làḫ-šá

^dGILIM *muš-<tap>-pi-ik ka-re-e ti-li bit-ru-ti* (31) • 7-21
ba-nu-ú dš-na-an ù làḫ-ri na-dí-nu NUMUN ma-a-tim

79: M U₃; M SUM-nu

^dGILIM.MA *mu-kin ṭur-ri DINGIR.DINGIR ba-nu-u ki-na-a-[ti]* (32) 80 • 7-22
rap-pu la-²i-iṭ-su-nu mu-rab-bi-tum dam-qa-a-[ti]

80: M ^aA.GILIM.MA; K DUR.MAḪ; M DINGIR; M *ba-nu-ú*; 81: K *la-iṭ-¹su¹-
nu*; K *mu-šá-aṣ-bi-tu*

^dA.GILIM.MA *šá-qu-ú na-si-iḫ a-gi-i a-šir šal-gi* (33) • 7-23
ba-nu-u KI-tim e-liš A.MEŠ mu-kin e-la-a-ti

82: K ^dGILIM.MA, K ^aA.GIL<IM>.MA; 83: K *ba-nu-ú ur-pe-e-ti*
Comm.: IL = *šá-qu-[u]*; MA = *na-sa-[ḫu]*; GIL = *a-gu-[u]*; GIL = *a-šá-[ru]*;
GIL = *šal-g[u]*; LUGAL *a-gi-i = šar-ra-[x]*;

^dZU.LUM *mu-ad-di qer-bé-ti ana DINGIR.DINGIR pa-lik bi-nu-ti* (34) • 7-24
na-din is-qí u nin-da-bé-e pa-qí-du eš-re-ti 85
^d*mu-um-mu ba-an AN-e u KI-tim mu-še-šir DAG-si*

85: fK *iš-qí*; K <u>; 86: K <u>; M DAG-^rru², Lambert DAG-si

DINGIR *mu-lil AN-e u KI-tim šá-niš^d ZU.LUM-UM.MU* (35) • 7-25
šá a-na dun-ni-šú ina DINGIR.DINGIR šá-nu-u la maš-[lu]

87: K ù; 88: f *ana*; fM *du-un-ni-šu*; M *i-na*; M *šá-[nu]-ú*

^dGIŠ.NUMUN.ÁB *ba-nu-ú nap-ḫar UN.MEŠ e-pe-šú kib-ra-a-[ti]* (36) • 7-26
a-bit DINGIR.MEŠ šá ti-amat e-peš UN.MEŠ ina mim-mi-šú-un 90

90: M *ta-wa-wa-ti*; M *mi-im-me-[-]*

^dLUGAL-ÁB.DU₁₀.BÜR LUGAL *sa-pi-iḫ ep-šet ti-amat na-si-ḫu* (37) • 7-27
GIŠ.TUKUL-[šá]
šá ina re-e-ši ù ar-ka-ti du-ru-uš-šú ku-un-nu

91: K *šar-ru*; 92: f *ša i-na*; M *re-ši*; g *ar-ka*]-tim; M *du-ru-us-¹su¹*
kun-nu; g [...] *šu-me-ša*

^dPA₄.GAL.GÚ.EN.NA *a-ša-red nap-ḫar be-li šá šá-qa-a* (38) • 7-28
e-mu-qa-šú

ša ina DINGIR.DINGIR ŠEŠ.MEŠ-šú *šur-bu-u e-tel nap-ḫar-šú-un*

93: g *be-lim*, K EN DINGIR.MEŠ

^dLUGAL-DUR.MAḪ *šar-ru mar-kas* DINGIR.MEŠ EN *dur-ma-ḫi* (39) 95 • 7-29
ša ina šu-bat LUGAL-ti *šur-bu-u an* DINGIR.DINGIR *ma-a'-diš ši-ru*

95: M LUGAL *mar-kas* I DINGIR.DINGIR; gM *be-el*; 96: M [i]-na; g
LUGAL-ú-ti, M *šar-ru-ti*; M *šur-bu-ú*; M *i-na*; i DINGIR.MEŠ

^dA.RÁ.NUN.NA *ma-lik* ^dÉ.A *ba-an* DINGIR.MEŠ AD.MEŠ-šú (40) • 7-30
ša a-na a-lak-ti ru-bu-ti-šú la ú-maš-ša-lu DINGIR *a-a-um-ma*

97: g DINGIR.ME, DINGIR.DINGIR; gi AD.ME-šú; 98: i *ana*; g *tal-lak-ti*

^dDUMU-DU₆.KÙ *ša ina* DU₆ KÙ *ú-ta-ad-da-šú šu-bat-su el-lit* (41) • 7-31
^dDUMU DU₆ KÙ *ša ba-li-šú EŠ.BAR la i-par-ra-su* ^dLUGAL DU₆ KÙ 100

99: M [^dDUMU-D]U₆.TUR[?].KÙ; g *ú-ta-da-šú*, M *ú-ta-ad-da-šu*; 100: M *ša*
ina; gM KUD-su; g KÙ.GA

^dLUGAL-ŠU.AN.NA *šar-ru ša ina* DINGIR.DINGIR *ša-qa-a* (42) • 7-32
e-mu-qa-a-šú
be-lum e-muq ^da-num *ša šu-tu-ru ni-bu-ut an-šár*

101: M LUGAL; g *e-mu-qa-šú*, M -šú; 102: M KAN ŠI x *šu-tu-[ru*

^dIR.UG₅.GA *ša-lil gim-ri-šú-nu qer-biš ti-amat* (43) • 7-33
ša nap-ḫar uz-ni iḫ-mu-mu ḫa-si-sa pal-ki

103: sic Lambert, K ^dLUGAL.UG₅.GA, M U]G₇[?].GI; g *tam-tim*; 104: M
p]al-ku

^dIR-KIN.GU *ša-lil* ^dkin-gu *a-bi-iš ta-ḫa-zi* (44) 105 • 7-34
mut-tab-bil te-ret nap-ḫa-ri mu-kin EN-ú-ti

105: L ^dkin¹.AN; M *a-a-bi-iš*, g *a-bi-ka*; g ME; 106: K *mut-tab-bil*; M
be-lu-ti

^dKIN.MA *mu-ma-²i-ir nap-ḫar* DINGIR.DINGIR *na-din mi-l-ki* (45) • 7-35
ša a-na šu-me-šú DINGIR.MEŠ GIM *me-ḫe-e i-ru-bu pal-ḫiš*

108: M *šu-me-šu*; LM DINGIR.DINGIR; LM *ki-ma*

^dÉ.SISKUR *ša-qiš ina É ik-ri-bi li-šib-ma* (46) • 7-36
DINGIR.DINGIR *maḫ-ri-šú li-še-ri-bu kàd-ra-šú-un* 110
a-di i-rib-šú-nu i-maḫ-ḫa-ru-ni
ma-am-man ina ba-li-šú la i-ban-na-a nik-la-a-te
er-ba šal-mat SAG.DU *bi-na-tuš-šú*
e-la šá-a-šú ḫè-mi UD-me-ši-na *la i-ad-da* DINGIR *ma-am-man*

109: LM *i-na*; M <É>; K *li-ši-ib¹*; 110: LM *maḫ-ru-uš-šu*; L *kàd-¹ra¹-*
š[u; 111: K *i-r]ib-šú-un*; K *i-maḫ-ḫa-ru-u-ni*; 112: LM *mam-ma-an*
DINGIR.DINGIR; K [*i-b]a-an-na-a*; M *nik-la-a-ti*; 113: M *bi-¹na¹-tuš-šu*;
114: LM *ša-a-šu*; K *ḫè-me*; M <UD-me>-ši-na; H *i-ma-ad-da*, M *ia-a-ad*

^dGIBIL mu-kin a-ša-at GIŠ.TUKUL (47) 115 • 7-37
 šá ina MÈ ti-amat i-ban-na-a nik-la-a-ti
 pal-ka uz-ni it-pe-šá ha-si-sa
 ŠÀ-bu ru-ú-qu šá la i-lam-ma-du DINGIR.DINGIR gim-ras-su-un

115: j [^dBIL].GI; H kak-[ki]; 116: H nik-la-a-tum; 117: H uz-nu; LM it-pe-šu, H it-pe-šá; H ha-si-si; 118: HL lib-bu; L ru-qu; K il-lam-ma-du; K gim-ra-csu>nu, H gim-ra-šu-un

^dad-du lu-ú MU-šú kiš-šat AN-e li-rim-ma (48) • 7-38
 řa-a-bu rig-ma-šú UGU KI-tim li-ir-ta-ři-in 120
 mu-um-mu er-pe-e-ti liš-tak-ři-ba-am-ma 121a
 řap-liš a-na UN.MEŠ te-ú-ú-ta lid-din 121b

119: HM MU-šu; H li-ri-im-ma; 120: H řa-a-ba; HL ri-ig-ma-šu; H e-li, L el; HM li-ir-ta-ař-ři-in, L]-ř¹-bu; 121a: H ^dmu-um-mi; K er-pe-e-LI; 121b: L ana; H e-liš; H ti-ú-u-ti, L ti-ú-ú-ta

^da-šá-ru šá ki-ma řu-mi-šú-ma i-řu-ru DINGIR.MEŠ NAM.MEŠ (49) • 7-39
 kul-lat kal UN.MEŠ řu-ú lu-ú pa-qid

122: H ^da-ša-ru; K GIM; K MU-šú-ma; K i-řú-ru; H ři-ma-a-tum, K ři-ma-a-te; 123: H pa-qi-id

^dné-bé-ru né-bé-ri-it AN-e u KI-tim lu-ú ta-me-eř-ma (50) • 7-40
 e-liš ù řap-liš la ib-bi-ru li-qf-i-řú šá-a-řu 125

^dné-bé-ru MUL-řú šá ina AN-e ú-šá-pu-u
 lu-ú řa-bit kun-sag-gi řu-nu řa-a-řu lu-ú pal-su-řú
 ma-a šá qer-biř ti-amat i-te-eb-bi-ru la na-ři-iř
 řum-řu lu-ú ^dné-bé-ru a-ři-zu qer-bi-řu
 šá MUL.MEŠ šá-ma-mi al-kát-su-nu li-k[in-ma] 130
 ki-ma ře-e-ni li-ir-ú-a-a DINGIR.DINGIR gim-ra-řú-un
 li-ik-mi ti-amat na-piř-ta-řu li-siq ù lik-ri
 ař-ra-tař UN.MEŠ la-ba-riř UD-me
 li-is-se-e-ma la uk-ta-lu li-ri-ik a-na řa-a-ti

124: sic Lambert, L né-bir-řit¹; H <u>; H ta-mi-iř-ma; 125: c řa-a-řu; 126: L ^dné-bé-<ru>; 127: L šá-a-řú; H pal-RU-su; 128: b řa; b i-na qer-bi; d i-teb-bi-[ru]; 129: d řum-řú; d lu; c ^dne-bé-ri; c a-ři-iz; 130: b řa MUL; b řa-ma-mi, d šá-ma-me; bc al-kát-su-nu, L al-kát-řu-un¹; c li-ki-il-lu; 131: d GIM; b ře-e-nu; d li-ir-ta-a; H ř¹x ř¹-ra-řu-un; 132: d lik-me; d ni-řir-ta-řú; d li-siq; d u; 133: b ař-ra-ta-řú; bc la-ba-ri-iř; c UD-mu; 134: d liš-ři-ma; d uk-ta-li; de li-bi-il; de ana; H řa-a-ta

ář-řú ář-ři ib-na-a ip-ti-qa dan-ni-na 135 • 7-41
^dEN.KUR.KUR řum-řu it-ta-bi a-bu ^dEN.LÍL (51)

135: b ář-řum; b ař-ru, e ář-ra; b ip-ti-qu, cH ip-ti-iq; b dan-ni-nu, cH, -ni; 136: d be-el-KUR.KUR; d MU-řú, e -řu; de a-bi

řik-ri ^df-gì-gì im-bu-u na-gab-řú-un • 7-42
 iř-me-e-ma ^dÉ.A ka-bat-ta-řu it-ta-an-gi
 ma-a řa ab-bé-[e]-řu ú-řar-ři-řu ři-kir-řu
 řu-ú ki-ma ia-a-ti-ma ^dÉ.A lu-ú řum-řu (52) 140
 ři-kis par-ři-ia ka-li-řú-nu li-bil-ma
 gim-ři te-re-e-ti-ia řu-ú li-it-tab-bal

137: b *ina zik-ri*; bcH *im-bu-ú*; bH *na-gab-šu-un*, c *šu-nu*; 138: e omits line; d *iš-me-ma*; d *ka-bat-ta-šú*; d *i-te-en-gu*; 139: d *šá* AD.ME-šú; d *zik-ru-u-šú*; 140: d *lu-u šum-šú*; 141: b *ka-li-šu-nu*; H *li-be-el-ma*, b *li-bé-el-ma*; 142: d *te-re-ti-ia*; d *lit-tab-bal*

ina zik-ri ha-an-ša-a DINGIR.DINGIR GAL.GAL • 7-43
ha-an-ša-a šu-mé-e-šu im-bu-ú ú-šá-ti-ru al-kát-su
li-iš-šab-tú-ma maḥ-ru-u li-kal-lim 145
en-qu mu-du-u miit-ha-riš lim-tal-ku

143: d 50-AM; H *ra-bi-ú-tum*; 144: d 50-AM; de MU.MEŠ-šú; d *im-bu-u*; bc *ú-ša-ti-ru*; b *al-kát-su*, H *al-kat-su*; 145: e]-tu-ma; e [maḥ]-ru-ú, b *ma-aḥ-ru-ú*; 146: b *ú mu-du-ú*, c *u mu-d[ú]*; b *mi-it-ha-ri-iš*; bH *li-im-tal-ku*

li-šá-an-ni-ma a-bu ma-ri li-šá-ḫi-iz • 7-44
šá LÚ.SIPA *u na-qí-di li-pat-ta-a uz-na-šú-un*
la ig-gi-ma a-na ^dEN.LÍL DINGIR.DINGIR ^dAMAR.UTU
KUR-su lid-diš-šá-a šu-ú lu-ú šal-ma 150

147: c *a-ba*; c *ma-ri-iš*; e DUMU; e *lu-šá-ḫi-[iz]*, b *li-ša-ḫi-iz*; 148: b *re*⁷]-i; bc *ú*; e *na-qid-*[, bc *na-qí-du*; bH *uz-ni-šu*, e *PI+2-šú-*[-]; 149: d *li-ig-gi-ma*; e *ana*; d ^dEN.LÍL.LÁ; 150: b *li-id-[de]-eš-ša-a*, ce *li-*[-]; d *lu*; b *ša-al-ma*, H *šal-Aš-ma*

ki-na-at a-mat-su la e-na-at qí-bit-su • 7-45
ši-it pi-i-šú la uš-te-pi-il DINGIR *a-a-um-ma*
ik-ki-lim-mu-ma ul ú-ta-ri ki-šad-su
ina sa-ba-si-šu uz-za-šu ul i-maḥ-ḫar-šú DINGIR *mam-ma-an*

151: e *e-na-ta*, L]-ti; c *qí-¹bi-it¹-su*; 152: bL *pi-i-šu*; b *uš-te-pe-el-¹ma¹*], L *ul uš-te-pil*; 153: c *ú-ul*; d *ú-tar-ra*, e *ú]-tar*; e G¹-[šú]; 154: d *sa-ba-si-šú*; d *uz-za-šú*; bL *i-maḥ-ḫar-šu*; dH *ma-am-man*

ru-u-qu ŠÀ-ba-šú ra-pa-aš ka-ra-as-su 155 • 7-46
šá an-ni u gíl-la-ti ma-ḫar-šu ba-⁷u-ú
tak-lim-ti maḥ-ru-ú id-bu-bu pa-nu-uš-šu
iš-ṭur-ma iš-ta-kan ana ši-mé-e ar-ku-ti

155: b *ru-ú-qu*, L *ru-úq*; L *ŠÀ-ba-šú*, c]-ba-šu, b [li]-ib-ba-šu; ce *ra-pa-aš*, d *šu-⁷i-id*; c *ka-ra-às-sa*, d *ka[r-ra]s-*[-], e *ka-ra[s-]*; 156: b *ša*; b]-la-tum; d *ma-ḫar-šú*; d *i-[ba-⁷u (?)]*; 157: d *maḥ-ru-u*; 158: b *a-na*; b *še-m[e-e]*

[x x]-at ^dAMAR.UTU *šá ib-nu-u* DINGIR.DINGIR ^di-gi-gi • 7-47
x-ma li-KUR-tu-ú šu-um-[šú] li-zak-ru 160
 [l]i-šas-s[u-m]a *za-ma-ru šá* ^dAMAR.UTU
 [šá] *ti-amat ik-mu-ma il-qu-u šar-ru-ti*

159: b [.]*lu-ú* DINGIR.DINGIR; 160: L *šu-nu li-zak-ru*; 162: c *il-qu-ú*

TRANSLATION

Tablette I

Lorsqu'en haut, les cieux n'étaient pas nommés, • 1-1
qu'en bas la terre ne portait pas de nom,
c'est Apsû qui était le premier, leur ancêtre,
la créatrice était Tiamat, leur mère à tous.

Ils avaient mêlé ensemble leurs eaux, 5 • 1-2
(mais) les pâtures n'étaient pas agglomérées, ni les cannaies étendues,
lorsque les dieux – aucun n'avait encore paru –
n'avaient pas reçu de nom, les destins n'étaient pas fixés.

C'est alors que des dieux furent créés au milieu d'eux : • 1-3
Laḥmu et Laḥamu se manifestèrent, ils furent pourvus de noms. 10
Pendant qu'ils grandirent et crurent en taille,
Anšar et Kišar furent créés : ils leur étaient supérieurs.

Ils allongèrent les jours, additionnèrent les années : • 1-4
Anu était leur héritier, égal à ses parents, 15
car Anšar avait rendu semblable à lui Anu, son fils,
et de même Anu engendra Nudimmud, son reflet.

Nudimmud, de ses pères, c'était bien lui le maître : • 1-5
vaste d'entendement, intelligent, puissant de force,
bien plus fort encore qu'Anšar qui avait engendré son père,
il n'avait pas d'égal parmi les dieux, ses pairs. 20

Ils se liguèrent, les pairs, les dieux. • 1-6
C'est Tiamat qu'ils troublaient en poussant sans cesse leur clameur ;
ils perturbaient le cœur de Tiamat,
par leur jeu bruyant, ils jetaient la confusion dans l'Anduruna.

Apsû était dans l'incapacité de réduire leur vacarme 25 • 1-7
et même Tiamat restait silencieuse devant eux.
Bien que leurs actions lui fussent pénibles,
leur conduite n'était pas bonne, tous deux leur restaient (néanmoins)
bienveillants.

C'est alors qu'Apsû, l'ancêtre des grands dieux, • 1-8
appela Mummu, son messenger. Il lui disait : 30
« Mummu, messenger qui rend heureux mon cœur,
viens, rendons-nous auprès de Tiamat ! »

Ils allèrent s'asseoir devant Tiamat • 1-9
et tinrent conseil en paroles au sujet des dieux, leurs fils. 35
Apsû ouvrit la bouche
et à Tiamat s'adressait d'une voix forte :

- « Leur conduite m’a été pénible, à moi, • 1-10
 le jour, je ne puis me reposer, la nuit, je ne puis dormir.
 Je veux détruire et anéantir leur conduite,
 afin que règne le silence et que nous, nous puissions dormir ! » 40
- Tiamat, en entendant cela, • 1-11
 se mit en colère puis cria sur son amant.
 Elle cria douloureusement – elle était seule à fulminer –
 car il avait jeté le mal en son sein :
- « Pourquoi donc, nous, devrions-nous détruire ce que nous avons 45 • 1-A
 créé ?
 Leur conduite, certes, est pénible, mais *restons encore patients* ! »
- Mummu répondit et conseillait Apsû. • 1-12
 D’un messager sans bienveillance était le conseil de son Mummu :
 « Détruis donc, mon père, cette conduite perturbatrice,
 afin que tu puisses te reposer le jour et dormir la nuit ! » 50
- Apsû se réjouit de lui et son visage s’éclaira • 1-13
 à cause du mal qu’il avait comploté contre les dieux, ses fils.
 Il enlaça alors le cou de Mummu et
 celui-ci s’assit sur ses genoux, tandis que lui l’embrassait.
- Tout ce qu’ils avaient comploté ensemble, 55 • 1-14
 on vint le répéter aux dieux, leurs fils.
 Les dieux l’entendirent et s’agitèrent de désespoir,
 puis le silence les saisit et ils s’assirent consternés.
- Mais le très intelligent, le sage, le très capable, • 1-15
 Ea, savant en toute chose, perçait leurs intentions. 60
 Il conçut contre lui un plan complet, le mit au point,
 le rendit parfait : prééminente était sa sainte incantation.
- Il la récita contre lui et l’apaisa dans les eaux, • 1-16
 le sommeil l’envahit : il dormait en paix.
 Il fit s’endormir Apsû, engourdi de sommeil, 65
 Mummu, le conseiller, était assoupi, harassé.
- Il défit ses vêtements après lui avoir ôté sa tiare, • 1-17
 il emporta son aura divine, lui-même s’en revêtit.
 Il enchaîna Apsû et le mit à mort
 après avoir enfermé Mummu et tiré sur lui le verrou. 70
- Il établit fermement sur Apsû sa demeure. • 1-18
 Après avoir empoigné Mummu, il le tint en laisse.
 Dès qu’il eut enchaîné et abattu ces deux méchants,
 Ea dressa son triomphe sur ses adversaires.
- A l’intérieur de sa chambre, il se reposa, sereinement, 75 • 1-19
 il la nomma Apsû et en manifesta les sanctuaires.
 Au même endroit, il fonda sa cella,
 Ea et Damkina, son épouse, y siégèrent en majesté.

- Dans la chapelle des destins, la cella des desseins divins, fut engendré l'expert des experts, le Sage des dieux, le Seigneur. 80 • 1-20
 Au coeur de l'Apsû fut créé Marduk,
 au coeur du très saint Apsû fut créé Marduk.
- C'est Ea, son père, qui le créa, 85 • 1-21
 Damkina, sa mère, est celle qui accoucha de lui.
 Comme il avait sucé le sein des déesses,
 la nourrice, en l'élevant, l'emplit d'éclat terrifiant.
- Somptueuse est sa stature, étincelant est son regard, 90 • 1-22
 il est viril dès la naissance, puissant depuis toujours.
 Anu le vit, lui qui avait créé son père,
 il exulta, s'illumina et son coeur fut rempli de joie.
- Comme il l'avait rendu parfait, sa divinité est différente, 95 • 1-23
 il est beaucoup plus élevé, il leur est supérieur en toute chose.
 Inconcevables et magnifiques sont ses dimensions,
 impossibles à comprendre, difficiles à contempler.
- Au nombre de quatre sont ses yeux, au nombre de quatre ses oreilles, 100 • 1-24
 quand il remue les lèvres, le feu jaillit de toutes parts.
 Puisqu'il a grandi quatre fois plus intelligent,
 alors ses yeux, comme lui (Anu), peuvent contempler l'univers entier.
- Il est élevé au-dessus des dieux, plus grande est sa stature, 105 • 1-25
 ses membres sont très longs, supérieure est sa naissance. • 1-B
 « Mariutu, Mariutu,
 fils du Soleil, Soleil des dieux ! »
- Il est revêtu de l'aura de dix dieux, il en est coiffé altièremment,
 les cinquante terreurs s'entassent sur lui.
- Anu créa et enfanta les quatre vents. 110 • 1-26
 Il les confie à sa main : « Que mon fils les fasse virevolter ! »
 Il conçut la poussière, la fit emporter par la tempête,
 Il fit exister la vague, elle allait troubler Tiamat.
- Troublée, elle l'était, Tiamat, car jour et nuit ils s'agitaient, 115 • 1-27
 les dieux, et sans lui laisser de repos portaient contre elle les vents.
 Alors eux, ayant comploté le mal en leur coeur,
 ils s'adressèrent à Tiamat, leur mère :
- « Lorsqu'on assassina Apsû, ton amant, 120 • 1-28
 tu n'es pas allé à son secours, tu es restée silencieuse.
 Et voilà qu'il (Anu) a créé 4 Vents de Terreur :
 ils troublent ton coeur et nous, nous ne pouvons plus dormir.
- N'est-il plus dans ton coeur, Apsû, ton amant ? 120 • 1-29
 Et Mammu, qu'on a enchaîné ? Tu restes toute seule.
 N'es-tu pas notre mère ? Tu t'agites, troublée,
 mais nous, qui ne trouvons plus le repos, ne nous aimes-tu donc plus ?

- Notre fatigue(?) est [...], nos yeux sont ridés, • 1-30
ôte ce joug sans relâche, qu'enfin nous puissions dormir !
Lève-toi contre eux, venge-les,
[...] et fais-en des fantômes ! »
- Elle entendit, Tiamat, ces paroles lui plurent : 125 • 1-31
« Tout ce que vous avez décidé, faisons-le aujourd'hui ! »
Ils rejoignirent son camp, les dieux,
et ils se "blindaient" de vilénies contre les dieux qui les avaient créés.
- Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat, • 1-32
furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour, 130
prêts au combat, ils trépignaient de rage,
rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille.
- La mère Ĥubur, celle qui a tout créé, • 1-33
se dota d'une arme sans pareille en enfantant des Dragons :
Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié, 135
elle avait empli leur corps de venin au lieu de sang.
- Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur • 1-34
ils étaient chargés d'aura divine, car elle les avait rendus semblables à des dieux :
« Que ceux qui les contemplent s'effondrent sans force,
qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! » 140
- Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Laḥamu, • 1-35
Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion,
les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,
porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat.
- Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil : 145 • 1-36
En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk),
parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle,
elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.
- Le leadership, le commandement, la direction du conseil, • 1-37
brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut, 150
le commandement suprême sur tous les combattants,
c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :
- « J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, • 1-38
j'ai placé entre tes mains la souveraineté sur la totalité des dieux.
Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant ! 155
Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »
- Elle lui remit la Tablette des Destin, l'ayant fixée à sa poitrine : • 1-C
« Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton verbe soit éternel ! »
- Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, • 1-39
il décrète le destin pour les dieux, ses fils : 160
« Que vos paroles apaisent le feu,
que ton venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »

Tablette II

Tiamat mit ainsi la dernière main à son oeuvre, • 2-1
 en alignant pour la guerre les dieux, sa progéniture.
 Désormais, plus qu'Apsû, Tiamat fut mauvaise.
 Mais le combat, tel qu'il avait été préparé, se révéla à Ea.

Ea les entendit, ces paroles, 5 • 2-2
 il resta silencieux, sans réaction, demeura comme prostré,
 mais ayant réfléchi, il calma sa colère
 et s'en fut, lui-même, auprès d'Anšar, son père.

Il entra en présence d'Anšar, le père qui l'avait engendré, • 2-A
 et tout ce que Tiamat avait comploté, il le lui répète : 10

« Mon père, Tiamat, notre mère, nous a pris en haine, • 2-3
 son conseil est réuni, elle écume de rage,
 tous les dieux ont tourné autour d'elle,
 même ceux que vous avez créés marchent à ses côtés.

Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat, 15 • 2-4
 furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour,
 prêts au combat, ils trépignaient de rage,
 rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille.

La mère Ĥubur, celle qui a tout créé, • 2-5
 se dota d'une arme sans pareille en enfantant des Dragons : 20
 Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié,
 elle avait empli leur corps de venin au lieu de sang.

Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur • 2-6
 ils étaient chargé d'aura divine, car elle les avait rendus semblables aux dieux :
 « Que ceux qui les contempnent s'effondrent sans force, 25
 qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! »

Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Laḥamu, • 2-7
 Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion,
 les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,
 porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat. 30

Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil : • 2-8
 En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk),
 parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle,
 elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.

Le leadership, le commandement, la direction du conseil, 35 • 2-9
 brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut,

le commandement suprême sur tous les combattants,
c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :

« J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, 40 • 2-10
j'ai placé entre tes mains la souveraineté sur la totalité des dieux.
Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant !
Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »

Elle lui remit la Tablettes des Destin, l'ayant fixé à sa poitrine : • 2-B
« Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton verbe soit éternel ! »

Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, 45 • 2-11
il décrète le destin pour les dieux, ses fils :
« Que vos paroles apaisent le feu,
que ton venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »

Anšar entendit ce discours, il le trouble grandement, • 2-12
après avoir crié « Malheur ! », après s'être mordu les lèvres, 50
son coeur est en colère, son âme sans repos ;
mais contre Ea, son fils, son hurlement perd de sa force :

« Mon fils, ce que tu as provoqué par ton hostilité, c'est la guerre, • 2-13
tout ce que tu as fait de ton côté, c'est à toi à le subir !
Tu es allé tuer Apsû 55
et maintenant, Tiamat que tu as mise hors d'elle, où est son égal ? »

Sage de conseil, prince du discernement, • 2-14
créateur de la sagesse, le divin Nudimmud,
d'une parole apaisante, d'un mot de réconfort,
répond gentiment à son père Anšar : 60

« Mon père, coeur profond qui fixe le destin, • 2-15
le pouvoir de créer et de détruire t'appartient.
Anšar, coeur profond qui fixe le destin,
le pouvoir de créer et de détruire t'appartient.

Je vais te dire un mot, commence par te calmer, 65 • 2-16a
ce que j'ai fait était bon, comprends-le bien :

avant que moi-même, je ne tue Apsû, • 2-17
qu'y avait-il à voir ? Maintenant, il y a tout cela !
avant que je ne me hâte pour l'anéantir par moi-même
– car lui, je l'ai bien fait disparaître ! –, qu'est-ce qui existait ? » 70

Anšar l'écouta et cette parole lui plut, • 2-16b
son coeur apaisé, il s'adresse à Ea :

« Mon fils, ton oeuvre convient bien à un dieu, • 2-18
il est furieux ton choc irrésistible, tu peux [...].
Ea, ton oeuvre convient bien à un dieu, 75
il est furieux ton choc irrésistible, tu peux [...].

Va au-devant de Tiamat, apaise son élan, • 2-19
que sa colère [...] par ton incantation ».
Il écouta les paroles de son père Anšar

- et suivant son chemin, il prit la route. 80
- Ea s'en alla découvrir les plans de Tiamat, • 2-20
 mais il s'arrêta, frappé de stupeur, et revint en arrière.
 Il entra en présence du noble Anšar
 et l'implorant par ces mots, il lui dit :
- « Mon père, comme Tiamat a rendu ses oeuvres plus fortes que moi, 85 • 2-21
 bien que j'aie cherché sa route, ma magie n'est pas de taille.
 Vaste est sa force, elle n'est plus que terreur,
 son assemblée est puissante, personne ne peut marcher contre elle !
- Son cri d'alerte ne faiblit pas : « Stop ! » • 2-22
 J'ai pris peur à son cri et j'ai fait demi-tour. 90
 Mon père, ne faiblis pas, envoie encore quelqu'un contre elle !
 Même si la force d'une femme est grande, elle n'égale pas celle d'un homme !
- Disperse son armée, anéantis ses plans, • 2-23
 avant qu'elle ait pu mettre les mains sur nous ». 95
 Anšar se met à hurler de colère
 et s'adresse à son fils Anu :
- « Mon fidèle héritier, héros à l'arme invincible, • 2-24
 dont vaste est la force, irrésistible l'assaut,
 mets-toi en route et va toi-même te dresser au-devant de Tiamat ;
 apaise son coeur, qu'elle se détende. 100
- Mais si elle ne voulait pas entendre tes paroles, • 2-25
 adresse-lui une supplique afin qu'elle se calme ». 110
 Il écouta les paroles de son père Anšar
 et suivant son chemin, il prit la route.
- Anu s'en alla découvrir les plans de Tiamat, 105 • 2-26
 mais il s'arrêta, frappé de stupeur, et revint en arrière.
 Il entra en présence de son père Anšar
 et l'implorant par ces mots, il lui dit :
- « Mon père, comme Tiamat a rendu ses oeuvres plus fortes que moi, • 2-27
 bien que j'ai cherché sa route, ma magie n'est pas de taille. 110
 Vaste est sa force, elle n'est plus que terreur,
 son assemblée est puissante, personne ne peut marcher contre elle !
- Son cri d'alerte ne faiblit pas : « Stop ! » • 2-28
 j'ai pris peur à son cri et j'ai fait demi-tour. 115
 Mon père, ne faiblis pas, envoie encore quelqu'un contre elle !
 Même si la force d'une femme est grande, elle n'égale pas celle d'un homme !
- Disperse son armée, anéantis ses plans, • 2-29
 avant qu'elle ait pu mettre les mains sur nous ». 120
 Anšar, prostré, contemple le sol,
 hoche la tête, puis c'est vers Ea qu'il releva la tête.

- Ils sont rassemblés, tous les Igigi et les Anunnaki, • 2-30
 mais leurs lèvres sont closes, ils restent muets.
 Aucun dieu n'ose y aller de sa parole (?),
 pour affronter Tiamat, aucun n'ose ouvrir les lèvres.
- Alors qu'Anšar, le père des grands dieux, 125 • 2-31
 ruminait sa colère, personne ne disait rien.
 Il y avait (pourtant) le courageux héritier, vengeur de son père,
 celui qui se rue à la bataille, le vaillant Marduk.
- Ea l'appela en un lieu secret • 2-32
 et lui dit ce qui lui tenait à coeur : 130
 « Marduk, écoute le conseil de ton père,
 c'est toi, mon fils, qui va le réconforter.
- Auprès d'Anšar, approche-toi, tout près, • 2-33
 parle-lui debout, à te voir il sera apaisé ». 135
 Le Seigneur se réjouit des paroles de son père,
 il s'approcha et se dressa devant Anšar.
- Anšar le vit, son coeur s'emplit de joie • 2-C
 il lui baisa les lèvres, ses craintes envolées.
- « Mon père, ne ferme pas, mais ouvre au contraire tes lèvres, • 2-34
 c'est moi qui irai satisfaire ton désir. 140
 Anšar, ne ferme pas, mais ouvre au contraire tes lèvres,
 c'est moi qui irai satisfaire ton désir.
- Quel homme a, contre toi, engagé la lutte ? » • 2-D
 « Mon fils, c'est Tiamat, une femme, qui vient contre toi en armes ! »
- « Mon père, Créateur, réjouis-toi et pousse des cris de joie, 145 • 2-35
 car très bientôt tu pourras piétiner toi-même la nuque de Tiamat.
 Mon père, Créateur, réjouis-toi et pousse des cris de joie,
 car très bientôt tu pourras piétiner toi-même la nuque de Tiamat ».
- « Va, fils, toi qui connais toute sagesse, • 2-36
 apaise Tiamat de ta sainte incantation. 150
 Mets en route en toute hâte le char des tempêtes,
 mais si [son assaut] ne peut être repoussé, fais demi-tour ! »
- Le Seigneur se réjouit des paroles de son père, • 2-E
 le coeur en joie, il s'adresse à son père :
- « Maître des dieux, destin des grands dieux, 155 • 2-37
 si moi, je deviens votre vengeur,
 pour que je puisse enchaîner Tiamat et vous rendre la vie,
 tenez une assemblée et proclamez suprême mon destin !
- Dans l'Upšukkinakku, siégez tous ensemble joyeusement, • 2-38
 que ma parole soit comme la vôtre, que je puisse décréter le destin, 160
 que soit inaltérable tout ce que moi, j'aurai créé,
 que ne puissent être révoqués ni modifiés les mots issus de mes lèvres ! »

Tablette III

- Anšar ouvrit la bouche
et à Kakka, son messenger, il adresse une parole : • 3-A
- « Kakka, messenger qui contente mon coeur,
je vais t'envoyer auprès de Laḥmu et de Laḥamu, toi. • 3-1
Cherche partout, tu es savant, tu sais tourner un beau discours, 5
amène en ma présence les dieux, mes pères.
- Qu'on amène ici aussi les dieux dans leur ensemble, • 3-2
qu'ils discutent entre eux, qu'ils siègent au banquet,
qu'ils mangent le grain et boivent de la bière,
que pour Marduk, leur vengeur, ils décrètent le destin ! 10
- Pars, va, Kakka, dresse-toi devant eux, • 3-3
tout ce que je vais te dire, répète-le leur :
« Anšar, votre fils, m'a envoyé ici,
il m'a confié complètement les propos de son coeur.
- « Tiamat, notre mère, nous a pris en haine, 15 • 3-4
son conseil est réuni, elle écume de rage,
tous les dieux ont tourné autour d'elle,
même ceux que vous avez créés marchent à ses côtés.
- Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat, • 3-5
furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour, 20
prêts au combat, ils trépignaient de rage,
rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille.
- La mère Ḥubur, celle qui a tout créé, • 3-6
se dota d'armes sans pareilles en enfantant des Dragons :
Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié, 25
elle avait empli leur corps de venin au lieu de sang.
- Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur • 3-7
ils étaient chargé d'aura divine, car elle les avait rendus semblables aux dieux :
« Que ceux qui les contemplant s'effondrent sans force,
qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! » 30
- Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Laḥamu, • 3-8
Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion,
les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,
porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat.
- Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil : 35 • 3-9
En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk),

parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle,
elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.

Le leadership, le commandement, la direction du conseil, 40 • 3-10
brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut,
le commandement suprême sur tous les combattants,
c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :

« J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, 3-11
j'ai placé entre tes(!) mains la souveraineté sur la totalité des dieux.
Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant ! 45
Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »

Elle lui remit la Tablette des Destin, l'ayant fixée à sa poitrine : 3-B
« Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton(!) verbe soit éternel ! »

Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, 3-12
il décrète le destin pour les dieux, ses fils : 50
« Que vos paroles apaisent le feu,
que ton venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »

J'ai envoyé Anu : il n'a pas pu l'affronter 3-13
Nudimmud a eu peur, il a fait demi-tour.
S'est avancé alors Marduk, le Sage des dieux, votre fils, 55
il désire marcher au-devant de Tiamat.

Mais voilà le discours qu'il m'a tenu : 3-14
« Si moi, je deviens votre vengeur,
pour que je puisse enchaîner Tiamat et vous rendre la vie,
tenez une assemblée et proclamez suprême mon destin ! 60

Dans l'Upšukkinakku, siégez tous ensemble joyeusement, 3-15
que ma parole soit comme la vôtre, que je puisse décréter le destin,
que soit inaltérable tout ce que moi, j'ai créé,
que ne puissent être révoqués ni modifiés les mots issus de mes lèvres ! »

Hâtez-vous, dépêchez-vous de décréter pour lui le destin, 65 • 3-C
qu'il puisse aller affronter votre puissante ennemie ! »

Kakka s'en alla et prit la route 3-16
vers Laḥmu et Laḥamu, les dieux, ses pères.
Il se prosterna, baisa le sol devant eux,
se redressa et, debout, il leur adresse la parole : 70

« Anšar, votre fils, m'a envoyé ici, 3-D
il m'a confié complètement les propos de son coeur.

« Tiamat, notre mère, nous a pris en haine, 3-17
son conseil est réuni, elle écume de rage,
tous les dieux ont tourné autour d'elle, 75
même ceux que vous avez créés marchent à ses côtés.

- Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat, • 3-18
 furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour,
 prêts au combat, ils trépignaient de rage,
 rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille. 80
- La mère Hubur, celle qui a tout créé, • 3-19
 se dota d'armes sans pareilles en enfantant des Dragons :
 Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié,
 elle avait empli leur corps de venin au lieu de sang.
- Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur 85 • 3-20
 ils étaient chargé d'aura divine, car elle les avait rendus semblables aux dieux :
 « Que ceux qui les contemplent s'effondrent sans force,
 qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! »
- Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Lahamu, • 3-21
 Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion, 90
 les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,
 porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat.
- Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil : • 3-22
 En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk),
 parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle, 95
 elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.
- Le leadership, le commandement, la direction du conseil, • 3-23
 brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut,
 le commandement suprême sur tous les combattants,
 c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef : 100
- « J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, • 3-24
 j'ai placé entre tes mains la souveraineté sur la totalité des dieux.
 Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant !
 Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »
- Elle lui remit la Tablette des Destin, l'ayant fixée à sa poitrine : 105 • 3-E
 « Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton verbe soit éternel ! »
- Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, • 3-25
 il décrète le destin pour les dieux, ses fils :
 « Que vos paroles apaisent le feu,
 que le venin accumulé rende impotente la tyrannie ! » 110
- J'ai envoyé Anu : il n'a pas pu l'affronter • 3-26
 Nudimmud a eu peur, il a fait demi-tour.
 S'est avancé alors Marduk, le Sage des dieux, votre fils,
 il désire marcher au-devant de Tiamat.
- Mais voilà le discours qu'il m'a tenu : 115 • 3-27
 « si moi, je deviens votre vengeur,
 pour que je puisse enchaîner Tiamat et vous rendre la vie,
 tenez une assemblée et proclamez suprême mon destin !

Dans l'Upšukkinak, siégez tous ensemble joyeusement, • 3-28
 que ma parole soit comme la vôtre, que je puisse décréter le destin, 120
 que soit inaltérable tout ce que moi, j'aurai créé,
 que ne puissent être révoqués ni modifiés les mots issus de mes lèvres ! »

Hâtez-vous, dépêchez-vous de décréter pour lui le destin, • 3-F
 qu'il puisse aller affronter votre puissante ennemie ! »

En entendant cela, Laḥmu et Laḥamu poussèrent de hauts cris 125 • 3-29
 et tous les Igigi gémissaient douloureusement :
 « Qu'avons-nous fait de mal pour qu'elle ait pris à notre égard une telle décision ?
 Nous ignorions, nous, les actes de Tiamat ! »

Ils ... et partirent, • 3-30
 eux tous, les grands dieux qui fixent les destins. 130
 Ils entrèrent en présence d'Anšar et furent emplis de joie,
 ils s'embrassèrent comme des frères et [se réunirent] en conseil.

Ils discutèrent entre eux, siégèrent au banquet, • 3-31
 mangèrent du grain et burent de la bière,
 ils firent couler la douce bière dans leurs chalumeaux, 135
 à boire de la bière leur corps se détendit.

Largement insouciant, comme leur cœur était en joie, • 3-32
 pour Marduk, leur vengeur, ils décrétèrent le destin.

Tablette IV

- Ils élevèrent pour lui une estrade princière
et en présence de ses pères, il y prit place en souverain. • (3-32)
- « Toi seul, désormais, tu es illustre parmi les grands dieux,
le destin que tu fixes est sans égal, ta parole comme celle d'Anu, • 4-1
« Marduk, désormais, tu es seul illustre parmi les grands dieux, 5
le destin que tu fixes est sans égal, ta parole comme celle d'Anu.
- A partir de ce jour, ta parole sera inaltérable • 4-2
élever ou abaisser, cela sera en ton pouvoir,
ton ordre sera éternel, tes mots ne tromperont pas,
personne parmi les dieux ne pourra outrepasser les limites que tu 10
imposeras !
- Les chapelles des dieux ont besoin d'un curateur, • 4-3
que le lieu de leurs sanctuaires soit éternellement fixé auprès de toi.
Marduk, c'est toi notre vengeur,
nous t'avons donné la royauté sur la totalité de tout l'univers !
- Lorsque tu siégeras au conseil, ta parole sera éminente, 15 • 4-4
que tes armes ne manquent jamais leur but, qu'elles anéantissent tes ennemis !
Seigneur, sauve la vie de celui qui met en toi sa confiance,
mais le dieu qui a conçu le mal, répands sa vie ! »
- Ils firent surgir au milieu d'eux un astre unique, • 4-5
s'adressant à Marduk, leur enfant, ils dirent : 20
« Que le destin que tu fixes, Seigneur, soit l'égal de celui de tous les dieux,
détruire et créer, ordonne et que cela soit éternellement !
- Que ta parole détruise cet astre, • 4-6
puis à nouveau, sur un ordre de toi, restitue cet astre ! »
Il parla et d'un mot détruisit l'astre, 25
puis à nouveau, sur un ordre de lui, l'astre se recréa.
- En contemplant l'effet de sa parole, les dieux, ses pères, • 4-7
se réjouirent et le bénirent : « Marduk seul est roi ! »
Ils le dotèrent encore du sceptre, du trône et du cycle royal,
ils lui donnèrent une arme irrésistible, capable de renverser l'adversaire. 30
- « Va et tranche la gorge de Tiamat, • 4-8
que les vents emportent son sang en des lieux inconnus ! »
C'est ainsi qu'ils décrétèrent le destin du Seigneur, les dieux ses pères,
en lui faisant prendre une route faite de perfection et d'harmonie.

- Il façonna un arc, qu'il manifesta comme son arme, 35 • 4-9
 et pour y faire chevaucher la flèche, il mit en place la corde.
 Il brandit la masse d'armes, la saisit de sa droite,
 il suspendit à son côté l'arc et le carquois.
- Il mit l'éclair devant lui, • 4-10
 après s'être empli le corps de flammes ardentes, 40
 il créa le filet – c'est pour envelopper Tiamat –,
 il s'équipa des Quatre Vents – rien d'elle ne pourra s'échapper –.
- Le Vent du Sud, le Vent du Nord, le Vent d'Est, le Vent d'Ouest, • 4-11
 cadeau de son père Anu, il se les mit au côté, tout près du filet.
 Il créa le Vent mauvais, la Tempête, la Tornade, 45
 le Vent Quadruple, le Vent Septuple, le Tourbillon, le Vent Irrésistible.
- Il fit sortir les vents qu'il avait créés, tous les sept, • 4-12
 ils s'élançant derrière lui pour perturber Tiamat,
 le Seigneur brandit aussi le Déluge, sa grande arme,
 et monta dans le char effrayant « Tempête irrésistible ». 50
- Il harnacha et y attela un quadruple attelage : • 4-13
 Tueur, Impitoyable, Piétineur, Ailé,
 leurs gueules sont béantes, leurs dents portent du venin,
 ils ne connaissent pas la fatigue, ils ne savent que dévaster.
- Il fit surgir à sa droite Combat Redoutable et Bataille, 55 • 4-14
 à sa gauche la Guerre qui éparpille toute coalition,
 il est revêtu d'une cotte de mailles inspirant la terreur,
 il est coiffé de l'Aura qui provoque l'épouvante.
- Allant de l'avant, le Seigneur prit la route • 4-15
 et vers Tiamat, qui enrageait, il décida de se rendre : 60
 Sur ses lèvres, il tenait prête l'incantation,
 dans son poing, il tient la plante qui éteint le poison.
- A ce moment précis, ils lui tournaient autour, les dieux lui tournaient autour, • 4-16
 les dieux, ses pères, lui tournaient autour, les dieux lui tournaient autour.
 S'étant approché, le Seigneur contemplait les entrailles de Tiamat, 65
 et de Kingu, son amant, il cherchait à percer les ruses.
- Mais à les contempler, sa démarche se trouble, • 4-17
 sa volonté s'égaré et son plan d'action vole en éclat,
 quant aux dieux, ses alliés, qui allaient à ses côtés,
 ils virent le héros, le chef, et leur vision se troubla. 70
- Tiamat jeta un sortilège, elle ne voulait pas céder, • 4-18
 et sur ses lèvres, cet être informe n'avait que mensonges :
 « [...] du Seigneur, les dieux sont dressés contre toi !
 Ils se sont groupés entre eux, ils sont auprès de toi ».
- Le Seigneur brandit le Déluge, sa grande arme, 75 • 4-A
 et à Tiamat qui fulminait, il s'adressa ainsi :

- « Pourquoi, alors qu'avant tu manifestais de bons sentiments, maintenant ton coeur complete-t-il de lancer l'assaut ?
Les enfants ont crié (c'est vrai), ils ont malmené leurs pères,
mais toi, leur mère à tous, tu as rejeté toute pitié ! 80 • 4-19
- Tu as nommé Kingu pour qu'il soit ton amant,
tu l'as installé d'une manière inconvenante au pouvoir suprême.
Contre Anšar, le roi des dieux, tu as cherché à faire le mal,
et même aux dieux, mes pères, tu as prouvé ta méchanceté. • 4-20
- Que ton armée se harnache, qu'eux ceignent tes armes,
approche-toi, que toi et moi, nous nous battions en duel ! » 85 • 4-B
- Tiamat, en entendant cela,
devint comme folle, son esprit s'altéra. • 4-21
Elle cria avec fureur, Tiamat, d'une voix haut perchée,
jusqu'aux racines, totalement, elle trembla sur ses bases. 90
- Elle récitait des incantations, lançait de toutes parts ses sortilèges,
mais les dieux de la guerre, eux, aiguisaient leurs armes. • 4-22
Il s'approcha de Tiamat, le Sage des dieux, Marduk,
ils se sont entrecroisés en duel, s'étant approchés l'un l'autre dans la mêlée.
- Le Seigneur déploya son filet et l'en enveloppa, 95 • 4-23
il lâcha sur elle le Vent Mauvais – il tenait ses arrières – ;
Tiamat ouvrit la bouche pour l'avalér,
le Vent Mauvais s'y engouffra pour l'empêcher de fermer la gueule.
- Les vents furieux lui remplirent le ventre,
de sorte que son coeur se gonfla, la gueule grande ouverte. • 4-24
Il décocha une flèche, lui brisant ainsi le ventre, 100
il lui découpa la panse et lui trancha le coeur.
- Il l'enchaîna et mit fin à sa vie,
il jeta bas son cadavre et se dressa sur elle. • 4-C
- Dès qu'il eut tué Tiamat, le chef, 105 • 4-25
ses troupes se débandèrent, toute cohésion disparue,
et même les dieux, ses alliés, qui marchaient avec elle,
tremblèrent, furent pris de panique et rebroussèrent chemin.
- Ils prirent la fuite pour sauver leur vie, • 4-26
mais cernés, encerclés, sans aucune possibilité de fuite, 110
il les captura et brisa leurs armes,
enveloppés dans le filet, ils étaient tout entassés.
- Relégués dans les coins, pleins de gémissements,
ils portent sa laisse, croupissent en prison. • 4-D
- Quant aux onze créatures qui étaient emplies de terreur, 115 • 4-27
la horde de démons qui tous marchaient à sa droite,
après avoir attaché leurs bras, il les enchaîna,
malgré toute leur agressivité, il les foula aux pieds.

- Quant à Kingu, qui était devenu parmi eux le plus grand,
il l'enchaîna et le mit au nombre des Dieux Morts, 120 • 4-28
il lui arracha la Tablette des Destins, sur laquelle il n'avait aucun droit,
la scella de son sceau et la fixa à sa poitrine.
- Après avoir enchaîné et abattu ceux qui lui voulaient du mal,
et subjugué ses puissants adversaires comme un taureau,
il dressa totalement sur ses ennemis le triomphe d'Anšar 125 • 4-29
et réalisa le désir de Nudimmud, lui Marduk, le Héros :
- Sur les dieux enchaînés il renforça son emprise 130 • 4-E
et retourna auprès de Tiamat qu'il avait enchaîné.
- Le Seigneur piétina la base de Tiamat
et de sa masse, il lui fendit le crâne, 130 • 4-30
il découpa les veines de son sang
que le vent du nord emporta en des lieux inconnus.
- Voyant cela, ses pères se réjouirent et exultèrent,
offrandes et cadeaux, ils lui apportèrent, à lui. 135 • 4-31
Le Seigneur s'apaisa et contempla son cadavre,
il partage le monstre et se met à créer des merveilles.
- Il la brisa en deux parties comme un poisson séché,
mit en place la moitié et en couvrit le ciel. 140 • 4-32
Il tira le verrou et établit une garde,
leur ayant ordonné de ne pas laisser sortir ses eaux.
- Il traversa le ciel, en examina les lieux,
pour en faire l'équivalent de l'Apsû, séjour de Nudimmud. 145 • 4-F
- Il mesura les structures de l'Apsû, le Seigneur,
et comme un sanctuaire jumeau, il fonda l'Ešarra. 145 • 4-33
Le sanctuaire Ešarra, qu'il avait créé, c'est le ciel :
Il y installa les chapelles d'Anu, d'Enlil et d'Ea.

Tablette V

- Il créa une station pour les grands dieux, • 5-1
 fit surgir des étoiles, des astres à leur image.
 Il fit connaître l'année, en dessina le plan
 et pour les douze mois, fit surgir 3 étoiles pour chacun.
- Dès le jour où il dessina les plans de l'année, 5 • 5-2
 il fonda la station de Jupiter afin de manifester leur liens,
 et pour que personne ne commette de faute ou de négligence,
 il établit avec elle la station d'Enlil et d'Ea.
- Il ouvrit de grandes portes des deux côtés, • 5-3
 renforça le verrou à gauche et à droite. 10
 Ayant dans son corps-même situé les zones supérieures,
 il fit apparaître la Lune et lui confia la nuit.
- Il lui fit connaître le bijou de la nuit afin de manifester les jours : • 5-4
 « Chaque mois, sans interruption, dessine au moyen de la tiare,
 pour briller au début de chaque mois au-dessus du pays, 15
 tu éclaires les cornes afin de manifester 6 jours.
- Le septième jour, la tiare sera à moitié, • 5-5
 le 15ème jour, qu'elle soit en équilibre, au milieu de chaque mois.
 Lorsque Šamaš te verra à la base des cieux,
 comme il convient, diminue et crois à rebours.
- Le jour de la Nouvelle Lune, rapproche-toi du chemin de Šamaš • 5-6
 que le 30ème jour, tu sois en équilibre, sois le double de Šamaš.
 [...] les signes, suis son chemin,
 rapprochez-vous [...], rendez la justice !
- Que Šamaš [...] le meurtre et le pillage ! 25 • 5-7
 [...] moi.
 [...]
 [...]
- Šamaš [...] • 5-8
 dans [...] 30
 [...]
 [...]
- Que ne soit pas [...] • 5-9
 [...]
 dans [...] 35
 [...]

- [...]
[...]
[...]
l'année [...] 40 • 5-10
- Au début de l'année [...]
l'année [...]
Que [...]
le verrou de la sortie [...] • 5-11
- Dès le moment où il mani[festa] les jours [...]
les gardes de la nuit et de la j[ournée ...]
la bave de Tiamat [...]
Marduk, ayant créé [...] 45 • 5-12
- Il condensa et fit rouler les nuages,
mais l'assaut des vents, la chute de la pluie,
le mouvement du brouillard et l'entassement de son venin à elle,
il se l'assigna à lui-même et se le mit en main. 50 • 5-13
- Il disposa sa tête et y entassa une montagne,
ayant ouvert une source, l'eau se mit à sourdre partout.
Il ouvrit dans ses yeux l'Euphrate et le Tigre,
ayant bouché ses narines, il laissa ses ... 55 • 5-14
- Il entassa sur son sein les montagnes lointaines,
il perça un trou d'eau pour emporter le puits(?).
Il tordit sa queue et la noua en une corde
et [...] l'Apsû, en-dessous, sous ses pieds. 60 • 5-15
- [Il disposa] sa croupe – elle attache les cieux –,
l'ayant couvert [de sa moitié], il fonda la terre,
Il [...] la poussière et la fit virevolter à l'intérieur de Tiamat,
il déploya son filet et l'ouvrit tout entier. • 5-16
- Il façonna le ciel et la terre [...]
[...] leurs liens sont fixés . 65 • 5-17
Lorsqu'il eut imaginé son culte et créé ses rites,
ayant fondé les chaînes(?), il les confia à Ea.
- [La tablette] des Destins dont Kingu s'était emparée, il l'emporta
et l'emmena en cadeau d'avènement pour l'offrir à Ea. 70 • 5-18
Avec(?) le filet de combat qu'il avait suspendu à son côté,
il conduisit [...] devant ses pères.
- [Quant aux] onze créatures que Tiamat avait créées comme des [bêtes
sauvages], • 5-19
ayant brisé leurs armes, il les attacha sous ses pieds,
il en fit des statues qu'il installa à la porte de l'Apsû
afin qu'à l'avenir cela ne soit pas oublié : « Que ceci soit le signe ! » 75
- Ils virent cela, les dieux, et leur coeur se réjouit grandement,
Laḥmu et Laḥamu, tous ses pères, • 5-20

- Anšar l'embrassa et rendit éclatant son salut au Roi,
Anu, Enlil et Ea lui offrirent des présents. 80
- Quant à Damkina, celle qui l'avait enfanté, elle l'acclama
et de ses bonnes [...], elle fit resplendir son visage. • 5-21
A Usmû qui avait emporté au secret son cadeau,
il confia la responsabilité de l'Apsû et l'entretien des sanctuaires.
- Assemblés, tous les Igigi se prosternèrent devant lui, 85 • 5-22
les Anunnaki, autant qu'il y en a, lui baisent les pieds,
[ils se sont joints] en leur assemblée pour le saluer,
[...] ils se sont redressés et se sont inclinés devant lui : « Voici le Roi ! »
- [Lorsque les dieux], ses pères, se furent rassasiés de sa splendeur, • 5-23
[...] recouvert de la poussière du combat, 90
[...] l'eau (?),
il enduit son corps d'huile de cèdre [...].
- Il revêtit son vêtement princier, • 5-24
l'aura royale, la tiare terrifiante,
il leva sa masse d'armes, la brandit de la main droite, 95
[...] il tenait de la main gauche.
- [...] • 5-25
il établit solidement [...] à ses pieds
il plaça [...] sur [...]
il attacha à son côté le sceptre de paix et de concorde. 100
- Dès que l'aura [...] • 5-26
il [...] son sac, l'Apsû terrifiant,
il est assis comme [...]
dans sa salle du trône [...]
- Dans sa cella [...] 105 • 5-27
les dieux, autant qu'il y en a [...]
Laḥmu et Laḥamu [...]
ils ouvrirent la bouche et [s'adressent] aux dieux, les Igigi :
- « Auparavant, Marduk était notre fils aimé, • 5-28
dorénavant, c'est votre Roi, prenez garde à son ordre ! » 110
Prenant à nouveau la parole, il disent, en chœur :
« Son nom est Lugal-dimmer-ankia, faites-lui confiance ! »
- Lorsqu'ils eurent donné la royauté à Marduk, • 5-29
ils lui adressèrent une formule de bien et de concorde :
« Depuis ce jour, c'est toi le pourvoyeur de nos sanctuaires, 115
tout ce que tu ordonneras, nous, nous le ferons ! »
- Marduk ouvrit la bouche et parla, • 5-30
s'adressant au dieux, ses pères :
« Au-dessus de l'Apsû, séjour azuré,
sera une copie de l'Ešarra que moi, j'ai créé pour vous. 120

- En-dessous du ciel dont j'ai renforcé l'assise, • 5-31
 je veux construire une demeure, qu'elle soit le séjour de ma splendeur.
 Au-dedans je fonderai des sanctuaires,
 j'établirai ma chambre et je contemplerai ma royauté.
- Lorsque vous monterez de l'Apsû pour aller à l'assemblée, 125 • 5-32
 que ce lieu soit votre étape, pour vous recevoir tous !
 Lorsque vous descendrez des cieux pour aller à l'assemblée,
 que ce lieu soit votre étape, pour vous recevoir tous !
- Je le nommerai du nom de Babylone, Temple des grands dieux, • 5-33
 et nous, nous y ferons des fêtes(?) ». 130
 [Les dieux], ses pères, entendirent ce discours,
 [...] tes dieux(?) :
- « Sur tout ce que tes mains ont créé, • 5-34
 qui, plus que toi, aurait [autorité] ?
 Sur la terre que tes mains ont créée, 135
 qui, plus que toi, aurait [autorité] ? »
- A Babylone, dont tu as prononcé le nom, • 5-35
 en cet endroit, fonde notre étape, à jamais!
 [...] qu'on y apporte nos offrandes
 [...] 140
- Que quelqu'un [accomplisse] notre travail, que nous [...] • 5-36
 à cet endroit [...] son labeur [...]
 ils se réjouirent [...]
 les dieux, eux [...], il les [...]
- Celui qui sait [...] il leur [...] la lumière 145 • 5-37
 il ouvrit [la bouche], sa parole est [...]
 il leur [...]
 [...]
- Les dieux se prosternèrent devant lui et lui disent, • 5-38
 s'adressant à Lugal-dimmer-ankia, leur seigneur, eux-mêmes : 150
 « Auparavant, tu étais le Seigneur, notre fils [bien-aimé],
 dorénavant tu seras notre roi, le [sage ...].
- Celui dont l'incantation [...] nous a sauvé la vie • 5-39
 [...] l'aura de la masse d'armes et du sceptre
 [...] toute science 155
 qu'il fasse les plans et nous, [...] »

Tablette VI

- Lorsque Marduk entendit les paroles des dieux, • 6-1
voilà que son coeur le porte à créer des merveilles.
Il adresse un discours à Ea
et lui donne le plan qu'il a échafaudé en son coeur :
- « Je vais condenser du sang et faire exister les os, 5 • 6-2
je vais faire surgir un être, son nom sera Homme,
je vais créer l'être, l'Homme,
que lui soit imposée la corvée des dieux et qu'eux-même soient en repos !
- Je vais à nouveau perfectionner les conditions d'existence des dieux, • 6-3
ils sont honorés ensemble, qu'ils soient partagés en deux. » 10
Ea lui répondit et lui dit une parole,
au sujet de l'apaisement des dieux, il lui communique son idée :
- « Que me soit donné un de leurs frères, • 6-4
que celui-là soit abattu et que soient façonnés les gens.
Que les grands dieux se réunissent 15
et que soit livré le coupable, afin qu'eux-même soient assurés. »
- Marduk rassembla les grands dieux, • 6-5
il les instruit avec bienveillance, leur donne instruction.
Les dieux prêtent attention à ses déclarations,
le Roi s'adresse aux Anunnaki : 20
- « Certes, il est vrai, votre discours précédent ! • 6-A
La vérité encore ! Dites-la moi !
- Quel est celui qui a créé le conflit, • 6-6
qui a fait se révolter Tiamat et organisé le combat ?
Que me soit donné celui qui a créé le conflit, 25
je vais lui faire porter son châtiment. Siégez tranquilles ! »
- Ils répondirent, les Igigi, les grands dieux, • 6-7
à Lugal-dimmer-ankia, le roi des dieux, leur seigneur :
« C'est Kingu qui a créé le conflit,
qui a fait se révolter Tiamat et organisé le combat ! » 30
- Ils l'enchaînèrent et le tinrent devant Ea, • 6-8
ils lui imposèrent le châtiment, ayant tranché ses veines.
De son sang, il créa l'humanité,
il lui imposa la corvée des dieux et libéra les dieux.
- Après qu'Ea le sage eut créé l'humanité, 35 • 6-9
ils lui imposèrent, à elle, la corvée des dieux :

Cette oeuvre, il est impossible de la comprendre,
c'est grâce aux merveilles de Marduk que Nudimmud l'a créée !

Marduk, le Roi, divisa les dieux,
tous les Anunnaki, en haut et en bas : 40 • 6-B

Il assigna à Anu de garder ses instructions,
et organisa une garde de 300 dans le ciel. • 6-10
De la même manière, il conçut les règles de la terre
et en installa 600 dans le ciel et sur la terre.

Après qu'il eut donné toutes ses instructions
et divisé les lots échus aux Anunnaki du ciel de la terre,
les Anunnaki ouvrirent la bouche,
s'adressant eux-mêmes à Marduk, leur seigneur : 45 • 6-11

« Maintenant, Seigneur, toi qui as réalisé notre affranchissement,
quel sera notre bienfait pour toi ? » 50 • 6-C

« Faisons le sanctuaire dont le nom est nommé,
que dans ta cella soit notre lieu d'étape, puissions-nous nous y reposer !
Fondons le sanctuaire où sera le trône,
le jour où nous y viendrons, puissions-nous nous y reposer ! » • 6-12

Lorsque Marduk entendit cela,
ses traits s'éclairèrent grandement, comme le jour : 55 • 6-13
« Faites Babylone, le travail que vous souhaitez,
que son briquetage soit façonné, élevez bien haut le sanctuaire ! »

Les Anunnaki frappèrent de la houe,
la première année, ils moulèrent ses briques. • 6-14
Quand arriva la deuxième année, 60
De l'Esagil, image de l'Apsû, la tête était élevée.

Ils construisirent la haute ziggurat de l'Apsû
et assurèrent une résidence pour Anu, Enlil, Ea et Lui-même. • 6-15
Lui s'installa devant eux en majesté, 65
à la base de l'Ešarra, on en voyait les cornes.

Lorsqu'ils eurent accompli le travail de l'Esagil,
tous les Anunnaki se construisirent des sanctuaires pour eux-mêmes • 6-16
– 300 Igigi des cieus et 600 de l'Apsû étaient tous rassemblés –.
Le Seigneur était dans le sanctuaire éminent qu'ils avaient bâti pour lui, 70
il fit siéger les dieux, ses pères, à son banquet.

« Voici Babylone, lieu de votre résidence,
Chantez-y joyeusement, siégez dans la joie ! » • 6-17
Ils s'installèrent, les grands dieux,
posèrent leur chope et siégèrent au banquet. 75

Après y avoir fait la fête,
eux-mêmes se firent une offrande de présentation dans le terrible Esagil. • 6-18

Toutes les instructions et desseins sont désormais assurés,
tous les dieux ont partagé les stations du ciel et de la terre.

Les grands dieux, à cinquante, prirent place
les dieux des destins, à sept, fixèrent les sentences. 80 • 6-19

Le Seigneur présenta alors l'Arc, son arme, et le jeta devant eux,
ils virent le filet qu'il s'était fait, les dieux, ses pères.

Ils virent l'Arc, combien était parfaite sa forme,
ses pères louèrent les actes qu'il avait accomplis. 85 • 6-20

Anu l'éleva et prit la parole dans l'assemblée des dieux,
ayant embrassé l'Arc, (il dit) : « C'est bien ma fille ! »

De l'Arc, il nomma ainsi les noms : • 6-21

« Long bois », que ce soit le premier ; que le deuxième soit « Conquérant »,
son troisième nom est « Etoile de l'Arc », il la fit apparaître dans le ciel, 90
il fixa sa position parmi les dieux, ses frères.

Après qu'Anu eut décrété les destins de l'Arc, • 6-22

il instaura un trône royal, élevé parmi les dieux,
et Anu le fit s'asseoir, lui, dans l'assemblée des dieux.

<...> ?

Les grands dieux se réunirent 95 • 6-23

et, comme le destin de Marduk est le plus haut, eux se prosternèrent.
Ils prononcèrent sur eux-mêmes une malédiction,
jurèrent par l'eau et par l'huile et se touchèrent la gorge.

Ils lui donnèrent d'exercer la royauté sur les dieux, • 6-24

ayant assuré sa souveraineté sur les dieux du ciel et de la terre. 100

Anšar le magnifia encore, en nommant son nom Asalluḫi :

« A l'énoncé de son nom, témoignons-lui le respect ! »

« Que les dieux prêtent attention à ses paroles, • 6-25

que son ordre soit prééminent, en haut et en bas,

qu'il soit exalté, le Fils, notre sauveur, 105

que sa suzeraineté soit prééminente, qu'il n'ait pas d'égal. »

« Qu'il exerce le pastoral des Têtes Noires, ses créatures, • 6-26

à l'avenir, pour qu'on n'oublie jamais, qu'ils racontent ses hauts faits !

Qu'il fixe pour ses pères de grandes offrandes,

qu'il exerce leur entretien, qu'il organise leurs sanctuaires ! » 110

« Qu'il fasse humer la fumigation, qu'eux se réjouissent de leur entretien, • 6-27

que soit fait sur terre l'image de ce qu'il s'est fait au ciel.

Qu'il apprenne aux Têtes Noires à le révéler,

que les peuples se souviennent, que leur dieu soit invoqué ! »

Qu'à son ordre, ils élèvent son Ištar, 115 • 6-28

Que soient apportées les offrandes, à leur dieu et à leur Ištar.

Que rien ne soit oublié, qu'ils entretiennent leur dieu,

que ceux-ci se manifestent dans leur pays, qu'ils se bâtissent leurs sanctuaires.

- « Si les Têtes Noires sont partagées quant aux dieux, • 6-29
pour nous, de quelque nom que nous le nommions, il est seul notre dieu ! 120
Nommons donc ses Cinquante Noms,
que son action soit glorifiée et qu'il en soit de même pour ses actes ! »
- Marduk**, ainsi que l'a nommé depuis sa naissance son père Anu (1) • 6-30
celui qui met en place pâtures et points d'eau et fait prospérer leurs étables,
celui qui a enchaîné les ennemis par son arme, le Déluge, 125
et sauvé les dieux, ses pères, de la détresse.
- Qu'il soit **Mar-Šamši** (Fils du Soleil), c'est lui le plus éclatant (2) • 6-31
des dieux,
qu'ils aillent et viennent dans sa lumière brillante, toujours.
Aux peuples qu'il a créés, doués de vie,
il a imposé la corvée des dieux et eux peuvent trouver le repos. 130
Créer ou détruire, clémence ou châtement,
cela n'existe qu'à son ordre. Eux ne font que le regarder.
- Marukka** : C'est certes lui, leur créateur, (3) • 6-32
qui contente les Anunnaki et apaise les Igigi.
- Marutukku** : qu'il soit l'appui du pays, de la ville et de son peuple, (4) 135 • 6-33
que ce soit Lui que les gens louent sans cesse, dorénavant.
- Meršakušu** : furieux et raisonnable, irrité et plein de retenue, (5) • 6-34
vaste est son coeur, contrôlées ses émotions.
- Lugal-dimmer-ankia** : c'est le nom dont nous l'avons nommé en (6) • 6-35
notre assemblée,
nous avons exalté sa parole plus que celle des dieux, ses pères, 140
qu'il soit le Seigneur de tous les dieux du ciel et de la terre,
le Roi, à la vue duquel les dieux prennent peur, en haut comme en bas.
- Nade-Lugal-dimmer-ankia** : c'est le nom que nous lui avons (7) • 6-36
donné, à lui qui prend soin de tous les dieux
qui a fondé partout notre résidence, dans le ciel et sur la terre, loin des troubles,
qui a assigné des stations aux Igigi et aux Anunnaki, 145
à son nom, que les dieux tremblent et s'inquiètent dans leur demeure.
- Asalluḫi**, c'est le nom dont l'a nommé son père Anu, (8) • 6-37
c'est bien lui la lumière des dieux, le grand chef,
celui qui, conformément à ses noms, est le protecteur des dieux et du pays,
qui, au cours d'une grande bataille, a sauvé notre demeure de la détresse. 150
- On l'a nommé en deuxième lieu **Asalluḫi-Namtilakku**, dieu qui (9) • 6-38
rend la vie,
celui qui, conformément à sa nature, a restauré tous les dieux abattus,
le Seigneur qui, grâce à sa sainte incantation, a fait revivre les dieux morts,
celui qui abat les ennemis obstinés, faisons-le !
- Asalluḫi-Namru**, tel qu'il a été nommé en troisième lieu, (10) 155 • 6-39
dieu saint, qui sanctifie notre conduite.

- C'est Anšar, Laḫmu et Laḫamu qui lui ont donné ces trois noms, • 6-40
 eux s'adressent alors aux dieux, leurs fils :
 « Nous, comme nous lui avons donné ce triple nom,
 comme nous, vous autres, nommez ses noms ! » 160
- Les dieux se réjouirent et écoutèrent leurs paroles, • 6-41
 dans l'Upšukkinaki, ils échangèrent leurs opinions :
 « De notre fils, le héros, notre Vengeur, • 6-D
 nous-mêmes, exaltons le nom de notre curateur ! »
 Ils s'installèrent en assemblée et nommèrent les destins, 165
 par l'ensemble de leurs rites, ils nommèrent son nom.

Tablette VII

- Asari** : celui qui a offert l'agriculture, qui a fixé le cadastre, (11) • 7-1
qui a créé le grain et le chanvre et fait pousser la verdure.
- Asari-alim**, dont le conseil est suprême dans la chambre du (12) • 7-2
conseil,
les dieux lui prêtent attention. Il ne connaît pas la peur.
- Asari-alim-nuna**, le vénérable, lumière de son père, (13) 5 • 7-3
qui a mis en ordre les instructions d'Anu, d'Enlil, d'Ea et de Ninšiku.
C'est bien lui leur pourvoyeur, celui qui leur a révélé leur lot,
celui qui fait augmenter le trésor de prospérité pour le pays.
- Tutu**, c'est lui le créateur de leur renouveau, (14) • 7-4
qu'il purifie leurs sanctuaires et qu'eux soient en repos, 10
qu'il crée l'incantation, qu'il apaise les dieux,
s'ils se lèvent furieux, qu'elle détourne leur poitrine,
qu'il soit le plus éminent dans l'assemblée des dieux, ses pères,
que personne, parmi les dieux, ne puisse se rendre semblable à lui !
- Tutu-Zi'ukkina**, souffle de ses troupes, (15) 15 • 7-5
celui qui a mis en place pour les dieux les cieux purs,
il s'est emparé de leur être, leur a assigné [leurs stations],
que l'on n'oublie pas, parmi les multitudes, [qu'elles s'en tiennent]
à ses actions !
- Ils le nommèrent en troisième lieu **Tutu-Ziku**, le détenteur de la (16) • 7-6
purification, 20
le dieu au souffle doux, seigneur de l'entente et de l'accueil,
créateur de la richesse et de l'opulence, qui assure la prospérité,
celui qui a rendu abondant ce qui nous était rare,
dans les graves ennuis, nous avons humé son souffle doux,
qu'on le dise, qu'on le loue partout, qu'on chante ses louanges.
- Que l'humanité le glorifie en quatrième lieu comme **Tutu-Agaku**, (17) 25 • 7-7
le seigneur à la sainte incantation, qui fait revivre le mort,
qui a eu pitié des dieux enchaînés,
qui a ôté aux dieux, ses ennemis, le joug qui leur était imposé,
et qui, pour les épargner, a créé l'humanité. 30
Miséricordieux, à qui il appartient de rendre la vie,
qu'elle soient fermes, ses paroles, qu'on ne les oublie pas,
dans la bouche des Têtes Noires que ses mains ont créées.
- Tutu-Tuku**, en cinquième lieu, que leur bouche porte partout sa (18) • 7-8
sainte incantation,
lui qui, par sa sainte incantation, a extirpé tous les ennemis.

- Šazu, qui connaît le coeur des dieux, qui examine les entrailles, (19) 35 • 7-9**
dont les mains ne laissent pas s'enfuir les fauteurs de troubles,
celui qui a établi l'assemblée des dieux et contenté leur coeur,
qui a fait plier les insoumis, il est leur vaste protection,
celui qui administre la justice, qui extirpe les paroles fourbes,
qui est capable, partout, de distinguer le faux du vrai. 40
- Qu'on l'honore partout, en deuxième lieu, comme Šazu-Zisi, (20) • 7-10**
qui fait taire les assauts,
qui détourne la terreur du corps des dieux, ses pères.
- Šazu-Suḫrim, en troisième lieu, celui qui extirpe tous les (21) • 7-11**
ennemis par son arme,
qui éparpille leurs machinations, les rend semblables au vent,
celui qui éteint tous les mauvais, tous ceux qui viennent contre lui, 45
que les dieux chantent ses louanges, eux, dans l'assemblée.
- Šazu-Suḫgurim, en quatrième lieu, celui qui a mis en place (22) • 7-12**
l'entente pour les dieux, ses pères,
qui extirpe les ennemis, fait disparaître leur descendance,
celui qui a dispersé leurs actions, sans garder rien d'eux, 50
que son nom soit prononcé et dit dans le pays.
- Que les générations futures se transmettent en cinquième lieu (23) • 7-13**
Šazu-Zaḫrim, les uns aux autres,
celui qui a anéanti tous les adversaires et la totalité de tous les insoumis,
celui qui a fait entrer dans son sanctuaire les dieux en fuite :
Que cette désignation de lui soit assurée !
- Qu'on l'honore en tout, en vérité, en sixième lieu, comme (24) 55 • 7-14**
Šazu-Zaḫgurim,
car c'est bien lui qui a fait disparaître la totalité des ennemis,
au combat.
- C'est bien lui, Enbilulu, le seigneur qui leur a donné l'abondance, (25) • 7-15**
leur très puissant berger, qui a instauré les offrandes,
celui qui a mis en place pâture et point d'eau, qui les a assurés pour le pays,
il a ouvert des puits et partagé les eaux d'abondance. 60
- Qu'il soit nommé en deuxième lieu Enbilulu-Epadun, seigneur (26) • 7-16**
de la steppe et du flot,
inspecteur des canaux du ciel et de la terre, qui a instauré le sillon
et permis la pure agriculture dans la steppe,
il a organisé la digue et le canal et dessiné le sillon.
- Qu'on l'honore en troisième lieu comme Enbilulu-Gugal, (27) • 7-17**
inspecteur des sources divines,
seigneur de l'abondance, de la prospérité et des grandes récoltes, 65
celui qui a instauré la richesse et donné prospérité aux établissements
humains,
le donateur du grain, le créateur du blé.

- Enbilulu-Hegal** : celui qui amoncèle l'abondance pour les vastes (28) • 7-18
populations,
qui fait pleuvoir la prospérité sur la vaste terre et fait se multiplier
la végétation.
- Sirsir** : celui qui a entassé une montagne au-dessus de Tiamat, (29) 70 • 7-19
qui a pris comme butin le corps de Tiamat grâce à son arme,
celui qui régent le pays, son pastorat est légitime,
à qui ont été offerts en cadeau la culture, le champ et le sillon,
celui qui a traversé Tiamat de part en part, dans sa colère,
et passé sans cesse au-dessus du lieu de son duel avec elle, comme 75
sur un pont.
- Ils le nommèrent en second lieu **Sirsir-Malah**, qu'il en soit ainsi, (30) • 7-20
car Tiamat est son navire et lui est son batelier.
- Gilim** : celui qui amoncèle les monceaux de grain en collines (31) • 7-21
magnifiques,
créateur du blé et du bétail, donateur de la semence du pays.
- Gilima** : celui qui assure le lien des dieux, créateur de la justice, (32) 80 • 7-22
le bâton qui les tient en respect, la nourrice qui leur donne de
bonnes choses.
- Agilima** : l'éminent, celui qui extirpe l'inondation, qui règle la (33) • 7-23
neige,
créateur de la terre, au-dessus des eaux, celui qui rend stables les
zones supérieures.
- Zulum** : celui qui a assigné les champs aux dieux, réparti la (34) • 7-24
production,
qui a donné les parts et les offrandes et pourvoit aux sanctuaires, 85
Mummu, créateur du ciel et de la terre, qui met en ordre .
- Dieu qui purifie le ciel et la terre, il est en deuxième lieu (35) • 7-25
Zulum-Ummu,
celui qui, pour la puissance, n'a pas d'équivalent parmi les dieux.
- Gišnumunab** : créateur de la totalité des peuples, celui qui a (36) • 7-26
fait les régions du monde,
destructeur des dieux de Tiamat, celui qui a fait les peuples 90
avec quelque chose d'eux.
- Lugal-abdubur** : le roi qui a éparpillé les actes de Tiamat, (37) • 7-27
extirpé son arme,
celui dont la base est ferme à l'avant et à l'arrière.
- Pagal-Gu'ena** : premier d'entre tous les seigneurs, dont la force (38) • 7-28
est suprême,
qui est magnifié parmi les dieux, ses frères, leur héros à tous.
- Lugal-Durmah** : le Roi, lien des dieux, seigneur de la corde, (39) 95 • 7-29
celui qui est magnifié sur le trône royal, de très loin le plus éminent des dieux.

- Aranuna** : le conseiller d'Ea, créateur des dieux, ses pères, (40) • 7-30
celui à qui, par son attitude souveraine, aucun dieu ne peut se comparer.
- Dumu-Duku** : celui qui, sur la Sainte-Colline, a rénové (41) • 7-31
entièrement sa sainte résidence,
le Divin-Fils-de-la-Sainte-Colline, sans lequel le Divin-Roi- 100
de-la-Sainte-Colline ne prend aucune décision.
- Lugal-Šuanna** : le Roi dont la force est suprême parmi les dieux, (42) • 7-32
le Seigneur, force d'Anu, qui l'emporte sur le nom d'Anšar.
- Irugga** : celui qui s'est emparé d'eux tous à l'intérieur de Tiamat, (43) • 7-33
celui qui s'est approprié tout savoir, une vaste intelligence.
- Ir-Kingu** : celui qui s'est emparé de Kingu en plein(?) combat, (44) 105 • 7-34
celui qui porte le commandement suprême et a instauré la souveraineté.
- Kinma** : celui qui commande à la totalité des dieux, qui donne (45) • 7-35
conseil,
à l'énoncé de ses noms, les dieux tremblent avec terreur
comme pendant une tempête.
- Esiskur** : qu'il siège en majesté dans le temple des prières, (46) • 7-36
que les dieux introduisent en sa présence leurs cadeaux, 110
tandis qu'ils recevront leurs revenus.
Que personne, sans son accord, ne crée de merveilles,
quant aux quatre Têtes Noires, ses créatures,
aucun dieu, à part lui, ne peut connaître le terme de leurs jours.
- Gibil** : celui qui a instauré l'issue(?) de l'arme, (47) 115 • 7-37
qui, par le combat contre Tiamat, a créé des merveilles,
vaste d'entendement, expérimenté, intelligent,
cœur lointain que les dieux, dans leur ensemble, ne peuvent appréhender.
- Que son nom soit **Addu**, qu'il recouvre la totalité du ciel, (48) • 7-38
que son doux grondement retentisse sur la terre, 120
qu'il fasse cesser le mugissement(?) des nuages, 121a
et donne en bas leur nourriture aux peuples. 121b
- Ašaru** : celui qui, conformément à son nom, administre les dieux (49) • 7-39
des destins,
c'est bien lui seul qui pourvoit à l'ensemble de la totalité des peuples.
- Nēberu** : il détient les passages du ciel et de la terre, (50) • 7-40
en haut et en bas, ils ne peuvent traverser sans lui rendre 125
hommage, à lui,
Nēberu est son étoile, qu'il a fait briller dans le ciel,
il occupe le zénith, eux ne peuvent que le contempler, Lui,
en disant : « lui qui passe sans cesse à l'intérieur de Tiamat, sans repos,
que son nom soit Nēberu, celui qui en possède l'intérieur,
qu'il instaure les routes des étoiles du ciel, 130
qu'il fasse paître tous les dieux comme du bétail,
qu'il enchaîne Tiamat, qu'il l'étrangle et lui coupe le souffle,

que dans l'avenir des peuples, dans la suite des jours,
elle s'écarte sans qu'on puisse la retenir, qu'elle soit au loin
pour toujours ! »

Puisqu'il avait créé les lieux et façonné les enfers,
le père Enlil le nomma de son nom : **Enkurkur**. (51) 135 • 7-41

Les Igigi avaient ainsi nommé tous ses noms. • 7-42

Ea l'entendit et son coeur éclata de joie :
« Celui dont ses pères ont glorifié le nom,
que Lui soit comme moi **Ea**, que ce soit aussi son nom ! (52) 140
Qu'il exerce la souveraineté sur la totalité de mes rites,
que tous mes commandements, ce soit lui qui les gère ! »

Par les Cinquante Noms, les grands dieux • 7-43
ont nommé ses Cinquante Noms, ils ont rendu son être suprême :
Qu'ils soient retenus, que le Premier les commente, 145
que le sage et le savant les méditent ensemble.

Que le père les répète et les fasse apprendre à son fils, • 7-44
que cela ouvre l'intelligence du pasteur et du berger,
afin qu'il ne soit pas négligent envers l'Enlil des dieux, Marduk :
que son pays soit abondant et lui, en bonne santé. 150

Sa parole est stable, son ordre ne peut être modifié, • 7-45
aucun dieu ne pourrait annuler ce qui vient de sa bouche.
Quand il a le regard mauvais, il ne détourne pas la nuque,
lorsqu'il se met en colère, aucun dieu ne peut lui faire face.

Son coeur est insondable, vaste son être, 155 • 7-46
le coupable et le criminel marchent devant lui.
La révélation, le Premier l'a dite devant lui,
il l'a écrite, la mettant ainsi à la disposition des générations futures.

[Ce sont les *hauts faits*] de Marduk, qui a créé les dieux Igigi, • 7-47
que l'on [...], qu'on prononce son nom, 160
que l'on lise le chant de Marduk
qui a enchaîné Tiamat et s'est emparé de la royauté.

GLOSSARY AND INDICES

Logograms and Their Readings

- A, A.MEŠ → *mû*; A.RI.A → *namû*; Á → *qātu*; AB.SÍN → *absinnu*; ABGAL → *apkallu*; AD, AD.AD, AD.MEŠ → *abu*; AMA → *urumu*; AN → *šamû*
 BAL → *palû*; BARAG → *parakku*
 *A.GILIM.MA → *Agilima*; *A.RÁ.NUN.NA → *Aranuna*; *AMAR.UTU → *Marduk*; *ASAR.RI → *Asari*; *ASARI.ALIM → *Asari-alim*; *ASARI.ALIM.NUN.NA → *Asari-alim-nuna*; *ASARI.LÚ.ĪI → *Asalluġi*; *ASARI.LÚ.ĪI-⁹NAM.TI.LA → *Asalluġi-Namtilakku*; *DUMU → *māru*; *DUMU-DU₆.KÙ → *Dumu-Duku*; *É.A → *Ea*; *É.SISKUR → *Esiskur*; *EN → *Bēlu*; *EN.BI.LU.LU → *Enbilulu*; *EN.KUR.KUR → *Enkurkur*; *EN.LÍL → *Entil*; *GIBIL → *Gibil*; *GILIM → *Gilim*; *GILIM.MA → *Gilima*; *GIŠ.BAR → *girru*; *GIŠ.NUMUN.ÁB → *Gišnumunab*; *IR-KIN.GU → *Iringu*; *IR.UG₃.GA → *Irugga*; *KIN.MA → *Kinma*; *LUGAL → *šarru*; *LUGAL-ÁB.DU₁₀.BÜR → *Lugal-abdubur*; *LUGAL-DĪM.ME.ER-AN.KI.A → *Lugal-dimmer-ankia*; *LUGAL-DÜR.MAĤ → *Lugal-DurmaĤ*; *LUGAL-ŠU.AN.NA → *Lugal-Šuanna*; *MER.ŠÁ.KUŠ.Û → *Meršakušu*; *MIN-⁹nam-ru → *Asalluġi-Namru*; *MIN-⁶E.PA₃.DUN → *Enbilulu-Epadun*; *MIN-⁶GÜ.GAL → *Enbilulu-Gugal*; *MIN-⁶ĤÉ.GÁL → *Enbilulu-Ĥegal*; *MIN-⁶MÁ.LAĤ₄ → *Širsir-MalaĤ*; *MIN-⁶SUH.GÜ.RIM → *Šazu-Suhgurim*; *MIN-⁶SUH.RIM → *Šazu-Suhrim*; *MIN-⁶ZÁĤ.GÜ.RIM → *Šazu-Zahgurim*; *MIN-⁶ZÁĤ.RIM → *Šazu-Zahrim*; *MIN-⁶ZI.SI → *Šazu-Zisi*; *MUŠ.ĤUŠ.MEŠ → *mušĤuššu*; *NA.DE₃-LUGAL-DĪM.ME.ER-AN.KI.A → *Nade-Lugal-dimmer-ankia*; *PA₄.GAL.GÜ.EN.NA → *Pagal-Gu'ena*; *ŠÁ.ZU → *Šazu*; *TU.TU → *Tutu*; *TU.TU-⁶AGA.KÙ → *Tutu-Agaku*; *TU.TU-⁶TU₆.KÙ → *Tutu-Tuku*; *TU.TU-⁶ZI.KÙ → *Tutu-Ziku*; *TU.TU-⁶ZI.UKKIN.NA → *Tutu-ZĪukkina*; *UTU → *Šamaš*; *ZU.LUM → *Zulum*; *ZU.LUM-UM.MU → *Zulum-Ummu*; *60 → *Ea*
 DAGAL → *rapšu*; DINGIR → *ilu*, *ilūtu*; DINGIR.DINGIR, DINGIR.MEŠ → *ilu*; DINGIR.UG₃.GA → *dingiruggû*; DÙ → *epēšu*, *kādu*; DU₆ → *šilu*; DUB → *šuppu*; DUMU.MEŠ → *māru*; DUMU.MÍ → *mārtu*; DUMU.NĪTA → *aplu*
 É, É.MEŠ → *bītu*; EGIR → *arki*; EN → *bēlu*, *bēlūtu*; ÉN → *šiptu*; EŠ.BAR → *purussû*; EŠ₂.DAR.MEŠ → *ištaru*
 GABA → *irtu*; GAL, GAL.GAL, GAL.MEŠ → *rabû*; GAL.UŠUM.MEŠ → *ušumgallu*; GI → *gišgallu*; GI₆ → *mūšu*;
 GIM → *kīma*; GĪR.2.MEŠ → *šēpu*; GĪR.TAB.LÚ.U₁₀.LU → *girtablīlâ*; GISKIM → *ittu*; GIŠ.BAN → *qaštu*; GIŠ.GIGIR → *narkabtu*; GIŠ.GU.ZA → *kussû*; GIŠ.ĤUR.MEŠ → *ušurtu*; GIŠ.Ī → *šamnu*; GIŠ.PA → *ĥaftu*; GIŠ.TUKUL, GIŠ.TUKUL.MEŠ → *kakku*; GIŠ.TUKUL.DINGIR → *miĥtu*;
 ĤÉ.GÁL → *ĥegallu*; ĤÉ.NUN → *nuĥšu*
 IGI → *pānû*; IGI+2 → *inu*; IGI.SÁ → *igisû*; IM, IM.MEŠ → *šāru*; IM.DUGUD → *imbaru*; IM.KUR.RA → *šadû*;
 IM.MAR.TU → *amurrû*; IM.SI.SÁ → *ištānu*; IM.SUH → *imsuhĥû*; IM.U₁₀.LU → *šūtu*; IMIN.BI → *sebû*; ITI, ITI.MEŠ → *arĥu*
 KÁ → *bābu*; KÁ.DINGIR.MEŠ.KI, KÁ.DINGIR.RA.KI → *Bābili*; KÁ.GAL.MEŠ → *abullu*; KA.TA.DUG₄.GA → *kādaduggû*; KI → *eršetu*; KI.KAL → *karašu*; KÙ → *ellu*; KU₆.LÚ.U₁₀.LU → *kullullâ*; KUR → *mātu*, *šadû*
 LĪMMU.BA → *erbû*; LUGAL → *šarru*, *šarrūtu* LÚ.SIPA → *rē'û*; LÚ.U₁₀.LU → *lullâ*;
 MAĤ → *širu*; MĒ → *šāpzu*; MU → *šumu*; MU.AN.NA → *šattu*; MU.MEŠ → *šattu*, *šumu*; MUL, MUL.MEŠ → *kakkabu*; MUL.BAN → *qaštu*; MUŠ.ĤUŠ → *mušĤuššu*; MUŠ.MAĤ.MEŠ → *mušmaĥĥu*
 NAM.MEŠ, NAM.TAR.MEŠ → *šimtu*; NIM.GĪR → *birqu*; NUMUN → *zēru*
 PI+2 → *uznu*; PŪŠ → *pušqu*
 SÁ.A.NU.SÁ.A → *šanānu*; SAG → *rēšu*; SAG.DU → *qaqqadu*; SIG₅ → *damqu*; SUKKAL → *sukkallu*
 ŠÁ → *libbu*; ŠEŠ.MEŠ → *aĥu*; ŠU → *qātu*
 UD, UD.MEŠ → *ūmu*; UD.GAL, UD.GALLA, UD.GAL.MEŠ → *ugallu*; UGU → *eli*; UKKIN → *ukkinnu*; UN.MEŠ → *nīšu*; UR.IDIM.ME, UR.IDIM.MEŠ → *uridimmu*; URU → *ālu*; UŠ → *šuššu*; UZU → *kūbu*
 ZU.AB → *Apsû*
 2 → *šanû*; 3-TA.ĀM → *šulušâ*; 3-AM → *šalšu*; 4 → *rebû*; 5 → *ĥamšu*; 6 → *šeššu*; 7, 7-KAM → *sebû*; 30-KAM → *šalašâ*
 600 → *nēru*

Glossary

- abaku** “faire entrer” : D *li-bu-ku-nim-ma* iii 7 ;
Š šu-bi-ka iii 6
abálu “apporter” : G *ub-la* iii 56, iii 114, v 83 ;
ú-bí-lam-ma v 69 ; *li-bil-lu-ni* iv 32, v 139 ; *ub-bal*
 vi 2 ; Š *ú-šá-bi-lu* iv 134 ; Št *uš-ta-bil* iv 132 ;
šu-ta-bu-li i 96
abatu “détruire” : G *a-ba-tum* iv 22 ; *a-ba-tú* vi
 131 ; *a-bit* vii 90 ; D *li-a-a-bit* iv 23 ; *li-ab-bit-ma*
 vi 14 ; *u-a-bit* iv 25 ; *mu-ab-bit* vi 154
a-bi-iš “(?)” : vii 105
abrátu “humanité” : *ab-ra-a-te* vii 25
absinnu “sillon” : AB.SÍN vii 62
abšánu “joug” : *ab-šá-na* i 122, vii 28
abtu “détruit” : *ab-tu-ti* vi 152
abu “père” : *a-bu* vii 136, vii 147 ; *a-bi* i 49, ii
 9, ii 11, ii 61, ii 85, ii 91, ii 107, ii 109, ii 115, ii
 125, ii 139, ii 145, vi 83, vi 85, vii 5 ; *a-bu-ka* ii
 131 ; *a-bu-šú* vi 123, vi 147 ; *a-ba-šu* i 83, ii 60 ;
a-bi-šu i 89, ii 8, ii 79, ii 103, ii 127, ii 135 ; *a-bi-šú*
 ii 153 ; *ab-bu-šu* iv 133 ; *ab-bé-e-šu* iii 68, iv 2, vii
 42, vii 139 ; AD.ŠÚ i 19, ii 154, iv 44 ; AD.AD.ŠU iv
 27, iv 33, iv 64, v 72, v 78, v 89, v 118, vii 13 ;
 AD.AD.ŠÚ i 14, v 131 ; AD.AD.E-A iv 84 ; AD.AD.ŠU-
 nu iv 79 ; AD.MEŠ.ŠÚ i 17, vi 71, vi 109, vi 126, vi
 140, vii 47, vii 97 ; AD.MEŠ-IA iii 6
abábu “déluge” : *a-bu-ba* iv 49, iv 75 ; *a-bu-bi*
 vi 125
abullu “grand-porte” : KÁ.GAL.MEŠ v 9
adáru “être effrayé” : G *i-dur-ma* iii 54 ; *e-dur-*
ma iii 112 ; *a-du-ur-ma* ii 90, ii 114 ; *a-di-ru* i 144,
 ii 30, ii 87, ii 111, iii 34, iii 92 ; Š *šu-u-du-ru* i 24,
 vi 142
adi “jusqu’à” : *a-di* i 11, ii 14, iii 18, iii 76, iii
 127, vii 111
adíru “peur” : *a-di-ra-šu* ii 138 ; *a-dir* vii 4
adú “flot” : *a-te-e* vii 61
agágu “être en colère” : D *ug-gu-gát* i 43, iv 60 ;
 Š *tu-ša-gi-gu* ii 56
aggis “furieusement” : *ag-giš* ii 12, iii 16, iii 74,
 vii 12
agú “couronne” : *a-ga-šú* i 67 ; *a-ge-e* v 14 ;
a-ga-a v 17, v 94
agú “flot, vague” : *a-gi-i* vii 82 ; *a-ga-am-ma* i 108
aḫazu “avoir” : G *i-ḫu-zu* iv 18 ; *aḫ-zu* vii 4 ;
a-ḫi-zu vii 129 ; Gt *i-taḫ-ḫa-zu* i 128 ; Š *ú-šá-ḫi-iz*
 iv 37, v 52, v 95 ; *li-šá-ḫi-iz* vii 147
aḫrataš “à l’avenir” : *aḫ-ra-taš* ii 3, v 76, vi 108,
 vi 136, vii 133
aḫu “frère” : *a-ḫu-u* iii 132 ; *a-ḫi* iii 132 ; *a-ḫu-*
šu-un vi 13 ; ŠEŠ.MEŠ.ŠÚ vii 94
akálu “manger” : G *i-ku-lu* iii 134 ; *li-ku-lu* iii 9
akášu “avancer” : D *mu-uk-kiš* vii 42 ; Dt *ut-tak-*
ka-šu ii 152
aládu “enfanter” : G *ú-lid* i 16 ; *it-ta-lad* i 134,
 ii 20, iii 24, iii 82 ; *a-lid* i 19 ; *a-li-di-šu* ii 9, vii
 5 ; *a-li-di-šú* ii 107 ; *a-lit-ta-šu* v 81 ; *a-lit-ta-šú-*
nu iv 80 ; *a-lit-ta-ni* ii 11, iii 15, iii 73 ; D *ú-al-lid*
 i 105 ; *mu-al-li-da-at* i 4
alaktu “conduite, comportement” : *al-ka-ta* i
 49 ; *a-lak-ti* vii 98 ; *a-lak-ti-ni* vi 156 ; *al-kát-su* vi
 108, vii 144 ; *al-katuš* vi 122 ; *al-kát-su-nu* i 28, i
 37, i 39 ; *al-kát-su-nu* i 46, vii 130 ; *al-kát-su-un*
 iv 108, vii 17 ; *al-ka-kát* vi 9, vi 43
aláku “aller” : G *il-lik* ii 81, ii 105, iii 67 ;
il-lik-ma iii 66 ; *il-li-ku-ma* i 33, i 127 ; *lil-lik* iii
 124 ; *lu-ul-lik-ma* ii 140, ii 142 ; *tal-li-ki-ma* i
 114 ; *ni-il-li-ik* i 32 ; *a-lik* iii 11, iv 105 ; *il-la-ku-ni*
 iii 129 ; *a-lik-ma* ii 77, ii 149, iv 31 ; *al-kám-ma* i
 32 ; *al-ku* ii 14, iii 76 ; *al-ka* iii 18 ; *a-li-ku* iv 69,
 iv 107, iv 116 ; Gtn *lit-tal-la-ku* ii 128
alálu “crier, acclamer” : Š *ú-šá-lil-šu* v 81 ;
šu-li-il ii 145, ii 147
alálu “suspendre” : G *i-lul* iv 38, iv 51, v 100 ;
i-lu-lu v 71
ali “où ?” : *a-li* ii 56
alikotu “marche” : *a-li-kut* i 149, iii 39, iii 97 ;
a-li-ku-ut ii 35
allu “houe” : *al-la* vi 59
álu “ville” : URU vi 135
amáru “voir” : G *i-mur-šu-ma* i 89, ii 137 ;
i-mu-ru iv 27, vi 83 ; *i-mu-ru-ma* iv 70, iv 133, v
 77, vi 84 ; *lu-mur* v 124 ; *a-mir-šú-nu* i 139, ii 25,
 iii 29, iii 87 ; *a-ma-riš* i 94 ; *e-ma-ru-uk-ka* ii 134 ;
 Gt *i-ta-mar-ma* ii 68
amatu “parole” : *a-ma-tum* i 125, ii 5, ii 49, ii
 59, ii 71, ii 135, v 118 ; *a-ma-tu* iii 2 ; *a-ma-tú* vi
 11 ; *a-ma-a-ti* i 34 ; *a-ma-ta* vi 20 ; *a-mat* ii 66, ii
 102, ii 153 ; *a-mat-ka* ii 101, iv 15 ; *a-mat-su* vii
 151 ; *a-ma-tu-šu* vii 31
amélu “homme” : *a-me-lu* vi 6, vi 7
amélötu “humanité” : *a-me-lu-tu* vi 35, vii 29 ;
a-me-lu-tú vi 33
ammatu “terre” : *am-ma-tum* i 2
amú “parler” : Št *uš-ta-mu-ú* vi 4
amurrú “vent d’ouest” : IM.MAR.TU iv 43
anaḫu “être affaibli” : G *a-na-ḫa* iv 54 ; Št
tuš-ta-ni-iḫ ii 91, ii 115
anáku “moi, je” : *a-na-ku* ii 67, ii 156, ii 161, iii
 58, iii 63, iii 116, iii 121, iv 86, v 120 ; *ia-ti* ii 69 ;
ia-a-ti iii 14, iii 57, iii 72, iii 115, v 26 ; *ia-a-ti-ma*
 vii 140
anantu “combat” : *a-na-an-ta* i 150, ii 4, iv 56,
 iv 78 ; *a-na-an-tum* ii 36 ; *a-na-an-ti* iii 40 ; *a-na-*
an-tú iii 98
annáma “voici” : *an-na-ma* v 88
annu “faute, châtement” : *an-ni* v 7, vi 16, *an-*
nam vi 32
annú “ceci” : *an-nu-ú* vii 54 ; *an-na-a* v 131 ;
an-nam vi 72 ; *an-ni-tu* vi 55 ; *an-ni-ta* i 41, iv 87 ;
an-na-a-ti ii 68

anŭtu "toute-puissance" : *a-nu-ti* i 159, ii 45 ; *e-nu-ti* iii 49, iii 107 ; *e-nu-ti* iv 82
apálu "répondre" : G *i-pul-ma* i 47 ; *i-pul-šu-ma* vi 11 ; *i-pu-lu-šu-ma* vi 27 ; *ip-pal* ii 60
apáru "être coiffé" : G *a-pi-ir* iv 58 ; Gt *et-pur* i 103
apātu "multitudes" : *a-pa-a-ti* vii 18
apallu "sage" : *ap-kal-lu* iii 113 ; ABGAL i 80, iii 55, iv 93
apksu "sillon" : *ap-ki-su* vii 63
aplu "fils héritier" : *ap-lum* ii 127 ; *a-pil-šu-nu* i 14 ; DUMU.NFTA ii 97
apluhtu "cuirasse" : *ap-luht-ti* iv 57
appu "nez" : *ap-pi* v 87 ; *ap-pi* vi 102
appna "en vérité" : *ap-pu-na* vii 55 ; *ap-pu-na-ma* i 146, ii 32, iii 94 ; *ap-pu-un-na-ma* iii 36
apú "être visible" : Š *ú-šá-pi* vi 90 ; *ú-šá-pu-u* vii 126 ; *ú-šá-pi-šu* v 79 ; *uš-te-pa-a* v 12 ; *šu-pu-u* i 7 ; *šu-pa-a-tu* vi 122 ; Št *uš-ta-pu-ú* i 10 ; *liš-te-pa-a* v 118
aqú "faire attention" : D *li-qí-í-šú* vii 125 ; Dt *ú-taq-qu-ú* vii 4
arádu "descendre" : D *ur-ra-da* v 127
aráhu "se hâter" : G *a-ru-úh-ma* ii 99 ; D *ur-ri-ša-am-ma* ii 69
araku "être long" : G *li-ri-ik* vii 134 ; D *ur-ri-ku* i 13
aráru "maudire" : G *a-ra-ar-ru* vi 97
arpiš "rapidement" : *ár-šiš* iii 65, iii 123
arpišam "chaque mois" : *ar-ši-šam* v 14, v 18
arpu "mois" : ITI-*ma* v 15 ; ITI.MEŠ v 4
arkaniš "en arrière" : *ar-ka-niš* v 20 ; *ár-ka-niš* ii 152
arkátu "arrières" : *ar-ka-ti* iv 96, vii 92
arki "derrière" : EGIR-*šú* iv 48
arkiš "en arrière" : *ar-ki-iš* ii 82, ii 90, ii 114, iv 128 ; *ár-kiš* ii 106, iii 54, iii 112
aruk "long" : *a-rik* vi 89
arkú "futur" : *ar-ku-ti* vii 158 ; *ár-ku-ú-ti* vii 51
arnu "faute" : *an-ni* vii 156 ; *ár-nu-uš-šú* vi 26
áru "aller, avancer" : G *ta-’i-ir-ra-am-ma* ii 55 ; *ia-ar* ii 123 ; *’i-ir* iii 11, iii 55, iii 113 ; *ia-ar-ka* ii 144 ; *ia-ar-ši* ii 88, ii 112 ; *ia-ru-šu* vii 45 ; *a-ra* iii 56, iii 114 ; D *ú-ma-’i-ir-ra-an-ni* iii 13 ; *ú-ma-’i-ir-an-ni* iii 71 ; *ú-ma-’i-ir-u* vi 45 ; *ú-ma-’a-ár* vi 18 ; *um-ta-’i-ir* iv 140 ; *mu-ma-’i-ir* vii 107 ; Dtn *mu-tar-ru-ú* vii 72
ašábu "ajouter" : D *uš-ši-bu* i 13 ; *uš-ši-bu-šu* iv 29 ; *uš-ša-bu* vii 8
aštu "sortie" : *a-ši-ti* v 44 ; *a-ša-at* vii 115
ašú "sortir" : G *a-še-e* iv 42 ; D *uš-ši* ii 124 ; Š *ú-še-ša-am-ma* iv 47 ; *ú-še-ši-ka* ii 143 ; *ú-še-šú* vii 36 ; *ú-še-šu-ma* iv 109 ; *uš-te-ši* v 64 ; *šu-ša-a* iv 140 ; *mu-še-šu-ú* vii 2
ašábu "être assis" : G *uš-ba-am-ma* i 54 ; *ú-šib* ii 82, ii 106 ; *ú-ši-ba-am-ma* vi 65 ; *ú-ši-bu* i 33 ; *ú-ši-bu-ma* vi 74, vi 80, vi 165 ; *uš-bu* i 58, i 78, ii 6, ii 122, iii 133, iv 112, vi 75 ; *li-šib-ma* vii 109 ; *liš-bu* iii 8 ; *tuš-bi* i 114 ; *tuš-ba* vi 26 ; *ti-šab-ma* iv 15 ; *tšš-ba-ma* ii 159, iii 61, iii 119 ; *tšš-ba-a-ma* vi 73 ; *áš-ba-ti* i 118 ; *še-ba-am-ma* ii 89, ii 113 ; Š *ú-še-ši-ba-áš-šú* i 152, iii 42, iii 100 ; *ú-še-ši-ba-áš-ši* ii 38 ; *uš-te-šib* vi 44, vi 71 ; *ul-te-šib-ši* vi 94 ; *šu-šub* v 103
ašamšutu "tornado" : *a-šam-šu-tum* iv 45
ašáredu "leader" : *a-šá-re-du* iv 70 ; *a-šá-red*

vii 93
ašišu "sage" : *a-ši-iš* ii 57
ašnan "grain" : *áš-na-an* iii 9, iii 134, vii 67, vii 79
ašratu "ciel" : *áš-ra-ta* iv 141, v 121
ašru "lieu" : *áš-ri* vii 135 ; *a-šar* ii 129, iv 12, vii 75 ; *áš-ruk-ka* iv 12, iv 74 ; *áš-ru-uš-šú* i 77, v 126, v 128, v 138, vi 73, vii 40 ; *áš-ru-uš-šú* v 142 ; *áš-ru-uš-šú-un* iv 74 ; *áš-riš* iii 4, iii 68, iv 60
aššu "au sujet de" : *aš-šum* i 34, i 52 ; *áš-šú* vi 12, vii 135
aštu "salle du trône" : *áš-ti-šú* v 104
atáru "être excessif" : G *a-tar* i 92 ; *at-ru* i 12 ; D *ú-ta-at-tir-ma* ii 85, ii 109 ; Š *ú-šá-tir* vi 101 ; *ú-šá-ti-ru* vii 144 ; *šu-te-ra* ii 158 ; *šu-ti-ra* iii 60, iii 118 ; *šu-tu-ru* vii 3 ; *šu-tu-rat* vi 104, vi 106
aṯḫ "frères, partenaires" : *at-ḫu-ú* i 21 ; *at-ḫe-e-šú* i 20 ; *at-ḫe-e-šá* vi 91
atmánu "temple" : *at-ma-nu* i 79
atmú "parler" : G *at-me-šim-ma* ii 102 ; *a-ta-mu-ka* ii 65 ; *i-ta-ma-a* iii 57, iii 115 ; *a-ta-ma-a* vi 22 ; *i-ta-mi-šú* ii 130
atta "tu, toi" : *at-ta* i 155, ii 41, ii 54, ii 93, ii 99, ii 117, ii 146, ii 148, iii 45, iii 103, v 115, v 116 ; *at-ta-ma* ii 132, iv 3, iv 13 ; *ka-a-ta* iii 4 ; *ka-a-ši* iv 86
atta'u "mâchoire" : *at-ta-’i-i* i 135, ii 21, iii 83 ; *at-ta-’i* iii 25
atti "tu, toi (fém.)" : *at-ti* i 119, iv 80
attunu "vous" : *at-tu-nu* i 126, ii 14, iii 18, iii 76, vi 160 ; *ka-a-šú-un* ii 157 ; *ka-šú-un* iii 59, iii 117 ; *ka-tu-nu-ma* iii 62, iii 120 ; *ka-a-tu-nu-ma* ii 160 **atúá** voir *adú*
ayyabu "ennemi" : *a-a-bu* iv 124 ; *a-a-bi* vii 43, vii 48, vii 56
ayyú "quel ?" : *a-a-um-ma* ii 123, vii 98, vii 152 ; *a-a-ú* ii 143
azamillu "sac" : *a-za-mil-šú* v 102
babálu "emporter" : G *ba-ba-lim* v 58
babu "porte" : KÁ v 75
baláṯu "être vivant" : D *ú-bal-li-ṯu* vi 153 ; *ú-bal-li-ṯu-ni* v 153 ; *ú-bal-laṯ* ii 157, iii 59, iii 117 ; *mu-bal-liṯ* vii 26 ; *bu-ul-lu-ṯu* vii 30
balu "sans" : *ba-li-šú* vii 100, vii 112
balú "éteindre" : D *ú-bal-li* iv 103 ; *ú-bal-lu-ú-šú* ii 69 ; *bul-li-i* iv 62 ; *mu-bal-li* vii 45
banú "créer" : G *ib-ni* iv 45 ; *ib-ni-ma* i 105, i 115, v 75 ; *ib-ni-šu-ma* i 83 ; *ib-nu-u* v 73, vi 35, vi 70, vii 159 ; *ib-nu-ú* iv 47, iv 145, vi 23, vi 25, vi 29, vi 129, vii 29 ; *ib-nu-ú-ma* vi 63 ; *ib-na-a* v 133, v 135, vi 33, vi 38, vii 32, vii 135 ; *ni-ib-nu-ú* i 45 ; *tab-na-a* ii 14, iii 18, iii 76 ; *ab-nu-ú* v 120 ; *lu-ub-ni-ma* vi 7 ; *lib-ni-ma* vii 11 ; *i-ban-na-a* iv 136, vi 2, vii 112, vii 116 ; *i-ban-nu-ú* i 132, ii 18, iii 22, iii 80 ; *a-ban-nu-ú* i 161 ; *a-ban-nu-ú* iii 63, iii 121 ; *ib-ta-ni* v 48 ; *bi-ni* v 20 ; *ba-nu-u* i 89, vii 80, vii 83 ; *ba-nu-ú* ii 58, ii 145, ii 147, iv 22, vi 131, vii 2, vii 79, vii 89 ; *ba-an* vii 9, vii 86, vii 97 ; *ba-nu-šú-nu* vi 133 ; *ba-ni-šú-un* i 128 ; N *ib-ba-ni* i 81, i 82 ; *ib-ba-nu-ú-ma* i 9, *ib-ba-nu-ú* i 12 ; Nt *’i-tab-ni* v 26
barú "contempler" : G *i-bar-ra-a* i 98 ; *i-bar-ri* iv 65, iv 135 ; *i-bar-ru-u* vii 35
bašamu "concevoir" : G *ib-šim* i 107, iv 35 ; *ib-šim-šum-ma* i 61 ; Gt *ib-taš-mu* vi 68 ; D *ú-ba-áš-šim* v 1 ; *ú-ba-ši-mu* v 67

- bašmu** "serpent monstrueux" : *ba-aš-mu* i 141, ii 27, iii 31
- bašū** "exister" : *G ib-ši* i 117 ; *ba-ši-ma* ii 70, vi 132 ; *ba-šu-u* v 86 ; *ba-šu-ú* ii 62, ii 64, v 106, vii 30 ; *Š ú-šab-ši* i 108 ; *lu-šab-ši-ma* vi 5 ; *uš-tab-ši* i 146, ii 32, iii 36, iii 94 ; *šu-ub-šu-ú* ii 62, ii 64 ; *mu-šab-ši* vii 21 ; *mu-šab-šu-ú* vii 67 ; *N ib-ba-ši-ma* v 33
- batāqu** "découper" : *D ú-bat-ti-qa* iv 102
- baʾū** "aller" : *G ba-ʾ-i* v 23 ; *ba-ʾ-u* vii 156
- baʾulatu** "populations" : *ba-ʾu-ú-la-tum* vi 114
- baʾulu** "grand, important" : *ba-ʾ-ú-lu* ii 83
- bélu** "seigneur" : *be-lum* ii 125, ii 155, v 151, vi 153, vii 57, vii 102 ; *be-li* vi 141 ; *be-lí* vi 49 ; *be-el* vii 20, vii 26, vii 61, vii 65 ; *be-li-šú-nu* vi 48 ; *be-la-šú-un* vi 28 ; EN vii 95 ; EN-Šú-nu v 150
- bélu** "gouverner" : *G li-bil-ma* vii 141
- belūtu** "souveraineté" : *be-lu-ut* vi 100 ; EN-ú-ti vii 106
- berū** "lointain" : *bé-ru-ti* v 57
- binātu** "créature" : *bi-na-tuš-šú* vi 107, vii 113
- binātu** "forme" : *bi-nu-tu* vi 84 ; *bi-nu-ti* vii 84 ; *bi-nu-tuš-šú* iv 143 ; *bi-nu-ti-šú-ma* vi 152
- birī** "milieu" : *bi-ri-šu-nu* i 148 ; *bi-ri-šú-nu* ii 34, iii 38, iii 96, iv 19 ; *bi-ri-šú-un* iv 119
- birku** "genou" : *bir-ka-a-šú* i 54
- birqu** "éclair" : NIM.GIR iv 39
- birtu** "puits" : *be-ra-a-ti* vii 60 ; *be-rat* vii 64
- bitrū** "superbe" : *bit-ru-ti* vii 78
- bitu** "maison, temple" : *é* v 122, vii 3, vii 109 ; É.MEŠ v 129
- bubbulu** "Nouvelle Lune" : *bu-ub-bu-lum* v 21
- bukru** "fils" : *bu-uk-ra-šu* i 15 ; *bu-uk-ri-šu* ii 52 ; *bu-uk-ri-ša* i 147, ii 33 ; *bu-uk-ri-šá* iii 37, iii 95 ; *bu-uk-ri-šu-nu* i 56, iv 20 ; *bu-uk-ri-šu-un* i 34
- daʾāpu** "pousser, renverser" : *G da-ʾi-ipu* iv 30 ; *da-a-a-i-pat* iv 56
- dababu** "parler" : *G id-bu-bu* vii 157 ; *da-ba-ba* vii 39
- dabru** "féroce" : *da-ab-ru-ti* i 143, ii 29, iii 33, iii 91
- dadmū** "lieux habités" : *da-ád-me* vii 66
- DAG-si** "(?)" : vii 86
- dāku** "tuer" : *G da-a-ka* v 25
- dalāhu** "troubler" : *G da-al-ḫu-nim-ma* i 23 ; *dal-ḫa-at* i 109 ; *da-al-ḫa-at* ii 49 ; *D ú-dal-lāḫ* i 108 ; *Š šu-ud-lu-ḫu* i 116, iv 48
- dalālu** "chanter les louanges" : *G lid-lu-la* vii 24 ; *ŠD liš-dal-li-lu* vii 46
- dalāpiš** "épuisé" : *da-la-piš* i 66
- dallu** "louange" : *da-li-li-šú* vii 24
- dālu** "errer sans but" : *G i-dul-lu* i 57, i 109 ; *i-dul-lu-šu* iv 63, iv 64 ; *ta-dul-li* i 119
- damqu** "bon" : *dam-qa-a-ti* vii 81 ; SIG.*e* v 82
- dāmu** "sang" : *da-mu* i 136 ; *da-mi* ii 22, iii 26, iii 84, vi 5 ; *da-me-šú* vi 32, vi 33 ; *da-mi-šá* iv 32, iv 131
- danānu** "être fort" : *D ú-dan-nin-ma* iv 127 ; *ú-dan-ni-na* v 10, v 121 ; *dun-nu-na-at-ma* ii 88, ii 112 ; *dun-nu-na* ii 92 ; *du-un-nu-na* ii 116
- danninu** "enfens" : *dan-ni-na* vii 135
- dannu** "fort" : *dan-nu* iii 66, iii 124, vi 147, vii 58 ; *dan-ni* vi 150, vii 23
- dānu** "juger" : *G dī-na* v 24
- dārišam** "à jamais" : *da-ri-šam* v 138
- dāšu** "traiter injustement" : *G i-da-aš-šu* iv 79
- dekū** "mettre en mouvement" : *G de-ku-u* i 150 ; *de-ke* iv 78
- dešū** "être abondant" : *D mu-diš-šu-u* vii 69 ; *mu-diš-šu-ú-šú-nu* vii 57 ; *Dt lid-diš-šá-a* vii 150
- dīngiruggū** "dieux morts" : DINGIR.UG.GA-*e* iv 120
- dīnu** "jugement" : *di-na* v 24
- dullu** "corvée" : *dul-lu* vi 8, vi 36 ; *dul-li* vi 34, vi 130
- dulluḫiš** "de manière perturbante" : *dul-lu-ḫiš* i 119
- dumāmu** "gémissement" : *du-ma-mi* iv 113
- dumqu** "bien" : *du-un-qu* ii 66 ; *dum-qi* v 114 ; *dum-qa-ni* vi 50
- dunnu** "puissance" : *dun-ni-šú* vii 88
- durmāhu** "corde" : *dur-ma-ḫi* vii 95 ; *dur-ma-ḫi-iš* v 59
- duruššu** "base, fondation" : *du-ru-uš-šú* vii 92
- ebeḫu** "revêtir" : *D ub-bu-ḫu* v 90 (?)
- eberu** "traverser" : *G ib-bi-ru* vii 125 ; *i-bi-ir* iv 141 ; *Gtn i-ti-ib-bi-ru* vii 74 ; *i-te-eb-bi-ru* vii 128
- edequ** "revêtir" : *D ú-ta-di-iq* i 68 ; *ú-te-di-iq-ma* v 93
- ederu** "enlacer" : *G i-di-ir-šum-ma* v 79 ; *i-te-dir* i 53
- edešu** "être nouveau" : *Dtn ú-ta-ad-da-šú* vii 99
- ediš** "isolément" : *e-diš* i 118
- edu** "seul" : *e-du-ú* i 155, ii 41, iii 45, iii 103 ; *e-diš-ši-ša* i 43
- edū** "savoir" : *G i-ad-da* vii 114 ; *i-du-ú* iv 54, v 145 ; *ni-i-di* iii 128 ; *D ú-ad-di* v 35, v 3, vi 41 ; *ú-ad-di-ma* v 52 ; *ú-ad-di-šum-ma* v 13 ; *ú-ad-du-ú* i 76, vii 17 ; *ú-ad-du-u* v 45 ; *li-ad-di-ma* vi 113 ; *mu-du-u* vii 146 ; *mu-du-ú* ii 149 ; *mu-de-e* vii 35 ; *ud-du-u* v 6 ; *ud-du-ú* v 13, v 16 ; *mu-ad-di* vii 84 ; *mu-ad-du-ú* vii 7
- egeru** "tordre" : *G e-gir* v 59
- egru** "obstiné" : *eg-ru-ti* vi 154
- egū** "être insouciant, négligent" : *G e-gu-ú* iii 137, v 7 ; *ig-gi-ma* vii 149
- ekēmu** "prendre de force" : *G i-ki-mu* v 69 ; *i-kim-šu-ma* iv 121
- ela** "à part" : *e-la* vii 114
- elātu** "zone supérieure" : *e-la-a-ti* v 11, vii 83
- elēlu** "être pur" : *D li-lil* vii 10 ; *mul-li-lu* vi 156 ; *mu-lil* vii 87
- elēnu** "au-dessus de" : *e-le-na* v 119 ; *e-le-nu-uš* vii 70
- elēpu** "être emmêlé" : *Gt it-lu-pu* iv 94
- elēšu** "se réjouir" : *G i-li-iš* ii 154 ; *Gt i-te-el-liš*, iii 137
- elī** "sur, au-dessus" : *e-li* ii 3, ii 42, ii 52, iv 127 ; *e-li-ia* i 37, ii 85, ii 109 ; *e-li-ša* i 27 ; *e-li-šú* i 104 ; *e-li-šu-nu* i 12 ; *e-lu* i 42 ; *el-šú* ii 71 ; *el-ša* i 125 ; *el-ku-un* v 120 ; UGU i 71, i 74, i 156, iii 46, iii 104, iv 125, v 99, v 133, v 135, vi 140, vii 28, vii 69, vii 120 ; UGU-šú v 53 ; UGU-šú i 70 ; UGU-šá iv 104 ; UGU-šú-nu i 123 ; UGU-šú-nu i 92
- eliš** "en haut, auparavant" : *e-liš* i 1, iv 77, vi 40, vi 104, vi 142, vii 83, vii 125
- elitam** "bruyamment" : *e-li-ta* iv 89 ; *el-li-tam-ma* i 36 ; *e-li-tum* iii 125
- ellu** "pur" : *el-lu* i 82, ii 150, vi 156, vii 33 ; *el-lum* i 62 ; *el-lu-ti* vii 16 ; *el-lit* vii 99 ; *kū* vii 62, vii 99, vii 100 ; *kū-nim* vi 153, vii 26, vii 34
- elū** "être élevé" : *G il-la-a* v 125 ; *D nu-ul-li* vi

164; *ul-lu-u* vi 62; *ul-lu-ú* vi 96; *ul-lu-ma* i 99
elû "élevé": *e-li-te* vi 63
emašu "salle": *e-ma-ši* v 104
emedu "s'appuyer sur": *G i-mid* vi 34; *i-mid-ma* vi 130; *i-me-du-šu-ma* vi 32; *i-mi-du-ni* vi 36; *en-di-im-ma* iv 86; *en-du* iv 113, vi 8, vii 28; *D um-mi-du* ii 94, ii 118; *N in-nin-du-ma* i 21, iv 93, v 87
emû "se transformer": *G i-te-mi* iv 88
emûqu "force": *e-mu-qu* ii 92; *e-muq* ii 116, vii 102; *e-mu-gan* i 18; *e-mu-ga-ša* ii 87; *e-mu-gá-šu* ii 98; *e-mu-qa-šú* ii 111, vii 93; *e-mu-qa-a-šú* vii 101
enênu "punir": *G e-né-na* vi 131
enêqu "sucrer, têter": *G i-ti-niq-ma* i 85
enqu "savant": *en-qu* vii 146
enû "changer": *G e-na-at* vii 151; *N in-nin-na-a* i 158, ii 44, ii 162, iii 48, iii 64, iii 106, iii 122, iv 7
enûma "lorsque": *e-nu-ma* i 1, i 7, i 113, v 113, v 125, v 127
enûtu "suzeraineté": *e-nu-us-su* vi 106
epeštu "action": *ep-še-ta-šu* vii 18; *ep-še-ta-ša* ii 85, ii 109; *e-piš-taš* iii 128; *ep-še-ti-šú-nu* vii 49; *ep-še-ta-šu-un* i 27; *ep-še-ti-su* iv 68; *ep-še-tu-ka* ii 73, ii 75; *ep-še-tuš* vi 122; *ep-šet* vi 85, vii 91
epešu "faire": *G i-pu-uš-ma* iv 41; *i-pu-šam-ma* i 35, iii 1; *i-pu-šu* vi 67; *i-pu-šum-ma* v 108, vi 47; *te-pu-šu* ii 54; *e-pu-šú* ii 66; *ni-pu-uš* i 126, iv 86, v 116, vi 51; *lu-pu-uš-ma* v 122; *li-pu-uš* v 156; *li-pu-uš-ma* vi 107; *li-pu-šá* vi 110; *ni-ip-pu-uš* v 130; *e-pu-uš* ii 134; *e-peš* v 7, vii 36, vii 90; *ep-šá-ma* vi 57; *e-pe-šú* vii 89; *e-pe-šá* vi 99; *Dû-uš-ma* v 117; *Gt i-te-pu-šu* vi 77; *li-tep-šá* vi 118; *i-te-ep-pu-šu* vi 83, vi 85, vi 112; *N li-ip-pu-uš* vi 112
epuru "poussière": *ep-ra* i 107, v 63
epšu "action": *ep-ša* i 161, ii 47; *ep-šu* iii 51, iii 62, iii 109, iii 115, iii 120, vi 3, vi 103, vi 115; *ep-šú* ii 160, iii 57, iv 23, vi 19
erbû "quatre": *er-ba* vii 113; *er-bet-ta* i 105; *er-bet-ti* i 115, iv 42; *er-bet* iv 51; *LIMMU.BA* iv 46
erêbu "entrer": *G i-ru-um-ma* ii 9, ii 83, ii 107; *i-ru-bu-ma* iii 131; *Š ú-še-ri-bu* vii 53; *li-še-ri-bu* vii 110; *uš-te-ri-ba* iv 98
erêmu "couvrir": *li-rim-ma* vii 119
erêštu "désirer": *er-šat* iv 11
erêšu "désirer": *G te-re-šá* vi 57
erpetu "nuage": *er-pe-e-ti* vii 121a
eršetu "terre": *er-še-ti* v 62; *KI-tim* v 65, vi 43, vi 44, vi 46, vi 79, vi 100, vi 141, vi 144, vii 62, vii 69, vii 83, vii 86, vii 87, vii 120, vii 124
eršu "sage": *er-šú* vi 35
esêlu "être bouché": *N in-né-sil* iv 100
ešemtu "os": *eš-me-ta* vi 5
ešenu "humer": *G ni-ši-nu* vii 23; *Š li-še-ši-in* vi 111
ešertu "plan, dessein": *eš-re-ti* v 156; *eš-ra-ta* vii 1
esêru "emprisonner": *G i-sír* v 74; *i-sír-šú-nu-ti-ma* iv 111; *i-ta-sír* i 70
ešêru "dessiner": *D ú-aš-šir* v 3, vi 43; *uš-ši-ru* v 5, v 67, vii 63; *ú-šir* v 14
ešertu "sanctuaire": *eš-re-ti* vii 85; *eš-re-e-ti*

76, v 84; *eš-re-ti-iš* vii 53; *eš-re-es-su-un* vi 110
ešêru "être droit": *G i-šir* iii 70; *i-šu-ru* vii 122; *a-šir* vi 143, vii 82; *Š uš-te-šer-ma* iv 59; *mu-še-šir* vii 39; *mu-še-šir* vii 86; *Št uš-te-eš-šê-ru* vii 59; *uš-te-šê-ru* vii 63; *muš-te-šir* vii 6
ešgallu "sanctuaire": *eš-gal-la* iv 144, iv 145
ešru "dix": *eš-ret* i 103
ešû "troubler": *G e-šu-ú* i 22; *e-ši* iv 67; *i-ši* iv 70
ešû "perturbant": *e-ši-ta* i 49
etellu "héros": *e-tel* vii 94
etêqu "traverser, transgresser": *G it-ti-iq* iv 10; *Gtn i-ti-it-ti-qu* vii 75
ešetlu "être adulte, viril": *D ut-fu-laz* i 88
ešetru "sauver": *G e-ši-ru* iv 109; *i-ši-ru* vi 126, vi 150
ežêbu "laisser": *G e-zi-bu* vii 49; *Gt e-te-ez-ba* v 56
ežêzu "être en colère": *G i-zu-uz-ma* i 42; *ež-ze-et* ii 51; *e-zi-iz* vi 137
ežzu "furieux": *ež-zu* i 130, ii 16, ii 74, ii 76, iii 20, iii 78; *ež-zu-tum* iv 99
gallû "démon": *gal-le-e* iv 116
galtu "furieux": *ga-lii-ta* iv 50
gamalu "être bienveillant": *G i-ga-mi-la* i 28; *gi-mil-ma* iv 17
gapšu "vaste": *gap-ša* i 145, ii 31, ii 87, ii 98, ii 111; *gap-šá* iii 35, iii 93
garû "ennemi": *ga-ri-šú* i 74
gašaru "être puissant": *G ga-šir* i 88
gašru "puissant": *ga-aš-ru* ii 127
gerû "être hostile": *G te-eg-ru-ú* ii 53
geštû "chef": *giš-tu-ú* vi 148
gillatu "crime": *gl-la-ti* vii 156
gimillu "faveur, vengeance": *gi-mil-lu* ii 127; *gi-mil-li-ku-un* ii 156, iii 58, iii 116; *gi-mil-la-šu-nu* i 123; *gi-mil-li-šú-nu* iii 10, iii 138; *gi-mil-li-ni* iv 13, vi 105, vi 163
gimirtu "totalité": *gim-re-e-ti* i 98, iv 14; *gim-ra-at-su-nu* i 154, ii 40, vi 40; *gim-rat-su-nu* iii 44, iii 102; *gim-ra-su-un* vi 79; *gim-ras-su-un* vii 118
gimru "totalité": *gim-ri* ii 149, vii 142; *gim-ri-šú-nu* vii 103; *gim-ri-šú-un* i 4; *gim-ra-šú-un* vii 131; *gi-mi-ir-šú-nu* vii 43; *gi-mir-šú-un* ii 13; *gi-mir-šú-un* iii 17, iii 75
gipáru "pâturer": *gi-pa-ra* i 6
gipáru "cella": *gi-pa-ra-šú* i 77
girru "feu": ⁴*GIŠ.BAR* i 96, i 161, ii 47, iii 51, iii 109
girtablilû "homme-scorpion": *GIR.TAB.LÚ.U₁*, *LU* i 142, ii 28, iii 32, iii 90
gišgallu "piédestal": *Gi.giš-gal-la-šá* vi 91
gugallu "inspecteur des canaux": *gú-gal* vii 62, vii 64
guššuru "supérieurement fort": *gu-uš-šur* i 19
habálu "piller": *G ha-ba-la* v 25
habášu "se sentir bien": *G ha-ba-šu* iii 136
hadîš "joyeusement": *ha-diš* ii 159, iii 61, iii 119, v 77
hadû "se réjouir": *G iḫ-du-ma* ii 135, ii 153, vi 161; *iḫ-du-šum-ma* i 51; *iḫ-du-ú* iv 28, iv 133, v 143; *ḫi-di* ii 145, ii 147
hâiru "amant": *ha-ʾi-ri* i 155, ii 41; *ha-ʾi-ri* iii 45, iii 103; *ha-ʾi-ri-šá* iv 66
hâirûtu "statut d'amant": *ha-ʾi-ru-ti-ki* iv 81

ħalāpu "être vêtue": G *ħa-lip-ma* iv 57
ħaləqu "être perdu": D *ú-ħal-li-qu* vii 56; *ħul-li-qam-ma* i 49; *ħul-lu-qu* ii 62, ii 64; *mu-ħal-liq* vii 48, vii 52; ŠD *lu-uš-ħal-liq-ma* i 39; *uš-ħal-li-qu* ii 70; *nu-uš-ħal-laq-ma* i 45
ħallu "croupe": *ħal-la-ša* v 61
ħamāmu "s'approprier": G *iħ-mu-mu* vii 104
ħamaṭu "se hâter": G *ħu-um-ja-nim-ma* iii 65, iii 123
ħamša "cinquante": *ħa-ša-a* vi 121; *ħa-an-ša-a* vii 143, vii 144; *ħa-šat-si-na* i 104; *ħa-am-šat-su-nu* vi 80
ħamšu "cinq": *ħa-aš-ši* vii 33; *s-ši* vii 51
ħarāšu "accoucher": G *ħar-ša-as-šu* i 84
ħarmu "amant": *ħar-me-ša* i 42; *ħa-ram-ki* i 113, i 117
ħarrānu "route": *ħar-ra-nu* iv 34; *ħar-ra-an-šu* ii 80; *ħar-ra-an-šu-ma* ii 104; *ħar-ra-an* v 21
ħasāsu "réfléchir": *ħa-sa-siš* i 94, vi 37; Gt *hi-is-su-sa* vi 114
ħasīsu "intelligent": *ħa-sis* i 18, i 60; *ħa-si-sa* i 97, vii 104, vii 117
ħašmānu "bleu-vert": *ħaš-ma-ni* v 119
ħašuru "huile de cèdre": *ħa-šur-ru* v 92
ħaṭṭu "sceptre": GtŠ.PA iv 29
ħegallu "prospérité": *ħe-gál-li* vii 65; HÉ.GÁL vii 8, vii 21, vii 68
ħepū "briser": G *iħ-pi-ši-ma* iv 137; *iħ-te-pi* iv 101; *iħ-te-pa-a* v 74
ħi'āqu "mêler": G *i-ħi-iq-qu-ma* i 5
ħi'āšu "se précipiter": G *ħa-i-iš* ii 128
ħi'āṭu "examiner": G *i-ħi-ṭam-ma* iv 141
ħidūtu "joie": *ħi-du-ta* i 90, iii 131; *ħi-du-ta-šu* vi 73
ħirtu "épouse": *ħi-ra-tuš* i 78
ħummuru "recroquevillé, ratatiné": *ħu-um-mu-ra* i 121
idu "côté": *i-du-uš-šu* i 114, iv 38; *i-du-uš-šu* v 100; *i-du-uš-ša* iv 51; *i-du-uš* i 129, ii 15, iii 19, iii 77, iv 44; *i-da-a-ša* ii 14; *i-da-ša* iii 18, iii 76; *i-di-šu* iv 69; *i-di-ša* iv 107; *i-du-uk-ka* ii 54; *i-di-šu-nu* iv 117
igisū "offrande": IGI.SÁ-e iv 134
ikribu "prière": *ik-ri-bi* vii 109
iku "digue": *i-ka* vii 63
illittu "naissance": *i-lit-ta* i 100
ilu "dieu": *i-lu* vi 133; *i-ll* ii 58; *i-la-ni* vi 119; *i-li-iš* i 138, ii 24; *i-liš* iii 86; *e-li-iš* ii 73, ii 75; *e-liš* iii 28; *i-lu-ka-ma* (?) v 132; *il-ni* vi 120; DINGIR ii 123, iv 18, vi 149, vi 151, vi 156, vii 20, vii 87, vii 98, vii 114, vii 152, vii 154; DINGIR-Ši-na vi 114, vi 116, vi 117; DINGIR.DINGIR i 7, i 9, i 29, i 34, i 52, i 56, i 57, i 99, i 102, i 110, i 127, i 128; i 147, i 153, i 160, ii 13, ii 125, iii 17, iii 37, iii 43, iii 44, iii 50, iii 55, iii 68, iii 75, iii 95, iii 101, iii 102, iii 108, iii 113, iii 130, iv 3, iv 5, iv 10, iv 27, iv 33, iv 63, iv 64, iv 69, iv 73, iv 83, iv 84, iv 92, iv 107, v 1, v 77, v 108, v 118, v 131, v 149, vi 1, vi 9, vi 12, vi 15, vi 17, vi 19, vi 27, vi 28, vi 34, vi 36, vi 39, vi 71, vi 74, vi 79, vi 80, vi 81, vi 93, vi 95, vi 99, vi 100, vi 126, vi 127, vi 130, vi 140, vi 141, vi 142, vi 143, vi 146, vi 148, vi 152, vi 158, vi 161, vii 4, vii 11, vii 13, vii 16, vii 27, vii 35, vii 37, vii 42, vii 46, vii 47, vii 53, vii 64, vii 80, vii 84, vii 88, vii 94, vii 96, vii 101, vii 107, vii 110, vii 118, vii 131, vii 143, vii

149, vii 159; DINGIR.DINGIR-*ma* iv 11, iv 21, vi 8, vi 34; DINGIR.MEŠ i 20, i 80, i 103, i 154, ii 33, ii 39, ii 40, ii 46, ii 155, iii 6, iii 7, iv 93, iv 127, v 106, v 129, v 144, vi 83, vi 86, vi 91, vi 94, vi 103, vi 153, vii 14, vii 28, vii 90, vii 95, vii 97, vii 108, vii 122; DINGIR.MEŠ-ni i 21
ilūtu "divinité": DINGIR-*us-su* i 91
imbaru "brouillard": IM.DUGUD v 51
imħullu "vent mauvais": *im-ħul-la* iv 45, iv 96, iv 98
immu "jour": *im-mu* i 130, iii 78; *im-ma* ii 16, iii 20; *im-mi* v 46
imnu "main droite": *im-na* v 10; *im-ni-ša* iv 166; *im-na-šu* iv 37; *im-na-šu* v 95; *im-nu-uš-šu* iv 55
imsuħħū "tourbillon": IM.SÜH iv 46
imtu "venin": *im-tu* i 136, ii 22, iii 26; *im-tū* iii 84; *im-ta* iv 53, iv 62; *im-tuk* i 162, ii 48, iii 52, iii 110; *im-ti-ša* v 51
inanna "maintenant": *i-na-an-na* ii 68; *i-⁴nan-na* v 110, v 152, vi 49
inimmū "parole": *i-nim-ma-a* vi 22; *e-nim-me-e* ii 65
innanu "maintenant": *in-na-nu* i 159, ii 45, iii 49; *in-na-na* iii 107
Inu "oeil": *i-ni-šu* i 87; IGI+2 i 98; IGI+2-*šu* i 95; IGI+2-*ša* v 55; *i-na-tu-ni* i 121
inūma "lorsque": *i-nu-ma* v 19
inūšu "alors": *i-nu-šu* i 29
irbu "revenus": *i-rib-šu-nu* vii 111
irnitū "triomphe": *ir-nit-ti* iv 125; *ir-nit-ta-šu* i 74
irtu "poitrine": *i-ra-tuš* i 157, iii 105; *i-ra-tu-uš* ii 43, iii 47; *ir-tuš* iv 122; *i-rai-su-un* i 140, ii 26, iii 30, vii 12; GABA-*su-un* iii 88
isinnu "fête": *i-sin²-na²-tum* v 130
isqu "part, lot": *is-qi* vii 85; *is-qi-šu-un* vii 7; *is-qat-su-un* vi 46
išu "bois": *i-šu* vi 89
Išu "peu nombreux, rare": *i-šu* vii 22
išū "fondement": *iš-da-a-šu* iv 90; *i-šid-sa* iv 129; *i-šid* v 19
išpatu "carquois": *iš-pa-tum* iv 38
išpiku "production": *iš-pi-ku* vii 65
ištānu "vent du nord": *il-ta-nu* iv 132; IM.SI.SÁ iv 43
ištaru "déesse": EŠ₁.DAR.MEŠ i 85
išten "un": *iš-tin* iv 19, vi 13; *iš-ta-at* vi 60; *iš-te-nu-um-ma* vi 89
ištenešret "onze": *iš-tin-eš-ret* i 146, ii 32, iii 94, iv 115, v 73; *iš-tin-eš-re-tum* iii 36
išteniš "ensemble": *iš-te-niš* i 5, vi 10
ištu "depuis que": *iš-tu* ii 7, iv 7, iv 123, v 5, v 67
išū "avoir": *i-ši* i 20, v 134, v 136
iṭguru "tordu, fourbe": *iṭ-gu-ru* vii 39
iṭpešu "sage": *iṭ-pe-šu* i 59, v 152(?); *iṭ-pe-ša* vii 117
iṭti "avec": *it-ti* iv 120, vi 91; *it-ti-šu* ii 62, ii 64, vii 30; *it-ti-šu* v 8; *it-ti-ia* vi 22
iṭtu "signe oraculaire": *it-tu* v 76; GISKIM v 23
iṭū "borne, limite": *i-tuk-ka* iv 10
izuzu "se dresser": G *i-zi-iz* ii 99; *i-ziz-ma* iii 11; *i-zi-zu* v 88; *iz-za-az* iii 70; *it-ta-zi-iz* ii 136; *i-zu-za* ii 134; *iz-zi-za* iv 104; Š *uš-zi-iz* i 141, v 2, v 4; *uš-ziz* iii 31, iii 89, iv 55; *uš-zi-iz-ma* ii 27;

uš-zi-zu-ma iv 19; uš-zi-zu iv 125; uš-ziz-zu i 74; lu-uš-ziz-ma vi 6; šu-zi-zi i 123
kabasu "piétiner": G *ik-bu-us* iv 118; *ik-bu-us-ma* iv 129; *ta-kab-ba-as* ii 146, ii 148
kabattu "coeur": *ka-bat-ti-ia* i 31, iii 3; *ka-bat-ti-šá-ma* v 11; *ka-bat-ta-šu* vii 138; *ka-bat-ta-šú-un* iii 137; *kab-ta-as-su* ii 51; *kab-ta-tu-uš-ma* ii 100
kabátu "être important": D *ú-kab-bit-ma* ii 1; *kub-bu-tu-ma* vi 10
kabtu "important": *kab-ti* vii 3; *kab-ta-ta* iv 3, iv 5
kadrú "cadeau": *kád-ra-šú-un* vii 110
ka'inimakku "plan": *ka-inim-ma-ak* ii 130, v 114
kakkabu "étoileé": MUL-ŠÚ vii 126; MUL.MEŠ v 2, v 4, vii 130
kakku "arme": *kak-ku* i 134, i 144, ii 20, ii 30, ii 36, ii 144, iii 92; *ka-ak-ki* iii 24; *kak-ki-šu-un* v 74; *ka-ak* iv 30; GIŠ.TUKUL i 150, iii 82, iii 98, vii 43, vii 115; GIŠ.TUKUL-ŠÚ iv 35, vi 82, vi 125, vii 71; GIŠ.TUKUL-ŠÚ iv 49, iv 75; GIŠ.TUKUL-ŠÁ vii 91; GIŠ.TUKUL.MEŠ iii 34, iii 40; GIŠ.TUKUL.MEŠ-ka iv 16; GIŠ.TUKUL.MEŠ-ki iv 85; GIŠ.TUKUL.MEŠ-šú-nu iv 111; GIŠ.TUKUL.MEŠ-šú-un iv 92
káliš "totalement": *ka-liš* iv 125, v 64, vii 55
kálu "tout": *kal* iv 14, vii 123; *ka-lu* iv 116, vi 152; *ka-li* i 61; *ka-la* iv 56, v 155; *ka-la-ma* i 133, iii 81, vi 143; *ka-la-mu* ii 19, iii 23; *ka-li-šu-nu* v 78, vi 68; *ka-li-šú-nu* ii 42, iii 130, v 85, vi 69, vii 141; *ka-li-šú-un* ii 121; *ka-li-šú-un* vi 141, vii 52; DÚ-šú-nu i 156, iii 46, iii 104
kalú "retenir": G *ka-lu-ú* iv 114; Dt *uk-ta-lu* vii 134
kamálu "se mettre en colère": G *ik-mi-lu* iv 76; *ka-mi-il* ii 126
kamámu "hocher la tête": G *i-kam-ma-am* ii 120
kamáru "entasser": G *kám-ru* i 104; *ka-ma-riš* iv 112; *ka-mar* v 51; Gt *kit-mu-ru* i 162, ii 48, iii 110; *kit-mu-ra* iii 52; D *mu-kam-mir* vii 68
kamú "enchaîner": G *ik-mi-šu-ma* i 69, iv 120; *ik-mi-ši-ma* iv 103; *ik-mu-u* vi 125; *ik-mu-ú* i 73, iv 128; *ik-mu-ma* vii 162; *ik-mu-šú-ma* vi 31; *li-ik-mi* vii 132; *a-kam-me* ii 157, iii 59, iii 117; N *ik-ka-mu-ú* i 118
kamú "enchaîné": *ka-mu-tum* iv 127; *ka-mu-ti* vii 27
kanáku "sceller": G *ik-nu-kam-ma* iv 122
kanášu "s'incliner": G *ik-nu-šu* v 88; D *mu-kan-niš* vii 38
kánu "être ferme": G *li-kun* i 158, ii 44, iii 48, iii 106; *li-kun-ma* vii 54; *li-ku-na-ma* vii 31; *ki-nam-ma* vi 21; Gt *li-ik-tu-nu* iv 22; *lik-tu-nu* vi 16; D *ú-kin* iv 144, v 8, vi 42; *ú-kin-nu* vi 64, vii 1, vii 16, vii 59, vii 62; *ú-kin-šu* i 61; *ú-kin-ši* iv 36; *ú-kin-ma* i 71, vi 91; *li-kin* vi 109; *li-kin-ma* vii 130; *uk-tin-nu* vi 81; *uk-tin-na* v 62; *uk-tin-nu-uš* vi 100; *tuk-tin-ni* iv 84; *ku-un* iv 12; *ku-nu* vii 92; *kun-na* vi 78; *kun-nu-ni* v 66; *mu-kin* vii 21, vii 37, vii 80, vii 83, vii 106, vii 115; *mu-kin-nu* vii 62
kapádu "comploter": G *ik-pu-du* i 52, i 55, ii 10; *ik-tap-du-ma* i 111; *ka-pid* iv 78; *kap-du* i 130, ii 16, iii 20, iii 78
karábu "bénir": G *ik-ru-bu* iv 28

karašu "intérieur, coeur": *kar-šú* vii 35; *ka-ras-sa* i 23, iv 101; *ka-ra-as-su* vii 155; *ka-ras-su* vi 138; *ka-ra-ás-su* ii 51; *kar-ši-ša* i 44; *kar-ša-ša* iv 99; *kar-šu-us-su-nu* i 111; *kar-ša-ki-ma* i 116; *ka-ras-su-nu* v 77
karašu "camp": KI.KAL-ŠÚ i 127
karru "trône": *kar-ri* i 152, ii 38, iii 42, iii 100
káru "être assommé(?)": D *ku-ú-ru* i 66
karú "tas de grain": *ka-re-e* vii 78
karú "être court": G *lik-ri* vii 132
karúbu "honorable": *ka-ru-bu* vii 5
kasú "enchaîner": D *ú-ka-as-si* iv 117
kašabu "couper": Št *liš-tak-ši-ba-am-ma* vii 121a; *šu-tak-ši-ba-am-ma* v 20
kašaru "lier": G *ik-šur-ma* v 49; *ik-šu-ru* vi 24, vi 30; *lu-uk-šur-ma* vi 5; *ik-ta-šar* ii 2; Gt *ki-iš-šu-ru* i 6
kašasu "pluie": *ka-ša-ša* v 50
kašadu "atteindre, conquérir": G *ik-šu-du* iv 126; *ni-kaš-šá-da* vi 54; *ka-šá-di* vi 61
kašaru "réparer": G *ik-ši-ru* vi 152
kašasu "(?)": G *ik-šá-šu-nim-ma* iii 129
kašidu "conquérant": *ka-šid* vi 89
kašušu "arme divine": *ka-šú-šú* ii 97
kataduggú "déclaration": KA.TA.DUG₆.GA-ka i 158, ii 44, iii 48, iii 106
katámu "couvrir": G *ka-tam* iv 98; D *ku-ut-tu-ma-ma* ii 122; Š *šuk-tu-mat* ii 139, ii 141
kayyánu "légitime, régulier": *ka-a-nu-ú* ii 97; *ka-a-a-an* vi 128
ki "comme": *ki-i* ii 4, ii 66, vi 84, vi 160, vii 75
kiPam "ainsi": *ki-a-am* iv 76, vi 88, vii 76
kibrátu "régions du monde": *kib-ra-a-ti* vii 89
killallán "les deux": *ki-lal-la-an* v 9
ktma "comme": *ki-ma* i 98, i 136, ii 22, ii 32, ii 160, iii 26, iii 62, iii 84, iii 94, iii 120, iv 27, iv 137; v 103, vi 56, vi 149, vi 152, vii 122, vii 131, vii 140; GIM i 146, iii 36, vii 108
klnu "solide, ferme": *ki-i-na* vii 72; *ki-na-at* iv 9, vii 151; *ki-na-a-ti* vi 22, vii 80
kipdú "machinations": *kip-di-šú-nu* vii 44
kišru "armée": *ki-iš-ri-ša* ii 93, ii 117; *ki-iš-ri-šá* iv 106
kiššu "chapelle": *ki-iš-ši* i 79
kišadu "cou, nuque": *ki-ša-ad* ii 146, ii 148; *ki-šad-su* i 53, vii 153; *ki-šad-sa* iv 71
kišibbu "sceau": *ki-šib-bi* iv 122
kiššatu "totalité": *kiš-šat* iv 14, vii 119
kišukku "prison": *ki-šuk-kiš* iv 114
kíttabru "côté": *kit-šab-ru-uš* v 71
kittu "justice": *kit-ti* vii 39; *ki-it-tum* vii 40
kóbu "monstre": UZU.ku-bu iv 136
kubuttú "opulence": *ku-bu-ut-te-e* vii 21
kullatu "totalité": *kul-lat* vii 123
kullu "tenir": D *li-kil-la* vi 117, vii 18; *ú-kal* i 72, iv 72; *ú-kal-la* iv 61; *uk-kal-lu-šú* vi 31; *uk-til* v 96; *mu-kil* vii 19
kullumu "montrer": D *li-kal-lim* vii 145
kulullú "homme-poisson": KU₆.LÚ.U₁₈.LU i 143, ii 29, iii 33, iii 91
kummu "chambre": *ku-um-mi* v 124; *ku-um-muk-ku* vi 52; *ku-um-mi-šú* i 75
kunsaggu "zénith, pôle(?)": *kun-sag-gi* vii 127
kuppu "puits": *kup-pu* v 58
kurunnu "bière": *ku-ru-un-nu* iii 9, iii 134
kusariqqu "bison": *ku-sa-riq-qu* i 143, ii 29, iii

33 ; *ku-sa-rîq-ql* iii 91
kussû "trône" : G1S.GU.ZA iv 29, vi 93
la'ātu "avalier" : G *la-'a-a-ti-šá* iv 97
labābu "être enragé" : G *la-ab-bu* iii 79 ; *lab-bu* i 131, ii 17, iii 21 ; *la-ab-bat* ii 12, iii 74 ; *lab-bat* iii 16
labāku "macérer" : Š *ú-šal-bak* v 92
labānu "faire des briques" : G *il-tab-nu* vi 60
labānu "implorer" : *ni-il-bi-in* vi 102 ; *la-ba-niš* v 87
labāru "être vieux" : G *la-ba-riš* vii 133
labāšu "être vêtue" : G *la-biš* i 103 ; Š *ú-šal-biš-ma* i 137, ii 23, iii 27, iii 85
lahāmu "créature de Tiamat" : *la-ha-mu* i 141, ii 27, iii 31 ; *la-ha-mi* iii 89
lahru "petit bétail" : *lah-ri* vii 79
lalū "apparence, splendeur" : *la-la-šu* v 89 ; *la-le-e-a* v 122
lam "avant" : *la-am* ii 67, ii 69, ii 94, ii 118
lamādu "apprendre" : G *i-lam-ma-du* vii 118 ; *lam-da-ma* i 93 ; *lam-du* iv 54
lamassu "dieu protecteur" : *la-mas-ši* v 149
lamū "entourer" : G *la-mu-ú* iv 110 ; Š *ú-šal-me-ši* iv 95 ; Š *ul-mu-ú* iv 41
lanu "stature" : *la-an-šu* i 99
lapātu "toucher" : D *ú-lap-pi-tu* vi 98
lāfu "contrôler" : G *la-a-'i-ij* vi 138 ; *la-'i-ij-su-nu* vii 81
lemēnu "être mauvais" : D *ú-lam-mi-in* ii 3
lemnu "mauvais" : *lem-na* iv 45 ; *lem-nu-ti* vii 34 ; *lem-né-e-ti* i 52, i 128, iv 18, iv 83, vii 36 ; *lem-né-e-šú* i 73, iv 123
lemuttu "mal" : *le-mut-ta* i 44, i 111, iv 84
lequ "prendre" : G *il-qu-u* vii 162 ; *le-qu-ú* i 159, ii 45, iii 49, iii 107
letū "diviser" : D *ú-las-ti* iv 130
leū "être capable" : G *i-le-'a-a* iii 53, iii 111 ; *te-le-e-em* ii 74, ii 76 ; *te-le-e'* iii 5 ; *le-'e-e* iv 110
leū "sage" : *le-e'-ú* i 80 ; *le-e'-ú-ti* i 80
libittu "brique" : *li-bit-ra-šú* vi 60 ; *lib-na-at-su* vi 58
libbu "coeur" : *lib-bu-uk-ki* i 117 ; *lib-bu-uk-ka* ii 66 ; ŠA-*ba-ka* ii 140, ii 142 ; ŠA-*ba-ki-ma* iv 78 ; *lib-bi-šú* ii 132 ; *lib-ba-šú* iii 56 ; *lib-ba-šu* iii 114 ; *lib-ba-šú-ma* ii 72, ii 126 ; *lib-bu-uš* v 63 ; ŠA ii 61, ii 63 ; ŠA-*bu* vii 118 ; ŠA-*bi* vi 134, vii 35 ; ŠA-*ba* iv 102 ; ŠA-*bi-šu* ii 130, iii 72 ; ŠA-*ba-šu* ii 137 ; ŠA-*ba-šú* i 90, vi 2, vi 4, vi 138, vii 155 ; ŠA-*ba-šú-ma* ii 154 ; ŠA-*ba-šá-ma* iv 100 ; ŠA-*bu-uš* ii 100 ; ŠA-*šu* iii 14 ; *lib-bi-šu-un* vii 37
lišānu "langue" : Š *šá-nu* iii 133 ; *li-šá-na* iii 8
lullū "être informé" : *lul-la-a* iv 72, vi 6 ; L0.U11, LU-a vi 7
lumašu "astre" : *lu-ma-šu* iv 23, iv 24, iv 25, iv 26 ; *lu-ma-šá* iv 19 ; *lu-ma-ši* v 2
ma "ainsi" : *ma-a* vii 128, vii 139
ma'diš "beaucoup" : *ma-a'-diš* i 19, i 92, iii 137, vi 56, vii 96
ma'du "nombreux" : *ma-a'-de-e* vii 22
magal "grandement" : *ma-gal* ii 49
magaru "accueillir", recevoir" : G *ma-ga-ri* vii 20
magtru "bienveillant" : *ma-gi-ru* i 48, vii 52 ; *ma-gi-ri* vii 38
magšaru "force" : *ma-ag-ša-ru* i 162 ; *ma-ag-šá-ru* ii 48 ; *ma-ag-šá-ri* iii 52, *ma-ag-šá-ra* iii 110

maḥariš "devant" : *ma-ḥa-ri-iš* ii 124, iv 2 ; *ma-ḥa-riš* ii 136, iii 56, iii 114
maḥāru "être équivalent" : *im-ḥur-ma* vi 82 ; *i-maḥ-ḥar* ii 86, ii 110 ; *i-maḥ-ḥar-šú* vii 154 ; *i-maḥ-ḥa-ru-ni* vii 111 ; *lim-ḥu-ra* iii 66, iii 124 ; *maḥ-rat* iv 21 ; Št *uš-tam-ḥi-ir* iv 142 ; *šu-tam-ḥu-rat* v 18, v 22
māhāzu "temple" : *ma-ḥa-za-šu* v 123 ; *ma-ḥa-zi-šu-un* iv 146
maḥḥōtiš "comme un fou" : *maḥ-ḥu-tiš* iv 88
maḥriš "devant" : *maḥ-riš* vi 31
maḥru "équivalent" : *maḥ-ri* i 134, i 149, ii 74, ii 76, iii 24, iii 39, iii 82, iv 50 ; *maḥ-ra* i 145, ii 31, ii 83, ii 107, iv 30 ; *ma-aḥ-ru* ii 98 ; *maḥ-ru* ii 9, ii 20, ii 35 ; *ma-ḥar* iii 35, iii 93, iii 97, v 72, v 126, v 128 ; *ma-ḥar-šu* vii 156 ; *ma-ḥar-šá* ii 56, iii 53, iii 111 ; *maḥ-ri-ka* vi 50 ; *maḥ-ri-ia* iii 6 ; *maḥ-ri-šú* vii 110 ; *ma-ḥar-šu-un* iii 69 ; *ma-ḥar-šú-nu* vi 65 ; *ma-ḥar-šú-un* vi 82
maḥrū "premier" : *maḥ-ru-u* vii 145 ; *maḥ-ru-ú* vi 21, vii 157
male "tout" : *ma-la* ii 140, ii 142, v 86, v 106, vi 120, vii 45
malāhu "batelier" : *ma-lāḥ-šá* vii 77
malāku "conseiller" : G *i-ma-al-lik* i 47 ; Gt *im-tal-li-ku* i 34 ; *im-tal-ku-ma* ii 7 ; *lim-tal-ku* vii 146
mālaku "marche, conduite" : *ma-lak-ša* ii 86, ii 110 ; *ma-lak-šú* iv 67
mallikūtu "royauté" : *ma-li-ku-ti* iv 2 ; *ma-li-ku-ut* i 154, iii 44 ; *ma-li-kut* ii 40, iii 102
malku "conseiller, roi" : *ma-lik* vi 28, vii 97
malmališ "complètement" : *ma-al-mališ* iv 90
malū "être plein" : G *im-la* i 90, ii 137 ; *im-lu-u* iii 131 ; *ma-la* ii 92, ii 116 ; *ma-la-ta* ii 87, ii 111 ; *ma-lu-ú* iv 113 ; D *ú-ma-al-la-a* i 106 ; *um-tal-li* iv 40 ; ŠD *uš-ma-al-li* i 86, i 136, iii 26, iii 84 ; *uš-mal-li* i 154, ii 40, iii 44, iii 102 ; *uš-ma-al-la* ii 22
mammān "quelqu'un" : *mam-ma-an* vii 154 ; *ma-am-man* ii 88, ii 112, vii 14, vii 112, vii 114 ; *ma-am-ma-an* ii 126, iv 10
manaḥtu "labeur" : *ma-na-aḥ-taš* v 142
manāma "quelqu'un" : *ma-na-ma* i 7, v 7, v 141
mannu "qui ?" : *man-nu* v 134, v 136 ; *ma-an-na* ii 68 ; *man-nu-um-ma* vi 23
manū "réciter" : G *im-nu-šum-ma* i 63 ; *im-ni-šu* iv 120 ; *i-man-ni* iv 91
manzāzu "station" : *man-za-zu* vi 145 ; *man-za-za* v 1 ; *man-za-az* v 6, v 8, vi 79 ; *man-za-as-su-un* vii 17
marāšu "être malade, pénible" : Gt *im-tar-ša-am-ma* i 27, i 37 ; Š *šum-ru-ša-at-ma* i 46
markasu "lien" : *mar-kaš* vii 95
maršiš "péniblement" : *mar-ši-iš* i 43, iii 126
martu "fille" : DUMU.Mf vi 87
maru "fils" : *ma-ru* v 109, vi 105, vi 127, vi 163 ; *ma-a-ru* ii 149, v 151 ; *ma-ri* i 102, i 106, ii 53, ii 73, ii 132, ii 144, vii 147 ; *ma-ri-šu* ii 96 ; *ma-re-e-šu* i 52 ; *ma-ru-ku-nu* iii 13, iii 71 ; *ma-ru-ku-un* iii 55, iii 113 ; *ḍ*DUMU vi 100 ; DUMU.MEŠ iv 79 ; DUMU.MEŠ-*šu* i 160 ; DUMU.MEŠ-*ša* ii 46 ; DUMU.MEŠ-*šá* iii 50, iii 108 ; DUMU.MEŠ-*šú-nu* vi 158
mašaru "faire un cercle" : N *im-ma-aš-ru-nim-ma* i 129, ii 15, iii 19, iii 77

mašartu "garde": *ma-šar-tu* vi 42; *ma-aš-rat*
v 46
mašāru "garde": *ma-aš-ša-ra* iv 139
mašū "être suffisant": Š *lu-ša-am-ša-a* ii 140, ii
142
mašābu "mesurer": G *im-šu-ūb-ma* iv 143
mašālu "être réfléti": G *maš-lu* vii 88; *maš-lat*
vi 122; D *ú-maš-šá-lu* vii 98; *ú-maš-šil-ma* i 15;
um-taš-šil i 138, iii 28, iii 86; *um-taš-šil* ii 24;
Dt *um-taš-šal-šú* vii 14
mašāru "laisser aller": D *um-taš-šir* iv 96, vi 34
mašlu "demi": *maš-la* v 17
mašqitu "point d'eau": *maš-qi-ti* vi 124; *maš-qi-ta* vii 59
maštū "séché": *maš-te-e* iv 137
mašū "oublie": G *ma-še-e* vi 108; N *im-ma-ša-a* vii 31; *im-ma-šá-a* v 76, vi 117; *im-ma-ši* vii 18
matnu "tendon, corde": *mat-nu* iv 36
matqu "doux": *mat-qu* iii 135
mātu "pays": *ma-a-ti* v 15, vi 135, vi 149, vii 8, vii 50, vii 72; *ma-a-tim* vii 79; *ma-ti-ši-na* vi 118; KUR vii 59; KUR-*su* vii 150
mebū "tempête": *me-be-e* vii 108; *me-ḥa-a* i 107, iv 45
melammu "aura": *mi-lam-mi* i 103, iv 58; *me-lam-ma* i 138; *me-lam-mu* ii 24; *me-lam-me* iii 28, iii 86, v 94, v 101, v 154; *me-lam-mi-šu* i 68; *mélulu* "virevolter": D *lim-mil-li* i 106
mēreštu "agriculture": *mē-re-š-ti* vii 1; *mē-re-š-ta* vii 62
mērešu "culture": *mē-re-šu* vii 73
merētu "pâturer": *mē-re-ti* vi 124
mešū "rites": *mē-e-si* vi 166
mešrētu "membres": *meš-re-tu-šu* i 100
mešrū "richesses": *meš-re-e* vii 66
miḥirtu "copie": *me-ḥ-rit* iv 142; *mi-iḥ-rit* v 120, vi 62
miḥšu "coup": *me-ḥi-iš* ii 74, ii 76
miliktu "conseil, opinion": *mil-kāt-su-un* vi 162
milku "conseil": *mil-ku* vi 4; *mi-lik* i 48; *mi-lik* ii 57; *mi-lik* vii 3, vii 107; *mi-ka* ii 131; *mi-lik-šu* vii 3; *mi-il-ka-ša* ii 93; *mi-ka-ša* ii 117
millu "horde(?)": *mi-il-la* iv 116
mimma "quelque chose": *mim-ma* v 133; *mi-im-ma-ma* i 60; *mim-ma-ni* vii 22
mimmū "quelque chose": *mim-mu-ú* i 55, ii 10, ii 54, ii 161, iii 12, iii 63, v 116; *mim-mu-u* iii 121; *mim-mu-šu* i 92; *mim-mi-šá* iv 42; *mim-me-šú-un* vii 49; *mim-mi-šú-un* vii 90
minātu "dimensions": *mi-na-tu-šu* i 93
minu "quoi?": *mi-nu-ú* vi 50; *mi-na-a* i 45, iii 127, iv 77; *mi-na-a-am* ii 70
mišratu "plan, limite": *mi-iš-ra-ta* v 3
mišlu "moitié": *mi-šil* v 18; *mi-iš-lu-uš-ša* iv 138; *meš-la-šá* v 62
miḥariš "ensemble": *mi-ḥa-riš* ii 159, iii 61, iii 119, vii 146
mitu "mort": *mi-i-ti* vii 26; *mi-tu-ti* vi 153
miḥtu "masse d'armes": *mi-ḥ-ta* iv 37; *mi-iḥ-ti* v 154; *mi-ti-šu* iv 130; GIŠ.TUKUL.DINGIR v 95
mū "eau": *me-e-ša* iv 140; *me²-e-ma* v 91; A.MEŠ i 63, vi 98, vii 60, vii 83; A.MEŠ-šú-nu i 5; A-ú v 54
mūdū "savant": *mu-da-a-ta* iii 5
muḥḥu "crâne": *muḥ-ḥa* iv 130

muḥḥu "sur": *mu-ūb-ḥi-ni* ii 94; *mu-ūb-ḥi-ni* ii 118
mu'irrotu "commandement": *mu-'i-ir-ru-tu* i 149; *mu-ir-ru-tum* ii 35; *mu-ir-ru-tú* iii 39, iii 97
mulmullu "flèche": *mul-mul-tum* iv 36; *mul-mul-la* iv 101
mummu "artisan, créateur": *mu-um-mu* i 4; *mu-um-mi-šu* i 48
mummu "grondement(?)": *mu-um-mu* vii 121a
munnaḥtu "fuyard": *mun-nab-ti* vii 53
mupparšu "ailé": *mu-up-par-ša* iv 52
murabbitu "nourrice": *mu-rab-bi-tum* vii 81
mussū "distinguer": Dtn *um-tas-sa-a* vii 40
mūšiš "de nuit": *mu-ši-iš* i 38, i 50
mušḥušu "serpent furieux": MUŠ.HUŠ i 141, ii 27; *muš-ḥuš-šu* iii 31; ⁴MUŠ.HUŠ.MEŠ iii 89
mušmaḥḥu "dragon": MUŠ.MAḤ.MEŠ i 134, ii 20, iii 24, iii 82
muštaḥmiḥtu "ardent": *muš-taḥ-me-ḥu* iv 40
muštalu "réfléchi, sage": *muš-lat* vi 137
mūšu "nuit": *mu-ša* i 130, ii 16, iii 78; *mu-šá* iii 20, v 12; G₆ i 109; *mu-ši* v 13, v 46
mutta'idu "puissant": *mut-ta-'i-du* iv 124
muttetendu "coalisé": *mut-te-tén-di* iv 56
muttiš "devant": *mu-ut-ti-iš* ii 8, ii 77, ii 99; *mut-ti-iš* iii 133, iii 131
nabalkutu "se révolter": Š *ú-šá-bal-ki-tú-ma* vi 24; *uš-bal-ki-tú-ma* vi 30
nablu "flamme": *nab-la* iv 40
nabnitu "stature, créature": *nab-nit-su* i 87; *nab-nit-sa* v 73; *nab-né-ti* iv 115
nabū "nommer": G *im-bi-ma* vi 88; *im-bi-šum-ma* i 76; *im-bu-u* vi 151, vi 157, vii 76, vii 137; *im-bu-ú* vi 147, vii 19, vii 144; *im-bu-ú-šú* vi 123; *tab-bé-ma* iv 81; *lu-ub-bi-ma* v 129; *ni-im-bu-u* vi 120, vi 139; *nim-bé-e-ma* vi 121; *it-ta-bi* vi 101, vii 136; *nit-ta-bi* vi 159; *na-bu-ú* i 1, vi 51; *i-ba-a* ii 158, iii 60, iii 118; N *in-na-bu-u* vi 155
nabū "briller": G *na-ba-a-ta* v 16
nadānu "donner": G *id-din-šum-ma* i 157, ii 43, iii 47, iii 105; *id-di-nu* v 113; *id-di-nu-šu* iv 30; *id-di-nu-šum-ma* vi 99; *ni-id-din-ka* iv 14; *i-nam-din* vi 4, vi 18; *lid-din* vii 121b; *na-din* vii 67, vii 85, vii 107; *na-di-nu* vii 79; Št *uš-ta-di-nu* vi 162; *tuš-ta-ad-di-nu* i 126; *liš-ta-di-nu* vii 51; N *li-in-na-ad-nam-ma* vi 13, vi 25; *li-in-na-din-ma* vi 16
nadru "furieux": *na-ad-ru-ti* i 137, ii 23, iii 85; *na-ad-ru-u-ti* iii 27
nadū "jeter": G *ad-di* i 153, ii 39, iii 43, iii 101; *id-di* iv 71, vi 82; *id-di-ma* vi 93; *id-da-a* iv 104; *id-du-šum-ma* iv 1; *it-ta-di* i 44, iv 117; *it-ta-da-a* v 68; *lu-ud-da-a* v 124; *nid-di* vi 53; *i-di* v 138; *na-du-ma* iv 112; Gtn *it-ta-nam-di* iv 91; *it-ta-ad-du-u* v 144
nādu "louer": G *i-na-ad-du* vi 85; *li-na-du* vii 64; Gtn *lit-ta-'i-du* vii 24; *lit-ta-'i-du* vii 41; *lit-ta-'i-du-šu* vi 136
nagbu "source": *nag-bu* v 54
nagbu "totalité": *na-gab* vii 34, vii 52; *na-gab-šu-un* iii 7; *na-gab-šú-un* vii 137; *nag-ba-šú-nu* vi 166
nagū "chanter joyeusement": Gtn *it-ta-an-gi* vii 138; D *nu-ga-a* vi 73
naḥarmumu "s'effondrer": Š *liš-ḥar-mi-im* iii 29; N *li-iḥ-ḥar-mi-im* i 139, ii 25, iii 87

- nahašu** "être prospère" : D *mu-na-ħiš* vii 66
naħtru "narine" : *na-ħi-ri-ša* v 56
naħlaptu "cape, vêtement" : *na-aħ-lap-ta* iv 57
nāhu "se reposer" : G *i-nu-ūh-ma* i 75, iv 135 ; *i-nu-ħu* ii 7 ; *li-nu-ħu* vii 11 ; *na-a-ħa* ii 51 ; *na-ħi-iš* vii 128 ; *nu-ħaam-ma* ii 65 ; *ni-i-ħu* ii 134 ; D *li-ni-iħ-ħa* i 161, ii 47, iii 51, iii 109
nakālu "agir avec ruse, intelligence" : D *ú-nak-kil-šu* i 62 ; *lu-u-nak-kil* vi 9 ; *nu-uk-ku-la* i 93 ; *nu-uk-ku-lat* vi 84
nakāru "changer" : Dt *ut-tak-kar* ii 161, iii 63, iii 121
naklru "ennemi" : *na-ki-ri* iv 125 ; *na-ki-ri-ka* iv 16 ; *na-ki-ri-šu* vii 28
nakru "ennemi" : *nak-ra* iii 127 ; *na-kar-ku-nu* iii 66, iii 124
namāru "être brillant" : G *im-mir* i 90 ; *im-me-ru* i 51, vi 56 ; ŠD *uš-nam-mir* v 82
nambaʿu "trou d'eau" : *nam-ba-aʿ* v 58
namru "brillant" : *nam-ri* vi 128
namū "steppe" : A.R.I.A vii 61
namū "ordre" : *na-an-nu-uš-šu* vi 132
napāhu "s'enflammer, briller" : G *na-pa-ħi* v 15 ; Gtn *it-tan-paħ* i 96
napalkū "être béant" : Š *uš-pal-ki* iv 100
napalkū "éviter(?)" : N *ip-pal-tu-ú* iv 16
naparkū "cesser" : N *na-par-ka-a* v 14
naparšudu "s'enfuir" : N *na-par-šu-diš* iv 110
napāšu "respirer, se détendre" : G *lip-pu-uš* ii 100 ; D *mu-nap-pi-šu* ii 132
naphāru "totalité" : *naph-ar* vii 45, vii 53, vii 56, vii 89, vii 93, vii 104, vii 107 ; *naph-ħa-ri* vii 106 ; *naph-ħar-šu-nu* iii 126 ; *naph-ħar-šu-un* vii 94 ; *naph-ħar-ši-na* vi 45, vii 78
napištu "vie" : *na-piš-ti* vii 15 ; *na-piš-ta-šu* iv 17, vii 132 ; *naph-ša-a-ti* vi 98 ; *naph-šat-su* iv 18 ; *naph-ša-tuš* iv 31, iv 103, iv 109
naplusu "regarder" : N *nap-lu-su* vi 132
napšu "souffle" : *nap-šu* vi 129
napšuru "clémence" : *nap-šu-ra* vi 131
nāqīdu "berger" : *na-ql-di* vii 148 ; *na-ql-d-šu-nu* vii 58
nāqu "crier, gémir" : G *i-nu-qu* iii 126
nārāmu "aimé" : *na-ram-ni* v 109, v 151
narkabtu "char" : GiŠ.GIGIR ii 151, iv 50
narmū "résidence" : *na-ār-me-ku-un* vi 72
nāru "tuer" : G *i-na-ra-dš-šur* i 69 ; *i-na-ru* iv 105 ; *i-na-ru-ma* i 113 ; *ta-na-ra* ii 55 ; *a-na-ra-am-ma* ii 67
nasāhu "arracher" : G *is-su-ħu* vii 34 ; *na-si-iħ* vii 43, vii 48, vii 82 ; *na-si-ħu* vii 91 ; *na-si-ħi* vii 39
nasāku "tirer" : G *is-suk* iv 101 ; Š *ú-ša-as-si-ku* vii 28
našāru "garder" : G *na-ša-ru* vi 41
našīru "clameur" : *na-šir-šu-nu* i 22
našmadu "attelage" : *na-aš-ma-di* iv 51
našaku "mordre" : G *it-taš-ka* ii 50
našāqu "embrasser" : G *iš-ši-ig* ii 138 ; *iš-šiq* iii 69 ; *it-taš-šiq* vi 87 ; D *ú-na-dš-ša-q* i 54 ; *ú-na-dš-ša-qu* v 86 ; N *in-niš-qu* iii 132
našāru "réduire" : G *na-ši-ir* i 25, ii 89, ii 113
našū "porter, lever" : G *iš-ši-ma* iv 37, iv 49, iv 75, v 95, vi 86 ; *ta-aš-ši* ii 54 ; *na-šu-ú* i 131, ii 17, iii 21, iii 79, iv 114 ; *na-ši* i 144, ii 30 ; *na-še-e* i 150, ii 36, iii 98 ; *na-ša-a* iv 53 ; *na-dš* iii 34, iii 40, iii 92 ; *na-ša-ti-ma* iv 77 ; D *ú-na-ši* ii 120 ; Š *ú-ša-dš-ša-a* vi 26 ; *uš-taš-ša-a* i 138, iii 28, iii 86 ; *uš-taš-ša-a* ii 24 ; N *li-in-na-ša-a* vi 116
nāšu "être inquiet" : G *li-nu-šu* vi 146
našalu "regarder" : G *i-na-aš-ja-al* ii 119 ; *i-na-at-ja-l-ma* iv 67 ; *i-na-aš-ja-lu* vi 66 ; *ina-at-ja-lu-ka* v 19
našū "être adéquat" : G *na-ta-a* i 94 ; *na-ta-a-ma* ii 73, ii 75 ; *na-tu-ú* vi 37
nazarbubu "trépigner" : N *na-zar-bu-bu* i 131, ii 17, iii 21, iii 79
nēbertu "passage" : *nē-bé-ri-it* vii 124
nebū "brillant" : *nē-bu-ú* vi 127
nēħiš "calmement" : *nē-ħi-iš* ii 6
nekelmū "regarder méchamment" : N *ik-ki-lim-mu-ma* vii 153
nēmedu "fauteuil" : *nē-me-da* vi 53
nēmequ "sagesse" : *nē-me-qu* ii 58
nēru "600" : 600 (DIŠ-U) vi 44, vi 69
nesū "reculer" : G *li-is-se-e-ma* vii 134 ; D *ut-te-es-si* ii 138
nēšu "vivre" : Š *muš-neš-šu* vi 151
neʿu "détourner" : G *i-né-ʿu-ú* i 140 ; *i-né-ʿu-u* ii 26, iii 30, iii 88 ; *li-né-ʿu-ú* vii 12
nību "parole" : *nim-bu-ku-un* vi 21
nībūtu "nom" : *ni-bu-ut* vii 102
nīgatu "musique joyeuse" : *ni-gu-tú* vi 76
nikiltu "travail parfait" : *nik-la-a-ti* iv 136, vi 38, vii 116 ; *nik-la-a-te* vi 2, vii 112
nimmatu "(?)" : *nim-ma-tú* v 25
nindabū "offrande" : *nin-da-bé-e* vi 109, vi 116, vii 85
nīnu "nous" : *ni-i-ni* i 40, i 120, i 122, iii 128, v 116, v 130, v 141 ; *ni-i-nu* i 45, i 116, v 156, vi 164 ; *ni-nu-ma* vi 159 ; *na-a-ši* vi 120 ; *na-ši-ma* vi 160
nīpru "descendance" : *ni-ip-ri-šu* ii 2 ; *ni-ip-ri-šu-un* vii 48
nīšu "lever" : *ni-ši* i 87
nīšū "population" : UN.MEŠ vi 14, vi 129, vi 135, vi 136, vii 68, vii 89, vii 90, vii 121bA vii 123, vii 133
nītu "encerclement" : *ni-ta* iv 110
nīflu "regard" : *ni-til-šu-un* iv 110
nizmatu "désir" : *ni-iz-mat* iv 126
nubattu "étape" : *nu-bat-ta-kun* v 128, *nu-bat-ta-ku-un* v 126 ; *nu-bat-ta-ni* v 138, vi 52
nuħšu "abondance" : HĒ.NUN vii 60, vii 69
nūnu "poisson" : *nu-un* iv 137
nūru "lumière" : *nu-ru* vi 148 ; *nu-u-ra* v 145 ; *nu-úr* vii 5 ; *nu-ri-šu* vi 128
padū "épargner" : G *pa-du-ú* i 135, i 144, ii 21, ii 30, iii 25, iii 83, iv 52 ; *pa-di-i* iii 34, iii 92, iv 130 ; *pa-di-šu-nu* vii 29
paħāru "être assemblé" : G *ip-ħu-ru* iv 74 ; *ip-ħu-ru-nim-ma* vi 95 ; *lip-ħu-ru-nim-ma* vi 15 ; *paħ-ru* vi 69 ; *pa-aħ-ru-ma* ii 121 ; *paħ-ru-ma* v 85 ; D *ú-paħ-ħir-ma* vi 17
palāhu "craindre" : G *ip-la-ħu* iv 108 ; *pa-la-ħi-iš-šu* vi 113
palaku "répartir" : *pa-lak* vii 84
palāsu "contempler" : G *pal-su-šū* vii 127
palāšu "percer" : D *up-ta-li-ša* v 58
palgu "canal" : *pal-ga* vii 63
palħiš "craintivement" : *pal-ħiš* vii 108
palūkū "large" : *pal-ka* i 18, vii 104, vii 117

palū "règne" : BAL-a iv 29
pána "auparavant" : *pa-na-a-ma* v 109 ; *pa-na-ma* v 151
pānū "face" : *pa-an* i 149, iii 39 ; *pa-ni* ii 35, iv 105 ; *pa-nu-šu* i 51 ; *pa-nu-uš-šu* iv 60, vii 157 ; *pa-ni-šu* iv 39, v 82 ; *pa-nu-uš-šá* iv 96 ; IGI-šu-un i 26
paqadu "confier" : G *ip-qid-ma* i 152, ii 38, iii 42, iii 100 ; *pa-qa-du* v 84 ; *pa-qi-du* vii 85 ; *pa-qid* vii 123 ; D *li-paq-qi-da* vi 110
parakku "dais" : *pa-ri-ak* iv 1, iv 11 ; *pa-rak-ku* vi 53 ; *pa-rak-ki* vi 51 ; *pa-rak-ka* vi 58 ; *pa-rak-ki-ni* v 115 ; *pa-rak-ki-šu-nu* vi 68 ; *pa-rak-ki-ši-na* vi 118 ; BARAG vi 70
paraku "tirer le verrou" : G *ip-tar-ka* i 70
pararu "se défaire" : Dt *up-tar-ri-ra* iv 106
parasu "trancher" : G *i-par-ra-su* vii 100
parā'u "couper, trancher" : G *ip-tar-u-u* vi 32 ; *pu-ru-u'-ma* iv 31 ; D *ú-par-ri-i'-ma* iv 131
parku "verrou" : *pár-ka* iv 139
parsu "rite" : *pa-ra-aš* iv 82 ; *par-ši-šu* v 67 ; *par-ši-ia* vii 141
pašāhu "être en repos" : G *ip-šá-ah* ii 72 ; *pa-áš-hu* vi 8, vii 10 ; *pa-šá-hiš* vi 26 ; Š *ú-šap-ši-ih* i 63 ; *nu-šap-ši-ih* vi 52 ; *nu-šap-ših* vi 54 ; *šup-ši-ih* ii 77, ii 100 ; *šu-up-ši-ih* ii 150 ; *šu-up-šu-ha-ku* i 38 ; *šup-šu-ha-at* i 50 ; *šup-šu-ha* i 110 ; *mu-šap-ši-hu* vi 134 ; N *ip-pa-áš-hu* vi 130 ; *lip-pa-áš-ha* ii 102
pašāqu "être difficile" : G *pa-áš-qa* i 94
pašaru "déliar" : G *ip-ta-šar* ii 4
pašāqu "former" : G *ip-ti-qa* vii 135 ; *ip-te-qa-ma* v 65 ; *pa-ti-qa-t* i 133, iii 81 ; *pa-ti-qa-at* ii 19, iii 23 ; N *lip-pa-ti-iq-ma* vi 58 ; *lip-pat-qu* vi 14
pašāru "boire" : G *ip-ti-qu* iii 134 ; *lip-ti-qu* iii 9
pašāru "déliar" : G *ip-tur* i 67
pehū "boucher" : D *up-te-ha-a* v 56
pelludū "culte" : *pel-lu-di-šu* v 67
petū "ouvrir" : G *ip-te-ma* iv 97, v 9 ; *ip-te-e-ma* v 55, v 146 ; *pi-ti* ii 139, ii 141 ; *pa-tu-ni* iv 53 ; D *ú-pat-tu-u* vii 60 ; *up-te-et-ta-a* v 54 ; *li-pat-ta-a* vii 148
pišāqu "prêter attention" : D *li-pi-iq-qu-šú* vi 103 ; *ú-paq-qu-šú* vi 19
pirištu "secret" : *pi-riš-ti-šú* ii 129
pitqu "oeuvre" : *pi-ti-iq-šú* i 1
pū "bouche" : *pi-i* vii 32 ; *pa-a-šu* i 35, iii 1, v 117 ; *pa-a-ša* iv 100 ; *pi-i-šú* iii 48, iii 57, iii 106, vi 3, vi 19, vi 140, vii 152 ; *pi-i-šu* iii 115, iv 25, iv 27, vi 103, vi 115 ; *pi-šú* v 146 ; *pi-i-šá* iv 97 ; *pi-i-ka* i 158, ii 44, iv 9, iv 23 ; *pi-ka* ii 134 ; *pi-i-ku-nu* i 161, iii 109 ; *pi-ku-nu* iii 51 ; *pi-i-ku-un* ii 47 ; *pi-ia* ii 160, iii 62, iii 120 ; *pa-a-šu-nu* v 108, vi 47 ; *pa-a-ši-na* vii 33
puhru "assemblée" : *pu-uh-ru* i 149, iii 16, iii 39, iii 60, iii 74, iii 118 ; *pu-uh-ru* ii 12, ii 35, ii 88 ; *pu-uh-ra* i 147, iii 33, ii 158, iii 37 ; *pu-uh-ri* iii 95, v 125, v 127, vii 46 ; *pu-hur* ii 39, ii 112 ; *pu-hur-šá* iv 106 ; *pu-hur-šu-nu* v 87 ; *pu-hur-šu-un* v 111 ; *pu-uh-ru-uš-šun* i 55 ; *pu-hur-ku-nu* v 128 ; *pu-hur-ku-unA* v 126 ; *pu-hur-ni* v 139
puluhtu "terreur" : *pu-luh-ti* i 115 ; *pul-ha-a-ta* i 86 ; *pu-ul-ha-a-tu* i 104 ; *pul-ha-ti* i 137, iv 57, iv 115 ; *pul-ha-a-ti* iii 27, iii 85 ; *pu-ul-ha-a-ti* ii 23

purussū "sentence" : EŠ.BAR vi 81, vii 100
pušqu "difficulté" : *pu-uš-qi* vi 144, vii 23 ; PÜŠ vi 150
puzurtu "secret" : *pu-uz-ra-tum* iv 32 ; *pu-uz-ra-ti* v 83 ; *pu-uz-rat* iv 132
qablu "intérieur" : *qab-lu-uš* iv 65
qabū "dire, parler" : G *iq-bi-ma* iv 25 ; *iq-bi-šum-ma* iv 26 ; *iq-bu-u* v 111 ; *liq-bu-ú* vii 24 ; *i-qab-bi* v 117, vi 3, vi 86 ; *i-qab-bi-šú* vi 11 ; *i-qab-bu-ú-šú* v 149 ; *ta-qab-bu-ú* v 116 ; *qi-bi* iv 22 ; *qi-bi-šum-ma* iv 24 ; *qa-ba-a-šú* v 131 ; *qa-ba-šú* v 146 ; *qa-bé-e* vi 102 ; N *liq-qa-a-bi* vii 50
qadu "avec" : *qá-du* iv 118
qáliš "silencieusement" : *qa-liš* i 114, ii 122
qálu "faire attention" : G *qa-la* v 110
qaqqadu "tête" : SAG.DU vi 107, vi 113, vi 119, vii 32, vii 113 ; SAG.DU-su ii 120 ; SAG.DU-[sa] v 53
qaqqaru "sol" : *qaq-qa-ru* v 135 ; *qaq-qa-ri* ii 119 ; *qaq-qa-ra* iii 69 ; *qaq-qa-šá* v 121
qardu "vaillant" : *qar-du* ii 128, iv 126 ; *qar-da* iv 70
qarnu "corne" : *qar-ni* v 16 ; *qar-na-a-šú* vi 66
qarradu "héros" : *qar-ra-du* ii 97, vi 163
qaštu "arc" : GIŠ.BAN iv 35, iv 38, vi 82, vi 84, vi 87, vi 88, vi 92 ; MUL.BAN vi 90
qatāru "s'élever (fumée)" : Š *šu-ug-tur* v 51
qātu "main" : *qa-tuš-šú* i 106, i 152, iii 44, iii 100 ; *qa-tuš-šú* iii 42 ; *qa-tu-uš-šú* iii 38 ; *qa-ti-ša* ii 94, ii 118 ; *qa-tuk-ka* i 154, ii 40, iii 102 ; *qa-ta-a-ka* v 133, v 135 ; *qa-ta-a-šú* vii 32 ; *šu-ka* iv 8 ; *šu-su* v 52 ; A-ti-šú vii 36
qerbetu "champ, pâture" : *qer-bé-ti* vii 84
qerbiš "au milieu" : *qer-biš* i 75, iv 41, iv 48, vii 103, vii 128
qerbu "milieu" : *qé-reb* i 24, i 81, i 82 ; *qer-bi-šu* vii 129 ; *qer-bi-šá* iv 102 ; *qer-bu-uš-šú* v 123 ; *qer-bu-uš-šú* v 130 ; *qé-reb-šú* vi 76 ; *qer-bu-uš* vi 52, vi 54 ; *qé-reb-šú-un* i 9
qerèbu "être proche" : Gt *qit-ru-bu* iv 94 ; Š *uš-taq-ri-ba* iv 44 ; Št *šu-taq-rib-ma* v 21, *šu-taq-ri-ba-ma* v 24
qerètu "repas" : *qé-re-e-ti* iii 8, iii 133, vi 75 ; *qé-re-ta-šú* vi 71
qišāpu "confier" : G *i-qip-šu-ma* v 84 ; *iq-ti-pa* v 12
qišāsu "offrir" : G *iq-ti-šá* v 70 ; D *ú-qa-i-šu-uš* v 80
qibitu "parole" : *qi-bit-ka* iv 7 ; *qi-bit-tuš* ii 123 ; *qi-bit-tuš-šú* vi 104 ; *qi-bit-su* v 110, vii 151
qištu "cadeau" : *qi-iš-ti* iv 44 ; *qi-šá-a-ti* v 80
qitribiš "tout près" : *qit-ru-bi-iš* ii 133
qu "chanvre" : *qé-e* vii 2
qudmiš "devant" : *qu-ud-mi-iš* i 33
qudmu "devant" : *qud-me-šú-nu* iii 11
qulu "silence" : *qu-lu* i 40, i 58
qutrinnu "fumigation" : *qut-ri-in-ni* vi 111
ra'abu "trembler" : G *i-ru-bu* vii 108 ; Št *liš-tar-i-bu* vi 146
rab-sikkatōtu "commandement suprême" : *ra-ab-sik-kát-tu* i 151 ; *ra-ab-sik-kát-ú-tum* ii 37 ; *ra-ab-sik-ka-tu-ú-ti* iii 41 ; *ra-ab-sik-ka-tu-ti* iii 99
rababu "être faible" : ŠD *liš-rab-bi-ib* i 162, ii 48, iii 52, iii 110
rabbātu "majesté" : *rab-ba-a-te* i 78
rabū "être grand, grandir" : G *ir-bu-ú* i 11 ;

- ir-ti-bu-ú* i 97 ; Gt *ir-tab-bu-u* iv 119 ; Gtn *li-ir-tab-bu-ú* i 156, ii 42, iii 46, iii 104 ; Š *ú-šar-bi-ka* i 153, ii 39, iii 43, iii 101 ; ŠD *uš-rab-bi-iš* i 148, ii 34, iii 96 ; *uš-rab-biš* iii 38
- rabú** "grand" : *ra-bl-ú-tim* i 29 ; *ra-bi-ú-tim* ii 125 ; *ra-bu-tú* vi 109 ; GAL-*a* iv 49, iv 75 ; GAL.MEŠ ii 155, v 129, vi 15, vi 17, vi 27, vii 65 ; GAL.GAL iii 130, iv 3, iv 5, v 1, vi 74, vi 80, vi 95, vii 143
- raggu** "méchant" : *rag-gi* vii 45
- rahḫišu** "piétineur" : *ra-ḫi-šu* iv 52
- rakábu** "chevaucher" : G *ir-kab* iv 50 ; Š *uš-tar-ki-ba* iv 36
- rakásu** "attacher, lier" : Gt *rit-ku-su* iv 85 ; D *ú-rak-kis-ma* v 59
- ramánu** "(réflexif)" : *ra-ma-nu-uš* v 52 ; *ra-ma-ni-šu-nu* vi 97
- rámu** "aimer" : G *ta-ra-am-mi-na-ši* i 120
- ramú** "jeter" : G *ir-me* iv 2 ; D *ru-um-mi* ii 93, ii 117 ; ŠD *uš-ram-ma* iv 146
- rappu** "bâton" : *rap-pu* vii 81
- rapšu** "vaste" : *ra-ap-šu* vii 38 ; *ra-pa-aš* vii 155 ; *ra-pa-aš* vi 138 ; DAGAL-*tim* vii 69 ; DAGAL-*ta* vii 74
- rāsu** "anéantir" : D *ú-ra-i-su* iv 16
- rašánu** "gronder" : Dt *li-ir-ta-ši-in* vii 120
- rašádu** : voir šuršudu
- rašbu** "redoutable" : *ra-aš-ba* iv 55 ; *raš-bi* vi 77 ; *ra-šub-iš* v 102
- rašú** "avoir" : G *ir-ši* vi 106 ; *ir-šu-ú* iii 127, vii 27
- rašubbatu** "terreur" : *ra-šub-ba-ti* iv 58, v 94
- raštu** "chalumeau" : *ra-ši-šu-un* iii 135
- rebú** "quatrième" : 4-*i* vii 25, vii 47
- redú** "suivre" : G *ir-ie-da-a* v 72 ; Š *ú-šar-di-ma* iii 67, iv 59 ; Št *uš-tar-di* ii 8, ii 80, ii 104 ; Šu-*tar-di-ma* ii 151 ; ŠD *uš-rad-di* i 134, ii 20, iii 24, iii 82
- reḫú** "répandre, engendrer" : G *ir-te-ḫi-šu* i 64 ; *re-ḫi* i 65 ; N *it-tar-ḫe-e-ma* i 80
- reménú** "miséricordieux" : *re-me-nu-ú* vii 30
- rému** "pitie" : *re-e-ma* iv 80
- reṣu** "allié" : *re-šu-šu* iv 69 ; *re-šu-šá* iv 107
- reštú** "premier" : *reš-šu-ú* i 3
- rešu** "tête" : *re-e-ši* vii 92 ; *ra-šu-uš-šu* iv 58 ; *re-ši-šá* vi 62 ; *re-eš* v 70 ; SAG v 15
- retú** "attacher" : G *re-ta-at* v 61
- reú** "faire paître" : G *li-ir'-a-a* vii 131
- reú** "pasteur" : LÜ.SIPA vii 148
- re'utu** "pastorat" : *re-é-ut* vi 107 ; *re-u-ú-ši-na* vii 72
- rišánu** "se réjouir" : G *i-riš* i 90 ; *i-ri-šu* iv 133 ; *i-riš-šu* v 77 ; Š *liš-riš-šé* vi 111
- rigmu** "clameur" : *rig-ma-šú* vii 120 ; *ri-ig-ma-ša* ii 90, ii 114 ; *ri-gim-šu-un* i 25
- riksu** "ceinture, lien" : *ri-kis* vii 141 ; *rik-si-šu* i 67 ; *rik-si-šú-un* v 6 ; *ri-kis-su-nu* v 66
- ripšu** "vaste (?)" : *ri-pi-š-na* vii 68
- rittu** "poigne" : *rit-tuš-šu* iv 62
- ritu** "pâturer" : *ri-i-ta* vii 59
- rubú** "prince" : *ru-bé-e* ii 57
- rubútu** "souveraineté" : *ru-bu-ú-ti* iv 1 ; *ru-bu-ti-šú* v 93, vii 98
- rúkubu** "véhicule" : *ru-kub-šu-ma* vii 77
- rupuštu** "bave" : *ru-pu-uš-tú* v 47
- ruqu** "lointain" : *ru-ú-qu* ii 61, ii 63, vii 118 ; *ru-u-qu* vii 155
- sabánu** "être en colère" : G *sa-bu-us* vi 137 ; *sa-ba-si-šu* vii 154
- saba'u** "s'agiter (vague)" : Š *ú-šá-as-bi-i'* v 49, v 63 ; Ntn *it-tas-bi* v 54
- sádu** "abattre" : F *i-sa-a-du* i 73 ; *i-sa-du* iv 123
- sagú** "chapelle" : *sa-gi-šu-nu* iv 12 ; *sa-gi-šu-nu-ma* vii 10
- saḫáru** "tourner" : G *is-ḫu-ru-šim-ma* ii 13, iii 17, iii 75 ; D *ú-saḫ-ḫi-ru* iv 108
- sakápu** "se reposer" : G *ni-sak-ki-pu* i 120
- saklpu** "en repos" : *sa-ki-pi* i 122 ; *sa-ki-pu* i 130, ii 16, iii 20, iii 78
- sanánu** "verser" : D *ú-sa-an-ni-nu* iii 135
- sapáḫu** "éparpiller" : G *sa-pi-iḫ* vii 91 ; Gt *is-sap-ḫa* iv 106 ; D *lu-sa-pi-iḫ* i 39 ; *su-pu-uḫ* ii 93 ; *su-pu-úḫ* ii 117 ; *sa-pi-iḫ* iv 68 ; *mu-sap-pi-iḫ* vii 44, vii 48
- sapánu** "dévaster" : G *sa-pa-na* iv 54
- saparru** "filet" : *sa-pa-ra* iv 41, iv 44, vi 83 ; *sa-pa-ra-šu* v 64 ; *sa-pa-ra-šú* iv 95 ; *sa-pa-riš* iv 112 ; *sa-pár* v 71
- sáqu** "être étroit" : G *li-siq* vii 132
- saráru** "mentir" : G *sa-ra-ar* iv 9
- sarma'u** "fatigue (?)" : *sar-ma'-u-ni* i 121
- sarrátu** "mensonge" : *sar-ra-a-ti* iv 72
- sartu** "mensonge" : *sa-ar-ti* vii 40
- sattukku** "offrandes régulières" : *sat-tuk-ka-ni* v 139
- sebú** "sept" : *si-bit-ti-šú-un* iv 47 ; IMIN.BI iv 46 ; 7-KAM v 17 ; 7-*šú-nu* vi 81
- seḫú** "être trouble" : G *si-ḫa-ti* iv 68
- simakku** "cella" : *si-ma-ak-ki-šú* v 105
- simtu** "convenant" : *si-im-ti* v 20 ; *si-ma-ti-šu* iv 82, iv 121
- sinništu** "femme" : *sin-ni-š-ti* ii 92 ; *si-in-ni-iš-ti* ii 116 ; *si-in-ni-ša-tum* ii 144
- sukkallu** "messager" : *suk-kal-lu* i 31 ; *suk-kal-lum* i 48 ; *suk-kal-la-šu* i 30 ; SUKKAL iii 3 ; SUKKAL-*šú* iii 2
- sukkallatu** "gouvernorat" : *suk-kal-lu-ut* v 84
- surriš** "au début" : *sur-ri-iš* ii 65
- šabáru** "être bavard" : Gt *ti-iš-bu-ru* iii 5 ; Š *ú-šá-aš-bi-ra-an-ni* iii 14, iii 72
- šabátu** "prendre, saisir" : G *iš-bat* ii 80, ii 104 ; *iš-ba-tu* i 58 ; *iš-ba-tam-ma* ii 84, ii 108 ; *iš-ba-tu-ma* vii 17 ; *ša-bit* iv 96, vii 127 ; Š *ú-šá-aš-bit* iv 139, v 75 ; *uš-ta-aš-bit* v 68 ; Št *uš-te-eš-bi-ta* iv 42 ; *uš-ta-aš-bi-tu-uš* iv 34 ; N *li-iš-šab-tú-ma* vii 145
- šalálu** "dormir" : G *ni-iš-lal* i 40, i 122 ; *ni-šal-lal* i 116 ; *ša-al-la-ku* i 38 ; *šal-la-at* i 50 ; *ša-lil* i 64 ; D *uš-šal-lil* iv 138 ; Š *ú-šá-aš-lil-ma* i 65
- šalmu** "image" : *šal-mi-šu-nu* v 75
- šalmu** "noir" : *šal-mat* vi 107, vi 113, vi 119, vii 32, vii 113
- šamádu** "atteler" : G *iš-mi-da* ii 4 ; *iš-mid-sim-ma* iv 51 ; *ša-an-da-at* iv 85
- šaráru** "étinceler" : G *ša-ri-ir* i 87
- šarbabu** "chope de bière" : *šar-ba-ba* vi 75
- šátu** "avenir" : *ša-a-ti* vii 134
- šélu** "côté" : *še-li* v 9
- šenu** "petit bétail" : *še-e-ni* vii 131
- šeriš** "auprès de" : *še-ri-iš* i 32, iv 128
- šerretu** "bride, longe" : *šer-re-e-ti* iv 117, v 68 ; *šer-ret-su* i 72
- šeru** "steppe" : *še-e-ri* vii 62

šibittu "prise, prison": *ši-bi-it* iii 127; *ši-bit-ta-šu* iv 127
šimru "richesse": *ši-im-ri* vii 21
širtu "sein": *šir-ti-ša* v 57; *šer-ret* i 85
širu "éminent": *ši-ru* vii 96; MAH vi 70
šitu "sortie, naissance": *ši-ta-šu* i 88; *ši-ti-šu* vi 123; *ši-it* i 158, ii 44, iii 48, iii 106, iv 9, iv 27, vii 152
šūlatu "bataille": *šu-la-a-ti* i 132, ii 18, iii 80; *šu-la-a-tum* iii 22
šullu "protection": *šu-lu-ul-šu-un* vii 38
šullulu "couvrir": D *uš-šal-li-la* v 62
šušū "cannaie": *šu-ša-a* i 6
šādādu "tirer, patienter": G *iš-du-ud* iv 139; *ni-iš-du-ud* i 46; *šu-du-ud* ii 66
šādū "montagne": *ša-de-e* v 57; KUR-a v 53; KUR-i vii 70
šādū "vent d'est": IM.KUR.RA iv 43
šaggišu "meurtre": *ša-gi-šu* iv 52
šagimu "hurlement": *ša-gi-ma-šu* ii 52
šahāhu "s'effiloche, diminuer": Dt *uš-taḥ-ḥa-aḥ* ii 52
šahātu "enlever": G *iš-ta-ḥaṭ* i 67; Gtn *liš-taḥ-ḥi-tam-ma* i 140, ii 26, iii 30, iii 88
šakanu "placer": G *iš-kun* iv 39, iv 60, v 53; v 61, v 99; *iš-ku-nam-ma* iv 138; *iš-ku-nu* iii 133, vi 75, vi 76; *iš-ku-nu-ši* i 147, ii 33, iii 95; *iš-kun-ši* iii 37; *liš-ku-nu* iii 8; *taš-ku-ni-iš* iv 82; *taš-ku-nu-ma* vi 49; *iš-ta-kan* v 11, vii 158; *šu-uk-ni* i 124; *šuk-na-ma* ii 158; *šuk-na-ma* iii 60, iii 118; *šá-kin* vi 124, vii 47, vii 66; *šá-ki-nu* vii 58; Gt *šit-ku-nu* i 132, ii 18; *šit-ku-nu-ma* iii 22, iii 80; *šit-ku-na-at-ma* ii 12, iii 16, iii 74; N *liš-šá-kin-ma* i 40
šalātu "piller": G *šá-lil* vii 71, vii 103, vii 105
šalamtu "cadavre": *ša-lam-ta* vii 71; *šá-lam-taš* iv 104, iv 135
šalamu "être en bonne santé": G *šal-ma* vii 150
šalaša "trente": 30-KAM v 22
šalaṭu "dominer, contrôler": G *šá-liṭ-su-nu* i 17; D *ú-šal-liṭ* iv 102
šalgu "neige": *šal-gi* vii 82
šališiš "troisièmement": *šal-šiš* vi 155, vii 19, vii 43, vii 64
šalšu "trois": *šal-šu* vi 90; 3.AM iv 157
šamahū "être somptueux": G *šam-ḥat* i 87
šamāmu "cieux": *šá-ma-mu* i 1; *šá-ma-mi* iv 138, iv 145, v 61, v 127, vii 130; *šá-ma-ma* vi 69
šamaru "respecter": Gt *liš-tam-ru* vii 55
šammu "plante": *šam-mi* iv 62
šamnu "huile": GĪŠ.l vi 98
šamū "ciel": AN-e iv 141, v 19, v 65, vi 42, vi 44, vi 46, vi 79, vi 90, vi 100, vi 112, vi 141, vi 144, vii 16, vii 62, vii 86, vii 87, vii 119, vii 124, vii 126
šanānu "être égal": G *ša-na-an* iv 4, iv 6; SÁ.A.NU.SÁ.A iv 46
šanlu "égal": *šá-nin* i 14; *ša-ni-na* i 20, vi 106
šanliš "pour le deuxième fois": *šá-niš* v 111, vi 151, vii 41, vii 61, vii 87
šanū "être deux": G *šá-na-at* v 22; D *ú-šá-na-na-a* ii 10; *ú-šá-an-ni* iv 88; *lu-šá-an-ni-ma* vi 9; *liš-šá-an-ni-ma* vii 147; *ú-šá-an-na-dš-šu* vi 12; *uš-taš-ni-ma* vi 43; *uš-tan-nu-ni* i 56; *šu-un-na-a* iii 12; *šu-un-na-at* i 91
šanū "deuxième": *šá-nu-ú* vi 89; *šá-nu-u* vii

88; *šá-ni-tu* vi 61; 2-i vii 76
šapaku "entasser": G *iš-pu-uk* v 53, v 57; *šá-pi-ik* vii 70; Gtn *muš-tap-pi-ik* vii 78
šapal "en-dessous de": *šá-pal-šu* iv 118; *šá-pal* v 60
šapalu "être bas": *Š šu-uš-pu-lu* iv 8
šaparu "envoyer": G *iš-pur-ši* iv 76; *dš-pur-ma* iii 53, iii 111; *lu-uš-pur-ka* iii 4; *šu-pur-ši* ii 91, ii 115 *šapatu* "15ème jour": *šá-pat-tu* v 18
šapliš "en bas": *šap-liš* i 2, v 121, vi 40, vi 104, vi 142, vii 121bA vii 125
šapšaqu "détresse": *šap-šá-qt* vi 126
šaptu "lèvre": *šap-ti* iv 53; *šap-ti-šu* i 96, ii 124; *šap-ti-šu* ii 138, iv 61; *šap-ti-šá* iv 72, iv 98; *šá-pat-su* ii 50; *šá-ap-tu-uk* ii 139, ii 141; *šap-ti-ia* ii 162, iii 64, iii 122; *šap-ta-šu-nu* ii 122
šapū "être gros, fort": Gtn *iš-tap-pu* i 22
šapū "être silencieux": D *ú-šá-pu-ú* iv 124; *mu-še-ep-pl* vii 41
šapū "ennemi": *šá-pu-ti* vi 125
šaqiš "hautement": *šá-qiš* i 103, vii 109
šaqū "éminent": *šá-qu-ú* vii 82
šaqū "être haut": G *šá-qa-a* vii 93, vii 101; *šá-qa-ta* iv 15, vi 93; D *liš-šiq-qa* (?) vi 115; *Š ú-šá-dš-qt* iii 38, iii 96; *ú-šá-dš-qa* i 148; *ú-šá-dš-qa* ii 34; *nu-šá-dš-qu-u* vi 140 *šu-uš-qt-ma* vi 105; *šu-uš-qu* i 92; *šu-uš-qu-ú* i 159, ii 45, iii 49, iii 107, iv 8; *šu-uš-qu-ú-ma* vii 13
šaqummiš "en silence": *šá-qu-um-meš* i 58; *šá-qu-um-mi-iš* ii 6
šarāhu "être magnifique": D *ú-šar-ri-ḥu* vii 139; *liš-šar-ri-ḥu* vii 25
šaraku "offrir": G *šá-rik* vii 1; *šar-ku-šu* vii 73
šarbābiš "sans force": *šar-ba-bi-iš* i 139, ii 25; *šar-ba-ba* iii 29, iii 87
šarru "roi": *šar-ru* vii 95, vii 101; *šar-ra-ku-un* v 110; *šar-ra-ni* v 152; LUGAL iv 28, iv 83, v 79, v 88, vi 20, vi 39, vi 142, vii 91; *LUGAL vii 100
šarrūtu "royauté": *šar-ru-tum* iv 14; *šar-ru-tú* vi 99; *šar-ru-ti* v 94, v 124, vi 93, vii 162; *šar-ru-ta* v 113; LUGAL-ti vii 96
šaru "vent": *ša-a-ru* iv 32, iv 132; *šá-a-ri* iv 42, v 50, vii 20; *šá-ar* i 105, i 115; *šá-ri-šá* i 110; *šá-ri-iš* vii 44; IM iv 45; IM-šu vii 23; IM.MEŠ iv 47, iv 99
šasū "appeler, crier, lire": G *iš-si-ma* i 30, i 43, iv 89; *il-si-ma* ii 129; *is-su-ú* iii 125, iv 79; *i-ša-as-si* ii 95; *i-šas-si* ii 126; *iš-ta-si* ii 50; *il-ta-si* i 42; *liš-šas-su-ma* vii 161
šašmu "duel": *šá-dš-mi* v 90; *šá-dš-ma* iv 86; *šá-dš-me* vi 150; *šá-dš-meš* iv 94; *šá-dš-mé-šá* vii 75
šataḥu "être allongé": D *šu-un-tu-ḥa* i 100
šattu "année": *šat-tu* vi 60; MU.MEŠ i 13; MU.AN.NA v 3, v 5, v 40, v 42, vi 61
šatū "boire": *šá-te-e* iii 136
šataru "écrire": G *iš-tur-ma* vii 158
šebēru "briser": D *ú-šab-bir* iv 111
šebū "être rassasié": G *iš-bu-ú* v 89
šēlu "aiguiser": D *ú-šá-ṽa-lu* iv 92
šemū "entendre": G *iš-me-ma* i 125, ii 5, ii 49, ii 71, ii 79, ii 103; *iš-me-e-ma* vii 138; *iš-mu-ú* v 131, vi 161; *iš-mu-ma* iii 125; *iš-mu-nim-ma* i 57; *še-mi* ii 131; *šē-mē-e* vii 158; *še-mē-šu* vi 1; *še-me-e-šu* vi 55; *še-me-e-ša* i 41; *še-mé-šá* iv 87; *še-ma-ta* ii 101

šepu "pied": *še-pa-šú* v 98; *še-pu-uš-šu* v 60, v 74; GJR.2.MEŠ-šú v 86
šertu "châtiment": *še-ret-su* iv 114
šeššu "six": 6 v 16; 6-ší vii 55
še'u "grain": *še-am* vii 2
še'û "chercher": G *i-še-'a-a* i 60, iv 66; *i-še-'a-am-ma* ii 81, ii 105; *te-eš-e-ma* iv 83; *e-še-'e-e-ma* ii 86, ii 110; Gtn *ši-te-'a-a* iii 5
še'û "étendre (?)": G *še-u-ú* i 6
ši "elle": *ši-i* ii 102, iv 8, v 76, vi 87, vii 76
šipahu "croître": G *i-ši-šu* i 11
šipamu "décréter (le destin)": G *i-ši-mu* iii 138, vi 92; *i-ši-mu-ma* iv 33; *li-ši-mu* iii 10; *ši-i-mu* i 8; *iš-ti-mu* i 160, ii 46, iii 50, iii 108; *ši-ma-šú* iii 65, iii 123; D *lu-šim-ma* ii 160, iii 62, iii 120; *mu-šim-mu* ii 61, ii 63; *mu-ši-mu* iii 130
šibqû "plan, projet": *šib-qû-ú* ii 81, ii 105; *šib-qf-šu* iv 66; *šib-qf-šu-un* i 60
šigaru "verrou": *ši-ga-ru* v 10, *si-gar* v 44
šiknu "placé, doué": *ši-kit-ti* v 129
šikru "bière": *ši-ik-ru* iii 136
šimtu "destin": *šim-tum* iii 10; *ši-im-ti* ii 61, ii 63; *šim-ti* ii 158, iii 60, iii 118; *šim-ta* iii 138; *ši-ma-tú* i 8, iii 62, iii 120; *ši-ma-ta* i 160, ii 46, ii 160, iii 50, iii 108; *ši-mat* ii 155, vi 96; *ši-ma-a-ti* vi 92; *ši-ma-a-šú* vi 165; *ši-ma-ka* iv 4, iv 6, iv 21; *ši-mat-ku-nu* iii 65, iii 123; *ši-ma-tuš* iv 33; NAM.MEŠ i 79, i 157, ii 43, iii 47, iii 105, iii 130, iv 121, vi 81, vii 122; NAM.TAR.MEŠ v 69
šina "deux": *ši-na* vi 10; *ši-ni-šu* iv 137
šina "elles": *ši-na-ma* i 145, ii 31, iii 93; *ši-na-ma* iii 35
šinnu "dent": *šin-ni* i 135, iii 25, iii 83; *šin-nu* ii 21; *šin-na-šu-nu* iv 53
šipru "travail": *šip-ru* vi 37; *ši-pir-šú* vi 57, vi 67; *šip-ri-ni* v 141
šiptu "incantation": *šip-tu* v 153, vii 26; *šip-ta* iv 91; *ši-ip-ti* ii 86, ii 110; *šip-ti-ka* ii 78; *šip-ti-šu* vi 153; EN vii 11; EN-šú vii 34
širtsu "bière": *ši-ri-sa* iii 135
širû "sillon": *šir-u* vii 73
šitmurîš "avec fureur": *šit-mu-riš* iv 89
šittu "sommeil": *šit-tu* i 64; *šit-tum* i 65
šû "il, lui": *šu-ú* i 68, ii 8, ii 96, vi 14, vi 37, vi 120, vi 148, vii 123, vii 140, vii 142, vii 150; *šu-u* vii 56, vii 77; *šu-ú-ma* vii 7, vii 9, vii 57; *šu-ma* i 17, vi 127, vi 133; *ša-a-šu* i 54, ii 34, iv 134, vii 127; *ša-a-šú* vi 64; *šá-a-šu* vi 132, vii 125; *šá-a-šu-ma* vi 136; *šá-a-šú* i 148, ii 10, iii 38, iii 96, vi 36, vii 114; *šá-a-ši* ii 70; *šu-a-šú* vii 14; *šu-a-šú* v 112, v 114; *šu-a-šá* vi 94; *šu-a-tu* i 98, iii 94; *šu-a-ti* i 146, ii 32; *šu-a-tim* ii 5; *šu-a-tú* iii 36; *šu-a-ta* iv 120
šû'aru "jeu bruyant": *šu-'a-a-ru* i 24
šubarrû "affranchissement": *šu-bar-ra-ni* vi 49
šubutu "séjour": *šub-tu* vi 64; *šub-ti* vi 146; *šu-bat* iv 142, v 119, v 122, vi 72, vii 96; *šu-bat-su* i 71, vi 70, vii 99; *šu-bat-ni* vi 144, vi 150
šubarratu "terreur": *šu-ħar-ra-tu* vii 42
šubarruru "être silencieux": ŠD *uš-ħa-ri-ir-ma* ii 6, ii 82, ii 106, ii 119
šukenu "se prosterner": Š *uš-kin-ma* iii 69; *uš-kin-nu* vi 96; *uš-kin-nu-uš* v 85; *uš-kin-nu-šu-ma* v 149
šukûsu "champ alimentaire": *šu-ku-us-su* vii 73
šukuttu "bijou": *šu-ku-us-su* vii 8; *šu-uk-nat* v

13
šulmânu "cadeau": *šul-ma-ni* iv 134
šulmu "salut": *šul-mi* iv 34; *šul-me* v 100; *šul-ma* v 79
šuluša "trois chacun": *šu-lu-šá* vi 159; 3-TA.ÀM v 4
šumêlu "gauche": *šu-me-la* iv 56, v 10; v 96
šumma "si": *šum-ma-ma* ii 101, ii 156, iii 58, iii 116
šumu "nom": *šu-ma* i 2, i 8; *šu-mi* i 10; *šum-šu* v 137, vi 139, vii 129, vii 136, vii 140; *šum-šú* v 129; *šu-um-šú* vii 160; *šum-šá* vi 90; *šu-me-šú* vi 146, vii 108; *šu-me-e-šu* vii 144; *šu-me-e-šú* vi 121; *šu-mi-šu-ma* vii 122; MU vi 120; *šu-me-šu-ma* vi 149; MU-šú vi 6, vii 50; MU-šú vi 101, vi 143, vi 147, vi 155, vi 164, vi 166, vii 119; MU.MEŠ-šá vi 88; MU.MEŠ-šú vi 157, vi 159, vi 160
šunu "ils": *šu-nu* i 112, iv 20, iv 74, iv 85, iv 92, iv 135, v 144, vi 8, vi 16, vi 48, vi 77, vi 96, vi 100, vi 132, vi 158, vii 10, vii 46, vii 127; *šú-nu* v 150, vi 128, vi 130; *šu-nu-ti* i 28, iv 140; *ša-a-šu-un* iii 12
šuparruru "déployer": ŠD *uš-pa-ri-ir-ma* iv 95, v 64
šupêlu "changer": Št *uš-te-pi-il* vii 152
šupšuhîš "sereinement": *šup-šu-ħi-iš* i 75
šuqammumu "être silencieux": Š *šu-qâm-mu-mat* i 26
šurbû "suprême": *šur-bu-u* vii 94, vii 96; *šur-ba-ta-ma* i 155, ii 41, iii 45, iii 103
šuršîš "à la base": *šur-šîš* iv 90, vi 66
šuršudu "fonder solidement": Š *ú-šar-šid* v 6, v 98; *ú-šar-šid-ma* i 77; *lu-šar-šid-ma* v 123
šûru "taureau": *šu-ri-šam* iv 124
šúšû "soixante": UŠ vi 42, vi 69
šût "ceux qui": *šu-ut* i 147, i 151, ii 33, ii 37, iii 37, iii 41, iii 95, iii 99, iv 115
šutašbû "exécuter parfaitement": Št *uš-ta-aš-bi-šum-ma* i 91
šûtu "vent du sud": IM.U₁₈.LU iv 43
šûturu "supérieur": *šu-tur* i 59, i 99, i 100; *šu-tu-ra* i 62; *šu-tu-ru* vii 102
šû'u "grain": *šu-'e-e* vii 67
tabâku "verser, répandre": G *tu-bu-uk* iv 18
tabâlu "emporter": G *it-ba-la* i 68, v 70; Gtn *lit-tab-bal* vii 33; *li-it-tab-bal* vii 142; *mut-tab-bil* vii 106
taħazu "bataille": *ta-ħa-zu* vi 24, vi 30; *ta-ħa-zi* i 144, ii 30, iii 34, iii 92, vii 105; *ta-ħa-za* ii 2, iv 55; *ta-ħa-za-šú* ii 143; *ta-ħa-zi-iš* iv 94, vii 56; MÈ iv 92, v 71, vii 116
takâlu "faire confiance": G *tak-lu-ka* iv 17; *ti-ik-la-šú* v 112
taklimtu "spectacle, révélation": *tak-lim-ti* vii 157; *tak-lim-ti-šú* vi 142
taklimu "offrande": *tak-li-mi* vii 58
tamaħu "empoigner": G *it-muħ* iv 122; *it-tamaħ* i 72; *ta-me-eh* iv 62; *ta-me-eh-ma* vii 124; Š *ú-šat-mi-iħ* i 157, ii 43, iii 47, iii 105
tamartu "cadeau": *ta-mar-ti* v 70; *ta-mar-ta-šá* v 83
tamħaru "combat": *tam-ħa-ru* i 151; *tam-ħa-ri* i 131, iii 21, iii 41, iii 79; *tam-ħa-ra* ii 17, ii 37, iii 99
tamlâku "conseiller": *tam-la-ku* i 66
tamšilu "image, reflet": *tam-šil* vi 112; *tam-ši-*

la-šū i 16 ; *tam-ši-la-šu* iv 144 ; *tam-šil-šu-nu* v 2
tamū "jurer" : *G it-mu-ú* vi 98
tāneḫu "apaisement" : *ta-né-ḫi* ii 59
tapšubtu "apaisement" : *tap-šu-uh-tum* ii 59 ;
tap-šu-uh-ti vi 12
taqribtu "présentation" : *taq-rib-tu* vi 77
tarāku "frapper" : *G it-ru-ku* vi 59
tarāru "trembler" : *G it-ru-ra* iv 90 ; *it-tar-ru* iv
 108
tarbātu "majesté" : *tar-ba-a-ti* vi 65
tarltu "nourrice" : *ta-ri-tu* i 86
tarū "élever" : *Gtn it-tar-ru-šu* i 86
tāru "retourner" : *G i-tu-ra* ii 82, ii 106, iii 54,
 iii 112, iv 128 ; *i-tur* ii 162, iii 64, iii 122, iv 26 ;
a-tu-ra ii 90, ii 114 ; *tu-ur* ii 91, iv 24 ; *tu-ú-ur* ii
 115 ; *tir-ri* i 123 ; *te-e-ri* ii 152 ; *ta-a-ár* vi 137 ;
D ú-ta-ri iv 71, vii 153 ; *ú-tir-ru* vi 22 ; *mu-tir* ii
 127, ii 156, iii 10, iii 58, iii 116, iii 138, vi 105, vi
 163 ; *mu-tir-ru* iv 13, vii 44
tašimtu "discernement" : *ta-šim-ti* ii 57
tašmū "entente" : *taš-me-e* iv 34, v 114, vii 20,
 vii 47 ; *taš-me-i* v 100
tayyāru "pitié" : *ta-a-ru* vii 27
tebū "se lever, s'élancer" : *G ti-bi-ú-ni* i 129 ;
te-bu-ú-ni ii 15, iii 19 ; *te-bu-ni* iii 77 ; *te-bu-ú* ii
 36, iii 98, iv 48, vii 12 ; *ti-bu-ú* iii 40 ; *te-bi* v 50 ;
te-bi-i vii 41 ; *Š šu-ut-bi* i 122
tebū "assaut" : *ti-ba-ša* ii 77 ; *ti-bu-šu* ii 98 ;
ti-bu-ka iv 73
tēdequ "vêtement" : *te-di-iq* v 93
tēdištu "rénovation" : *te-diš-ti-šu-nu* vii 9
teleū "capable" : *te-le-ú* i 59
telliltu "purification" : *te-lil-ti* vii 19
tērtu "instruction, ordre" : *ter-ti* vi 18 ; *te-ret* iii
 14, iii 72, vii 6, vii 106 ; *te-re-e-ti* vi 45, vi 78 ;
te-re-tu-šá i 145, ii 31, iii 35, iii 93 ; *te-re-tuš* vi
 41 ; *te-re-e-ti-ia* vii 142
tīlu "colline" : *ti-li* vii 78 ; *DU₆* vii 99, vii 100
tišbutu "mélée" : *ti-iš-bu-tu* i 150, iii 98 ; *ti-iš-*
bu-tum ii 36 ; *ti-iš-bu-tú* iii 40
tīturru "pont" : *ti-tur-ri* vii 75
tī'ātu "provision" : *te-'u-á-ta* vii 121b
tū "maintenance" : *ta-a-ši-na* vi 111
tū "incantation" : *ta-a* iv 61 ; *ta-a-šu* i 62, vii
 33 ; *ta-a-šú* iv 91 ; *ta-a-ša* iv 71 ; *ta-a-ka* i 153, ii
 39, iii 43, iii 101 ; *te-e-ka* ii 150
tubqu "coin" : *tub-qa-a-ti* iv 113
tukku "cri d'alarme" : *tuk-ka-ša* ii 89, ii 113
tu kultu "secours" : *tu-kul-tum* vi 135
tuquntu "bataille" : *tu-qu-un-tu* ii 53, vi 23, vi
 25, vi 29 ; *tu-qu-un-tú* iv 55 ; *tuq-ma-te* ii 128 ;
tuq-ma-ti-šú-nu iv 118
turbu'u "poussière" : *tur-bu-u'* v 90
ṭabiš "bien" : *ṭa-biš* i 46, vi 18 ; *ṭa-bi-iš* ii 60
ṭabu "bon" : *ṭa-a-bu* vii 23, vii 120 ; *ṭa-a-bi* vii
 20
ṭābu "être bon" : *G i-ṭib* i 125, ii 71 ; *ṭa-bat* i
 28 ; *D mu-ṭi-ib* iii 3 ; *mu-ṭib* vi 134, vii 37 ; *mu-*
ṭib-ba i 31
ṭaḫādu "être prospère" : *D mu-ṭaḫ-ḫi-du* vi 124
ṭeḫū "s'approcher" : *G iḫ-ḫe-ma* iv 65 ; *iḫ-ḫe-*
ma ii 136 ; *ḫe-ḫe-e-ma* ii 133
ṭemu "décision" : *ṭe-e-mu* vi 12 ; *ṭe-mi* vii 114 ;
ṭe-ma-šu-ma iv 68 ; *ṭe-en-šá* iv 88 ; *ṭe-mi-ni* iii
 127
ṭubbatiš "en paix" : *ṭu-ub-ba-tiš* i 64

ṭubbatu "contentement" : *ṭu-ub-ba-a-ti* ii 137 ;
ṭub-ba-a-ti iv 77
ṭuḫdu "prospérité" : *ṭuḫ-di* vii 65
ṭuppu "tablette" : *DUB* i 157, ii 43, iii 47, iii 105,
 iv 121, v 69
ṭurru "noeud" : *ṭur-ri* vii 80
ṭ'a "malheur!" : *ṭ'a* ii 50
ugallu "tempête monstrueuse" : *UD.GAL.LA* ii
 28 ; *UD.GAL.lum* iii 32 ; *UD.GAL.MEŠ* i 142, iii 90
uggatu "colère" : *ug-gat-sa* ii 78
ukkinu "assemblée" : *UKKIN* i 153, iii 43, iii
 97, iii 101, iii 132, iv 15, vi 86, vi 94, vii 13, vii
 37 ; *ukkin-na* i 132, ii 18, iii 22, iii 80 ; *ukkin-šá-nu*
 vi 165
ulla "toujours" : *ul-la* i 88
ultu "depuis que" : *ul-tu* i 73, i 88, iv 105, v 45,
 v 101, v 115, v 125, v 127, vi 35, vi 45, vi 67, vi
 76, vi 92, vi 123
umámu "bête sauvage" : *ú-ma-miš* v 73
umánu "armée" : *um-ma-ni* i 149, ii 35, iii 39,
 iii 97 ; *um-ma-ni-šu* vii 15
ummánātu "science" : *um-ma-nu-tum* v 155
ummatu "armée" : *um-mat-ki* iv 85
ummu "mère" : *um-mu* i 119, ii 19, iii 23, iii 81 ;
um-ma i 133, iii 15, iii 73 ; *um-mi-šu-nu* i 112 ;
AMA-šu i 84
ūmu "jour" : *UD-mi-im-ma* iv 7 ; *UD-mu* i 126, v
 16, vi 56 ; *UD-mi* v 5, v 13 ; *UD-me* v 45, v 115, vi
 54, vi 108, vii 133 ; *UD-mi-šu* iv 63 ; *UD* v 17, v
 21 ; *UD-me-ši-na* vii 114 ; *UD.MEŠ* i 13
ūmu "tempête" : *UD-mu* iv 50 ; *UD-mi* i 143, iii
 33 ; *UD-me* ii 29, ii 151 ; *UD.MEŠ* iii 91
unnūnu "prière" : *un-nin-na* ii 84, ii 108 ; *un-*
nin-ni ii 102
urḫu "route" : *ú-ru-uh* iv 34 ; *ú-ru-uh-šú* ii 80 ;
ú-ru-uh-šá ii 104, v 23 ; *ur-ḫa-šu* iii 67 ; *ur-ḫa-šú*
 iv 59
uridimmu "chien monstrueux" : *UR.IDIM.ME* ii
 28, iii 32 ; *UR.IDIM.MEŠ* i 142, iii 90
urpatu "nuage" : *ur-pa-a-ti* v 49
urqitu "verdure" : *ur-qi-ti* vii 2 ; *ur-qi-tim* vii 69
urriš "de jour" : *ur-ri-iš* i 38, i 50
urru "jour" : *ur-ra* i 109
urruḫiš "rapidement" : *ur-ru-ḫi-iš* ii 146, ii 148,
 ii 151
urū "étable" : *ú-ri-šun* vi 124
uṣurtu "dessein" : *ú-šu-rat* i 61 ; *ú-šu-ra-ti* v 5 ;
ú-šu-ra-a-te vi 78 ; *GIŠ.ḪUR.MEŠ* i 79
ušparu "sceptre" : *uš-pa-ri* v 154 ; *uš-pár* v 100
ušultu "veine" : *uš-lat* iv 131
ušumgallu "serpent géant" : *GAL:UŠUM.MEŠ* i
 137, ii 23, iii 27, iii 85
uznu "oreille, intelligence" : *uz-nu* i 18, ii 149 ;
uz-na i 59 ; *uz-ni* vii 104, vii 117 ; *uz-na-šú-un* vii
 148 ; *PI-2-šú* i 95
uzzu "colère" : *uz-za-šu* ii 7, vii 154 ; *uz-zu-uš-*
šú vii 74
uzzuziš "en colère" : *uz-zu-zi-iš* ii 95
zabalu "emporter" : *G i-za-ab-bi-lu* i 110 ; *Š*
ú-šá-az-bal i 107
zaggukku "début de l'année" : *zag-muk-ki* v 41
zakāru "parler, nommer" : *G taz-ku-ra* v 137 ;
ni-iz-kur ii 143 ; *i-zak-kar* ii 96, ii 154, iii 2, vi 20 ;
i-zak-kār ii 72 ; *i-zak-kar-šu* i 30 ; *i-zak-kar-šú* i
 36, ii 108 ; *i-zak-kār-šu* ii 84 ; *i-zak-kar-šu-un* iii
 70 ; *i-zak-ka-ru* v 108 ; *a-zak-ka-ru-ka* iii 12 ; *iz-*

zak-kar v 118; *iz-zak-ru* i 112, iv 20, v 114, v 150, vi 48, vi 158; *iz-zak-ru-ma* v 111; *zük-ra* vi 160; *zak-rar* i 2; *D ú-zak-ki-ru-ma* vi 97; *ú-zak-ki-ru-ni* vi 166; *li-zak-ki-ra* vi 108; *zük-ku-ru* i 8; *N iz-zak-ru* i 10, vii 61; *li-za-ki-ir* vii 50; *li-iz-zak-ra* vi 114; *li-zak-ru* vii 160
zamânu “ennemi”: *za-ma-né-e* vii 52
zamâru “chant”: *za-ma-ru* vii 161
zamânu “pourvoir”: *G za-ni-nu* v 115; *za-ni-ni* vi 164; *za-nin-šu-nu* vii 7
zamânu “pleuvoir”: *Š šu-uz-nu-nu* v 50; *mu-šá-az-nin* vii 69
zamanôtu “entretien”: *za-na-nu-tum* iv 11
zâminôtu “entretien”: *za-ni-nu-us-su-un* vi 110
zânu “remplir”: *G i-za-nu-ma* iv 99; *za-i-nu* iv 115
zaqâru “être haut”: *G zuq-ra* vi 58
zaqîqu “fantôme”: *za-qi-qu* i 124
zaqtu “pointu”: *zaq-iu-ma* i 135, ii 21, iii 25, iii 83
zâru “détester”: *G i-zi-ir-ra-an-na-a-ti* ii 11; *i-zi-ir-ra-an-na-ši* iii 15, iii 73; *ta-zi-ri* iv 80

zârû “progéniteur, ancêtre”: *za-ri* i 29; *za-ru-šu-un* i 3
zayyâru “ennemi”: *za-a-ri* iv 30; *za-i-ri* vi 154
zâzu “partager”: *G zi-zu* vi 10; *zi-za-ma* vi 119; *D ú-za-a-zu* iv 136; *ú-za-i-iz* vi 39; *ú-za-i-zu* vi 46; *ú-za-i-zu* vi 79, vi 145, vii 60
zeru “semence”: *NUMUN* vii 79
zibbatu “queue”: *zib-bat-sa* v 59
zikaru “mâle”: *zik-ri* ii 92, ii 116, ii 143
zikru “nom, parole”: *zik-ri* ii 79, ii 103, vi 1, vi 140, vii 137, vii 143; *zik-ru-ka* i 156, ii 42, iii 46, iii 104; *zik-ra-šu* v 112; *zi-ki-šu* vi 51, vii 54, vii 139; *zik-ri-šu* vi 102; *si-qar* ii 59, ii 162, iii 64, iii 122; *si-qar-ka* iv 4, iv 6, iv 9; *si-qar-šu-un* vi 161
zlmû “traits”: *zi-mu-šû* vi 56
ziqurratu “ziggurat”: *ziq-gur-rat* vi 63
zumru “corps”: *zu-um-ri* iii 136; *zu-mur* vii 42; *zu-mur-šu* iv 40, v 92; *zu-mur-šu-nu* i 136, i 140, ii 22, ii 26, iii 26, iii 88; *zu-mur-šu-nu* iii 30, iii 84

Noms divins

Addu: ⁴*ad-du* vii 119
Agilîma: ⁴*A.GILIM.MA* vii 82
Anšar: *an-šar* i 12, i 15, i 19, ii 8, ii 9, ii 49, ii 60, ii 63, ii 71, ii 83, ii 95, ii 103, ii 107, ii 119, ii 125, ii 133, ii 136, ii 137, ii 147, iii 1, iii 13, iii 131, iv 83, iv 125, v 79, vi 101, vi 157, vii 102; *an-šar-ma* iii 71
Anu: ⁴*a-num* i 14, i 15, i 16, i 89, i 105, ii 96, ii 105, iii 53, iv 44, iv 146, v 80, vi 41, vi 64, vi 86, vi 123, vi 147, vii 6, vii 102; ⁴*a-nu-um* iii 111, iv 4, iv 6, vi 92, vi 94
Anunnaki: ⁴*a-nun-na-ki* iii 46, iii 104, v 86, vi 20, vi 40, vi 46, vi 47, vi 59, vi 68, vi 134, vi 145; ⁴*a-nu-uk-ki* i 156, ii 121; ⁴*e-nu-uk-ka* ii 42
Apsû: *ZU.AB* i 25, i 29, i 35, i 47, i 51, i 65, i 69, i 113, i 117, ii 3, ii 55; *ZU.AB-ma* i 3; *ap-sa-a* ii 67
Aranuna: ⁴*A.RA.NUN.NA* vii 97
Asallûhi: ⁴*ASARI.LÚ.HI* vi 101, vi 147
Asallûhi-Namru: ⁴*MIN-⁴nam-ru* vi 155
Asallûhi-Namtilakku: ⁴*ASARI.LÚ.HI-⁴NAM.TI.LA-ku* vi 151
Asari: ⁴*ASAR.RI* vii 1
Asari-alim: ⁴*ASARI.ALIM* vii 3
Asari-alim-nuna: ⁴*ASARI.ALIM.NUN.NA* vii 5
Ašaru: ⁴*a-šá-ru* vii 122
Be-lu: *be-lum* ii 135, ii 153, iv 17, iv 21, iv 49, iv 59, iv 65, iv 73, iv 75, iv 95, iv 129, iv 135, iv 143, vi 70, vi 82; *be-l* iv 33; ⁴*EN* i 80
Damkina: ⁴*dam-ki-na* i 78, i 84, v 81
Dumu-Duku: ⁴*DUMU-DU₁₀.KÙ* vii 99
Ea: ⁴*E.A* i 60, i 74, i 78, i 83, ii 4, ii 5, ii 52, ii 72, ii 81, ii 120, ii 129, iv 146, v 8, v 68, v 80, vi

3, vi 11, vi 31, vi 35, vi 64, vii 6, vii 97, vii 138, vii 140; ⁴*60* v 70
Enbilulu: ⁴*EN.BILU.LU* vii 57
Enbilulu-Epadun: ⁴*MIN-⁴E.PA₃.DUN* vii 61
Enbilulu-Gugal: ⁴*MIN-⁴GÚ.GAL* vii 64
Enbilulu-Ĥegal: ⁴*MIN-⁴ĤÉ.GÁL* vii 68
Enkurkur: ⁴*EN.KUR.KUR* vii 136
Enlil: ⁴*EN.LÍL* iv 146, v 8, v 80, vi 64, vii 6, vii 136, vii 149
Esiskur: ⁴*E.SISKUR* vii 109
Gibil: ⁴*GIBIL* vii 115
Gilim: ⁴*GILIM* vii 78
Gilima: ⁴*GILIM.MA* vii 80
Gišnumunab: ⁴*GIŠ.NUMUN.AB* vii 89
Ĥubur: *ĥu-bur* i 133, ii 19, iii 23, iii 81
Igigi: ⁴*i-gi-gi* ii 121, iii 126, v 85, v 108, vi 27, vi 69, vi 145, vii 137, vii 159; ⁴*i-gi-gi*, vi 134
Irkingu: ⁴*IR-KIN.GU* vii 105
Irugga: ⁴*IR.UG₃.GA* vii 103
Ištar: ⁴*iš-ta-riš* vi 115; ⁴*iš-tar-šin* vi 116
Kakka: ⁴*kà-kà* iii 1, iii 3, iii 11, iii 67
Kingu: ⁴*kin-gu* i 148, i 159, ii 34, ii 45, iii 38, iii 49, iii 96, iii 107, iv 66, iv 81, iv 119, v 69, vii 105; ⁴*kin-gu-ma* vi 29
Kinma: ⁴*KIN.MA* vii 107
Kišar: ⁴*ki-šár* i 12
Laḥamu: ⁴*la-ḥa-mu* i 10, iii 4, iii 68, iii 125, v 78, v 107, vi 157
Laḥmu: ⁴*lāḥ-mu* i 10, iii 4, iii 68, v 78, v 107, vi 157; ⁴*lāḥ-ḥa* iii 125
Lugal-abdubur: ⁴*LUGAL-ĀB.DU₁₀.BÜR* vii 91
Lugal-dimmer-ankia: ⁴*LUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KLA* v 112, v 150, vi 28, vi 139

- Lugal-Durmaḥ** : ^dLUGAL-DUR.MAḤ vii 95
Lugal-Suanna : ^dLUGAL-ŠU.AN.NA vii 101
Marduk : ^dAMAR.UTU i 81, i 82, ii 128, iii 10, iii 55, iii 113, iii 138, iv 5, iv 13, iv 20, iv 93, iv 126, v 48, v 109, v 113, v 117, vi 1, vi 17, vi 38, vi 39, vi 48, vi 55, vi 96, vi 123, vii 149, vii 159, vii 161 ; ^dAMAR.UTU-*ma* iv 28 ; ^dAMAR.UTU-*mi* ii 131 ; *ma-ri-ū-tu* i 101
Marukka : ^d*ma-ru-uk-ka* vi 133
Marutukku : ^d*ma-ru-tu-uk-ku* vi 135
Meršakušu : ^dMER.ŠA.KUŠ.Ū vi 137
Mummu : ^d*mu-um-mu* i 30, i 31, i 47, i 53, i 66, i 70, i 71, i 118, vii 86
Nade-Lugal-dimmer-ankia : ^dNA.DE₃-LUGAL-DIM.ME.ER-AN.KLA vi 143
Nannaru : ^d*nanna-ru* v 12
Nēberu “Jupiter” : ^d*nē-bē-ru* vii 126, vii 129 ; ^d*nē-bē-ri* v 6, vii 124
Ninšiku : ^d*nin-ši-kū* vii 6
Nudimmud : ^d*nu-dim-mud* i 16, i 17, ii 58, iii 54, iii 112, iv 126, iv 142, vi 38
Pagal-Gu'ena : ^dPA₄.GAL-GŪ.EN.NA vii 93
Sirsir : ^dSIR+SIR vii 70
Širsir-Malaḥ : ^dMIN-^dMÁ.LAḤ₄ vii 76
Samaš : ^dUTU v 19, v 21, v 22, v 25, v 29 ; ^dUTU-*ši* i 102, vi 127
Šazu : ^dŠA.ZU vii 35
Šazu-Subgurim : ^dMIN-^dSUḤ.GŪ.RIM vii 47
Šazu-Subrim : ^dMIN-^dSUḤ.RIM vii 43
Šazu-Zahgurim : ^dMIN-^dZAH.GŪ.RIM vii 55
Šazu-Zahrim : ^dMIN-^dZAH.RIM vii 51
Šazu-Zisi : ^dMIN-^dZI.SI vii 41
Tiamat : *ti-amat* i 4, i 23, i 26, i 32, i 36, i 41, i 108, i 112, i 125, i 129, ii 3, ii 10, ii 11, ii 15, ii 56, ii 85, ii 99, ii 105, ii 109, ii 124, ii 144, ii 150, iii 15, iii 19, iii 56, iii 73, iii 77, iii 114, iii 128, iv 31, iv 41, iv 48, iv 60, iv 71, iv 76, iv 87, iv 89, iv 93, iv 97, iv 105, iv 128, v 47, v 73, vi 24, vi 30, vii 70, vii 74, vii 77, vii 90, vii 91, vii 103, vii 116, vii 128, vii 132, vii 162 ; *ti-a-mat-ma* i 22, i 109, ii 157, iii 59, iii 117 ; *ti-a-ma-tum* ii 1, iv 129 ; *ta-ma-tum* i 33, ii 77, ii 81 ; *ta-wa-wa-ti* iv 65, v 63, vii 71
Tutu : ^dTU.TU vii 9
Tutu-Agaku : ^dTU.TU-^dAGA.KŪ vii 25
Tutu-Tuku : ^dTU.TU-^dTU₆.KŪ vii 33
Tutu-Ziku : ^dTU.TU-^dZI.KŪ vii 19
Tutu-Zi'akkina : ^dTU.TU-^dZI.UKKIN.NA vii 15
Usmū : ^d*us-mi-i* v 83
Zulum : ^dZU.LUM vii 84
Zulum-Ummu : ^dZU.LUM-UM.MU vii 87































Noms de lieux

- Anduruna** : *an-durun-na* i 24
Apsū : *ap-si-i* iv 142, iv 143, v 75, v 84 ; ZU.AB i 76, i 81, i 82, v 60, v 102, vi 62 ; vi 63, vi 69 ; *ap-si-i* v 119, v 125 ;
Babili : *ba-ab-i-lī* vi 72 ; KÁ.DINGIR.RA.KI v 129, v 137 ; KÁ.DINGIR.MEŠ.KI vi 57
Esagil : *é-sag-il* vi 62, vi 67, vi 77
Ešarra : *é-šár-ra* iv 144, iv 145, v 120, vi 66
Idiglat “Tigre” : *i-di-ig-lat* v 55
Purattu “Euphrate” : *pu-ra-at-ta* v 55
Upšukkinakku : *up-šu-ukkin-na-ki* ii 159, iii 61, iii 119, vi 162

SIGN LIST

001	𐎠	<i>às</i>	1		KA	4
		<i>aš</i>	13			
		<i>ina</i>	97	016	𐎠𐎠𐎠	TU ₆ 1
		<i>ṭil</i>	1	035	𐎠𐎠	<i>nag</i> 2
002	𐎠	<i>ḥal</i>	7		<i>nak</i> 3	
003	𐎠𐎠	<i>muk</i>	2	038	𐎠𐎠	URU 1
		<i>muq</i>	2	040	𐎠𐎠𐎠	<i>ukkin</i> 9
005	𐎠𐎠	<i>ba</i>	131		UKKIN 11	
		BA	1	044	𐎠𐎠𐎠	ASAR 1
006	𐎠𐎠	<i>zu</i>	40		ASARI 5	
		ZU	24	049*	𐎠𐎠𐎠	U ₁₈ 10
007	𐎠𐎠	<i>su</i>	72	050	𐎠𐎠	NÍTA 1
008	𐎠𐎠𐎠	<i>ruk</i>	2	052	𐎠𐎠	ITI 2
		<i>šin</i>	6	053	𐎠𐎠𐎠𐎠	<i>ših</i> 1
		<i>šun</i>	2	055	𐎠𐎠	<i>la</i> 221
009	𐎠𐎠	<i>bal</i>	15		LA 2	
		<i>pal</i>	11	057	𐎠𐎠	<i>mah</i> 29
		BAL	1		MAḤ 6	
010	𐎠𐎠𐎠	<i>ád</i>	1	058	𐎠𐎠	<i>tu</i> 124
		GÍR	5		<i>tú</i> 1	
011	𐎠𐎠𐎠	UŠUM	4		TU 11	
012	𐎠	<i>ḥaš</i>	1	059	𐎠𐎠	<i>le</i> 20
		<i>kut</i>	5		<i>li</i> 177	
		<i>qud</i>	1	060	𐎠	PA ₄ 1
		<i>qut</i>	1		𐎠𐎠	PA ₅ 1
		<i>sil</i>	1	060b	𐎠𐎠	PÚŠ 1
		<i>šil</i>	7	061	𐎠	<i>mu</i> 204
		<i>tar</i>	18		MU 22	
		TAR	1	062	𐎠	<i>qa</i> 44
013	𐎠	<i>an</i>	101	063a	𐎠	<i>gát</i> 1
		<i>d</i>	267		<i>kát</i> 5	
		AN	33	063c	𐎠𐎠	<i>kàd</i> 1
		DINGIR	277		<i>kàt</i> 9	
015	𐎠𐎠	<i>inim</i>	2			
		<i>ka</i>	161			
		DUG ₄	4			

(	067	𒂍𒂍𒂍	GILIM	3			SÍN	1
(	068	𒌷	<i>ru</i>	216	080	𒂍𒂍	<i>eg</i>	2
(			<i>šub</i>	6			<i>eg</i>	1
(			<i>šup</i>	5			<i>gál</i>	1
(	069	𒂍	<i>bat</i>	27			<i>ig</i>	4
(			<i>be</i>	34			<i>ik</i>	37
(			<i>mid</i>	3			<i>iq</i>	14
(			<i>mit</i>	4			GÁL	4
(			<i>miš</i>	1	081	𒂍𒂍	<i>mud</i>	8
(			<i>tel</i>	1			<i>mut</i>	8
(			<i>til</i>	2	082	𒂍𒂍𒂍𒂍	<i>sa₄</i>	1
(			<i>ziz</i>	6	083	𒂍𒂍	<i>rad</i>	4
(			IDIM	4			<i>rat</i>	19
(	070	𒂍𒂍	<i>na</i>	370	084	𒂍𒂍𒂍	<i>ze</i>	1
(			NA	12			<i>zi</i>	31
(	071	𒂍𒂍	<i>šer</i>	1			ZI	3
(			<i>šir</i>	1	085	𒂍𒂍	<i>ge</i>	1
(	072	𒂍𒂍	<i>kul</i>	2			<i>gi</i>	31
(			<i>zir</i>	2			GI	1
(			NUMUN	2	086	𒂍𒂍	<i>dal</i>	3
(	073	𒂍𒂍	<i>ti</i>	323			<i>re</i>	42
(			TI	1			<i>ri</i>	153
(	074	𒂍𒂍	<i>bar</i>	5			<i>tal</i>	7
(			<i>mas</i>	1			<i>tal</i>	1
(			<i>maš</i>	8			DE ₅	1
(			<i>pár</i>	3			RI	2
(			BAR	7	087	𒂍𒂍	<i>nun</i>	11
(	075	𒂍𒂍	<i>nu</i>	327			NUN	4
(			NU	1		𒂍𒂍 𒂍	ABGAL	3
(	077	𒂍𒂍𒂍	<i>kun</i>	15	088	𒂍𒂍	<i>kab</i>	9
(	078	𒂍𒂍	<i>bak</i>	1			<i>kap</i>	4
(			<i>ḫu</i>	41	090	𒂍𒂍	<i>gat</i>	2
(			<i>paq</i>	2	094	𒂍𒂍	<i>tim</i>	25
(	079	𒂍𒂍𒂍	<i>nam</i>	14	095	𒂍𒂍	<i>mun</i>	1
(			<i>sim</i>	1				
(			NAM	11				

097		<i>ag</i>	8	126		<i>šum</i>	28
		<i>ak</i>	5			<i>tak</i>	10
098		MÈ	3			<i>taq</i>	5
099		<i>en</i>	6	128		<i>ab</i>	27
		EN	14			<i>ap</i>	22
101		<i>sur</i>	1			<i>èš</i>	2
		<i>šur</i>	10			AB	22
102		SUH	2	129		<i>nab</i>	5
104		<i>sa</i>	45			<i>nap</i>	21
106		<i>gú</i>	2	129a		<i>mul</i>	5
		GÚ	4			MUL	5
108		<i>dur</i>	5	130		<i>ug</i>	3
		<i>šur</i>	3			<i>uk</i>	34
		DUR	1			<i>uq</i>	1
111		<i>qur</i>	1	131		<i>as</i>	11
112		<i>se</i>	1			<i>aš</i>	19
		<i>si</i>	42			<i>az</i>	6
		SI	2	133		KÁ	5
114		DAR	1	134		<i>um</i>	64
115		<i>reš</i>	3			UM	1
		<i>riš</i>	21	138		<i>tub</i>	1
		<i>sag</i>	4			<i>šub</i>	1
		<i>sak</i>	1			DUB	6
		<i>šaq</i>	1	139		<i>ta</i>	221
		SAG	8			TA	6
122		MÁ	1	142		<i>i</i>	367
123		<i>dir</i>	2	142a		<i>ia</i>	28
		<i>mál</i>	1	143		<i>hé</i>	1
124		<i>tab</i>	19			<i>kám</i>	2
		<i>tap</i>	5			<i>kan</i>	3
		TAB	4			<i>qan</i>	1
124,42		LÍMMU	1			HÉ	6
				144		<i>tur</i>	11
						DUMU	10

145	𒀭	<i>ad</i>	30			<i>ṭè</i>	4
		<i>at</i>	61		173	𒀭𒀭𒀭	GIBIL 1
		<i>aṭ</i>	4		183	𒀭𒀭	<i>ram</i> 5
		AD	37		190	𒀭𒀭	<i>zik</i> 15
147	𒀭	<i>še</i>	7			<i>ziq</i>	1
		<i>ši</i>	32		191	𒀭𒀭	<i>qu</i> 53
148	𒀭𒀭	<i>in</i>	30		203	𒀭𒀭	<i>úr</i> 1
149	𒀭𒀭	<i>rab</i>	10		205	𒀭𒀭	<i>il</i> 22
		<i>rap</i>	1		206	𒀭𒀭	<i>du</i> 94
150	𒀭𒀭	DÌM	5			<i>kub</i>	2
151	𒀭𒀭	LUGAL	18			<i>kup</i>	1
152	𒀭𒀭	<i>ḫir</i>	1			DU	7
		<i>sar</i>	2			RÁ	1
		<i>sir</i>	1		206a	𒀭𒀭	LAḪ ₄ 1
		<i>šar</i>	33		207	𒀭𒀭	<i>dum</i> 2
		<i>šir</i>	9			<i>tum</i>	38
153	𒀭𒀭	UG ₅	2		209	𒀭𒀭	EGIR 1
164	𒀭𒀭	<i>si</i>	8		211	𒀭𒀭	<i>nid</i> 1
166	𒀭𒀭	<i>kas</i>	1			<i>nit</i>	5
		<i>ras</i>	5			<i>uš</i>	170
		<i>raš</i>	1			UŠ	2
167	𒀭𒀭	<i>gab</i>	4		212	𒀭𒀭	<i>iš</i> 122
		<i>gap</i>	7			<i>mil</i>	19
		<i>qab</i>	7		214	𒀭𒀭	<i>bé</i> 18
		<i>ṭuḫ</i>	1			<i>bi</i>	106
		GABA	1			<i>kaš</i>	1
169	𒀭𒀭	<i>taḫ</i>	7			<i>pí</i>	1
		<i>ṭaḫ</i>	1			BI	3
170	𒀭𒀭	<i>am</i>	39		215	𒀭𒀭	<i>rig</i> 1
171	𒀭𒀭	UZU	1			<i>rik</i>	4
172	𒀭𒀭	<i>bí</i>	2			<i>riq</i>	3
		<i>bil</i>	5			<i>šim</i>	19
		<i>ne</i>	1		228	𒀭𒀭	<i>kib</i> 1
		<i>pel</i>	1			<i>kip</i>	1
		<i>pil</i>	1				

		<i>qip</i>	1			<i>ub</i>	12
230	𐤒	<i>kak</i>	8			<i>up</i>	11
		<i>qaq</i>	4	307	𐤒𐤒	<i>mar</i>	7
		DÙ	4			MAR	1
231	𐤒	<i>i</i>	2	308	𐤒	<i>e</i>	197
		<i>lí</i>	4			E	1
		<i>né</i>	25	312	𐤒𐤒	<i>un</i>	94
		<i>ni</i>	171			UN	10
		<i>šal</i>	10	313	𐤒𐤒𐤒	<i>kit</i>	7
		<i>ì</i>	1			<i>qid</i>	5
232	𐤒𐤒	<i>er</i>	9			<i>qit</i>	2
		<i>ir</i>	48			<i>sah</i>	1
		ER	5			LÍL	7
		IR	2	314	𐤒𐤒𐤒	<i>lak</i>	5
233	𐤒	<i>mal</i>	3			<i>laq</i>	1
237	𐤒𐤒	AMA	1			<i>miš</i>	1
		DAGAL	2			<i>red</i>	1
280	𐤒𐤒	DAG	1			<i>ret</i>	13
295	𐤒	<i>ḥat</i>	1			<i>rit</i>	5
		<i>ḥaṭ</i>	1			<i>šet</i>	3
		<i>pa</i>	83			<i>šid</i>	7
		PA	1			<i>šit</i>	10
295k	𐤒𐤒	<i>sap</i>	3	318	𐤒𐤒𐤒	<i>šam</i>	9
		<i>šab</i>	6			ú	400
		<i>šap</i>	23	319	𐤒𐤒𐤒	<i>ga</i>	13
295m	𐤒𐤒	SIPA	1			<i>kà</i>	8
296	𐤒	<i>es</i>	2			<i>qá</i>	3
		<i>eš</i>	4			GA	6
		<i>ez</i>	9	320	𐤒𐤒𐤒𐤒	<i>íl</i>	3
		<i>giš</i>	6	321	𐤒𐤒	<i>làḥ</i>	10
		<i>is</i>	16			<i>luḥ</i>	2
		<i>iš</i>	25			SUKKAL	2
		<i>iz</i>	27	322	𐤒𐤒	<i>dan</i>	10
		GIŠ	39			<i>kal</i>	12
298	𐤒	<i>al</i>	32			<i>lab</i>	3
306	𐤒	<i>ár</i>	10			<i>lap</i>	2
						<i>reb</i>	5

		<i>rib</i>	3	343		<i>gal</i>	7
		<i>tan</i>	2			GAL	35
		KAL	1	344		BARAG	1
324		<i>bet</i>	4	346		<i>biš</i>	13
		<i>bit</i>	19			<i>gir</i>	1
		<i>é</i>	8			<i>kir</i>	3
		<i>pid</i>	1			<i>peš</i>	3
		<i>É</i>	30			<i>piš</i>	6
326		<i>gi</i>	2			<i>qer</i>	12
328		<i>ra</i>	136	347		<i>mir</i>	8
		RA	3			AGA	1
329		KÚŠ	1			MER	1
330		LÚ	13	349		<i>bur</i>	4
331		<i>sis</i>	2			<i>pur</i>	7
		<i>siš</i>	2	353		<i>ša</i>	85
		<i>šas</i>	2	354		<i>qat</i>	3
		<i>šiš</i>	7			<i>šu</i>	448
		<i>ŠEŠ</i>	1			ŠU	3
		<i>nanna</i>	4	355		<i>lib</i>	12
332		<i>zag</i>	1			<i>lip</i>	8
		<i>zak</i>	28			<i>lul</i>	5
		<i>zaq</i>	4			<i>paḥ</i>	4
333		<i>kār</i>	2	362		<i>qam</i>	1
		<i>qar</i>	17	366		<i>kur</i>	1
334		<i>et</i>	3			<i>lad</i>	4
		<i>id</i>	14			<i>lat</i>	7
		<i>it</i>	54			<i>laṭ</i>	3
		<i>iṭ</i>	5			<i>mat</i>	25
		<i>Á</i>	1			<i>nat</i>	1
335		<i>da</i>	48			<i>sat</i>	1
		<i>ṭa</i>	16			<i>šad</i>	3
336		<i>lil</i>	12			<i>šat</i>	11
339		<i>áš</i>	54			KUR	8
342		<i>ma</i>	646	367		<i>še</i>	49
		MA	3				

371	𐎲𐎠	<i>bu</i>	133	393	𐎲𐎠	<i>šab</i>	1
		<i>pu</i>	94	395	𐎲𐎠	<i>zib</i>	1
		<i>qíd</i>	1	396	𐎲𐎠	<i>ḥe</i>	7
		<i>sír</i>	2			<i>ḥi</i>	44
372	𐎲𐎠𐎠	<i>us</i>	10			<i>šár</i>	36
		<i>uṣ</i>	9			DU ₁₀	1
		<i>uz</i>	15			ḤI	3
373	𐎲𐎠𐎠𐎠𐎠	SIR+SIR	1	397	𐎲𐎠𐎠	<i>ʾa</i>	11
374	𐎲𐎠𐎠𐎠	<i>muš</i>	6			<i>ʾe</i>	3
		<i>šer</i>	4			<i>ʾi</i>	35
		<i>šir</i>	5			<i>ʾu</i>	14
		MUŠ	7			<i>aʾ</i>	7
375	𐎲𐎠𐎠𐎠𐎠	<i>ter</i>	1			<i>eʾ</i>	6
		<i>tir</i>	15			<i>iʾ</i>	4
376	𐎲𐎠	<i>te</i>	86	398	𐎲𐎠𐎠𐎠	<i>aḥ</i>	13
		<i>te₄</i>	1			<i>eḥ</i>	3
377	𐎲𐎠𐎠	<i>kar</i>	23			<i>iḥ</i>	39
378	𐎲𐎠	<i>liš</i>	1			<i>uḥ</i>	22
		<i>liš</i>	41	399	𐎲𐎠𐎠	<i>em</i>	2
		LIŠ	1			<i>im</i>	70
381	𐎲𐎠	<i>ḥiš</i>	6			IM	13
		<i>par</i>	7	400	𐎲𐎠𐎠𐎠	<i>bir</i>	2
		<i>pir</i>	2	401	𐎲𐎠𐎠	<i>ḥar</i>	38
		<i>tam</i>	20			<i>ḥur</i>	9
		<i>tú</i>	23			<i>mur</i>	14
		<i>ud</i>	11			ḤUR	1
		<i>ut</i>	28	402	𐎲𐎠𐎠	<i>ḥuš</i>	1
		<i>uṭ</i>	1			ḤUŠ	3
		UD	27	406	𐎲𐎠𐎠	<i>kam</i>	6
		UTU	37			<i>qám</i>	1
383	𐎲𐎠𐎠	<i>pe</i>	8			KAM	2
		<i>pi</i>	48	411	𐎲𐎠	<i>u</i>	109
		<i>wa</i>	6			BÜR	1
	𐎲𐎠𐎠𐎠	PI+2	1	412	𐎲𐎠𐎠𐎠	<i>muḥ</i>	2
384	𐎲𐎠𐎠	ŠÀ	23			UGU	18
392	𐎲𐎠𐎠𐎠	<i>úḥ</i>	10				

420	𐎠	<i>lid</i>	6	451	𐎠𐎠𐎠	<i>ar</i>	20
		<i>lit</i>	13	452	𐎠𐎠𐎠𐎠	GISKIM	1
		<i>liṭ</i>	3	454	𐎠𐎠	SIG ₅	1
		ÁB	2	455	𐎠𐎠𐎠	<i>ù</i>	45
421	𐎠𐎠𐎠	ALIM	2			<i>Û</i>	1
425	𐎠𐎠𐎠	<i>kis</i>	3	456	𐎠𐎠𐎠	<i>ḫul</i>	6
		<i>kiš</i>	7	457	𐎠𐎠	<i>de</i>	5
		<i>qiš</i>	2			<i>di</i>	77
427	𐎠𐎠	<i>mé</i>	14			<i>ṭe</i>	2
		<i>mi</i>	95			<i>ṭi</i>	7
		GI ₆	1			SÁ	4
429	𐎠𐎠	<i>gul</i>	1	459	𐎠𐎠	<i>dul</i>	12
433	𐎠𐎠	<i>nim</i>	18	459a	𐎠𐎠	DU ₆	4
		<i>num</i>	18	461	𐎠𐎠	<i>ke</i>	1
		NIM	1			<i>ki</i>	115
435	𐎠𐎠	<i>lam</i>	18			<i>qé</i>	10
437	𐎠𐎠	<i>šur</i>	2			<i>qí</i>	30
		AMAR	29			KI	25
438	𐎠𐎠	SISKUR	1	465	𐎠𐎠	<i>din</i>	12
439	𐎠𐎠	<i>ban</i>	11			<i>tén</i>	1
		BAN	8			<i>tin</i>	12
440	𐎠𐎠	<i>dím</i>	8	467	𐎠𐎠𐎠	<i>dun</i>	3
		<i>gim</i>	15			<i>šul</i>	5
		<i>kim</i>	1			DUN	1
		GIM	3	468	𐎠𐎠	<i>kù</i>	1
441	𐎠𐎠	<i>ul</i>	45			KÛ	12
444	𐎠𐎠	GÌR	1	469	𐎠𐎠	<i>pat</i>	6
445	𐎠𐎠	DUGUD	1			<i>šuk</i>	6
449	𐎠𐎠	<i>lem</i>	9	471	𐎠𐎠	<i>mam</i>	1
		<i>lì</i>	1			<i>man</i>	15
		<i>lim</i>	10			<i>neš</i>	1
		<i>ši</i>	155			<i>niš</i>	13
		IGI	2	472	𐎠𐎠	30	1
	𐎠𐎠	IGI+2	3			<i>eš</i>	16
						<i>sin</i>	2

		EŠ	2	536	𒂗	<i>durun</i>	1
480	𒀭	60	1			<i>ku</i>	112
		<i>ana</i>	17			<i>qú</i>	2
		<i>diš</i>	16			<i>tuš</i>	25
		<i>gi</i>	18			KU	1
						TUKUL	19
480*	𒀭	EŠ ₄	1	537	𒂗	<i>lu</i>	169
481	𒀭	<i>lal</i>	4			<i>tep</i>	1
483	𒀭	<i>gíl</i>	1			<i>ṭib</i>	5
		<i>kil</i>	5			LU	12
		<i>rim</i>	1	538	𒂗	<i>kin</i>	43
		RIM	4			KIN	2
486	𒀭	GIGIR	2	545	𒀭	<i>šú</i>	274
491	𒀭	<i>šar</i>	3	546	𒀭	ÉN	2
		<i>zar</i>	4	554	𒀭	<i>mim</i>	12
494	𒀭	<i>ù²</i>	1			<i>rag</i>	1
515	𒀭	<i>bul</i>	1			<i>rak</i>	9
		<i>pul</i>	8			<i>šal</i>	15
522	𒀭	<i>suk</i>	5			MÍ	1
		<i>zuk</i>	2	555	𒀭	<i>ríq</i>	1
		<i>zuq</i>	1			<i>šu</i>	22
532	𒀭	<i>me</i>	79	556	𒀭	<i>nin</i>	22
		<i>mì</i>	1	557	𒀭	<i>dam</i>	4
		<i>šib</i>	11			<i>ṭam</i>	5
		<i>šip</i>	7	558	𒀭	<i>amat</i>	63
		ME	7	559	𒀭	<i>gu</i>	22
533	𒀭	<i>meš</i>	5			GU	3
		MEŠ	119	563	𒀭	<i>nik</i>	5
534	𒀭	600	2			<i>niq</i>	1
535	𒀭	<i>eb</i>	1	564	𒀭	<i>el</i>	14
		<i>ep</i>	32			<i>lum</i>	28
		<i>ib</i>	43	565	𒀭	LUM	2
		<i>ip</i>	28				

569	𒍪𒍪	SÙH	1	589	𒍪𒍪	<i>ha</i>	112
570	𒍪	2	2			<i>ku₆</i>	1
		MIN	10		𒍪𒍪	KU ₆	4
574	𒍪𒍪	<i>tuk</i>	12			ZAH	2
		<i>tuq</i>	2	592	𒍪	<i>sik</i>	4
575	𒍪𒍪	<i>lik</i>	20			<i>siq</i>	1
		<i>liq</i>	5			<i>šiq</i>	3
		<i>tas</i>	2	593	𒍪𒍪	3	2
		<i>taš</i>	30	595	𒍪𒍪	<i>tu</i>	9
		<i>taz</i>	1	597	𒍪	4	5
		<i>tīš</i>	6			<i>gar</i>	1
		<i>ur</i>	17			<i>šá</i>	324
		UR	4	598a	𒍪	5	3
579	𒍪	<i>a</i>	566			<i>í</i>	9
		A	42	598b	𒍪𒍪	6	2
	𒍪𒍪	AM	3	598c	𒍪	7	2
586	𒍪	<i>ša</i>	21			IMIN	1
		<i>za</i>	42				
		ZA	2				

STATE ARCHIVES OF ASSYRIA

1. THE CORRESPONDENCE OF SARGON II, PART I: *Letters from Assyria and the West*, Edited by Simo Parpola, 1987
2. NEO-ASSYRIAN TREATIES AND LOYALTY OATHS, Edited by Simo Parpola and Kazuko Watanabe, 1988
3. COURT POETRY AND LITERARY MISCELLANEA, Edited by Alasdair Livingstone, 1989
4. QUERIES TO THE SUNGOD: *Divination and Politics in Sargonid Assyria*, Edited by Ivan Starr, 1990
5. THE CORRESPONDENCE OF SARGON II, PART II: *Letters from the Northern and Northeastern Provinces*, Edited by Giovanni B. Lanfranchi and Simo Parpola, 1990
6. LEGAL TRANSACTIONS OF THE ROYAL COURT OF NINEVEH, PART I: *Tiglath-Pileser III through Esarhaddon*, Edited by Theodore Kwasman and Simo Parpola, 1991
7. IMPERIAL ADMINISTRATIVE RECORDS, PART I: *Palace and Temple Administration*, Edited by F. M. Fales and J. N. Postgate, 1992
8. ASTROLOGICAL REPORTS TO ASSYRIAN KINGS, Edited by Hermann Hunger, 1992
9. ASSYRIAN PROPHECIES, Edited by Simo Parpola, 1997
10. LETTERS FROM ASSYRIAN AND BABYLONIAN SCHOLARS, Edited by Simo Parpola, 1993
11. IMPERIAL ADMINISTRATIVE RECORDS, PART II: *Provincial and Military Administration*, Edited by F. M. Fales and J. N. Postgate, 1995
12. GRANTS, DECREES AND GIFTS OF THE NEO-ASSYRIAN PERIOD, Edited by L. Kataja and R. Whiting, 1995
13. LETTERS FROM PRIESTS TO THE KINGS ESARHADDON AND ASSURBANIPAL, Edited by Steven W. Cole and Peter Machinist, 1998
14. LEGAL TRANSACTIONS OF THE ROYAL COURT OF NINEVEH, PART II: *Assurbanipal through Sin-šarru-iškun*, Raija Mattila, 2002
15. THE CORRESPONDENCE OF SARGON II, PART III: *Letters from Babylonia and the Eastern Provinces*, Andreas Fuchs and Simo Parpola, 2002
16. THE POLITICAL CORRESPONDENCE OF ESARHADDON, Mikko Luukko and Greta Van Buylaere, 2002
17. THE BABYLONIAN CORRESPONDENCE OF SARGON AND SENNACHERIB, Manfred Dietrich, 2003
18. THE BABYLONIAN CORRESPONDENCE OF ESARHADDON *and Letters to Assurbanipal and Sin-šarru-iškun from Northern and Central Babylonia*, Frances Reynolds, 2003

STATE ARCHIVES OF ASSYRIA STUDIES

1. *Neuassyrische Glyptik des 8.-7. Jh. v. Chr. unter besonderer Berücksichtigung der Siegelungen auf Tafeln und Tonverschlüsse*, by Suzanne Herbordt, 1992
2. *The Eponyms of the Assyrian Empire 910-612 BC*, by Alan Millard, 1994
3. *The Use of Numbers and Quantifications in the Assyrian Royal Inscriptions*, by Marco De Odorico, 1995
4. *Nippur in Late Assyrian Times c. 755-612 BC*, by Steven W. Cole, 1996
5. *Neo-Assyrian Judicial Procedures*, by Remko Jas, 1996
6. *Die neuassyrischen Privatrechtsurkunden als Quelle für Mensch und Umwelt*, by Karen Radner, 1997
7. *References to Prophecy in Neo-Assyrian Sources*, by Martti Nissinen, 1998
8. *Die Annalen des Jahres 711 v. Chr. nach Prismenfragmenten aus Ninive und Assur*, by Andreas Fuchs, 1998

9. *The Role of Naqia/Zakutu in Sargonid Politics*, by Sarah C. Melville, 1999
10. *Herrschaftswissen in Mesopotamien: Formen der Kommunikation zwischen Gott und König im 2. und 1. Jahrtausend v.Chr.*, by Beate Pongratz-Leisten, 1999
11. *The King's Magnates: A Study of the Highest Officials of the Neo-Assyrian Empire*, by Raija Mattila, 2000
12. *A Survey of Neo-Elamite History*, by Matthew W. Waters, 2000
13. *A Sketch of Neo-Assyrian Grammar*, by Jaakko Hämeen-Anttila, 2000
14. *The God Ninurta in the Mythology and Royal Ideology of Ancient Mesopotamia*, by Amar Annus, 2002
15. *The Sumerian Sacred Marriage in the Light of Comparative Evidence*, by Pirjo Lapinkivi, 2004
16. *Grammatical Variation in Neo-Assyrian*, by Mikko Luukko, 2004

STATE ARCHIVES OF ASSYRIA CUNEIFORM TEXTS

1. *The Standard Babylonian Epic of Gilgamesh*, by Simo Parpola, 1997
2. *The Standard Babylonian Etana Epic*, by Jamie R. Novotny, 2001
3. *The Standard Babylonian Anzu Epic*, by Amar Annus, 2001
4. *The Standard Babylonian Creation Myth Enūma Eliš*, by Philippe Talon, 2005

STATE ARCHIVES OF ASSYRIA LITERARY TEXTS

1. *The Induction of the Cult Image in Ancient Mesopotamia: The Mesopotamian Mis Pi Ritual*, by Christopher Walker and Michael Dick, 2001

MELAMMU SYMPOSIA

1. *The Heirs of Assyria. Proceedings of the Opening Symposium of The Assyrian and Babylonian Intellectual Heritage Project Held in Tvärminne, Finland, October 8-11, 1998*, edited by Sanna Aro and R. M. Whiting, 2000
2. *Mythology and Mythologies: Methodological Approaches to Intercultural Influences. Proceedings of the Second Annual Symposium of The Assyrian and Babylonian Intellectual Heritage Project Held in Paris, France, October 4-7, 1999*, edited by R. M. Whiting, 2001

THE PROSOPOGRAPHY OF THE NEO-ASSYRIAN EMPIRE

1. A-G, edited by Karen Radner, 1998/99
2. H-N, edited by Heather D. Baker, 2000/2001
- 3/I. P-Ş, edited by Heather D. Baker, 2002

OTHER TITLES

- ASSYRIA 1995. Proceedings of the 10th Anniversary Symposium of The Neo-Assyrian Text Corpus Project, Helsinki, September 7-11, 1995*, edited by S. Parpola and R. M. Whiting, 1997
- NINEVEH, 612 BC: The Glory and Fall of the Assyrian Empire. Catalogue of the 10th Anniversary Exhibition of the Neo-Assyrian Text Corpus Project*, edited by Raija Mattila, 1995
- The Mechanics of Empire: The Northern Frontier of Assyria as a Case Study in Imperial Dynamics*, by Bradley J. Parker, 2001